

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 34

41:a årgången
2 februari 1998

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Session 1997/1998

(98/C 34/01)

Protokollet från sammanträdet måndagen den 12 januari 1998

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Justering av protokoll	1
3. Politiska grupper sammansättning	1
4. Delegering av beslutanderätt till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)	1
5. Mottagna dokument	2
6. Vidarebefordrade avtalstexter från rådet	5
7. Framställningar	5
8. Arbetsplan	6
9. Talartid	7
10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över föreslagna ämnen)	7
11. Vitbok om järnvägar och godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (debatt)	7
12. Utnyttjande av flygplan **II (debatt)	7
13. Europeiska unionen och rymden (debatt)	7
14. Ändring av arbetsordningen (ny artikel 79a) (debatt)	8
15. Ändring av artikel 75 i arbetsordningen (debatt)	8
16. Föredragningslista för nästa sammanträde	8

(98/C 34/02)

Protokollet från sammanträdet tisdagen den 13 januari

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	11
2. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)	11

SV

Pris: 40 ecu

(fortsättning på nästa sida)

3. Mottagna dokument	13
4. Euron, kapitalmarknaderna, konsumenten och EMU (debatt)	13
5. UEFA:s beslut om Coca-Cola-cupen (ingivna resolutionsförslag)	14
OMRÖSTNING	
6. Utnyttjande av flygplan **II (omröstning)	14
7. Vitbok om järnvägar och godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (omröstning)	14
8. Europeiska unionen och rymden (omröstning)	15
9. Euron, kapitalmarknaderna, konsumenten och EMU (omröstning)	15
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	

Teckenförklaring

- * Rådfrågningsförfarandet
 - **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
 - **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
 - *** Samtyckesförfarandet
 - ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
 - ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
 - ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
- (Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar av utskottens namn

- UTRI Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
- JORD Utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling
- BUDG Budgetutskottet
- EKON Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
- FORS Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
- EXTE Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
- RÄTT Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
- SYSS Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
- REGI Utskottet för regionalpolitik
- TRAN Utskottet för transport och turism
- MILJ Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
- KULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
- UTVK Utskottet för utveckling och samarbete
- MFRI Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
- BUDK Budgetkontrollutskottet
- INST Utskottet för institutionella frågor
- FISK Fiskeriutskottet
- ARBE Utskottet för arbetsordning, valprovning och ledamöters immunitet
- KVIN Utskottet för kvinnorättigheter
- FRAM Utskottet för framställningar

Förkortningar av de politiska grupperna

- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- PPE Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
- UPE Gruppen Union för Europa
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
- GUE / NGL Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
- V Gruppen De gröna i Europaparlamentet
- ARE Gruppen Europeiska radikala alliansen
- I-EDN Gruppen oberoende för nationernas Europa
- NI Grupplösa

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)	16
11. Begäran om upphävande av Rosado Fernandes immunitet	17
12. Europa och Förenta staterna: vägen framåt — Transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelser (debatt)	17
13. Livsmedel * (debatt)	17
14. Frågestund (frågor till kommissionen)	17
15. Begränsning av utsläpp av organiska föreningar **I (debatt)	18
16. Epidemiologisk övervakning ***II (debatt)	18
17. Biocidprodukter ***III (debatt)	18
18. Sammanhållningen och informationssamhället (debatt)	19
19. Föredragningslista för nästa sammanträde	19

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Utnyttjande av flygplan **II A4-0404/97 Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om ändring av direktiv 92/14/EEG om begränsningar i utnyttjandet av flygplan som omfattas av volym 1, del II, kapitel 2 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, andra upplagan (1988) (C4-0530/97 — 96/0209(SYN))	20
2. Vitbok om järnvägar och godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt A4-0412/97 Resolution om kommissionens vitbok om en strategi för vitalisering av gemenskapens järnvägar (KOM(96)0421 — C4-0452/96) och kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om transeuropeiska godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (KOM(97)0242 — C4-0269/97)	21
3. Europeiska unionen och rymden A4-0384/97 Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Europeiska unionen och rymden: att främja tillämpningar, marknader och industriell konkurrenskraft (KOM(96)0617 — C4-0042/97)	27
4. Euron, kapitalmarknaderna, konsumenten och EMU a) A4-0383/97 Resolution om meddelandet från kommissionen om effekterna av införandet av euron på kapitalmarknaderna (KOM(97)0337/3 — C4-0443/97)	30
b) A4-0338/97 Resolution om kommissionens arbetsdokument om externa aspekter på den ekonomiska och monetära unionen (SEK(97)0803 — C4-0265/97)	33
c) A4-0417/97 Resolution om elektroniska pengar och Ekonomiska och monetära unionen	35
d) A4-0415/97 Resolution om euron och konsumenten	38

(98/C 34/03)

Protokollet från sammanträdet onsdagen den 14 januari 1998

Del I: Sammanträdet gång

1. Justering av protokoll	55
2. Sammansättning av politiska grupper	55
3. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet	55

(*fortsättning på nästa sida*)

4. Hänvisningar till utskott	55
5. Mottagna dokument	55
6. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	55
7. Det brittiska ordförandeskapets program och situationen i Algeriet (uttalande följt av debatt)	55

OMRÖSTNING

8. Ändring av arbetsordningen (ny artikel 79a) (omröstning)	56
9. Ändring av arbetsordningen (artikel 75) (omröstning)	56
10. Mindre gynnade jordbruksområden (Danmark) * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	56
11. Uppfödning av får och getter * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	57
12. Gemensamma organisationen av marknaden för ris och utsäde * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	57
13. Bidrag för nedläggning av vinodlingsarealer * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	57
14. Biocidprodukter ***III (omröstning)	57
15. Epidemiologisk övervakning ***II (omröstning)	57
16. Begränsning av utsläpp av organiska föreningar **I (omröstning)	57
17. Livsmedel * (omröstning)	58
18. UEFA:s beslut om Coca-Cola-cupen (omröstning)	59
19. Relationerna Europa — Förenta staterna (omröstning)	59

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

20. Fortbildning (debatt)	60
21. Arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster (PEPPER II) (debatt)	60
22. Kurdiska flyktingar (uttalande följt av debatt)	61
23. Frågestund (frågor till rådet)	61
24. Omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land (debatt)	62
25. Fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och Guyana * (debatt)	62
26. Mervärdesskatt på teletjänster * (debatt)	62
27. Föredragningslista för nästa sammanträde	62

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Ändring av arbetsordningen (ny artikel 79a) A4-0006/98 Europaparlamentets arbetsordning	63
Beslut om införande av en ny artikel 79a (yttrandeförfarande i enlighet med artikel 109j i EG-fördraget)	63
2. Ändring av arbetsordningen (artikel 75) A4-0400/97 Parlamentets arbetsordning	64
Beslut om ändring av artikel 75 i Europaparlamentets arbetsordning (delegationen till förlikningskommittén)	64
3. Mindre gynnade jordbruksområden (Danmark) * (artikel 99 i arbetsordningen) Förslag till rådets direktiv om förteckningen över mindre gynnade jordbruksområden enligt förordning (EG) nr 950/97 (Danmark) (KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS))	65
4. Uppfödning av får och getter * (artikel 99 i arbetsordningen) A4-0001/98 Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1323/90 om införande av särskilt stöd för uppfödning av får och getter i vissa mindre gynnade områden inom gemenskapen (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS))	65
Lagstiftningsresolution	65

5. Gemensamma organisationen av marknaden för ris och utsäde * (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0002/98	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris och av förordning (EEG) nr 2358/71 om den gemensamma organisationen av marknaden för utsäde (KOM(97)0421 – C4-0501/97 – 97/0218(CNS)) ..	66
Lagstiftningsresolution	66
6. Bidrag för nedläggning av vinodlingsarealer * (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0003/98	
Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande för produktionsåren 1988/89-1997/98 av bidrag för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (KOM(97)0423 – C4-0502/97 – 97/0226 (CNS))	67
Lagstiftningsresolution	68
7. Biocidprodukter ***III	
A4-0011/98	
Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (C4-0679/97 – 00/0465(COD)) ..	69
8. Epidemiologisk övervakning ***II	
A4-0004/98	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av överförbara sjukdomar i gemenskapen (C4-0437/97 – 96/0052(COD))	70
9. Begränsning av utsläpp av organiska föroreningar **I	
A4-0406/97	
Förslag till rådets direktiv om begränsning av utsläpp av flyktiga organiska föreningar förorsakade av användning av organiska lösningsmedel i viss industriell verksamhet (KOM(96)0538 – C4-0139/97 – 96/0276(SYN))	75
Lagstiftningsresolution	83
10. Livsmedel *	
A4-0401/97	
I. Förslag till rådets direktiv (EG) om vissa sockerarter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0402/96 – 96/0113(CNS))	84
II. Förslag till rådets direktiv (EG) om honung (KOM(95)0722 – C4-0403/96 – 96/0114(CNS))	86
III. Förslag till rådets direktiv (EG) om fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0404/96 – 96/0115(CNS))	91
IV. Förslag till rådets direktiv (EG) om vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydratiserad mjölk avsedd som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0405/96 – 96/0116(CNS))	93
V. Förslag till rådets direktiv (EG) om sylt, gelé, marmelad och kastanjemos avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0406/96 – 96/0118(CNS))	95
11. UEFA och Coca-Cola-cupen	
B4-0024 och 0026/98	
UEFA och Coca-Cola-cupen	99
12. Relationerna Europa – Förenta staterna: vägen framåt	
A4-0410/97	
Resolution om kommissionens meddelande: Europa och Förenta staterna: vägen framåt (KOM(95)0411 – C4-0411/95)	100

(fortsättning på nästa sida)

Protokollet från sammanträdet torsdagen den 15 januari 1998

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	118
2. Mottagna dokument	118
3. Narkotika (debatt)	118
4. Asylsökandes fingeravtryck ("Eurodac") * (debatt)	118
5. Grönbok om rollen för revisorer som utför lagstadgad revision (debatt)	119
6. Transitering i Alperna (debatt)	119

OMRÖSTNING

7. Fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och Guyana * (omröstning)	119
8. Mervärdesskatt på teletjänster * (omröstning)	119
9. Asylsökandes fingeravtryck ("Eurodac") * (omröstning)	119
10. Transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelser (omröstning)	120
11. Sammanhållningen och informationssamhället (omröstning)	121
12. Fortbildning (omröstning)	121
13. Arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster (PEPPER II) (omröstning)	121
14. Kurdiska flyktingar (omröstning)	121
15. Omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land (omröstning)	121
16. Grönbok om rollen för revisorer som utför lagstadgad revision (omröstning)	122

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

17. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	122
18. Begäran om upphävande av Campos immunitet	123
19. Transitering i Alperna (fortsättning på debatten)	123
20. Europeiska unionens bistånd (debatt)	123

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

21. Situationen i Chiapas (debatt)	123
22. Uppförandekodex om vapen (debatt)	124
23. Mänskliga rättigheter (debatt)	124
24. ETA-Attentat (debatt)	124
25. Situationen i Chiapas (omröstning)	124
26. Uppförandekodex om vapen (omröstning)	125
27. Mänskliga rättigheter (omröstning)	125
28. ETA-Attentat (omröstning)	126

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

29. Europeiska unionens bistånd (fortsättning på debatten)	126
30. Föredragningslista för nästa sammanträde	127

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och Guyana *	
A4-0385/97	
Förslag till rådets förordning om upprättande av ett kompensationsystem för de merkostnader i samband med avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och det franska departementet Guyana som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi (KOM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS))	128
Lagstiftningsresolution	131
2. Asylsökandes fingeravtryck ("Eurodac") *	
A4-0402/97	
Förslag till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck och om en konvention upprättad på grundval av artikel K3 i Fördraget om Europeiska unionen om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck (11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS))	131
Lagstiftningsresolution	138
3. Transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelser	
A4-0403/97	
Resolution om de transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelserna	139
4. Sammanhållningen och informationssamhället	
A4-0399/97	
Resolution om meddelandet från kommissionen om sammanhållningen och informationssamhället (KOM(97)0007 — C4-0044/97)	145
5. Fortbildning	
A4-0405/97	
Resolution om kommissionens rapport om tillgång till fortbildning inom unionen (KOM(97)0180 — C4-0208/97)	149
6. Arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster (PEPPER II)	
A4-0292/97	
Resolution om kommissionens rapport om PEPPER II — främjande inom medlemsstaterna av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat (inklusive andelsägande genom aktieförvärv) — 1996 (KOM(96)0697 — C4-0019/97)	151
7. Kurdiska flyktingar	
B4-0037, 0052, 0065, 0071 och 0094/98	
Resolution om kurdiska flyktingar och Europeiska unionens ståndpunkt	154
8. Omlokalisering och direktinvesteringar i tredje land	
A4-0392/97	
Resolution om omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land	156
9. Grönboken om rollen för revisorer som utför lagstadgad revision	
A4-0373/97	
Resolution om kommissionens grönboks: "Roll, ställning och ansvar för revisorer som utför lagstadgad revision inom Europeiska unionen" (KOM(96)0338 — C4-0451/96)	159
10. Situationen i Chiapas	
B4-0056, 0057, 0066, 0073 och 0095/98	
Gemensamt resolutionsförslag om mordet på 45 bönder ur indianbefolkningen i den mexikanska delstaten Chiapas	161
11. Uppförandekodex om vapen	
B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 och 0104/98	
Gemensamt resolutionsförslag om en europeisk uppförandekodex för vapenexport	163

(fortsättning på nästa sida)

12. Mänskliga rättigheter	
a) B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079 och 0087/98	
Gemensamt resolutionsförslag om kloning av människor	164
b) B4-0059, 0077 och 0100/98	
Gemensamt resolutionsförslag om situationen i Ingusjien.	165
c) B4-0060 och 0072/98	
Gemensamt resolutionsförslag om brott mot de mänskliga rättigheterna i Demokratiska republiken Kongo	166
d) B4-0078/98	
Resolution on the protection of the aboriginal people of Australia	167
e) B4-0054/98	
Resolution om massavrättningar i Sydkorea	168
f) B4-0080 och 0102/98	
Gemensamt resolutionsförslag om dödsdomen mot Karla Faye Tucker i Förenta staterna	168
g) B4-0076 och 0097/98	
Gemensamt resolutionsförslag om utnämning av en särskild EU-representant för Tibet .	169
h) B4-0035 och 0084/98	
Gemensamt resolutionsförslag om resultatet av valen i Kenya	169
13. ETA-Attentat	
B4-0069/98	
Resolution om terroristattentaten i Baskien	170

(98/C 34/05)

Protokollet från sammanträdet fredagen den 16 januari 1998

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	186
2. Hänvisningar till utskott — Tillåtelse att utarbeta betänkanden	186
3. Delegering av beslutanderätt till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)	186
4. Mottagna dokument	186
5. Transitering i Alperna (omröstning)	188
6. Europeiska unionens bistånd (omröstning)	189
7. Skuldlättnad för kraftigt skuldyngda AVS-länder (debatt och omröstning)	189
8. Fiskeförbindelser med Lettland * (debatt och omröstning)	189
9. Bergsområden och strukturfonderna (debatt)	190
10. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)	190
11. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	190
12. Tidsplan för nästa sammanträde	190
13. Avbrytande av sessionen	190

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Transitering i alperna	
B4-0029/98	
Resolutionsförslag om förhandlingarna mellan EU och Schweiz — landstransporter	191

(*fortsättning på tredje omslagssidan*)



2. Europeiska unionens bistånd

a) A4-0388/97

Resolution om en förbättring av EU-biståndets effektivitet 192

b) A4-0391/97

Resolution om revisionsrättens särskilda rapport nr 2/97 om Europeiska unionens
humanitära bistånd mellan 1992 och 1995 (C4-0219/97) 194

3. Skuldlättnad för kraftigt skuldtygda AVS-länder

A4-0382/97

Resolution om kommissionens meddelande om stöd för strukturanpassning och skuldlättnad i
kraftigt skuldtygda AVS-länder — gemenskapens svar på initiativet för skuldlättnad för
kraftigt skuldtygda fattiga länder, och om förslag till rådets beslut om extraordinärt stöd till
förmån för kraftigt skuldtygda AVS-länder (KOM(97)0129 — C4-0243/97) 196

4. Fiskeförbindelser med Lettland *

A4-0397/97

Lagstiftningsresolution 199

Måndagen den 12 januari 1998

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1997-1998

Sammanträdesperioden 12 — 16 januari 1998

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 12 JANUARI 1998

(98/C 34/01)

Sammanträdet gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session återupptagen efter avbrottet den 19 december 1997.

2. Justering av protokoll

Díez de Rivera Icaza hade låtit meddela att hon hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej till punkt 29 i förslaget till resolution i betänkandet från Valverde López om bekämpning av tobak och rökning (A4-0341/97) (protokollet av den 18 december 1997, del I.14).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare: Galeote Quecedo, Medina Ortega för PSE-gruppen, Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, Imaz San Miguel för PPE-gruppen och Pasty för UPE-gruppen, för att fördöma det

senaste mordet som utförts av ETA på en kommunfullmäktigedamot från det spanska Folkpartiet, José Ignacio Iruretagoyena.

Talare: Wynn erinrade om fängslandet, under osäkra förhållanden, av Zambias före detta president Kenneth Kaunda, och uppmanade ordföranden, efter att ha betonat att flera regeringar hade uppmanat den zambiska regeringen att frige den före detta presidenten eller ställa honom inför rätta, att i parlamentets namn tillställa honom en skrivelse med en försäkran om parlamentets stöd.

3. Politiska gruppers sammansättning

Ordföranden meddelade att Coates hade anslutit sig till GUE/NGL-gruppen och att Kerr inte längre tillhör PSE-gruppen.

4. Delegering av beslutanderätt till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade kammaren att ordförandekonferensen givit sitt tillstånd till att tillämpa artikel 52 i arbetsordningen på årsrapporten (1996) från Europeiska centret för kontroll och övervakning av narkotika och narkotikamissbruk — situationen för narkotikaproblemet i unionen (C4-0552/97) +, som hade hänvisats till utskottet MFRI som ansvarigt utskott och till utskotten BUDG, MILJ och KULT som rådgivande utskott.

Måndagen den 12 januari 1998

5. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3070/95 av den 21 december 1995 om genomförande av ett pilotprojekt med satellitövervakning inom NAFO:s regleringsområde (KOM(97)0671 — C4-0666/97 — 97/0346(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: Artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken (kodifierad version) (KOM(97)0607 — C4-0680/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: JORD, BUDG

Rättslig grund: Artikel 43 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kollektiva uppsägningar (kodifierad version) (KOM(97)0653 — C4-0005/98 — 96/0290(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS
rådgivande utskott: RÄTT

Rättslig grund: Artikel 100 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om stöd inom ramen för strategin anslutning till de kandidatländer i Central- och Östeuropa som ansökt om medlemskap i Europeiska unionen (KOM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget, artikel 203 i Euratom-fördraget

ab) begäran om yttranden över förslag till anslagsöverföringar:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 51/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV — Domstolen — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-0669/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 56/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-0671/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 57/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-0672/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 59/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-0673/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 60/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-0674/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 61/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-0004/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/23/EEG om däck och däckmontering på motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (KOM(97)0680 — C4-0675/97 — 97/0348(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON, TRAN

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av de rättsliga ordningarna för bruksmodellskydd för uppfinningar (KOM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (kodifierad version) (KOM(97)0706 — C4-0677/97 — 97/0357(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT

Rättslig grund: Artikel 57.2 i EG-fördraget

Måndagen den 12 januari 1998

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDG, FORS

Rättslig grund: Artikel 129d första stycket i EG-fördraget

bb) ett förslag till anslagsöverföring:

— Förslag till anslagsöverföring nr 62/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2413 — C4-0668/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

c) från förlikningskommittén:

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om saluföring av biocidprodukter (3633/97 — C4-0679/97 — 00/0465(COD))

d) från Europol:

— Årsrapport för 1996 från Europol's narkotikaenhet (EDU) (C4-0682/97)) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI

Tillgängligt på följande språk: EN

e) från de parlamentariska utskotten:

ea) betänkanden:

— Betänkande om en förbättring av EU-biståndets effektivitet — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Goerens
(A4-0388/97)

— Andra betänkande om omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Sainjon
(A4-0392/97)

— * Betänkande om kommissionens förslag om förenkling av vertikala direktiv på livsmedelsområdet. Förslag till rådets direktiv om

— vissa sockerarter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS))
— honung (KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS))

— fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS))
— vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydratiserad mjölk avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS))
— sylt, gelé, marmelad och kastanjemos avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Lannoye
(A4-0401/97)

— Betänkande om de transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelserna — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Erika Mann
(A4-0403/97)

— Betänkande om de transeuropeiska vattennätens tekniska genomförbarhet — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Izquierdo Collado
(A4-0407/97)

— Betänkande om sektorer i Europeiska unionen — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Berger
(A4-0408/97)

— Betänkande om kommissionens vitbok om en strategi för vitalisering av gemenskapens järnvägar (KOM(96)0421 — C4-0452/96) och om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om transeuropeiska godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (KOM(97)0242 — C4-0269/97) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Sarlis
(A4-0412/97)

— Betänkande om euron och konsumenten — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Pérez Royo
(A4-0415/97)

— Betänkande om ändring av artikel 161 i Europaparlamentets arbetsordning om ombudsmannens verksamhet — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Crowley
(A4-0416/97)

— Betänkande om elektroniska pengar och Ekonomiska och monetära unionen — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Stevens
(A4-0417/97)

Måndagen den 12 januari 1998

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1323/90 om införande av särskilt stöd för uppfödning av får och getter i vissa mindre gynnade områden inom gemenskapen (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Lambraki
(A4-0001/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris och av förordning (EEG) nr 2358/71 om den gemensamma organisationen av marknaden för utsäde (KOM(97)0421 — C4-0501/97 — 97/0218(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Filippi
(A4-0002/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande för produktionsåren 1988/89-1997/98 av bidrag för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Chesa
(A4-0003/98)

— Betänkande om införande av en ny artikel 79a (yttrande-förfarande i enlighet med artikel 109j i EG-fördraget) — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Fayot
(A4-0006/98)

eb) andrabehandlingsrekommendationer:

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om ändring av direktiv 94/58/EG om minimikrav på utbildning för sjöfolk (C4-0563/97 — 96/0240(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Parodi
(A4-0411/97)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att bilda ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av överförbara sjukdomar i gemenskapen (C4-0437/97 — 96/0052(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Cabrol
(A4-0004/98)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om slutgiltig avveckling i system för överföring av betalningar och värdepapper

(C4-0534/97 — 96/0126(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Lehne
(A4-0005/98)

*f) från ledamöterna:**fa) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):*

— Simpson för PSE-gruppen, till kommissionen: Förhandlingar mellan EU och Schweiz om landtransporter (B4-1009/97),

— Mohamed Alí för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och säkerhetsfrågor, till rådet: Ärlig debatt om rasism (B4-1010/97),

— Mohamed Alí för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och säkerhetsfrågor, till kommissionen: Ärlig debatt om rasism (B4-1011/97),

— Lindeperg för PSE-gruppen, till rådet: Asylrätt (B4-1012/97),

— Lindeperg för PSE-gruppen, till kommissionen: Asylrätt (B4-1013/97),

— Kreissl-Dörfler, Van Dijk, Tamino och Telkämper för V-gruppen, till kommissionen: Förhandlingar mellan EU och Schweiz om landtransport (B4-1014/97),

— Puerta och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Transitering i Alperna (B4-1015/97),

— Ebner för PPE-gruppen, till kommissionen: Beaktande av bergsregionernas specifika karaktär vid reformering av strukturfonderna (B4-1016/97),

— Vinci, Pailler och Mohamed Alí för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Respekt för rätten till asyl (B4-1017/97),

— Nassauer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, till rådet: Dublinkonventionen om asyalförfaranden (B4-1018/97),

— Nassauer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, till kommissionen: Dublinkonventionen om asyalförfaranden (B4-1019/97),

— Schaffner och Caccavale för UPE-gruppen, till rådet: Asylpolitik (B4-1020/97),

— Wiebenga för ELDR-gruppen, till kommissionen: Asylrätt (B4-1021/97),

— Wiebenga för ELDR-gruppen, till rådet: Asylrätt (B4-1104/97),

— Jarzembowski för PPE-gruppen, till kommissionen: Förhandlingar mellan EU och Schweiz (vägtransport) (B4-1105/97),

— Santini för UPE-gruppen, till kommissionen: Transitering i alperna (B4-1106/97),

— Wijsenbeek för ELDR-gruppen, till kommissionen: Transitttrafik genom Alperna (B4-1107/97),

— Leperre-Verrier för ARE-gruppen, till kommissionen: Transitttrafik genom Alperna (B4-1108/97),

Måndagen den 12 januari 1998

- Roth och Cohn-Bendit för V-gruppen, till rådet: Skydd för personer som utsätts för förföljelse av icke-statliga organisationer (B4-0002/98),
- Roth och Cohn-Bendit för V-gruppen, till kommissionen: Skydd för personer som utsätts för förföljelse av icke-statliga organisationer (B4-0003/98),
- Pradier för ARE-gruppen, till rådet: Rättsliga och inrikes frågor (B4-0004/98),
- Pradier för ARE-gruppen, till kommissionen: Rättsliga och inrikes frågor (B4-0005/98),
- Bontempi och Cot för PSE-gruppen, till kommissionen: Bergstrakter och strukturfonderna (B4-0006/98),
- Macartney och Ewing för ARE-gruppen, till kommissionen: Reformen av strukturfonderna och problemen i bergsområdena (B4-0007/98),
- Azzolini, Podestà och Santini för UPE-gruppen, till kommissionen: Bergsområden (B4-0008/98),
- Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Allt flera problem i EU:s bergsregioner (B4-0009/98).

fb) muntliga frågor till frågestunden (B4-0001/98) (artikel 41 i arbetsordningen):

- Blak, Izquierdo Rojo, Ahlqvist, Hatzidakis, Titley, Posselt, Kinnock, Papakyriazis, Sjöstedt, Caudron, Pérez Royo, Randzio-Plath, Sindal, Harrison, Newens, Wibe, Teverson, Waidelich, Andersson, Gallagher, Crowley, Alavanos, Corbett, Fitzsimons, Needle, Smith, Ahern, Killilea, Gerard Collins, Hyland, Eriksson, Svensson, McMahon, Howitt, Oddy, Lindqvist, Nicholson, Cushnahan, McIntosh, Paasilinna, Gahrton, Holm, Bonde, Jackson, Needle, Cushnahan, Kaklamanis, Wibe, Waidelich, Andersson, Gallagher, Papayannakis, Seppänen, Teverson, Lindqvist, Izquierdo Rojo, McMahon, Ahlqvist, Theorin, Eriksson, Svensson, Howitt, McKenna, Sandbæk, Gillis, Hatzidakis, Posselt, Crowley, Corbett, David, Fitzsimons, Riis-Jørgensen, Killilea, Andrews, Thors, Smith, Virgin, Oddy, Kestelijn-Sierens, Gahrton, Holm, Alavanos.

g) från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén:

- ***III Förlikningskommitténs gemensamma utkast om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om saluföring av biocidprodukter (C4-0679/97 — 00/0465(COD))

Betänkande: Kirsten M. Jensen
(A4-0011/98)

6. Vidarebefordrade avtalstexter från rådet

Ordföranden hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta staters regering.

7. Framställningar

Ordföranden hade i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen, till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

16 december 1997

Francisco Gonzalez Garrido (nr 1274/97),

Elena Pelegrín Parra (Asociación Plataforma Antivertedero de Residuos Especiales de Cardona) (med 6 underskrifter) (nr 1275/97),

Félix Cabal Díaz (nr 1276/97),

Antonio Hernández García (nr 1277/97),

Mariana Ruiz Fernandez (ADELEF — Asociacion para el Desarrollo y Libre Ejercicio Farmaceutico) (nr 1278/97),

José Luis García Cano (AEDENAT — Asociacion Ecologista de Defensa de la Naturaleza) (nr 1279/97),

Solayman Atia-Faraj-Aofe (nr 1280/97),

Antonio Bono (nr 1281/97),

Eloy-Elò Mvè Mbèngono (nr 1282/97),

17 december 1997

Georg Lang (med 24 underskrifter) (nr 1283/97),

Silvia Müller (Interessengemeinschaft Pyrethroid-Geschädigter in der IHG e.V.) (nr 1284/97),

Siegfried Schlegel (nr 1285/97),

Kümmeth & Ziegler GmbH. & Co. KG (nr 1286/97),

Siegfried Aulinger (Verkehrsunternehmen S. Aulinger) (nr 1287/97),

Volker Zillmann (nr 1288/97),

Lutz Kroppenstedt (nr 1289/97),

Sebastiano Giannotti (nr 1290/97),

Gerhard Weickardt (nr 1291/97),

Trisha Mason (Vivre en France (UK) Ltd.) (nr 1292/97),

Ernest Ogunleye (nr 1293/97),

Allan Williams (nr 1294/97),

Harry Schoevers (Europe Airports) (nr 1295/97),

David Wilkins (Eurogroup for Animal Welfare) (med ytterligare 34 underskrifter) (nr 1296/97),

Philip och Elizabeth Lockett (nr 1297/97),

Geoffrey Brotherton-Ratcliffe (nr 1298/97),

Sabine Kurjo McNeill (EURO Citizens) (med 2 underskrifter) (nr 1299/97),

Stephan Arthur (nr 1300/97),

Eftichia Karagianni (nr 1301/97),

J. Bannink och B. Van Rossem (nr 1302/97),

Oxfam Wereldwinkel Gent vzw (med ytterligare 33 underskrifter) (nr 1303/97),

David Kudrén (nr 1304/97),

Sigrid Lackner (nr 1305/97),

Georgios Lazouras (nr 1306/97),

Måndagen den 12 januari 1998

Beslut om olika framställningar:

Ordföranden hade, i enlighet med artikel 158.1 i arbetsordningen, mottagit följande beslut från utskottet för framställningar:

a) framställningar som förklarats otillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen, och arkiverade i enlighet med artikel 156.6:

— nr 389, 391, 392, 393, 394, 395, 397, 399, 401 ⁽¹⁾, 402, 403, 405, 408, 412, 413, 416, 425, 426, 427, 431, 433, 440, 441, 444, 446, 448, 453, 462, 463, 467, 469, 472, 475, 478, 479, 482, 483, 484, 485, 486, 488, 496, 498, 499, 503 ⁽¹⁾, 504, 505, 508 ⁽¹⁾, 513, 514, 516 ⁽¹⁾, 518, 519, 521, 524 ⁽²⁾, 526, 531, 532, 533, 534, 540, 542, 546, 547 ⁽²⁾ 550 ⁽¹⁾, 554, 556 ⁽¹⁾, 557 ⁽¹⁾, 558, 559, 560, 561, 563, 564, 567, 573 ⁽¹⁾, 574 ⁽¹⁾, 576, 578, 585, 589, 591, 592, 593 ⁽¹⁾, 596, 598 ⁽¹⁾, 599, 600, 601, 602, 604, L-18, L-20 och L-21/97,

— nr 316, 387 ⁽¹⁾, 390, 409, 443 ⁽¹⁾, 522 och 523/97,

b) framställningar som förklarats tillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen (färdigbehandlade):

— nr 414, 415, 419, 461, 512, 525, 551 och 570/97: framställarna har erhållit information eller dokumentation vid tidigare framställningar

— nr 422, 428, 429, 430, 432, 436, 437, 442, 459, 460, 487, 490, 492, 493, 495, 500, 506, 511, 527, 530, 566, 571, 588, 594, 595, 597, 603, 606 och L-19/97, nr 1042, 1055/96, 245, 250, 287, 458, 501, 502, 507, 575, 582, L-22 och L-23/97: hänvisade till behörigt parlamentariskt utskott eller delegation för kännedom eller uppföljning,

— nr 464, 468 och 474/97: kommissionen hade noterat framställarnas observationer,

— nr 456/92: hänvisat till Europakommissionen för de mänskliga rättigheterna,

— nr 466/97: hänvisat till ELDR-gruppens generalsekreterare,

— nr 1033/96: framställaren hade mottagit dokumentation,

— nr 17/97: hänvisat till Europeiske ombudsmannen,

c) framställningar som förklarats tillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen (skall följas upp):

— nr 388, 396, 400, 404, 406, 407, 411, 417, 418, 420, 421, 423, 424, 435, 438, 439, 445, 447, 449, 450, 451, 454, 457, 473, 476, 477, 480, 481, 489, 491, 494, 497, 510, 515, 517, 520, 528, 529, 535, 536, 537, 538, 539, 543, 544, 545, 548, 549, 552, 553, 555, 562, 565, 568, 572, 577, 579, 580, 581, 583, 584, 586, 587, 590, 605 och 607/97, nr 1023/96, 280, 283, 308, 398 och 452/97: kommissionen hade anmodats att lämna information,

— nr 455, 509, 541/97: framställarna hade anmodats att lämna mer detaljerad information,

d) framställningar som är färdigbehandlade på grundval av upplysningar som kommissionen lämnat i enlighet med artikel 157.3 i arbetsordningen:

— nr 640/93, 707, 1244/95, 306 och 312/96 ⁽³⁾,

— nr 637/93, 300, 319 ⁽³⁾, 439 ⁽³⁾, 848 ⁽³⁾, 1211/94, 508 ⁽³⁾, 547 ⁽³⁾, 1035/95, L-33, 646, 665/96 och 303/97,

— nr 671/94, 713, 996, 1085/95 och 77/96: utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik hade också avgett sitt yttrande, vilket hade godkänts av utskottet för framställningar och vidarebefordrats till rådet och kommissionen,

— nr 118/94, 238, 300, 96/95 och 457/96,

e) framställningar som är färdigbehandlade på följande grunder:

— nr 196/95: på grundval av upplysningar som lämnats av de nationella myndigheterna,

— nr 557/94: upptagen i ett betänkande från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet,

— nr 186/97: framställarens problem hade lösts under tiden,

f) ytterligare information begärd från kommissionen i enlighet med artikel 157.3 i arbetsordningen:

— nr 640/90 (med fler om samma ämne — lärare i främmande språk), 1083/93, 1080, 1222/94, 392, 584/95, 293, 434, 570 ⁽³⁾, 586, 947/96 och 121/97,

— nr 1192/94 och 409/95 (med fler om samma ämne — förvisning från Tyskland),

— nr 202/89, 133, 458/90, 605/91, 605/93, 92, 408, 753, 904/94, 384, 984, 1193, 1228, 1239, 1252/95 och 684/96,

g) beslut om tillåtlighet uppskjutet:

— nr 886/96, 45, 434 och 569/97: kommissionen hade anmodats att avge sitt yttrande över frågan om dessa framställningar faller inom Europeiska unionens verksamhetsområde:

h) andra beslut:

— nr 465/97: tillbakadragen av framställaren,

— nr 198/89 och 473/90: framställaren hade uppmanats att inkomma med ytterligare information.

8. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden januari del I och II 1998 (PE 264.996/PdOJ) delats ut, till vilket inga ändringar hade föreslagits.

⁽¹⁾ Framställaren hade uppmanats att vända sig till nationella myndigheter eller domstolar.

⁽²⁾ Framställaren hade uppmanats att vända sig till nationella myndigheter eller domstolar eller Europakommissionen för de mänskliga rättigheterna.

⁽³⁾ Även vidarebefordrat för kännedom eller uppföljning till behörigt utskott eller delegation.

Måndagen den 12 januari 1998

Talare: De Vries för ELDR-gruppen, uppmanade kommissionen att under innevarande sammanträdesperiod göra ett uttalande där den preciserar sin ståndpunkt angående frågan om dess ledamöter har rätt att acceptera politiska uppdrag under deras tid som ledamöter av kommissionen. Han tog här upp fallet med de Silguy som, enligt uppgifter i pressen, kommer att kandidera till ett mandat i Bretagne i mars månad.

Talare om denna uppmaning: Kinnock, ledamot av kommissionen, och Martens för PPE-gruppen som gav sitt stöd till den.

Ordföranden preciserade att även PSE-gruppen, GUE/NGL-gruppen och V-gruppen ställde sig bakom denna uppmaning, och meddelade att han var säker på att Kinnock skulle vidarebefordra den till kommissionen, och påpekade sedan att det var kommissionens sak att, i enlighet med bestämmelserna i artikel 37 i arbetsordningen, besluta om den anser det vara lämpligt att göra ett sådant uttalande. Han sade sig vara säker på att kommissionen, i syfte att garantera goda relationer mellan parlamentet och kommissionen, skulle göra detta så fort som möjligt.

Arbetsplanen var därmed fastställd.

9. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena 12-16 januari och 28-29 januari 1998 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista": PE 264.996/OJ).

10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att följande fyra ämnen skulle tas upp på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen kl. 16.00-18.00 (debatten omfattar endast fyra ämnen efter tillägget kl. 16.30-17.30 på onsdagen av uttalanden av rådet och kommissionen om situationen för kurdiska flyktingar (punkt 553 i föredragningslista(n)):

- Situationen i Chiapas
- Uppförandekodex om vapen
- Mänskliga rättigheter (inklusive mänsklig kloning)
- Situationen i Irak

11. Vitbok om järnvägar och godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (debatt)

Sarlis presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om kommissionens vitbok — En strategi för vitalisering av gemenskapernas järnvägar (KOM(96)0421 — C4-0452/96) och om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om transeuropeiska godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (KOM(97)0242 — C4-0269/97) (A4-0412/97)

Talare: Ettl, föredragande av yttrandet för utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Simpson för PSE-gruppen,

Camisón Asensio för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Wijsenbeek för ELDR-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Van Dijk för V-gruppen, Van Dam för I-EDN-gruppen, Castricum, McIntosh, Andrews, Lindqvist och Theonas.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice ordförande

Talare: Berès, Schiedermeier, Kaklamanis, Papayannakis, Baldarelli, Kinnock, ledamot av kommissionen, Sarlis, föredragande, och Wijsenbeek som ställde frågor till kommissionen, vilka besvarades av Kinnock.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning. protokollet av den 13.1.1998, del I.7.

12. Utnyttjande av flygplan **II (debatt)

Van Dam presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för transport och turism om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om ändring av direktiv 92/14/EEG om begränsningar i utnyttjandet av flygplan som omfattas av volym 1, del II, kapital 2 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, andra upplagan (1988) (C4-0530/97 — 96/0209(SYN)) (A4-0404/97).

Talare: Baldarelli för PSE-gruppen, Grosch för PPE-gruppen, och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning. protokollet av den 13.1.1998, del I.6.

13. Europeiska unionen och rymden (debatt)

Desama presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet: "Europeiska unionen och rymden: Att främja tillämpningar, marknader och industriell konkurrenskraft" (KOM(96)0617 — C4-0042/97) (A4-0384/97). ("Hughes"-förfarandet: EKON)

Talare: Malerba, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, McNally för PSE-gruppen, Ferber för PPE-gruppen, Plooi-van Gorsel för ELDR-gruppen, Holm för V-gruppen, Taubira-Delannon för ARE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Talare: Lukas, grupplös, Caudron, Hoppenstedt, Matikainen-Kallström och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Måndagen den 12 januari 1998

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 13.1.1998, del I.8.

14. Ändring av arbetsordningen (ny artikel 79a) (debatt)

Fayot presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om införandet av en ny artikel 79a (yttrandeförfarande i enlighet med artikel 109j i EG-fördraget) (A4-0006/98).

Talare: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen anmodade till att förklara ärendet otillåtligt, i enlighet med artikel 128 i arbetsordningen, med motiveringen att texten i ändringsförslaget i betänkandet inte var identisk med den text som antagits i utskottet, och att ändringsförslaget dessutom inte var i enlighet med EG-fördraget.

Talare: Berthu och Fayot, föredragande och ordförande i utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet.

Parlamentet förkastade anmodan med ONU:

antal röstdeltagande:	24
ja:	8
nej:	16
nedlagda röster:	0

Fayot presenterade sitt betänkande.

Talare: Ford för PSE-gruppen, von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, som också talade för PPE-gruppen, Wijsenbeek för ELDR-gruppen, Voggenhuber för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen, Alan J. Donnelly och Wibe.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.7.

15. Ändring av artikel 75 i arbetsordningen (debatt)

Ford presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om ändring av artikel 75 i Europaparlamentets arbetsordning (delegationen till förlikningskommittén) (A4-0400/97).

Talare: Corbett för PSE-gruppen, Brendan P. Donnelly för PPE-gruppen, och Evans.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.8.

16. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 och 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)

kl. 9.15-12.00, 15.00-17.30 och 21.00-24.00

— gemensam debatt om fyra betänkanden (Friedrich, Ruffolo, Stevens, Pérez Royo) om euron, kapitalmarknaderna, konsumenten och EMU

— gemensam debatt om två betänkanden av Souchet och Erika Mann om relationerna Europa — Förenta staterna

— betänkande av Lannoye om livsmedel *

— betänkande av Cabrol om begränsning av utsläpp av organiska föreningar *

— andrabehandlingsrekommendation av Cabrol om epidemiologisk övervakning ***II

— betänkande av Kirsten M. Jensen om biocidprodukter ***III

— betänkande av Sierra González om sammanhållningen och informationssamhället

kl. 12.00

— omröstning

— aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)

kl. 17.30-19.00

— frågestund med frågor till kommissionen

(Sammanträdet avbröts kl. 20.05.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Georgios ANASTASSOPOULOS
Vice ordförande

Måndagen den 12 januari 1998

NÄRVAROLISTA

12.01.1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehne, Lenz, Leopardi, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Löow, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morgan, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Måndagen den 12 januari 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(−) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande Fayot A4-0006/98

anmodan att förklara ärendet otillåtligt

(+)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Souchet, Striby

NI: Dillen

(−)

ELDR: Wijsenbeek

PPE: Donnelly Brendan, Ferber, Hoppenstedt, Pomés Ruiz, Valdivielso de Cué, Wieland, von Wogau

PSE: Corbett, Donnelly Alan John, Evans, Fayot, Ford, McNally, Wibe

V: Voggenhuber

Tisdagen den 13 januari 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 13 JANUARI 1998

(98/C 34/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll***Talare:*

— García Arias påminde om att en gruvarbetare på måndagen hade omkommit i en olycka i Asturien och påpekade att det i de spanska gruvområdena förelåg ett spänt tillstånd beroende på att kommissionen inte har godtagit den plan som hade förhandlats fram mellan den spanska regeringen och fackföreningarna. Hon begärde att parlamentets ordförande skulle uppmana kommissionen att uppmärksamma vad som hände i dessa områden och att uppmana fackföreningar och den spanska regeringen till lugn och framförallt uppmana kommissionen att respektera det avtal som ingåtts mellan den spanska regeringen och fackföreningarna. Hon begärde också att kondoleanser skulle sändas till offrets familj,

— González Álvarez, för GUE/NGL-gruppen, instämde med föregående talare,

— McMahon hänvisade till den begäran som De Vries och Martens gjort för sina respektive grupper som syftade till att kommissionen skulle göra ett uttalande om ledamöternas av kommissionens rätt att acceptera politiska mandat under den tid de utövar sin mandat som kommissionsledamöter (punkt 8) och ville informera sig om huruvida kommissionen skulle ställa sig positiv till denna begäran, som även stöddes av andra politiska grupper, antingen genom ett personligt uttalande under tisdagen av ledamöten av kommissionen de Silguy, som var närvarande i kammaren, eller genom att vid ett annat tillfälle göra ett uttalande genom ordföranden Santer (ordföranden meddelade att kommissionen hade informerat honom om att ordföranden Santer hade förklarat sig beredd att göra ett uttalande i frågan under sammanträdesperioden den 28-29 januari),

— Schiedermeier om punkt 11 i protokollet,

— Cox hänvisade till den punkt som McMahon tagit upp och det svar som ordföranden hade givit och sade sig hoppas att kommissionen verkligen skulle ta till vara möjligheten att göra ett uttalande i denna fråga,

— Hyland påpekade att han hade varit närvarande under måndagen, men att hans namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen om följande resolutionsförslag:

— Bertens för ELDR-gruppen, om vapenexportkontroll (B4-0033/98) +,

— Vallvé, Watson och Fassa för ELDR-gruppen, om situationen i Västsahara (B4-0034/98) +,

— Watson, Mulder, Fassa och Bertens för ELDR-gruppen, om Kenya (B4-0035/98) +,

— Mulder och Watson för ELDR-gruppen, om landreformen i Zimbabwe (B4-0036/98) +,

— Puerta, Pailler, Eriksson, Wurtz, Miranda, Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om frigivandet av Leyla Zana (B4-0038/98) +,

— Blokland och Van Dam för I-EDN, om Kuba (B4-0049/98) +,

— Pompidou, Scapagnini och Baldi för UPE-gruppen, om kloning av människor (B4-0050/98) +,

— Gerhard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland och Killilea för UPE-gruppen, om stormskador i Irland (B4-0051/98) +,

— Monfils för ELDR-gruppen, om kloning av människor (B4-0053/98) +,

— Bertens och Cars för ELDR-gruppen, om massavrättningar i Sydkorea (B4-0054/98) +,

— Bertens och Frischenschlager för ELDR-gruppen, om EU:s ställningstagande inför 54:e sessionen av FN-kommissionen för mänskliga rättigheter (B4-0055/98) +,

— Bertens för ELDR-gruppen, om situationen i Mexiko (B4-0056/98) +,

— Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Soulier och De Esteban Martín för PPE-gruppen, om att 46 bönder ur urbefolkningen mördats i den mexikanska delstaten Chiapas (B4-0057/98) +,

— Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om vapenexportkontroll (B4-0058/98) +,

Tisdagen den 13 januari 1998

- Habsburg-Lothringen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om läge i Ingusjien (B4-0059/98) +,
- Stasi, Tindemans och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om gripandet av Z'ahidi Ngoma (demokratiska republiken Kongo) (B4-0060/98) +,
- Valverde López för PPE-gruppen, om studier av åtgärder för att förebygga risker i samband med katastrofer i Cerro del Alquife (B4-0061/98) +,
- Imaz San Miguel för PPE-gruppen, om oväder i Costa Vasca (B4-0062/98) +,
- Titley, Swoboda och Wiersma för PSE-gruppen, om en europeisk uppförandekodex om vapenexport (B4-0064/98) +,
- Karamanou, Newens och Cabezón Alonso för PSE-gruppen, om situationen i Chiapas (B4-0066/98) +,
- Newens och Swoboda för PSE-gruppen, om humanitär hjälp till befolkningen i Irak (B4-0067/98) +,
- Green och Cot för PSE-gruppen, om kloning av människor (B4-0068/98) +,
- Galeote Quecedo, Valdivielso de Cué, Areitio Toledo, Habsburg-Lothringen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Pasty och Azzolini för UPE-gruppen, Puerta för GUE/NGL, om ETA-attentat: mord på kommunalfullmäktigeledamoten Iruretagoyena (B4-0069/98) +,
- Azzolini, Pasty och Andrews för UPE-gruppen, om brott mot de mänskliga rättigheterna (B4-0072/98) +,
- González Triviño, Novo Belenguer, Hory och Dell'Alba för ARE-gruppen, om situationen i Chiapas (B4-0073/98) +,
- Liese, Carlo Casini, Oomen-Ruijten, Trakatellis och Tindemans för PPE-gruppen, om kloning av människor (B4-0074/98) +,
- Dupuis, Hory och Dell'Alba för ARE-gruppen, om Nagaland (B4-0075/98) +,
- Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, om situationen vad gäller mänskliga rättigheter i Kina (B4-0076/98) +,
- Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, om situationen i Ingusjien (B4-0077/98) +,
- Macartney för ARE-gruppen, om situationen för ursprungsbefolkningen i Australien (B4-0078/98) +,
- Hory, Pradier och Macartney för ARE-gruppen, om kloning av människor (B4-0079/98) +,
- Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen, om dödsdomen mot Karla Fay Tucker i USA och hennes död (B4-0080/98) +,
- Lalumière för ARE-gruppen, om uppförandekodex om vapenexport (B4-0081/98) +,
- Dell'Alba och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om situationen i Irak (B4-0082/98) +,
- Pradier och Hory för ARE-gruppen, om situationen i Burundi (B4-0083/98) +,
- Hory för ARE-gruppen, om valresultatet i Kenya (B4-0084/98) +,
- Carnero González, Wurtz, Manisco, González Álvarez, Novo, Pailler, Alavanos, Svensson, Ephremidis och Seppänen för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Chiapas (B4-0085/98) +,
- Wurtz, Jové Peres, Alavanos, Ribeiro och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, om vapenexportkontroll (B4-0086/98) +,
- Papayannakis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ainardi, Sornosa Martínez, Sjöstedt, Ojala och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, om kloning av människor (B4-0087/98) +,
- Puerta, Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Alí och Sierra González för GUE/NGL-gruppen, om den rättsliga situationen vad gäller européer som försvann under diktaturen i Argentina (B4-0088/98) +,
- Papayannakis, Mohamed Alí, Sjöstedt och Ojala för GUE/NGL-gruppen, om uranbrytning på urbefolkningens landområden (B4-0089/98) +,
- Moreau och Miranda för GUE/NGL-gruppen, om tillämpningen av Förenta nationernas resolutioner om Irak (B4-0090/98) +,
- Grossetête för PPE-gruppen, om oväder i Frankrike och övriga Europa i december 1997 och januari 1998 (B4-0091/98) +,
- Cushnahan, Gillis, McCartin och Banotti för PPE-gruppen, om svåra stormar i Irland under december 1997 och januari 1998 (B4-0092/98) +,
- Ferrer för PPE-gruppen, om oväder i Katalonien (B4-0093/98) +,
- Kreissl-Dörfler, Tamino, Ripa di Meana och Orlando för V-gruppen, om situationen i Chiapas (Mexiko) (B4-0095/98) +,
- Roth och Aelvoet för V-gruppen, om frigivningen av Leyla Zana (B4-0096/98) +,
- Aglietta för V-gruppen, om utnämningen av en särskild EU-representant i Tibet (B4-0097/98) +,
- Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm, Lannoye och McKenna för V-gruppen, om uranbrytning på urbefolkningens landområden (B4-0098/98) +,
- Aelvoet och Roth för V-gruppen, om Förenta nationernas sanktioner mot Irak (B4-0099/98) +,
- Schroedter och Gahrton för V-gruppen, om ingusjiskt återvändande till Prigrodni- och Vladikavkazdistrikten (B4-0100/98) +,

Tisdagen den 13 januari 1998

— Manisco för GUE/NGL-gruppen, Aglietta och McKenna för V-gruppen, om dödsstraffet i USA (B4-0102/98) +,

— Aelvoet, Roth, Ahern, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Schörling, Tamino och Voggenhuber för V-gruppen, om förbud mot kloning av människor (B4-0103/98) +,

— Hautala, Telkämper, McKenna, Gahrton och Schroedter för V-gruppen, om en europeisk uppförandekodex om vapenöverföring (B4-0104/98) +,

— Kreissl-Dörfler för V-gruppen, om den rättsliga situationen vad gäller européer som försvann under diktaturen i Argentina (B4-0105/98) +,

Ordföranden meddelade att ordförandeskapet i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen under förmiddagen skulle underätta kammaren om förteckningen över ämnen att ta upp vid nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som skulle äga rum torsdagen den 15 januari 1998 kl. 16.00-18.00.

3. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han från ledamöterna mottagit följande:

a) en muntlig fråga (artikel 40 i arbetsordningen):

— Lindholm och Schroedter för V-gruppen, till kommissionen: Bergsömråden och reformen av strukturfonderna (B4-0010/98/ändr.).

b) resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

— Morán López om erkännande av det sefardiska kulturarvet (B4-1023/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Dührkop Dührkop, Sanz Fernández om erkännande av det sefardiska kulturarvet (B4-1024/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Muscardini om en europeisk stadga om pensionärer, handikappade och äldre (B4-1097/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: SYSS, MFRI

— Morris om resultaten vad gäller säkerhet vid kärnenergiforskningsinstitutet i Dounreay (B4-1098/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: FORS

— Sanz Fernández, Pons Grau om gemensam europeisk kulturhuvudstad 2000 Genua, Porto, Riga, Rotterdam och Valencia (B4-1099/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Corbett om antalet ledamöter i Europaparlamentet i en utvidgad Europeisk union (B4-1100/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: INST

— Parodi, Viceconte om reformering av strukturfonderna och skapandet av nya instrument för små och medelstora företag inom handel- och tjänstesektorer (B4-1101/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: SYSS, EKON

— Parodi, Viceconte om åtgärder till förmån för små och medelstora företag för att främja sysselsättningen och företagargrandan (B4-1102/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS
rådgivande utskott: EKON

c) ett förslag till rekommendation (artikel 46 i arbetsordningen):

— Lumière om strategin i Bosnien och Hercegovina efter SFOR (B4-1103/97) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI

4. Euron, kapitalmarknaderna, konsumenten och EMU (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden utarbetade för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

Friedrich presenterade det betänkande han utarbetat om meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: "Effekterna av införandet av euron på kapitalmarknaderna" (KOM(97)0337 — C4-0443/97) (A4-0383/97).

Ruffolo presenterade det betänkande han utarbetat om kommissionens arbetsdokument om externa aspekter på den ekonomiska och monetära unionen (SEK(97)0803 — C4-0265/97) (A4-0338/97).

Pérez Royo presenterade det betänkande han utarbetat om euron och konsumenten (A4-0415/97).

Stevens presenterade det betänkande han utarbetat om elektroniska pengar och Ekonomiska och monetära unionen (A4-0417/97).

Talare: Porto, föredragande av yttrande från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Cot, föredragande av yttrande från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Herman för PPE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Scarbonchi för ARE-gruppen, de Rose för I-EDN-gruppen, Féret, grupplös, Randzio-Plath, ordförande för underutskottet för monetära frågor, Langen, Gallagher, Nordmann, Theonas och Wolf.

Tisdagen den 13 januari 1998

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

Vice ordförande

Talare: Blokland, Lukas, Harrison, Fourçans, Cardona, Watson, Svensson, Berthu, Blot, Caudron, Hoppenstedt, Van Bladel, Kestelijn-Sierens, Ribeiro, Ettl, Secchi, Fitzsimons, De Clercq, Willockx, Rübig, Boogerd-Quaak, Torres Marques, Pex, Paasilinna, Thyssen, Hendrick, Garosci, de Silguy, ledamot av kommissionen, Randzio-Platz och Thyssen, ställde återigen den fråga som kommissionen lämnat obesvarad, vilken de Silguy besvarade.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.9.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

5. UEFA:s beslut om Coca-Cola-cupen (ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag:

- Boniperti för UPE-gruppen, om UEFA:s beslut om Coca-Cola-cupen (B4-0023/98),
- Ford och Cunningham för PSE-gruppen, om UEFA och Coca-Cola-cupens vinnare i Förenade kungariket (B4-0024/98),
- Monfils för ELDR-gruppen, om UEFA och Coca-Cola-cupen (B4-0025/98),
- Perry för PPE-gruppen, om UEFA och beslutet att inte låta Coca-Cola-cupens vinnare i Förenade kungariket delta i UEFA-cupen (B4-0026/98).

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.18.

OMRÖSTNING

Ordföranden genomförde en elektronisk kontroll för att säkerställa att ett tillräckligt antal ledamöter var närvarande i kammaren för den första omröstningen, för vilken kvalificerad majoritet krävdes (371 ledamöter röstade).

6. Utnyttjande av flygplan **II (omröstning)

Andrabebehandlingsrekommendation Van Dam — A4-0404/97

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0530/97 — 96/0209(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.1*).

7. Vitbok om järnvägar och godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (omröstning)

Betänkande: Sarlis — A4-0412/97

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 13 med EO (ja: 228, nej: 222, nedlagda röster: 17), 12

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU, 2 genom ONU, 3, 4, 11, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 1 med EO (ja: 386, nej: 38, nedlagda röster: 3) och punkt 33 ändrat muntligen.

Talare:

— Ahern, efter omröstningen om ändr. 1, om att hennes omröstningsapparat fungerade bristfälligt,

— föredraganden påpekade fel i den grekiska språkversionen i punkt 17 och 31 (ordföranden påpekade att nödvändiga rättelser skulle göras),

— föredragande påpekade ett fel i punkt 33, där början skulle lyda "påminner om att ovannämnda samarbetsavtal mellan järnvägsbolagen inte bör innehålla..." (istället för "bör innehålla"), Wijsenbeek gjorde ett inlägg för att stödja föredragandens inlägg.

Ordföranden konstaterade att det inte fanns någon som motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag togs i beaktande.

Särskild omröstning: punkt 7, tredje strecksatsen, punkt 8, första strecksatsen, punkt 21, andra strecksatsen, punkt 23 (I-EDN)

Resultat av ONU:

ändr. 1 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	432
ja:	97
nej:	333
nedlagda röster	2

ändr. 2 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	461
ja:	74
nej:	382
nedlagda röster	5

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	478
ja:	423
nej:	37
nedlagda röster	18

(del II.2).

Tisdagen den 13 januari 1998

8. Europeiska unionen och rymden (omröstning)

Betänkande: Desama — A4-0384/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 1, 4 (första delen) genom ONU, 7 med EO (ja: 257, nej: 207, nedlagda röster: 1)

Förkastade ändringsförslag: 6 med EO (ja: 200, nej: 243, nedlagda röster: 1), 2 genom ONU, 3, 4 (andra delen) genom ONU, 5

Textens olika delar antogs var för sig utom andra delen av punkt 5 som förkastades med EO (ja: 203, nej: 245, nedlagda röster: 20).

Talare:

— föredraganden preciserade sitt ställningstagande om de två delarna av ändr. 4.

Särskild omröstning: punkt 16 (V)

Delad omröstning:

punkt 5 (PPE):

första delen: texten utom orden: "vare sig nu eller i framtiden"
andra delen: dessa ord

ändr. 4 (PSE):

första delen: till och med "rymden"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 2 (V):

antal röstdeltagande:	479
ja:	47
nej:	431
nedlagda röster	1

ändr. 4 (första delen) (V):

antal röstdeltagande:	469
ja:	459
nej:	7
nedlagda röster	3

ändr. 4 (andra delen) (V):

antal röstdeltagande:	469
ja:	95
nej:	370
nedlagda röster	4

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).

9. Euron, kapitalmarknaderna, konsumenten och EMU (omröstning)

a) Betänkande: Friedrich — A4-0383/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Förkastade ändringsförslag: 1, 2 med EO (ja: 194, nej: 268, nedlagda röster: 5), 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— föredraganden om ändr. 1.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	474
ja:	416
nej:	38
nedlagda röster	20

(*del II.4 a*)).

b) Betänkande: Ruffolo — A4-0338/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 241, nej: 220, nedlagda röster: 6)

Textens olika delar antogs var för sig utom punkt 10 som förkastades.

Särskild omröstning: punkt 9, 10, 16 (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4 b*)).

c) Betänkande: Stevens — A4-0417/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4 c*)).

d) Betänkande: Pérez Royo — A4-0415/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 6, 1 med EO (ja: 231, nej: 226, nedlagda röster: 5), 7

Förkastade ändringsförslag: 5 med EO (ja: 224, nej: 235, nedlagda röster: 11), 2 med EO (ja: 226, nej: 236, nedlagda röster: 5), 8 med EO (ja: 217, nej: 241, nedlagda röster: 6), 4, 3

Textens olika delar antogs var för sig, utom punkt 13 som förkastades med EO (ja: 223, nej: 236, nedlagda röster: 9).

Delad omröstning:

stycke I i ingressen (ELDR):

första delen: till och med "i fråga"
andra delen: övrig text

stycke K i ingressen (ELDR):

första delen: till och med "eurosedlar och -mynt"
andra delen: övrig text

Tisdagen den 13 januari 1998

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE),

antal röstdeltagande:	478
ja:	407
nej:	38
nedlagda röster	33

(del II.4 d)).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande: Sarlis- A4-0412/97

— *skriftliga:* Schlechter; Caudron; Titley; Holm; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Rovsing; Bébéar; Novo; Bernardini; Darras

Betänkande: Desama- A4-0384/97

— *skriftliga:* Caudron; Lindqvist

Betänkande: Friedrich — A4-0383/97

— *skriftliga:* Berthu för I-EDN-gruppen; Lindqvist; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betänkande: Ruffolo — A4-0338/97

— *munliga:* Martinez

— *skriftliga:* Wibe, Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm

Betänkande: Stevens — A4-0417/97

— *munliga:* Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga:* Wibe, Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm; Cushnahan

Betänkande: Pérez Royo — A4-0415/97

— *skriftliga:* Berthu; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Fayot; Fourçans; Carlotti; Cushnahan; Rovsing

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster

Betänkande: Sarlis- A4-0412/97

Ändr. 1 och ändr. 2: Rocard hade haft för avsikt att rösta ja.

Betänkande: Desama- A4-0384/97

Ändr. 4 (andra delen): de Gaulle hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja.

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)

Förteckningen över ämnen att upptaga under torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Förteckningen innehåller 31 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

I. SITUATIONEN I CHIAPAS

B4-0056/98 ELDR-gruppen
B4-0057/98 PPE-gruppen
B4-0066/98 PSE-gruppen
B4-0073/98 ARE-gruppen
B4-0085/98 GUE/NGL-gruppen
B4-0095/98 V-gruppen

II. UPPFÖRANDEKODEX OM VAPEN

B4-0033/98 ELDR-gruppen
B4-0058/98 PPE-gruppen
B4-0064/98 PSE-gruppen
B4-0081/98 ARE-gruppen
B4-0086/98 GUE/NGL-gruppen
B4-0104/98 V-gruppen

III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

Mänsklig kloning

B4-0050/98 UPE-gruppen
B4-0053/98 ELDR-gruppen
B4-0068/98 PSE-gruppen
B4-0074/98 PPE-gruppen
B4-0079/98 ARE-gruppen
B4-0087/98 GUE/NGL-gruppen
B4-0103/98 V-gruppen

Ingusjien

B4-0059/98 PPE-gruppen
B4-0077/98 ARE-gruppen
B4-0100/98 V-gruppen

Demokratiska republiken Kongo

B4-0060/98 PPE-gruppen
B4-0072/98 UPE-gruppen

Ursprungsbefolkningen i Australien

B4-0078/98 ARE-gruppen
B4-0089/98 GUE/NGL-gruppen
B4-0098/98 V-gruppen

Avrättningar

B4-0054/98 ELDR-gruppen
B4-0080/98 ARE-gruppen
B4-0102/98 V- och GUE/NGL-grupperna

IV. ETA-ATTENTAT

B4-0069/98 PPE-, UPE- och GUE/NGL-grupperna

Tisdagen den 13 januari 1998

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt hade, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen:

en av författarna: 1 minut
ledamöter: 60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot förteckningen, som i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 12.55 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

11. Begäran om upphävande av Rosado Fernandes immunitet

Ordföranden meddelade att han från behöriga portugisiska myndigheter hade mottagit en begäran om upphävande av Rosado Fernandes immunitet.

I enlighet med artikel 6 i arbetsordningen hänvisades denna begäran till behörigt utskott, det vill säga utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet.

12. Europa och Förenta staterna: vägen framåt — Transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelser (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden.

Souchet presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om kommissionens meddelande: "Relationerna mellan Europa och Förenta staterna: vägen framåt" (KOM(95)0411 — C4-0411/95) (A4-0410/97).

Erika Mann presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om de transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelserna (A4-0403/97).

Talare: Donner för PSE-gruppen, Lambrias för PPE-gruppen, Malerba för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Manisco för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Van Dam för I-EDN-gruppen, Antony, grupplös, Karamanou, Kittelmann, Daskalaki, Väyrynen, Ainardi, Nicholson, Sichrovsky, Titley, Brok, Hyland, Plooi-j-van Gorsel, Alavanos, Martinez, Alan J. Donnelly, ordförande för delegationen för förbindelserna med Förenta staterna, Cushnahan, Van Bladel.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

Talare: Miranda de Lage, Salafranca Sánchez-Neyra, Cassidy, Elles, Konrad, Rübig, Bangemann, ledamot av kommissionen, Alan J. Donnelly och Bangemann.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.19 (A4-0410/97), och protokollet av den 15.1.1998, del I.10 (A4-0403/97).

13. Livsmedel * (debatt)

Lannoye presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om kommissionens förslag rörande förenkling av vertikala direktiv på livsmedelsområdet — vissa sockerarter (KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS)) — honung (KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS)) — fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS)) — vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydratiserad mjölk avsedd som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS)) — sylt, gelé, marmelad och kastanjemos avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS)) (A4-0401/97).

Talare: De Coene för PSE-gruppen, Schleicher för PPE-gruppen, Olsson för ELDR-gruppen, Gahrton för V-gruppen, Martinez, grupplös, Graenitz, Lulling, Kronberger och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.17.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

14. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0001/98).

Första delen

Fråga 44 från Jackson bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 45 från Needle: Stöd till behandling av HIV/aids i utvecklingsländer

Pinheiro, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Needle och Smith.

Tisdagen den 13 januari 1998

Fråga 46 från Cushnahan: Den inre marknaden

Pinheiro besvarade frågan samt följdfrågor från Cushnahan och Seppänen.

Fråga 47 från Kaklamanis: Blodtransfusioner

Flynn, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Kaklamanis och Thors.

Andra delen

Fråga 48 från Wibe: Stabilitetspaktens krav på budgetbalans

de Silguy, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Wibe, Alavanos och Rübig.

Fråga 49 från Waidelich: EMU

de Silguy besvarade frågan samt följdfrågor från Waidelich och Andersson.

Fråga 50 från Andersson: Möjligheten att i framtiden utveckla fler kriterier för det ekonomiska och monetära samarbetet

de Silguy besvarade frågan samt följdfrågor från Andersson, Lindqvist och Waidelich.

Frågorna 51 från Gallagher, **52** från Papayannakis, **53** från Seppänen, **54** från Teverson, och **55** från Lindqvist, kommer att erhålla skriftliga svar.

Fråga 56 från Izquierdo Rojo: Främjande av musik

Oreja, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Izquierdo Rojo och von Habsburg.

Fråga 57 från McMahon: Jordbundna TV-sändningar av större sportevenemang i EU

Oreja besvarade frågan samt följdfrågor från McMahon och Cunningham.

Fråga 58 från Ahlqvist: Kommissionens utredning om barn och reklam

Oreja besvarade frågan.

Talare: Ahlqvist.

Fråga 59 från Theorin: Situationen i Burma

Marín, vice ordförande i kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Theorin och Kinnock.

Fråga 60 från Eriksson: Mänskliga rättigheter i Colombia

Fråga 61 från Svensson: Mänskliga rättigheter i Colombia

Fråga 62 från Howitt: Mänskliga rättigheter i Colombia

Marín besvarade frågorna samt följdfrågor från Eriksson, Svensson och Howitt.

Frågorna 63-82 kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden med frågor till kommissionen avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.30 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

Vice ordförande

15. Begränsning av utsläpp av organiska föreningar **I (debatt)

Cabrol presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till rådets direktiv om begränsning av utsläpp av flyktiga organiska föreningar förorsakade av användning av organiska lösningsmedel i viss industriell verksamhet (KOM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN)) (A4-0406/97).

Talare: Rübig, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Bowe för PSE-gruppen, Schleicher för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Breyer för V-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Kirsten M. Jensen, Lannoye, Van Putten och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.16.

16. Epidemiologisk övervakning *II (debatt)**

Cabrol presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att bilda ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av överförbara sjukdomar i gemenskapen (C4-0437/97 — 96/0052(COD)) (A4-0004/98).

Talare: Needle för PSE-gruppen, Poggiolini för PPE-gruppen, Fitzsimons för UPE-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Marinucci, Valverde López, White, Flynn, ledamot av kommissionen, White ställde en fråga till kommissionen som Flynn besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.15.

17. Biocidprodukter *III (debatt)**

Kirsten M. Jensen presenterade det betänkande hon utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén till Europaparlamentets och rådets direktiv om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (C4-0679/97 — 00/0465(COD)) (A4-0011/98).

Tisdagen den 13 januari 1998

Talare: Valverde López för PPE-gruppen, och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.1.1998, del I.14.

18. Sammanhållningen och informationssamhället (debatt)

Sierra González presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för regionalpolitik om kommissionens meddelande om sammanhållningen och informationssamhället (KOM(97)0007 — C4-0044/97) (A4-0399/97).

Talare: Izquierdo Collado för PSE-gruppen, Chichester för PPE-gruppen, Vallvé för ELDR-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Ahern för V-gruppen, Hatzidakis, Ryynänen och Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 15.1.1998, del I.11.

19. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för nästa sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 och 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuell och brådskande debatt (invändningar)

kl. 9.15-12.00, 15.00-16.30 och 21.00-24.00

- uttalande från rådet om det brittiska ordförandeskapets program inklusive situationen i Algeriet
- betänkande Waddington om fortbildning
- betänkande Hermange om arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster (PEPPER II)
- andra betänkande Sainjon om omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land
- betänkande Medina Ortega om fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och Guyana *
- betänkande Cox om mervärdesskatt på teletjänster *

kl. 12.00

- omröstning

kl. 16.30-17.30

- uttalande från rådet och kommissionen om kurdiska flyktingar

kl. 17.30-19.00

- frågestund med frågor till rådet

(Sammanträdet avbröts kl. 23.00.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Tisdagen den 13 januari 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Utnyttjande av flygplan **II

A4-0404/97

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om ändring av direktiv 92/14/EEG om begränsningar i utnyttjandet av flygplan som omfattas av volym 1, del II, kapitel 2 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, andra upplagan (1988) (C4-0530/97 – 96/0209(SYN))

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0530/97 – 96/0209(SYN)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0413 ⁽²⁾,
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A4-0404/97).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.1

Artikel 1.3 fjärde definitionen a (ny) (direktiv 92/14/EEG)

utvecklingsland: land som enligt OECD:s kommitté för utvecklingsbistånd, DAC, hör till inkomstgruppen L (låg), LM (lägre medel) eller UM (högre medel).

(Ändringsförslag 2)

BILAGA, rubrik Libanon tredje raden

Serienummer	Typ	Registrering	Lufttrafikföretag	Utgår
19966	B707-347C	OD—AGU	MEA	

⁽¹⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 24.

⁽²⁾ EGT C 309, 18.10.1996, s. 9.

Tisdagen den 13 januari 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

*BILAGA, efter rubriken Nigeria ny rubrik Pakistan***Pakistan**

Serienummer	Typ	Registrering	Lufttrafikföretag
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

(Ändringsförslag 4)

*BILAGA, rubrik Saudiarabien**Saudiarabien***Utgår**

Serienummer	Typ	Registrering	Lufttrafikföretag
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

2. Vitbok om järnvägar och godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt**A4-0412/97**

Resolution om kommissionens vitbok om en strategi för vitalisering av gemenskapens järnvägar (KOM(96)0421 — C4-0452/96) och kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om transeuropeiska godskorridorer (freeways) för järnvägsfrakt (KOM(97)0242 — C4-0269/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens vitbok (KOM(96)0421 — C4-0452/96),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén (KOM(97)0242 — C4-0269/97),
- med beaktande av kommissionens grönbok om "hållbar rörlighet" (KOM(92)0046 — C3-0182/92), kommissionens meddelande om en omfattande gemenskapsstrategi för den gemensamma transportpolitikens framtida utveckling — en omfattande gemenskapsstrategi för "hållbar rörlighet" (KOM(92)0494 — C3-0001/93), sina resolutioner av den 17 september 1992 ⁽¹⁾ och den 18 januari 1994 ⁽²⁾ och resolutionerna från rådet (transport) i denna fråga,
- med beaktande av sin resolution av den 6 juni 1996 ⁽³⁾ om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om den gemensamma transportpolitiken — handlingsprogram 1995-2000,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0412/97), och med beaktande av följande:

⁽¹⁾ EGT C 284, 2.11.1992, s. 164 och 176.

⁽²⁾ EGT C 44, 14.2.1994, s. 53.

⁽³⁾ EGT C 181, 24.6.1996, s. 21.

Tisdagen den 13 januari 1998

- A. De ståndpunkter, beslut, slutsatser och förslag som vitboken innehåller är i hög grad i linje med och harmoniserade med gemenskapens fastställda järnvägspolitik, som baserar sig på rådets beslut 65/271/EEG ⁽¹⁾ och rådets förordning (EEG) nr 1191/69 ⁽²⁾.
- B. För varje år som går minskar mängden gods som transporteras per järnväg på de flesta marknaderna inom gemenskapen: liksom tågresenärernas andel av det totala passagerarantalet, samtidigt ökar godstransporterna på landsväg och andelen resenärer som färdas på vägarna inom gemenskapen kraftigt.
- C. De orsaker till den minskade användningen av järnväg vid transport av passagerare och gods som vitboken tar upp är välgrundade i den bemärkelsen att dessa orsaker, i högre eller mindre grad, medverkar till att tåget som transportmedel marginaliseras.
- D. De konkreta bestämmelser och åtgärder för att skapa en gemenskaplig lagstiftningsram inom fem grundområden som kommissionen presenterar i syfte att rädda och utveckla järnvägen är på det hela taget ändamålsenliga och tillfredsställande, men i samband med dessa teman, liksom överlag i hela vitboken, har det tagits alltför liten hänsyn till den intermodala trafiken, trots att den trafik som använder sig av flera olika samfärdsmedel skulle kunna bidra i högst väsentlig grad till ett återupplivande av järnvägen.
- E. Liberaliseringen av järnvägarna bör, liksom liberaliseringen av sjö- och flygtransporter och telekommunikationer fortskrida steg för steg med samtidigt genomförande av nödvändiga stödåtgärder men detta bör inte medföra någon onödigt fördröjning av det slutgiltiga målet att utvidga marknadsprinciperna till att gälla även godstransporter per järnväg och internationell passagerartrafik per järnväg. Efter varje etapp inom denna utveckling bör det fastställas vilka effekter utvecklingen har haft för företagen.
- F. De allmännyttiga tjänsternas karaktär och omfattning är i och för sig frågor som varje medlemsstat självständigt beslutar om, men trots detta bör den metod och det förfarande som medlemsstaterna använder för att arvoda dem som tillhandahåller allmännyttiga tjänster erbjuda insyn och vara tillgängliga för gemenskapskontroll, särskilt mot bakgrund av bestämmelserna i artikel 85 och följande i EG-fördraget.
- G. Avtal om offentliga tjänster ger garanterad insyn och kontroll och därför bör sådana avtal generellt användas med järnvägsföretag som tillhandahåller stads-, förorts- och lokaltrafik.
- H. Godskorridorsidén går att förverkliga omedelbart på grundval av befintlig gemenskapslagstiftning, genom direktiven 91/440/EEG ⁽³⁾, 95/18/EG ⁽⁴⁾ och 95/19/EG ⁽⁵⁾, och detta kommer att medverka till att öka mängden varor som transporteras per järnväg och bereda vägen för en problemfri övergång till avreglering av järnvägstransporterna; i detta sammanhang är ett samlat förfarande ("one stop shop") ett lämpligt sätt att främja ett närmare samarbete mellan järnvägsbolagen för att åstadkomma bättre effektivitet och kvalitet inom den gränsöverskridande godstrafiken.
- I. Fram till dess att en överenskommelse har nåtts i frågan om hur kostnaderna för att använda järnvägsinfrastrukturen skall beräknas och vem som skall betala dem, kan godskorridorerna fungera på grundval av avtal mellan de infrastrukturförvaltare som deltar.
- J. Denna tillfälliga lösning gör att särskild uppmärksamhet krävs vid valet och marknadsföringen av de första godskorridorerna, för att undvika att det skapas två kategorier av godskorridorer — en där infrastrukturförvaltarna inte lägger kostnaderna för infrastrukturen på användarna och en annan där infrastrukturförvaltarna gör det.

⁽¹⁾ EGT 88, 24.5.1965, s. 1500.

⁽²⁾ EGT L 156, 28.6.1969, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 237, 24.8.1991, s. 25.

⁽⁴⁾ EGT L 143, 27.6.1995, s. 70.

⁽⁵⁾ EGT L 143, 27.6.1995, s. 75.

Tisdagen den 13 januari 1998

- K. En sådan utveckling kan leda till en permanent snedvridning av den fria konkurrensen mellan järnvägsföretagen och utmynna i att det europeiska järnvägsnätet splittras i två delar.
- L. Det är förvånande att vitboken undviker att ta upp och inte heller föreslår några lösningar på de allvarliga problem med sysselsättning, nya arbetsförhållanden samt frågor rörande utbildning och fortbildning av personal som skapas av avregleringen av tillträde till de nationella näten och av att nya privata järnvägsföretag driver dessa.
- M. En lösning av dessa problem bör prioriteras, eftersom de står i direkt samband med säkerheten inom järnvägstransporterna.
- N. De personalnedskärningar som vidtagits inom vissa statliga järnvägsföretag har inte medfört någon förbättring av deras ekonomiska resultat, och därför kan en finansiell balans att uppnås endast genom en grundläggande omorganisering av företagsordningen (vilket föreskrivs i de redan antagna direktiven) och genom produktivitetsökningar.
- O. avregleringen av tillträdet till järnvägsinfrastruktur och den ökade konkurrens det medför från nya företag, kommer säkerligen att innebära positiva effekter för konkurrenskraften inom sektorn.
1. Parlamentet anser att vitboken är välunderbyggd och utgör en lämplig grund för en politik för en hållbar utveckling av de europeiska järnvägstransporterna, genom en avreglering som sker etappvis, i kombination med därtill hörande nödvändiga åtgärder,
2. understryker att till en uppgradering av järnvägarna inom Europeiska unionen till ett huvudtransportmedel på lång sikt kräver:
- garantier för att utvecklingen av den inre marknaden kommer att fullföljas,
 - utveckling av handeln mellan Europeiska unionen och länderna i Östeuropa och Centralasien med påföljande ökning av godstransporterna,
 - skydd av den fysiska och kulturella miljön i Europa och av befolkningens livskvalitet,
 - omorganisering av sektorn, där så behövs, för göra den mer flexibel vad gäller tillgängligheten och användningen av infrastrukturen och mer konkurrenskraftig i förhållande till vägtransporter,
3. yrkar på att spårtrafiken klart prioriteras vid finansieringen av infrastruktur (TEN, regionala strukturfonder, Interreg, sammanhållningsfonden, Phare, EIB) av de orsaker som nämnts i punkt 2,

Införande av fri marknadsekonomi

4. deklarerar att även om det accepterar synsättet att — för att järnvägen skall överleva och järnvägens andel av gods- och passagerartransporter öka — målet i praktiken måste vara att utvidga marknadsprinciperna till att omfatta även järnvägarna och i nära samarbete med dem som berörs. Detta gäller särskilt internationella godstransporter, godstransporter inom en medlemsstat och internationella transporter av passagerare, samtidigt som parlamentet anser att avregleringen bör vara successiv och inledas med en avreglering av internationella godstransporter och sedan fortsätta med inrikes godstransporter och internationell passagerartransport,
5. anser att den successiva avregleringen av tillträde till järnvägsinfrastruktur bör gå hand i hand med genomförandet av sociala stödåtgärder,
6. uppmanar följaktligen kommissionen att göra en utvärdering av hur direktiv 91/440/EEG har tillämpats i medlemsstaterna och att lägga fram förslag om en ändring av detta direktiv, syftande till en successiv avreglering,

Tisdagen den 13 januari 1998

7. anser att kommissionen bör lägga fram förslag om ändring av artikel 10.2 i direktiv 91/440/EEG, för att ge järnvägsföretagen rätt till fritt tillträde till järnvägsinfrastruktur för att utföra internationella godstransporter, förenat med ett samtidigt genomförande av därtill hörande åtgärder såsom:
- fastställande av vilka ekonomiska faktorer, inberäknat sociala och ekonomiska fördelar, som skall beaktas vid beräkningen av kostnaderna för järnvägsinfrastrukturen och godkännandet av principen att användaren av infrastrukturen skall bära hela eller delar av kostnaden för denna,
 - rättslig åtskillnad mellan förvaltning av järnvägsinfrastruktur och utförande av järnvägstransporter,
 - utvidgande av bestämmelserna i direktiv 93/104/EEG om körtid för chaufförer vid vägtransporter och genomförande av andra bestämmelser om maximala lastvikter och hastighetsbegränsningar inom vägtransporter ⁽¹⁾,
 - fram till början av 1999 bör de första konkreta stegen tas på väg mot ett slut på de snedvridningar av konkurrensen som järnvägstrafiken får vidkännas i form av mervärdesskatt på biljetter och dessutom bör skatten på bränslen harmoniseras,
 - praktiska lösningar på problemet med snedvridningen av konkurrensen mellan väg och järnväg, enligt vad som framlagts i grönboken "För en rättvis och effektiv prissättning inom transportsektorn" (KOM(95)0691),
8. anser att kommissionen samtidigt med förslagen om att utvidga marknadsprinciperna till att omfatta godstransporter inom medlemsstaterna och nationella och internationella transporter av passagerare, även skall lägga fram förslag om stödåtgärder såsom:
- genomförande av socialpolitiska åtgärder för de järnvägsanställda på nationell nivå och gemenskaps-nivå,
 - slutgiltig reglering av de frågor som gäller själva järnvägstransporten, som till exempel interfunktionaliteten mellan de nationella näten, tilldelning av godskorridorer, etc.,
 - definition av vilka villkor och förutsättningar som skall gälla för att järnvägsföretag, ifall detta ställer sig absolut nödvändigt, eventuellt skall undantas från konkurrensreglerna i fördraget,
 - upprätthållande av allmänna tjänster genom att undanta järnvägsföretag från konkurrensreglerna,
 - lika behandling, med iakttagande av subsidiaritetsprincipen, av olika transportmedel, särskilt i fråga om momsbestämmelser och bestämmelser för tax-free försäljning,
9. beklagar att vissa medlemsstater ännu inte fullt ut tillämpar direktiv 91/440/EEG, och att det i vissa fall råder obefogade förseningar vad gäller igångsättandet av omstruktureringen av de statliga järnvägsföretagen,
10. uppmanar kommissionen att så snabbt som möjligt lägga fram en tidtabell för genomförandet av en successiv avreglering, särskilt med beaktande av de krav som ställs i punkt 7 och 8, varvid hänsyn bör tas till behovet av att förebygga snedvridning av konkurrensen samt till det övergripande målet med att säkerställa en lyckosam framtid för järnvägen på basis av ett utvidgat fritt tillträde,
11. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att omedelbart genomföra de utvalda prioriterade projekten på området för järnvägstransporter inom ramen för de transeuropeiska näten,
12. anmodar kommissionen att i rask takt fortsätta sitt arbete med beräkningen av de externa kostnaderna för de olika transportsätten och att så snabbt som möjligt lägga fram konkreta förslag för ett förverkligande av en rättvis och effektiv prissättning inom transportsektorn,
13. uppmanar rådet och kommissionen att göra allt de kan för att förmå medlemsstaterna att så snabbt som möjligt införliva direktiven 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och 95/19/EG om tilldelning av järnvägsinfrastrukturkapacitet och uttag av infrastrukturavgifter i sin nationella lagstiftning, liksom — i den mån detta ännu är av nöden — direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar,

⁽¹⁾ EGT L 307, 13.12.1993, s. 18.

Tisdagen den 13 januari 1998

Ekonomi

14. uppmanar kommissionen att så snabbt som möjligt utarbeta riktlinjer och införa särskilda bestämmelser som reglerar godkännandet av program för reformering och omstrukturering av de nationella järnvägsföretagen på grundval av kommersiella kriterier och av det statliga stöd som är knutet till dessa program,

15. anser att medlemsstaterna inom ramen för de reformerings- och omstruktureringsprogram för nationella järnvägsföretag som godkänts av kommissionen, bör kunna avbörda dessa företag de skulder som de hittills har samlat på sig, inberäknat då de skulder som ackumulerats sedan ikraftträdandet av direktiv 91/440/EEG, och uppmanar kommissionen att rapportera om framsteg i detta sammanhang till Europaparlamentet,

Allmännyttiga tjänster

16. anser att:

- medlemsstaternas förfarande att ensidigt kräva att statliga eller privata järnvägsföretag som tillhandahåller stads-, förorts- och lokaltrafik utför allmännyttiga tjänster i utbyte mot en dunkelt och oklart definierad ersättning från statens sida ofta strider mot bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1191/69, ändrad genom förordning (EEG) nr 1893/91, vilka i detalj bestämmer villkor och förutsättningar för tillhandahållande av allmännyttiga tjänster samt även hur den summa som skall betalas i ersättning till företagen skall beräknas,
- systemet för kompensation i sig inte erbjuder någon möjlighet till lätt genomförbar och grundlig kontroll från ansvariga kontrollmyndigheters sida,

17. stödjer åsikten att regeringarna skall betraktas som kunder för allmänna transporttjänster som är socialt önskvärda men inte kommersiellt livsdugliga,

18. uppmanar följaktligen kommissionen att lägga fram förslag om ett mer generellt bruk av bestämmelsen om avtal om offentlig tjänst som föreskrivs i förordning (EEG) 1191/69, tillämplig på järnvägsföretag som utför stads-, förorts- och lokaltrafik,

19. välkomnar kommissionens avsikt att utreda vilka tekniska åtgärder som behövs för att göra det lättare för handikappade och äldre personer att åka tåg och uppmanar kommissionen att tillsammans med Europeiska järnvägsgemenskapen framlägga förslag så snart som möjligt, som skall omfatta följande:

- tågen skall vara tillgängliga för handikappade, erbjuda familje- och barnvänlig service samt bekväma möjligheter att ta med cykel och bagage,
- tågtrafiken skall ha garanterad turtäthet och erbjuda goda anslutningsmöjligheter;

denna europeiska standard bör kombineras med möjliga stödåtgärder från EU,

Socialpolitik

20. beklagar att vitboken innehåller så få förslag på hur man skall hantera de problem med sysselsättning, arbetsförhållanden, utbildning och vidareutbildning etc. som de anställda inom järnvägar-na kommer att ställas inför efter det att det fria tillträdet till järnvägsinfrastrukturen har genomförts,

21. uppmanar följaktligen kommissionen att så snart som möjligt lägga fram förslag:

- om förutsättningar och förfarande för att på gemenskapsnivå godkänna examensbevis och intyg för järnvägspersonal,
- om vidareutbildning för övertalig personal vid järnvägarna så att de kan övergå till de arbetstillfällen som de nya järnvägsföretagen erbjuder,
- om harmonisering på gemenskapsnivå av arbetsförhållandena för de anställda inom järnvägsföretagen,
- om vilka formella och grundläggande kvalifikationer som krävs och om nödvändiga garantier för att den personal som anställs av de nya järnvägsföretagen har fullständig utbildning och kunskap,

Tisdagen den 13 januari 1998

22. uppmanar dessutom kommissionen att göra de strukturförändringar som krävs inom Europeiska socialfondens verksamhet för att den ska kunna svara emot problemen med den arbetslöshet och förtidspensionering av personal inom järnvägarna som omstruktureringen av järnvägstransporterna kommer att framkalla i många av medlemsstaterna,

23. betonar att den spårbundna trafiken har en viktig roll att fylla med tanke på rätten till daglig mobilitet hos medborgare som inte har råd med egna fordon,

Integrering av de nationella systemen

24. accepterar kommissionens synsätt att det största hindret för utveckling av järnvägstransporterna har varit och är att de europeiska järnvägarna är splittrade på nationella nät med tillhörande diversifiering av tekniska föreskrifter och system samt villkor för utnyttjandet, särskilt vad gäller järnvägsinfrastrukturen,

25. anser att de flesta av de åtgärder som kommissionen föreslår i syfte att integrera de nationella systemen är sunda och genomförbara och inte att de strider mot principerna om subsidiaritet och komplementaritet,

26. uppmanar kommissionen att lägga fram relevanta förslag för dessa åtgärder så snabbt som möjligt, varvid kommissionen bör tillse att förslagen om snabb driftskompatibilitet inte skall medföra avskräckande höga kostnader och att de skall erbjuda en god grundval för att upphandlingen av de varor och tjänster som behövs skall kunna ske på konkurrenskraftiga premisser,

Godskorridorer för järnvägsfrakt

27. stödjer tanken på att skapa godskorridorer för järnvägsfrakt såsom kommissionen föreslår,

28. anser att godskorridorerna kan tas i bruk även om det ännu inte finns någon överenskommelse om vilka kriterier som skall bilda grund för hur kostnaderna för järnvägsinfrastrukturen skall beräknas på ett enhetligt sätt och vem som skall bära dessa kostnader; med tanke på det ovanstående kommer godskorridorerna att möjliggöra tariffsystem på försöksbasis, något som i sin tur kommer att bidra till utvecklingen av ett gemenskapligt synsätt på debiteringen av kostnaderna för infrastrukturen,

29. anser att det vid utvecklingen av snabba godskorridorer och överlag vid förnyelsen av järnvägarna bör tas hänsyn till möjligheterna till intermodala transporter, eftersom dessa i väsentlig grad bidrar till att återuppliva järnvägen,

30. påpekar dock för kommissionen och medlemsstaterna att det på grund av de ovan nämnda meningsskiljaktigheterna är på sin plats med särskild försiktighet vid urvalet och gynnandet av de första sträckorna för godskorridorer så att man skall kunna undvika en splittring inom Europeiska unionens järnvägsväsen; det är snarare på sin plats att projektet med dessa korridorer genomförs på ett pragmatiskt sätt som främjar nytänkande från infrastrukturförvaltarnas sida, utan att man för den skulle försöker påtvinga någon en enhetlig modell för korridorerna.

31. uppmanar följaktligen kommissionen att som en fråga av högsta prioritet göra allt den förmår för att säkerställa att:

- samtliga infrastrukturförvaltare av järnvägarna i medlemsstaterna snabbt och effektivt öppnar infrastrukturnätverken för operatörerna av järnvägsgodskorridorer — särskilt de som leder till och från hamnar,
- förbindelser i framtiden konstrueras mellan olika godskorridorer för att erbjuda början till ett nätverk,
- tillträde till godskorridorer ges till vilken operatör som helst på vilken sträcka som helst, och inte bara till dem som är villiga att operera mellan godskorridorens två ytterpunkter,
- det vid förhandlingarna med Schweiz skall tas hänsyn till vitbokens förslag om hur ett rättvist prissättningssystem för den internationella järnvägstrafiken skall kunna garanteras och särskilt till förslaget om "one stop shops",
- trafiken över Alperna läggs om till räls och den starkt ökande godstrafiken mellan öst och väst intensivt får medverka vid åtgärderna för godskorridorer,

Tisdagen den 13 januari 1998

32. uppmanar dessutom kommissionen att utarbeta och föreslå vissa principer som definierar ramen för genomförande och bruk av de samarbetsavtal för införande av godskorridorer som skall ingås mellan infrastrukturförvaltarna för järnvägarna i medlemsstaterna,

33. påminner om att ovannämnda samarbetsavtal mellan järnvägsbolagen inte bör innehålla bestämmelser om gemensamma intäkter (revenue pooling) och tilldelning av transporter (sharing of train operations), eftersom dessa avtal annars kommer att falla inom ramen för artikel 85 i EG-fördraget.

*
* *

34. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

3. Europeiska unionen och rymden

A4-0384/97

Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Europeiska unionen och rymden: att främja tillämpningar, marknader och industriell konkurrenskraft (KOM(96)0617 – C4-0042/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(96)0617 – C4-0042/97),
- med beaktande av sina tidigare resolutioner:
 - av den 25 april 1979 om gemenskapens deltagande i rymdforskningen ⁽¹⁾,
 - av den 17 september 1981 om Europas rymdpolitik ⁽²⁾,
 - av den 17 juni 1987 om Europas rymdpolitik ⁽³⁾,
 - av den 22 oktober 1991 om den europeiska rymdpolitiken ⁽⁴⁾,
 - av den 6 maj 1994 om gemenskapen och rymden ⁽⁵⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0384/97), och med beaktande av följande:
 - A. Ända sedan slutet av 1970-talet har den europeiska rymdpolitiken haft som målsättning att utveckla oberoende tillgång till rymden och möjlighet att utnyttja rymden, att samordna rymdverksamheten, att främja den europeiska rymdindustrins effektivitet och konkurrenskraft, samt att stödja forskning och teknisk utveckling i denna sektor.
 - B. Trots att samtliga dessa sektorer är mycket komplexa och den statliga finansieringsnivån tämligen anspråkslös, mycket lägre än hos de viktigaste konkurrenterna, har Europa tack vare en anseilig samarbetsansträngning lyckats utveckla en betydande rymdverksamhet vars kommersiella tillväxt, om än viktig, inte får dölja det faktum att de statliga investeringar som behövs för att säkerställa den tekniska utvecklingen inom denna sektor och en fortsatt verksamhet för att *utforska* rymden och kunskap om universum minskat.

⁽¹⁾ EGT C 127, 21.5.1979, s. 42.

⁽²⁾ EGT C 260, 12.10.1981, s. 102.

⁽³⁾ EGT C 190, 20.7.1987, s. 78.

⁽⁴⁾ EGT C 305, 25.11.1991, s. 26.

⁽⁵⁾ EGT C 205, 25.7.1994, s. 467.

Tisdagen den 13 januari 1998

- C. Enligt de nuvarande fördragen hör utgifter för militär forskning och utveckling enbart till medlemsstaternas verksamhetsområde som EU med rätta inte har deltar i.
- D. Rymdsektorn tilldelas mycket olika betydelse på de båda sidorna av Atlanten, i synnerhet om man jämför antalet anställda inom rymdsektorn — 200 000 i Förenta staterna mot 39 000 i Europa — eller den omsättning — 7 % mot 38 % i Europa — som uppnåtts på den kommersiella marknaden, eftersom den rymdverksamhet som i Europa betraktas som kommersiell fortsättningsvis finansieras genom offentliga kontrakt i Förenta Staterna.
- E. De allmänna tendenser som identifierats i det ekonomiska och politiska sammanhanget, det vill säga övergången till det globala informationssamhället, öppnandet av den internationella marknaden för nya konkurrenter och de nya geopolitiska parametrar som styr sektorns tillväxt, måste leda till en nyorientering av den europeiska rymdpolitiken.
- F. Kommissionen bör i sin stadga om informationssamhället och telekommunikation inbegripa ett särskilt mål för europeiska initiativ och projekt som tillåter konsumentorganisationer från länderna i Central- och Östeuropa och tredje länder i Medelhavsområdet att medverka i definitionen och utvecklingen av nya satellittillämpningar för att behandla problem av gemensamt intresse, stöd-utveckling, utbildning och kulturellt utbyte.
- G. Kommissionens sätt att gripa sig an de frågor som har ett direkt inflytande på unionens rymdpolitik är positiv, i synnerhet beträffande integreringen av rymden på områdena telekommunikation, navigering och jordobservation, den långsamma omstruktureringen av den europeiska industrin jämfört med koncentrationen av amerikanska företagsgrupper, de uppdrag som tillfallit Europeiska rymdorganisationen och den roll gemenskapens forskning och utveckling spelar.
- H. De investeringar som är nödvändiga för industrins utveckling har ibland drag av statliga investeringar där avkastningen är svår att mäta eftersom det rör sig om strategisk utveckling eller utveckling som bidrar till tjänster av allmänt intresse, samt ibland riskkapital med lång återbäringsstid.
1. Parlamentet noterar att kommissionen i sitt meddelande bekräftar parlamentets ovannämnda resolution av den 6 maj 1994 samt slutsatserna från det europeiska rymdforumet den 6-7 november 1995,
 2. betonar det trängande behovet av en omformulering av Europeiska unionens politik på rymdområdet för att ta hänsyn till alla de strategiska och kommersiella insatser som står på spel i rymdverksamheten och behovet av ytterligare investeringar för att säkerställa tillväxt och konkurrenskraft i sektorn och inhämta de förseningar som hopat sig på vissa områden,
 3. befarar att en överdrivet optimistisk syn på utvecklingens omfattning och fart vad gäller marknaden för kommersiella tillämpningar eller tjänster av allmänt intresse kan leda till en undervärdering av den statliga finansiering som är nödvändig, särskilt i fråga om forskning och utveckling, innan kontinuiteten är säkerställd genom existensen av en öppen marknad på lika villkor; upprättandet av en sådan marknad kräver fler resoluta åtgärder av kommissionen, i synnerhet för att europeiska rymdtjänster och -produkter skall ges tillgång till marknaden i tredje land i enlighet med principen om ömsesidighet,
 4. understryker behovet av en europeisk politik för att främja användningen av uppgifter som berör jordobservation genom att förverkliga infrastruktur och tjänster som den privata sektorn inte kan finansiera och som måste inbegripa uppdraget att skydda tillgångar och människor mot klimatförändringar, stora risker, naturkatastrofer samt av människan förorsakade katastrofer, erforderlig medling i konflikter rörande tillgång till naturresurser och tillämpningen av unionens politik, särskilt på området för regional planering, jordbruk och fiske, transport och bedrägeribekämpning men också rättsliga aspekter och utformandet av användningen av nya instrument,
 5. betonar behovet av att öka den tekniska kompetensen och den finansiella kapaciteten inom den civila rymdsektorn, närmare bestämt på området för satellitobservation, eftersom den privata sektorn inte kommer att kunna finansiera all den europeiska infrastruktur som behövs för att klara av kraven på självbestämmande och oberoende i fråga om tillgång och databehandling,

Tisdagen den 13 januari 1998

6. anser att rymdindustrin resolut måste inleda en koncentreringsprocess för att den skall kunna konkurrera med amerikanska tillverkare, genom förmånsbehandling av den europeiska industrin för att täcka unionens behov i syfte att tillse att den har tillgång till en riktig inre marknad på samma sätt som dess konkurrenter,
7. betonar behovet av att betrakta rymden som en helhet och att i de åtgärder som vidtas på europeisk nivå integrera de vetenskapliga aspekterna samt de aspekter som berör människor i rymden, och inte endast begränsa sig till de kommersiella tillämpningarna såsom högnivågruppens rapport och kommissionens meddelande gör,
8. godkänner ändå det stöd som ges till kommersiell verksamhet, i synnerhet bärraketerna, som behöver offentlig finansiering för omfattande investeringar i avancerad forskning som är av avgörande betydelse för att konkurrenskraften skall kunna bibehållas på lång sikt,
9. påminner om den federativa roll rymden spelar i fråga om genomförandet av internationellt samarbete, huvudsakligen offentligt, genom synergieffekten av industriell kompetens, forskningsprogram och tekniska utvecklingsprogram kring stora projekt såsom den internationella rymdstationen och de stora vetenskapliga experimenten (HUBBLE, ISO, Casini osv.),
10. anser det absolut nödvändigt att det Femte ramprogrammet skall avsätta avsevärda medel till rymdforskningen i form av målinriktade åtgärder rörande informationssamhället, jordobservation och navigation och rekommenderar upprättandet av en specifik åtgärd som skulle säkerställa en synergistisk samordning mellan de olika verksamheterna och programmen inom den Europeiska rymdorganisationen, men klargör att det femte ramprogrammet under inga omständigheter får användas till att finansiera militär forskning och utveckling,
11. föreslår i synnerhet att det Femte ramprogrammet bör inbegripa forskning i samarbete med ESA om användning av solpaneler i rymden,
12. uppmanar kommissionen att i samarbete med ESA genomföra handlingsprogram med syfte att på ett bättre sätt integrera den europeiska rymdindustrins framgångar i utvecklingen av de områden som står till förfogande för denna verksamhet,
13. uppmanar kommissionen, då den upprättar riktlinjerna för den europeiska rymdpolitiken, att fästa särskild uppmärksamhet vid förstärkningen av industrins tekniska och ekonomiska potential genom åtgärder som å ena sidan främjar innovativa tillämpningar rörande bemannade rymdprojekt och stora tekniska projekt, och å andra sidan kommersiella tillämpningar som finner avsättning på massmarknaderna (telekommunikation) och de stora tjänsteområdena (navigation),
14. godkänner omnämmandet av pilot- och demonstrationsprojekt bland de åtgärder som Europeiska unionen bör vidta, och kräver att upprättandet av modulariserade demonstrationsplattformar planeras för detta ändamål för att utvärdera den rymdutrustning som utvecklas av industrierna inom unionen,
15. rekommenderar att det — jämte Europeiska rymdorganisationens ministerrådsmöte — arrangeras ett Europeiska rådets möte inom den närmaste framtiden som skulle ha på sin agenda att särskilt behandla den europeiska rymdpolitiken.
16. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att främja privata och offentliga investeringar i nyckelområden som satellitindustrin och bärraketsindustrin, med särskild hänsyn till små bärraketer som, om lämpligt, kan skjutas upp i samarbete med företag i tredje land,
17. anser att kommissionen bör be Europeiska rymdorganisationen uppskatta vilken risk i fråga om konkurrenskraft som den europeiska rymdsektorn utsätts för på grund av avsaknaden av ett forskningsprogram för en europeisk återanvändningsbar rymdfarkost,
18. uppmanar kommissionen att med Europeiska rymdorganisationens hjälp utarbeta ett förslag till internationella bestämmelser för att övervaka, kontrollera och få slut på nedsmutsning förorsakad av avfall i rymden,
19. uppmanar kommissionen att slutföra sina ansträngningar att standardisera och samordna de europeiska satellitnavigationssystemen för att skapa ett självständigt och gemensamt europeiskt navigationssystem med blicken på ett världsomfattande system samt främja samarbete med länderna i Central- och Östeuropa och tredje land i Medelhavsområdet,

Tisdagen den 13 januari 1998

20. uppmanar de medlemsstater som inte tillhör Europeiska rymdorganisationen att ansluta sig till organisationen så att den europeiska karaktären i organisationen kan förstärkas,
21. uppmanar kommissionen skall gynna kännedom om och främjande av de europeiska programmen hos stora partner och potentiella klienter såsom Indien, Kina, Ryssland och Afrika och att upprätta en balanserad dialog med Japan och Förenta staterna om standardisering och sammankoppling av stora system,
22. välkomnar rådets godkännande av åtgärdsplanen om satellitkommunikationer och anser att det är viktigt att genomföra planen snabbt med tanke på konkurrenskraften för de europeiska industrier som berörs av denna verksamhet; understryker i synnerhet den betydelse som forsknings- och utvecklings-åtgärderna har för åtgärdsplanen, som till exempel forskningsprojekt om nästa generationers telekommunikationssatelliter,
23. anser att kommissionen och Europeiska rymdorganisationen bör ge ekonomiskt stöd till rymdvetenskaplig utbildning genom rymdvetenskapliga nybörjarprojekt (mikrosatelliter, *get-away-special-arrangemang*) för elever på högstadie- och gymnasienivå och universitetsstuderande,
24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

4. Euron, kapitalmarknaderna, konsumenten och EMU

a) A4-0383/97

Resolution om meddelandet från kommissionen om effekterna av införandet av euron på kapitalmarknaderna (KOM(97)0337/3 – C4-0443/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0337/3 – C4-0443/97),
- med beaktande av sin resolution av den 22 september 1995 om finansiella derivatinstrument: deras nuvarande roll på kapitalmarknaderna, deras fördelar och risker med dem ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande om en handlingsplan för den inre marknaden (KOM(97)0184),
- med beaktande av Europeiska monetära institutets rapport från januari 1997 om den enhetliga penningpolitiken i den tredje etappen; definition av handlingsramen,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Madrid i december 1995 och Europeiska rådet i Amsterdam i juni 1997,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0383/97), och med beaktande av följande:
 - A. Då den gemensamma europeiska valutan införs innebär det att de nuvarande nationella europeiska obligationsmarknaderna, som är splittrade och kännetecknas av relativt små marknadsvolymer och därigenom högre kapitalkostnader för emittenter och högre transaktionskostnader för investerare, kommer att förenas till en enda stor enhetlig europeisk obligationsmarknad, som kommer att vara den näst största i världen efter den amerikanska obligationsmarknaden.
 - B. I och med den tredje etappen i EMU uppstår den tredje största aktiemarknaden i världen efter Förenta staterna och Japan, men detta kommer emellertid inte att leda till en fullständig integration av aktiemarknaderna, eftersom det fortfarande kommer att finnas bromsande faktorer, såsom olika redovisningsnormer, skattesystem, börslagar och strukturer för företagsstyrning.

⁽¹⁾ EGT C 269, 16.10.1995, s. 217.

Tisdagen den 13 januari 1998

- C. För tillfället finns det 32 godkända investeringsbörser och 23 terminsbörser i Europeiska unionen, medan det i Förenta staterna bara finns 8 aktiebörser och 14 terminsbörser.
- D. Snedvridningar till följd av olika nationella skattesystem och skatteregler begränsar avsevärt handel och investeringar och strider därför mot principen om en öppen och rättvis inre marknad.
- E. Europeiska kommissionen har föreslagit åtgärder för att minska snedvridningen av skatterna. Det ligger i medlemsstaternas eget intresse att äntligen nå enighet i denna fråga för att kunna utforma rättvisa ramvillkor.
- F. Enligt slutsatserna från Europeiska rådet i Madrid skall all omsättningsbar offentlig skuld emitteras i euro från och med början av etapp tre av EMU.
- G. Handel och noteringar på börserna kommer att ske i euro från och med den 1 januari 1999.
- H. Införandet av euron kommer att leda till ökad konkurrens inom banksektorn samt mellan finanscentren.
- I. Skyddet av investerarna bör ägnas särskild uppmärksamhet.
- J. Denna resolution som grundar sig på kommissionens meddelande berör endast effekterna av införandet av euron på kapitalmarknaderna efter det att den monetära unionen inletts. Eventuella spekulationer på finansmarknaderna före införandet av euron tas alltså inte här i beaktande.
1. Parlamentet välkomnar expertgruppens rekommendationer som kommissionen återger i sitt meddelande, men beklagar meddelandets tekniska inriktning,
 2. anser att införandet av euron är ett enastående tillfälle att främja harmoniseringen på kapitalmarknaderna och att på så sätt ytterligare bidra till genomförandet av den inre marknaden,
 3. håller emellertid med kommissionen om att det i sista hand är marknaderna själva som måste harmonisera marknaderna, men anser att det ändå är politikernas uppgift att i mån av möjlighet och behov avlägsna de rättsliga och skattemässiga hindren samt införa rambestämmelser för att minska snedvridningarna av konkurrensen,
 4. uppmanar kommissionen att undersöka de erfarenheter som gjorts i Förenta staterna som är den största kapitalmarknaden på detta område för att på så sätt erhålla kunskap för harmonisering av marknaden inom den inre marknaden,
 5. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vidta de åtgärder som behövs för att harmonisera bolagsrätt, — i enlighet med Europaparlamentets tidigare beslut — samtidigt som rådande revisionsföreskrifter och börsbestämmelser säkerställs, för att en konkurrenskraftig aktiemarknad skall kunna uppstå,
 6. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt lägga fram en förteckning över de harmoniseringsåtgärder som kommissionen anser är nödvändiga,
 7. betonar att sammanslagningen av de europeiska aktiemarknaderna ökar vikten av en Europeisk bolagsstadga, samtidigt som de rådande modellerna för medbestämmande säkerställs, och kräver att en stadga antas så snart som möjligt,
 8. väntar med stort intresse på det UCITS-ramdirektiv (företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper) som kommissionen utlovade i sin handlingsplan för den inre marknaden,
 9. påpekar att den ökade konkurrensen mellan finanscentren som kommer att bli följden av införandet av euron kommer att särskilt ha följder för de små börserna som kommer att vara tvungna att specialisera sig, inleda samarbete eller inställa handeln: konstaterar att detta tillsammans med de nya teknologiska framstegen, som till exempel "elektronisk handel", kommer att leda till minskad sysselsättning,
 10. påpekar att stora företag meddelat att de redan från och med den 1 januari 1999 kommer att införa euro i sin bokföring och att detta kommer att dra med sig att små och medelstora underleverantörer omedelbart, vare sig de vill eller inte, kommer att bli tvungna att ta detta i steg i riktning mot en omställning till euron,

Tisdagen den 13 januari 1998

11. påpekar att det för tillfället ofta fastställs i rättsliga föreskrifter och placeringsbestämmelser att utdelning från och återbetalning av pensionsfonder, livförsäkringar eller fastighetsfonder skall säkerställas i nationell valuta, det vill säga att en stor del av pengarna måste stanna inom landet ("kongruensprincipen") och att hela området i och med den monetära unionen kan betraktas som ett land, vilket innebär att spelrummet för kapitalplaceringar blir större; uppmanar i detta sammanhang medlemsstaterna att med tanke på euron så snart som möjligt se över eventuella stränga kvantitativa restriktionerna i fråga om placeringar i pensionsfonder,
12. anser att EMU också kommer att leda till ett uppsving inom aktiesystemet och anser att detta är en viktig utveckling med tanke på den nuvarande bristen på riskvilligt kapital,
13. anser att det också är viktigt för EMU-processens trovärdighet att den nuvarande statsskulden redomineras till euro från och med början av den tredje etappen av EMU och välkomnar de beslut som Belgien, Tyskland, Frankrike och Nederländerna fattat i frågan,
14. påpekar att en viktig orsak till ränteskillnaderna mellan statsobligationerna i de nuvarande medlemsländerna försvinner då växelkursriskerna inte längre finns och att gäldenärens kreditvärdighet kommer att bli allt viktigare som utvärderingskriterium,
15. fastställer att användningen av derivata finansinstrument och andra nya instrument är förbundet med särskilda risker då deras verkliga fördelar utvärderas och kräver därför en avsevärd förbättring av bankernas och bankliknande handelsföretags nuvarande nationella och gemenskapliga reglerings- och övervakningssystem, då rambestämmelser för bokförings-, insyns- och övervakningsföreskrifter på europeisk och senare också global nivå bör stå i centrum,
16. påpekar att Europeiska unionen inte ansvarar för medlemsstaternas skulder och att de enskilda medlemsstaterna inte heller ansvarar för de andra medlemsstaternas skulder och att de enskilda länderna på så sätt är utsatta för en viss kreditrisk som ändå är mycket liten i jämförelse med marknadernas valutarisker,
17. hänvisar i detta sammanhang till den stabilitets- och tillväxtpakt som fastställdes i Amsterdam, som säkerställer en solid budgetpolitik i medlemsstaterna och som är av avgörande betydelse, i synnerhet med tanke på den demografiska utvecklingen i Europeiska unionen vilken kommer att leda till en ökning av pensionskostnaderna och på så sätt leda till en avsevärd belastning av den offentliga budgeten i vissa stater,
18. anser att ränteskillnaderna, som under de senaste två åren redan minskat avsevärt, fortsättningsvis kommer att minska, eftersom finansmarknaderna ställt sig positivt till de skattemässiga och penningpolitiska anpassningsåtgärderna,
19. uppmanar kommissionen att undersöka erfarenheterna från Förenta staterna i samband med regleringen av derivatmarknaderna, som vid det här laget övergått från en strikt reglering till liberalisering, samt att utarbeta förslag till en europeisk lösning,
20. anser att en konsekvent stabilitetspolitik från Europeiska centralbankens sida och en skattepolitik i de medlemsstater som utgår från stabilitets- och tillväxtpakten kan skapa förutsättningar för att göra euron till en attraktiv reservvaluta, den största i världen näst efter US-dollar, samt för en kapitalmarknad med mångsidiga och lönsamma investeringsmöjligheter som är särskilt attraktiv också för utomeuropeiska investerare,
21. uppmanar därför medlemsstaterna att ta hänsyn till de åtgärder som kommissionen föreslagit i fråga om illojal skattekonkurrens, förhindrande av snedvridning vid beskattning av kapitalinkomster samt avskaffande av möjligheter till skatteflykt för företag med gränsöverskridande verksamhet för att genomföra åtgärderna med tanke på en stabil investerings- och handelsmiljö,
22. konstaterar att användningen av euron inte enbart kommer att inskränkas till de deltagande staterna i euro-området utan att den också kommer att sträcka sig till grannländerna och längre än så,
23. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vidta åtgärder för att skydda konsumenter för bedrägeri och vilseledande affärspraxis,
24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

Tisdagen den 13 januari 1998

b) A4-0338/97**Resolution om kommissionens arbetsdokument om externa aspekter på den ekonomiska och monetära unionen (SEK(97)0803 — C4-0265/97)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens arbetsdokument (SEK(97)0803 — C4-0265/97),
- med beaktande av artikel 109 i EU-fördraget,
- med beaktande av ordförandeskapets slutsatser från toppmötet i Amsterdam i juni 1997,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0338/97), och med beaktande av följande:
 - A. Hur internationell en valuta är beror på i vilken utsträckning den accepteras i det egna landet och utomlands som betalningsmedel, som beräkningsenhet och som värdebevarare.
 - B. Införandet av den gemensamma valutan kommer att fullborda upprättandet av världens största enhetliga marknad med en högre grad av öppenhet än i Förenta staterna och Japan (exportandelen av EU:s BNP kommer att uppgå till 15,1 % jämfört med 11,9 % för USA och 10,6 % för Japan), även om den är betydligt lägre än i vissa medlemsstater idag (i genomsnitt 29,2 %).
 - C. Den gemensamma valutan kommer att skapa en av världens största finansiella marknader, där en utveckling mot exempelvis avskaffande av skillnader i avkastning mellan statsobligationer med en tioårig löptid kommer att ske.
 - D. Eurons globala ställning som valuta i det internationella betalningssystemet och som officiell reservvaluta kommer att vara avhängig av å ena sidan den underliggande ekonomins storlek, styrka, stabilitet, öppenhet och den därmed sammanhängande volymen av världshandeln — samtliga dessa faktorer framträder automatiskt om man helt enkelt adderar befintliga storheter hos sannolika EMU-medlemmar — och å andra sidan bredden, djupet och likviditeten hos eurons kapitalmarknader, som måste utvecklas då den monetära unionen införs.
 - E. För eurons globala ställning är en konsolidering av en integrerad kapitalmarknad för euron med ovan nämnda särdrag av avgörande betydelse, i synnerhet eftersom de övriga avgörande faktorerna redan är givna, om än på ett ordnat sätt för närvarande.
 - F. Konsolideringen av en sådan marknad på europeisk nivå förutsätter att såväl privata banker och värdepappershandeln som offentliga tillsynsmyndigheter gör ansträngningar när det gäller sammankoppling och samverkan mellan befintliga kapitalmarknader i Europa.
 - G. Den gemensamma valutan kommer att förstärka utvecklingen mot en synkronisering av ekonomiska cykler på grund av de konvergenskriterier som ställts upp för tillträde till det gemensamma valutaområdet och på grund av den stabilitetsinriktade politik Europeiska centralbanken (ECB) och medlemsstaterna kommer att vara skyldiga att föra samt eftersom den gemensamma valutan av denna anledning kommer att vara mindre känslig för valutakursförändringar.
 - H. Under perioden omedelbart efter det att euron införs, kan växelkursen vara instabil på grund av att globala investeringsinstitutioner uppför sig på ett oförutsägbart sätt:
 - det finns en risk för att denna instabila period kommer att bestå rätt länge, eftersom det faktum att de europeiska valutornas fluktuation försvinner sannolikt kommer att ersättas av att eurons fluktuation ökar,
 - för att åtgärda denna risk är det nödvändigt att säkerställa ökad trovärdighet för euron,
 - denna trovärdighet grundar sig på förenlighet med de konvergenskriterier som fastställs i fördraget och förenlighet med de bestämmelser som fastställts genom tillväxts- och stabilitetspakten, samt på ECB:s fasta, institutionella åtagande om prisstabilitet,
 - därför är det onödigt att ECB för en överdrivet restriktiv penningpolitik för att säkerställa eurons trovärdighet,

Tisdagen den 13 januari 1998

- I. Långsiktigt kommer eurons växelkurs att vara beroende av grundläggande ekonomiska faktorer (tillväxt, inflation, betalningsbalans och statsfinansiell situation) och förväntningarna om hur dessa faktorer utvecklas i unionen, men även inom de andra stora valutaområdena, framför allt dollarområdet.
 - J. Det är således mycket viktigt att eurons växelkurs i förhållande till dollarn och yenen bevaras på en nivå som motsvarar en grundläggande jämvikt på lång sikt, utan att ge upphov till recessionsmässiga effekter (på grund av en alltför hög kurs) eller inflatoriska effekter (på grund av en alltför låg kurs).
 - K. Detta förhindrar således EMU att föra en konkurrenspolitik genom att manipulera växelkursen, men utesluter även "gynnsamma försummelser" vad gäller de störningar som orsakas av externa aktörer eller händelser, och i praktiken kommer sådana störningar fortsättningsvis att uppträda så länge som systematisk internationell samordning saknas.
 - L. Det ovannämnda utgör ett problem, nämligen ansvaret för nödvändiga interventioner i justeringssyfte, varvid det är uppenbart att kortfristiga fluktuationer bör hanteras av ECB, medan långvarigare missförhållanden är en fråga för unionens allmänna politiska ansvar.
 - M. Artikel 109 i fördraget anger endast mycket vaga riktlinjer för hur politiken för eurons växelkurs skall utformas. Artikeln är inriktad på förfaranden för inträde i ett växelkurssystem i förhållande till en eller flera valutor i tredje land samt ger rådet befogenhet — genom beslut med kvalificerad majoritet och efter att ha hört ECB men *inte* Europaparlamentet — att utarbeta allmänna riktlinjer för valutapolitiken, men anger inte specifika skyldigheter i detalj.
 - N. För att den penningpolitik som ligger till grund för valutapolitiken skall vara fullt effektiv erfordras en samordning av skattepolitiken i de länder som deltar i EMU.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens dokument som ger en bra översikt över de externa aspekterna av den gemensamma valutan,
 2. anser att eurons externa värde med nödvändighet måste kopplas till det grundläggande målet, det vill säga stabilitet i dess interna värde, vilket är Europeiska centralbankens främsta uppgift,
 3. konstaterar det önskvärda i, efter det att de konvergenskriterier som anges i Maastrichtfördraget och senare budgetpolitiska bestämmelser som fastställts genom stabilitets- och tillväxtpakten har uppfyllts, en penningpolitik som syftar till lägre långa räntor för att från inledningen av den övergångsperiod som sträcker sig från införandet av euron till en konsolidering av den främja en växelkurs för euron som inte är för hög i förhållande till dollarn,
 4. anser att ECB generellt sett bör undvika åtgärder för att i konkurrenssyfte manipulera växelkursen för att upprätthålla en växelkurs mot dollarn som i högsta möjliga grad motsvarar förhållandena mellan grundläggande ekonomiska faktorer (jfr stycke J), men att den å andra sidan bör vidta åtgärder mot tillfällig oro med hjälp av normala penningpolitiska instrument,
 5. anser det nödvändigt att i händelse av allvarlig valutaoro orsakad av den ekonomiska politik som förs av våra partner eller orsakad av yttre händelser vidta de åtgärder som erfordras och som bör höras till unionens allmänna ekonomiska ansvar; detta ansvar bör förutom ministerrådets behörighet i synnerhet innefatta kommissionens initiativrätt,
 6. uppmanar därför rådet och kommissionen att i samarbete med Europeiska monetära institutet och efter att ha hört Europaparlamentet undersöka det komplicerade innehållet i artikel 109 i fördraget i syfte att ge artikeln en ny och otvetydig tolkning, och rekommenderar i synnerhet att effektivare och mer rationella förfaranden fastställs för att göra det möjligt för Ekofin-rådet att fullgöra sina viktiga skyldigheter i fråga om valutapolitiken,
 7. uppmanar kommissionen att göra en bedömning av de valutareserver i dollar som kan anses överstiga det belopp som krävs för att försvara valutan samt att utarbeta förslag till hur överskottsreserver av det slaget kan användas,
 8. uppmanar kommissionen att inom ramen för den inre marknaden påskynda åtgärder för en harmonisering av skattemässiga förpliktelser, tillvägagångssätt för reglering och finansiella instrument på de olika europeiska kapitalmarknaderna, så att de snarast möjligt kan börja fungera som en integrerad enhetlig marknad,

Tisdagen den 13 januari 1998

9. uppmanar Förenade kungarikets regering att ta vederbörlig hänsyn till fördelarna med en enhetlig europeisk kapitalmarknad, inklusive Londons finans- och bankcentrum, då beslut skall fattas om en anslutning till Europas gemensamma valuta, och att underlätta den brittiska finanssektorns åtgärder för att förbereda ett så nära samarbete som möjligt med eurozonen i avvaktan på det slutgiltiga beslutet av Förenade kungarikets regering om euro-medlemskap,
10. uppmanar de medlemsstaters regeringar som kommer att delta i eurozonen att överväga att konvertera hela sin statsskuld till euro så snart som möjligt efter det att den enhetliga valutan införts,
11. anser att de medlemsstater som tillfälligt kan bli tvungna att stå utanför den första gruppen av länder som deltar i EMU skall skyddas inom ramen för EMS II — genom lämpliga avtal mellan finansministrarna och centralbankscheferna — mot valutaoro som orsakas av spekulation eller andra valutors fluktuation och därmed inte har något att göra med dessa länders agerande,
12. hoppas att valutorna i de medlemsstater som för närvarande inte hör till EMS-valutaavtalen ansluter sig till dessa så snart som möjligt, inte minst i syfte att inleda EMS II,
13. hoppas att EMU på ett beslutsamt sätt bidrar till att stävja de effekter av spekulation som gör ekonomin instabil genom att etablera ett stort globalt valutaområde och hindra alla former av minskad konkurrens i de globala ekonomiska relationerna,
14. uppmanar rådet och kommissionen att samarbeta med Förenade staternas myndigheter med ansvar för valutafrågor vad gäller samordningen av valutapolitiken i syfte att främja stabilitet och avskräcka från spekulation,
15. understryker att valutaunionen kommer att bidra till att dämpa de destabiliserande och hämmande effekter på investeringar och sysselsättning som samhällsekonomiskt ofördelaktig spekulation medför och, på medellång sikt, till att fastställa planer för målband mellan de viktigaste globala valutorna, vilket på lång sikt kommer att utesluta valutadumping som konkurrensmedel i globala ekonomiska förbindelser,
16. anser att det faktiskt skulle innebära en unik möjlighet till stabilisering och samarbete samt en ny och särskilt ansvarsfull roll för Europeiska unionen i det internationella valutasystemet, om det nuvarande globala valutasystemet ersattes med ett bi- eller tripolärt system bestående av euron, den amerikanska dollarn och kanske den japanska yenen,
17. kräver därför att man snarast överväger hur unionen kan företrädas i relevanta internationella forum på ett sätt som bättre återspeglar unionens nya ställning som ett av världens största enhetliga valutaområden,
18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, EMI-rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

c) A4-0417/97

Resolution om elektroniska pengar och Ekonomiska och monetära unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av rapporten från BIS (Bank for International Settlements) om elektroniska pengar och penningpolitik från november 1996,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Dublin i december 1996 om övergången till den gemensamma valutan,
- med beaktande av slutsatserna från G7-gruppens möte i Bryssel i februari 1995 om informations-samhället,
- med beaktande av den serie uttalanden som nyligen gjorts i olika medlemsstater om ett möjligt införande av aktiva identitetskort,

Tisdagen den 13 januari 1998

- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0417/97), och med beaktande av följande:
 - A. Utvecklingen av elektroniska pengar utgör inte enbart en övergång mellan betalningssystem utan också en omdefinition av vad pengar i sig är. En omdefinition som i sin tur reser frågan om vem som skall ansvara för utfärdandet av dessa elektroniska pengar, huruvida denna rätt bör vara generell, begränsas till särskilda institut som lyder under centralbankerna eller endast vara förbehållen centralbankerna själva.
 - B. Utvecklingen av elektroniska pengar reser dessutom frågan om, och i så fall i vilken utsträckning, denna utveckling bör övervakas av behöriga myndigheter.
 - C. Framför allt är det troligt att kontanterna under den kommande tioårsperioden kommer att ersättas av en elektronisk plånbok och att detta kommer att ha större effekter än handeln med elektroniska pengar på Internet, eftersom de elektroniska plånböckerna inte kräver någon större förändring i vare sig konsumenters eller säljares agerande.
 - D. En utbredd användning av elektronisk plånböcker skulle på ett betydande sätt kunna minska de svårigheter som medborgarna i Europa kommer att utsättas för när euron införs, dels genom att ersätta kontanta betalningar och dels genom att erbjuda en möjlighet att räkna fram det belopp i den gamla nationella valutan som motsvarar ett visst belopp i den nya gemensamma valutan.
 - E. Ett snabbt införande av elektronisk plånbok skulle, om det skedde i standardiserad form, på ett betydande sätt kunna minska de svårigheter som företagen i Europa har att göra de investeringar i teknik som blir nödvändiga på grund av införandet av euron.
 - F. Ökningen i användningen av elektroniska pengar och åtföljande troliga ökning av omsättnings-hastigheten kommer att leda till att centralbankerna tvingas införa nya metoder att övervaka utgivning och styrning för att kunna bedriva en effektiv penningpolitik.
 - G. Utvecklingen av elektroniska pengar och den allmänna acceptansen av dessa kommer troligen att ta flera år i anspråk, varför det inte är troligt att denna utveckling kommer att utgöra ett omedelbart hot mot centralbankernas kassatillgodohavanden och myntskatt eller deras möjligheter att bedriva penningpolitik.
 - H. Ökningen i användningen av elektroniska pengar kan leda till att uppgiften att övervaka de finansiella marknaderna försvåras avsevärt, vare sig denna uppgift åligger centralbankerna eller andra behöriga myndigheter, om dessa inte på ett effektivt sätt kan sköta övervakningen där så krävs.
 - I. ECB önskar förmodligen inte administrera och hantera elektroniska pengar.
 - J. En centralbanksreglering av de elektroniska pengarna bör inte begränsa driften av system för elektroniska pengar till enbart banker, inte minst därför att detta skulle kunna sakta ned den rationaliseringsprocess för tillhandahållande av ekonomiska tjänster till privatpersoner som pågår i sektorn och som är betydelsefull för vår ekonomis övergripande konkurrensläge.
 - K. Den hastighet med vilken användningen av elektroniska pengar ökar inom Europeiska unionen är av avgörande betydelse för den takt med vilken unionen blir ett verkligt informationssamhälle, ett mål som är av avgörande betydelse för Europas framtida position i den globala konkurrensen.
 - L. Att integrera övergången till den gemensamma valutan med utvecklingen av informationssamhället skulle på ett kraftfullt sätt främja utbudssiderevolutionen i den europeiska ekonomin och den flexibla, kreativa kulturen i det europeiska samhället, som utgör själva kärnan i den vision som för EMU-programmet framåt.
 - M. Den nuvarande ökningen av olika former av elektroniska pengar i allmänhet och den elektroniska plånboken i synnerhet kommer troligen att öka etableringskostnaderna på den elektroniska marknaden och kan därigenom riskera att leda till att Europas steg in i informationssamhället, för att uttrycka det försiktigt, förskjuts till nackdel för de små och medelstora företagen och högst troligt också blir ett kaos av konkurrenshämmande, icke kompatibel mjuk- och hårdvara.

Tisdagen den 13 januari 1998

- N. På samma sätt skulle standardiserade format på elektroniska pengar och den elektroniska plånboken i form av ett aktivt kort genom att sänka etableringskostnaderna på den elektroniska marknaden i oproportionerlig utsträckning skulle gynna de små och medelstora företagen och därigenom skulle dessa företag eventuellt kunna bidra till att öka den takt med vilken Europa blir ett informations-samhälle.
- O. Den teknik som de aktiva korten erbjuder ger möjligheter att förse den elektroniska plånboken med en mängd funktioner både ekonomiska funktioner som kreditfunktioner, tillhandahållande av tjänster och förmånskort allmänna som identitet och anspråk på socialförmåner eller körkort, vilket i sig minskar den enskilde medborgarens behov av att bära med sig ett flertal olika enfunktionskort.
- P. Ett standardiserat format på den elektroniska plånboken i form av ett aktivt kort skulle därigenom också minska risken för de parallella farorna med kartellbildningar på marknaden som motverkar konkurrens och ett möjligt tekniskt kaos i den icke-ekonomiska användningen av aktiva kort genom att uppmuntra utvecklingen av kort med många funktioner, vilket ytterligare skulle påskynda informationssamhällets ankomst.
- Q. I synnerhet utveckling av sunda elektroniska pengar och säker elektronisk identifiering är två nödvändiga grundpelare för den elektroniska marknad som är central för informationssamhället.
- R. Utvecklingen av elektroniska pengar inom en lämplig lagstiftningsram, i synnerhet i kombination med aktiva identitetskort, skulle kunna leda till en minskning av bedrägerier, skatteflykt, penningtvätt och andra brott och därför bör ståpunkten att de aktiva korten skall åtnjuta samma grad av anonymitet som kontanter gör idag, betraktas mycket kritiskt.
- S. En begränsning av anonymiteten i transaktioner med elektroniska pengar och den allmänna utvecklingen av elektroniska marknader i allmänhet, reser naturligtvis frågor om medborgerliga friheter vilka till fullo måste diskuteras i mot bakgrund av målsättningen att införa en övergripande lagstiftningsram, helst på unionsnivå.
- T. Frånvaron av en lämplig lagstiftningsram för elektroniska pengar skulle kraftigt förvärpa de redan uppenbara bristerna i övervakningen av databaser över hela Europa, i såväl privat som offentlig ägo, och skulle därför i sig själv kunna utgöra ett hot mot de medborgerliga friheterna.
- U. På längre sikt kan en mångsidig användning av kortet eventuellt generera intäkter, exempelvis genom uthyrning av ytterligare processorkapacitet på kortets chips till tjänsteleverantörer från de privata sektorn, som kreditkortsföretag, detaljister som erbjuder bonuskort till sina kunder, telekommunikationsföretag och så vidare, eller till den offentliga sektorn för sådana funktioner som körkort, socialförsäkring eller identitetskort.
- V. För att öka konkurrensen och innovationstakten är det av vikt att det finns en mångfald av utgivare och att det inrättas en lagstiftningsram som är allmänt förtroendeskapande, gynnar samverkan och bidrar till att stabilisera det finansiella systemet.
- W. Utgivarna av dessa kort bör i princip lyda under behöriga tillsynsmyndigheter för att säkerställa en effektiv kontroll. I detta sammanhang måste man även ta hänsyn till frågorna om konkurrens och konsumentskydd.
- X. De finansinstitut som uppfyller de bestämmelser som fastlagts i en lagstiftningsram för hela EU är därför lämpliga som utgivare och administratörer.

I. Parlamentet rekommenderar följande:

1. den framtida Europeiska centralbanken och ansvariga myndigheter övervakar tillsammans den elektroniska marknaden i Europa,
2. kommissionen lägger fram ett förslag om inrättande av en lagstiftningsram för utgivning av elektroniska pengar; en ram som ger alla institutioner som uppfyller kraven på att vara allmänt förtroendeskapande, som gynnar samverkan och som bidrar till att stabilisera det finansiella systemet rätten att ge ut elektroniska pengar under ett enhetligt europeiskt system och under övervakning av de behöriga myndigheterna,

Tisdagen den 13 januari 1998

3. kommissionen studerar hur dessa elektroniska plånböcker kan utformas för att möjliggöra en omräkning av prisangivelser i euro till belopp i den gamla nationella valutan,
4. utgivare bör åläggas att tillhandahålla ECB sådana uppgifter från systemet som banken bedömer vara nödvändiga för att bedriva penningpolitik,
5. utgivare bör åläggas att tillhandahålla behöriga myndigheter sådana uppgifter som dessa bedömer vara nödvändiga för att övervaka integriteten hos de finansiella system i allmänhet,
6. utgivare bör åläggas att tillhandahålla andra berörda myndigheter sådana uppgifter som enligt EU-rätten eller nationell lagstiftning bedöms vara nödvändiga för att uppnå andra allmänna politiska mål, som till exempel kampen mot brottslighet,
7. EMI framför sina synpunkter på denna resolution och gör sin egen analys av betydelsen av elektroniska pengar för genomförandet av EMU i en formell presentation inför Europaparlamentets underutskott för monetär politik snarast möjligt,
8. kommissionen framför på samma sätt sina synpunkter på denna resolution,
9. de medlemsstater som har för avsikt att tillämpa tekniken för aktiva kort på identitetskort och/eller för att strömlinjeforma och modernisera administration och tillhandahållande av allmänna tjänster, framför på samma sätt snarast möjligt sina synpunkter på denna resolution till Europaparlamentets underutskott för monetär politik,
10. de intressen inom den privata sektorn som idag, eller under de kommande fem åren, planerar att bli betydande användare av teknik för aktiva kort framför på samma sätt sina synpunkter på denna resolution,
11. rådet genomför sin egen undersökning av integrationen och stegen mot EMU och informations-samhället,
12. kommissionen inför Europaparlamentet och rådet lägger snarast möjligt fram förslag till en lagstiftningsram för utgivningen av aktiva kort i euro, och administration av system för aktiva kort,
13. kommissionen bör inom ramen för det femte ramprogrammet för forskning och utveckling och i syfte att skydda rätten till privatliv, garantera transaktionssäkerheten och främja forskningsverksamhet på området för krypteringsprogramvara som är kompatibel med användningen av elektroniska pengar överallt i världen och som uppfyller lagstadgade villkor och villkor för säkerhet,
14. rådet inleder, eventuellt i samråd med Europarådet, en undersökning av frågor som rör säkerhet, dataskydd och medborgerliga friheter på den elektroniska marknaden,

II. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och EMI.

d) A4-0415/97

Resolution om euron och konsumenten

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sitt yttrande av den 28 november 1996 om förslag till rådets förordning om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron ⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 28 november 1996 om förslag till rådets förordning om införande av euron ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT C 380, 16.12.1996, s. 47.

⁽²⁾ EGT C 380, 16.12.1996, s. 50.

Tisdagen den 13 januari 1998

- med beaktande av rådets resolution av den 7 juli 1997 om den rättsliga ramen för införandet av euron ⁽¹⁾ och särskilt bilagan till denna resolution,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0415/97), och med beaktande av följande:
 - A. I december 1995 uppnådde Europeiska rådet i Madrid en politisk överenskommelse om tidsschemat för införandet av euron.
 - B. I enlighet med denna överenskommelse har kommissionen lagt fram två förslag till förordningar, av vilka det ena, som fastställer den monetära lagstiftningen för euron, har antagits.
 - C. Några medlemsstater har antagit praktiska bestämmelser för den privata sektorn (övergångssystem, "schémas de place") och för den offentliga sektorn.
 - D. Tidsschemat, förordningarna om den monetära lagstiftningen samt de praktiska bestämmelser som medlemsstaterna antagit ger upphov till ett antal frågor av intresse för konsumenterna, såsom kostnaderna för övergången och avtalens rättsliga kontinuitet.
 - E. Om den monetära unionen skall lyckas beror i hög grad på hur man förbereder medborgarna i de deltagande medlemsstaterna innan euron införs.
 - F. Genomförandet av lämpliga utbildnings- och informationskampanjer och -åtgärder bör säkerställas av de offentliga myndigheterna i medlemsstaterna samt bank-, finans- och handelssektorn.
 - G. Vid genomförandet av utbildnings- och informationskampanjerna om införandet av euron bör man beakta att konsumenternas uppförande varierar från en medlemsstat till en annan och att det kan finnas skillnader mellan och inom medlemsstaterna för i vilken omfattning konsumenterna använder euron i samband med andra betalningsmedel än kontanter innan sedlarna och mynten införs.
 - H. Användningen av euron och övergången från nationella valutor till euro kommer att ske gradvis, eftersom euron sannolikt kommer att användas i samband med andra betalningsmedel än kontanter från och med den 1 januari 1999.
 - I. I vilken omfattning övergångs- och omräkningskostnaderna kommer att åläggas slutkonsumenterna beror på konkurrenssituationen mellan leverantörerna inom olika sektorer samt på hur flexibel efterfrågan är på produkten eller tjänsten i fråga. De europeiska institutionerna bör således bemöda sig om att förhindra att kostnaderna för införandet av euron åläggs konsumenterna.
 - J. En stor del av befolkningen kommer att beröras av problemen förknippade med omräkningen mellan deltagande nationella valutaenheter (underenheter av euron utan decimal), eftersom uppskattningsvis 100 miljoner personer i Europeiska unionen årligen reser utomlands och minst 40 miljoner personer bor vid interna EU-gränser.
 - K. Människorna bör förberedas för och göras medvetna om möjligheterna till bedrägerier och missbruk som kan vara förknippade med prisavrundningar och införandet av eurosedlar och -mynt. Dessutom bör ett lämpligt övervakningsorgan inrättas.
 - L. Sedlarna måste uppfylla de strängaste normer för säkerhetsmärkning, för att förfälskningar skall kunna identifieras av såväl konsumenter som av maskiner vid hantering av dessa sedlar.
- 1. Parlamentet erkänner att den insyn som gäller relativa priser på varor och tjänster i olika medlemsstater, som följer av att euron införs, underlättar handel över gränserna och distansförsäljning samt bidrar till att sänka priserna då konkurrensen ökar,

⁽¹⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 7.

Tisdagen den 13 januari 1998

2. betonar de positiva effekterna som övergången till euron kommer att ha för konsumenter som handlar eller reser i Europa, eftersom växelkursrisker och -fluktuationer avskaffas; betonar även de positiva effekter som euron kan ge upphov till då den driver på de finansiella tjänsterna på den inre marknaden,
3. betonar de positiva följderna som de förväntade låga räntesatserna kommer att ha på konsumentkrediter och hypotekslån såsom ett resultat av en sund monetär politik; anser att särskild lagstiftning skulle kunna främjas i medlemsstaterna med beaktande av subsidiaritetsprincipen, i syfte att avskaffa hinder (skatter, registreringsavgifter etc.) för de konsumenter som vill konvertera långfristiga hypotekslån med fast ränta eller motsvarande lån till andra typer av lån och därigenom dra nytta av lägre räntesatser,
4. noterar att euron tas i bruk som gemensam valuta den 1 januari 1999; betonar att även om eurosedlar och -mynt kommer att införas först i slutet av övergångsperioden, så kommer euron gradvis att bli en allt mer framträdande del av vardagen från början av 1999; betonar således att det är viktigt att använda övergångsperioden för att uppmuntra konsumenterna att vänja sig vid euron som måttenhet för priser och inkomster och i synnerhet som betalningsmedel (checker, kreditkort etc.) utan att tillgången till euro leder till ytterligare kostnader jämfört med andra valutor som eventuellt befinner sig i omlopp,
5. anser att utbildning och information om euron från första början (den 1 januari 1999) är av största vikt, i synnerhet för sårbara grupper såsom icke läs- och skrivkunniga, äldre personer och synskadade; betonar att informationen inte bör begränsas till reklamkampanjer, utan utvidgas till de viktigaste aspekterna av det ekonomiska livet, där man blir involverad i användningen av pengar; understryker i detta sammanhang de stora tjänsteleverantörernas roll (el, gas, vatten, telefon), vilka bör använda både nationella ex-valutor och euro i sina fakturor från början av övergångsperioden; påpekar att denna praxis även bör tillämpas av offentlig administration, statliga lotterier (lotto, toto, vadslagning, TV-program) och (med en viss flexibilitet) av företag när det gäller löner till de anställda,
6. anser det vara särskilt viktigt att intresseorganisationer såsom konsumentorganisationer, fackförbund, organisationer för små och medelstora företag, kvinnoorganisationer och andra görs delaktiga i utbildnings- och informationskampanjer om euron, och att denna information innefattar skolor, universitet och andra utbildningsprogram; erkänner behovet av att använda ny informationsteknik i så stor utsträckning som möjligt i informationskampanjerna om euron, men betonar även betydelsen av den allmänna och lokala pressen, som når miljontals medborgare,
7. betonar den viktiga roll som bank- och finanssektorn kommer att ha för att underlätta övergången till euron från början av den tredje etappen; betonar betydelsen av att uppmuntra kunderna att använda alla existerande instrument i euro från början; uppmanar således kommissionen att utarbeta ett förslag till förordning i vilket bankerna förbjuds att ta betalt av kunderna för omräkning av konton eller betalningar under faserna B och C i referensscenariot; uppmanar med kraft att bankernas information till deras kunder (transaktioner, kontoutdrag etc.) bör anges både i nationell valuta och euro från början av den tredje etappen; betonar även att bankerna bör uppfylla sin uppgift genom att informera om den nya valutan och övergångsperioden,
8. betonar när det gäller kostnader som är förknippade med införandet av euron, att det är viktigt att hålla dessa så låga som möjligt; betonar därför att de offentliga myndigheterna bör övervaka denna process på tillbörligt sätt i syfte att få tillräckligt med information om de *faktiska extra kostnaderna* och kunna ge allmänheten adekvat information om dessa kostnader, säkerställa konkurrens mellan leverantörerna och förebygga eventuellt missbruk i form av obehöriga prishöjningar eller kostnader som inte är direkt förknippade med euron,
9. konstaterar att det är viktigt att säkerställa konkurrens mellan leverantörer av olika produkter för att förhindra att omräkningskostnaderna åläggs slutkonsumenterna,

Tisdagen den 13 januari 1998

10. betonar att kontinuiteten för de nuvarande avtalen säkerställs genom rådets förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron⁽¹⁾; hänvisar dock till möjligheten att ändra avtal genom uttryckliga överenskommelser; anser att det är nödvändigt att standardavtal undantas från undantagsklausulen; önskar därför att kommissionen skall framlägga ett förslag till ändring av denna förordning för att förebygga att det i standardavtal införs klausuler som gör det möjligt att avvika från principen om att införandet av euron inte påverkar kontinuiteten i avtalen i fråga,
11. anser, när det gäller den känsliga frågan om kostnader för omräkning mellan deltagande nationella valutaenheter, att kommissionen genom ett förslag till förordning bör säkerställa att sedlar och mynt kan växlas kostnadsfritt mellan de deltagande medlemsstaterna under övergångsperioden; om en sådan förordning inte antas:
- föreslår parlamentet att strategier som kan bidra till att minska dessa kostnader skall utvecklas på nationell nivå,
 - erinrar parlamentet om att ett praktiskt sätt att undvika omräkningskostnaderna kunde vara att betala med kreditkort eller checkar som utställts i euro,
 - betonar parlamentet dock att konkurrensen måste gynnas i syfte att minimera dessa kostnader,
12. anser att kommissionen genom ett förslag till förordning bör säkerställa att växling av sedlar och mynt (i den nationella valutaenheten) till eurosedlar och -mynt är kostnadsfri för medborgarna under etapp C,
13. uppmanar kommissionen att ytterligare undersöka möjligheten att inrätta kontrollorgan för övergången till euron och för hur användningen av euron utvecklas på lokal nivå, eftersom sådana organ kan inverka betydligt på konsumenternas tillgång till information och prisövervakning/dubbel prismärkning under denna kritiska period, samt öka deras förtroende för hur införandet av euron sker,
14. kräver att en så hög säkerhetsnivå som möjligt säkerställs vid tillverkningen av eurosedlarna när det gäller säkerhetsmärkning etc. för att minimera risken för förfälskningar,
15. stödjer många konsument- och handelsorganisationers synpunkt att den slutliga övergången till eurosedlar och -mynt bör ske inom en så kort tidsperiod som möjligt åtminstone inom tre månader i alla deltagarländer, och på ett samordnat sätt i syfte att undvika förvirring, minska kostnaderna och minimera konsumenternas problem,
16. anser att ytterligare konsumentskyddsåtgärder bör vidtas på EU-nivå i samband med införandet av euron för att säkerställa att konsumenterna i alla medlemsstater åtnjuter ett maximalt och enhetligt skydd på detta område,
17. anser att man vid fastställandet av inledningsdatumet för etapp C i euroförordningen i enlighet med artikel 109 i EG-fördraget måste ombesörja att datumet för när etapp B slutar sammanfaller med datumet för när etapp C börjar,
18. konstaterar att även om det är av grundläggande betydelse att genomföra en informationskampanj om euron för konsumenterna, så är det även nödvändigt att utbilda företagsledare och deras medarbetare, framför allt inom handeln, för att de effektivt skall kunna tillgodose konsumenternas behov,
19. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, EMI:s råd samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

(¹) EGT L 162, 19.6.1997, s. 1.

Tisdagen den 13 januari 1998

NÄRVAROLISTA

13.01.1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski,

Tisdagen den 13 januari 1998

Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 13 januari 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande Sarlis A4-0412/97

ändring 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Ahlqvist, Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, De Coene, Desama, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Paasilinna, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison,

Tisdagen den 13 januari 1998

Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba, Parodi, Podestà, Santini, Tajani

V: Ahern

(O)

I-EDN: Bonde

UPE: Caccavale

2. Betänkande Sarlis A4-0412/97

ändring 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Blot, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Ahlqvist, Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, De Coene, Denys, Desama, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Martin David W., Mutin, Paasilinna, Pérez Royo, Theorin, Wibe

UPE: Parodi

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Striby

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk,

Tisdagen den 13 januari 1998

Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Bonde

NI: Féret

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

3. Betänkande Sarlis A4-0412/97

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio

Tisdagen den 13 januari 1998

Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PSE: Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Denys, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard

(O)

ARE: Sainjon

GUE/NGL: Alavanos

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, Pinel, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm

4. Betänkande Desama A4-0384/97

ändring 2

(+)

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Pinel, Striby

Tisdagen den 13 januari 1998

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Querbes, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Souchet

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

Tisdagen den 13 januari 1998

(O)

PSE: Graenitz

*5. Betänkande Desama A4-0384/97**ändring 4, första delen*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kincock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

Tisdagen den 13 januari 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Moreau, Querbes

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba

(O)

ELDR: Cars

I-EDN: Bonde

UPE: Podestà

6. Betänkande Desama A4-0384/97

ändring 4, andra delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Randzio-Plath

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig,

Tisdagen den 13 januari 1998

Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

ELDR: Cars**I-EDN:** Bonde, Buffetaut**PSE:** Graenitz

7. Betänkande Friedrich A4-0383/97

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Farassino, Féret

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Tisdagen den 13 januari 1998

Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Lenz

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Herzog, Ojala

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Perry

PSE: Ahlqvist, Smith, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Schörling

Tisdagen den 13 januari 1998

8. Betänkande Perez Royo A4-0415/97

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Féret, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Souchet, Striby

Tisdagen den 13 januari 1998

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Ferber, Florenz, Gomolka, Konrad, Kristoffersen, Langen, Mayer

PSE: Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Haug, Jöns, Smith

V: Lindholm

(O)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Rynänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Queres, Ribeiro, Sierra González, Theonas

NI: Hager, Kronberger, Lukas

PPE: Liese

PSE: Ahlqvist, Denys, Theorin, Wibe

UPE: Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Schörling

Onsdagen den 14 januari 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 14 JANUARI 1998

(98/C 34/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.05.)***1. Justering av protokoll**

Protokollet från föregående sammanträde justerades efter ett inlägg av Rübig om ett påstående i pressöversikten från tisdagens sammanträde rörande dollarns värdeminskningens effekt på sysselsättningen.

2. Sammansättning av politiska grupper

Ordföranden informerade om att Kerr hade meddelat att han anslutit sig till V-gruppen från och med den 1 januari 1998.

Talare: Kerr noterade att hans namn av misstag förekom bland PSE-gruppens ledamöter i den förteckning över ledamöter som deltagit i omröstningen med namnupprop under tisdagens sammanträde.

3. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Ordföranden hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— protokoll om normer för humana fångstmetoder för vissa landlevande och delvis vattenledande, kopia av två tillhörande skrivelser undertecknade av Förenta staterna och kopia av svarsskrivelsen till den andra tillhörande skrivelsen från Förenta staterna, +

— interimsavtal om handel och handelsrelaterade åtgärder mellan Europeiska gemenskapen å ena sidan och Mexicos förenta stater å andra sidan. +

4. Hänvisningar till utskott

Följande dokument hade hänvisats för yttrande till utskottet EKON: frågan rörande förbättringen av hur institutionerna fungerar, utan fördragsändring (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: INST, redan nu rådgivande utskott: BUDG),

5. Mottagna dokument

Ordföranden hade från rådet mottagit följande dokument:

— Förenade Kungarikets ordförandeskap i Europeiska unionens ministerråd, januari — juni 1998: Arbetsprogram (5008/97 — C4-0026/98)

Vidarebefordrat till samtliga utskott för kännedom.

6. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Hory begärde, för ARE-gruppen, med hänvisning till två invändningar, som skulle gå till omröstning, att resolutionsförslaget B4-0076/98 från hans grupp skulle läggas till den delpunkt "Tibet" som V-gruppen begärde skulle läggas till.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar mot förteckningen över ämnen att upptaga under nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

"III. Mänskliga rättigheter"

— invändning från V-gruppen syftande till att lägga till en delpunkt under denna punkt med rubriken "Tibet", innehållande resolutionsförslag B4-0097/98 från V-gruppen (till följd av Horys inlägg läggs även resolutionsförslag B4-0076/98 från ARE-gruppen till denna punkt).

Invändningen godkändes med EO (ja: 231, nej: 142, nedlagda röster: 6)

— invändning från ELDR-gruppen syftande till att lägga till en delpunkt under denna punkt med rubriken "Kenya" innehållande resolutionsförslag B4-0035/98 från ELDR-gruppen och B4-0084/98 från ARE-gruppen.

Invändningen godkändes med EO (ja: 190, nej: 176, nedlagda röster: 21).

7. Det brittiska ordförandeskapets program och situationen i Algeriet (uttalande följt av debatt)

Cook, rådets agerande ordförande, gjorde ett uttalande om det brittiska ordförandeskapets program inklusive situationen i Algeriet.

Onsdagen den 14 januari 1998

Talare: Green för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Gerard D. Collins för UPE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, och Nicholson för I-EDN-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice-ordförande

Talare: Gollnisch, grupplös, David, McMillan-Scott, Azzolini, Watson, Cohn-Bendit, Bonde, Muscardini, Swoboda, von Wogau, Rosado Fernandes, Dell'Alba, Antony, Alan J. Donnelly, Méndez de Vigo, Daskalaki, Wim van Velzen, Böge, Van Bladel, Titley, Bernard-Reymond, (på förslag av ordföranden accepterade följande talare att minska sin talartid från tre till två minuter respektive från två minuter till en och en halv minut, i syfte att respektera den tidpunkt som fastslagits för omröstningen) Schulz, Chanterie, Roth-Behrendt, Moorhouse, Vecchi, Soulier, Fantuzzi, Hernández Mollar, McNally och Cook.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

Vice ordförande

OMRÖSTNING

8. Ändring av arbetsordningen (ny artikel 79a) (omröstning)
Betänkande Fayot — A4-0006/98.
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

PARLAMENTETS ARBETSORDNING

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 428, nej: 54, nedlagda röster: 25)

Förkastade ändringsförslag: 3 (första delen), 3 (andra delen) genom ONU, 4 (första delen) genom ONU, 4 (andra delen), 5; 2 genom ONU

Delad omröstning:

ändr. 3 (I-EDN)

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket

ändr. 4 (I-EDN)

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket

Resultat av ONU:

ändr. 3 (andra delen) (I-EDN)

antal röstdeltagande:	499
ja:	54
nej:	428
nedlagda röster	11

ändr. 4 (första delen) (I-EDN)

antal röstdeltagande:	501
ja:	53
nej:	427
nedlagda röster	21

ändr. 2 (I-EDN)

antal röstdeltagande:	508
ja:	49
nej:	439
nedlagda röster	20

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.1*).

De nya bestämmelserna kommer att träda i kraft den första dagen i nästkommande sammanträdesperiod.

9. Ändring av arbetsordningen (artikel 75) (omröstning)

Betänkande Ford — A4-0400/97
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

PARLAMENTETS ARBETSORDNING

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.2*).

De nya bestämmelserna kommer att träda i kraft den första dagen i nästkommande sammanträdesperiod

10. Mindre gynnade jordbruksområden (Danmark) * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets direktiv om förteckningen över mindre gynnade jordbruksområden enligt förordning (EG) nr 950/97 (Danmark) (KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS)).
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

Onsdagen den 14 januari 1998

11. Uppfödning av får och getter * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1323/90 om införande av särskilt stöd för uppfödning av får och getter i vissa mindre gynnade områden inom gemenskapen (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS)) — (A4-0001/98) (föredragande: Lambraki) (utan debatt).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

12. Gemensamma organisationen av marknaden för ris och utsäde * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris och av förordning (EEG) nr 2358/71 om den gemensamma organisationen av marknaden för utsäde (KOM(97)0421 — C4-0501/97 — 97/0218(CNS)) — (A4-0002/98) (föredragande: Filippi) (utan debatt).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0421 — C4-0501/97 — 97/0218(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 genom ONU; 2 genom ONU

Resultat av ONU:

ändr. 1 (I-EDN)	
antal röstdeltagande:	512
ja:	447
nej:	59
nedlagda röster	6

ändr. 2 (I-EDN)	
antal röstdeltagande:	492
ja:	435
nej:	52
nedlagda röster	5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

13. Bidrag för nedläggning av vinodlingsarealer * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande för produktionsåren 1988/89-1997/98 av bidrag för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS)) — (A4-0003/98) (föredragande: Chesa) (utan debatt).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*).

14. Biocidprodukter ***III (omröstning)

Betänkande från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Kirsten M. Jensen) — A4-0011/98
(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

GEMENSAMT UTKAST C4-0679/97 — 00/0465(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*del II.7*).

15. Epidemiologisk övervakning ***II (omröstning)

Andrabebehandlingsrekommendation Cabrol — A4-0004/98
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0437/97 — 96/0052(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-22 tillsammans

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II. 8*).

16. Begränsning av utsläpp av organiska föreningar **I (omröstning)

Betänkande Cabrol — A4-0406/97
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN):

ändr. 47 hade undertecknats av Ferrer och inte av Estevan Bolea.

Onsdagen den 14 januari 1998

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 307, nej: 213, nedlagda röster: 0), 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 genom ONU, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 och 25 tillsammans, 26 och 27 tillsammans, 28, 29, 30 som tillägg på förslag av PSE- och PPE-grupperna, 31 och 32 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 33, 44, 42, 39, 34, 35, 36, 45, 40, 43, 47, 37, 41, 46, 38

Särskild omröstning: ändr. 1, 3 (UPE, PPE), 4 (PPE), 6 (UPE, ELDR), 9 (UPE), 10, 17 (PPE), 19 (UPE, ELDR), 20 (PPE), 22 (UPE, ELDR), 23, 29(UPE)

Resultat av ONU:

ändr. 16 (V)

antal röstdeltagande:	514
ja:	281
nej:	227
nedlagda röster	6

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.9*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE),

antal röstdeltagande:	513
ja:	485
nej:	11
nedlagda röster	17

(*del II.9*).

17. Livsmedel * (omröstning)

Betänkande Lannoy — A4-0401/97
(*Enkel majoritet erfordrades*)

I. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS):

Antagna ändringsförslag: 69 (rättslig grund), 1 och 2 tillsammans, 3, 4, 5, 6, 7 och 8 tillsammans, 9, 10

Särskild omröstning: ändr. 3, 5 (PPE), 6, 9 (I-EDN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden begärde, på grundval av artikel 60.2 i arbetsordningen, att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Frågan ansågs följaktligen återförvisad för omprövning till ansvarigt utskott.

II. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS):

Antagna ändringsförslag: 70 (rättslig grund), 11-15 tillsammans, 16, 17, 18, 19 och 20 tillsammans, 21, 22, 23, 24 och 25 tillsammans, 26, 27, 28 delad omröstning, 29-31 tillsammans

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125.1 e)): 32

Särskild omröstning: ändr. 16 (PPE), 17, 18 (I-EDN), 21 (PPE), 22, 23, 26 (I-EDN)

Delad omröstning:

ändr. 28 (I-EDN)

första delen: rubriken.

andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden begärde, på grundval av artikel 60.2 i arbetsordningen, att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Frågan ansågs följaktligen återförvisad för omprövning till ansvarigt utskott.

III. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS):

Antagna ändringsförslag: 71 (rättslig grund), 33-43 genom omröstningar efter varandra

Särskild omröstning: ändr. 34 (PPE, I-EDN), 35 (PPE), 36, 37 (PPE, I-EDN), 39 (PPE), 40 (I-EDN), 41 (PPE, I-EDN), 42 (I-EDN), 43 (PPE, I-EDN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden begärde, på grundval av artikel 60.2 i arbetsordningen, att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Frågan ansågs följaktligen återförvisad för omprövning till ansvarigt utskott.

IV. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS):

Antagna ändringsförslag: 72 (rättslig grund), 44, 45-49 tillsammans, 50, 51, 52

Onsdagen den 14 januari 1998

Talare:

— Oomen-Ruijten föreslog för PPE-gruppen att vissa ändringsförslag till vilka anmodan om särskild omröstning ingivits skulle gå till omröstning tillsammans, till vilket Berthu, som ingivit vissa av dessa anmodanden för I-EDN-gruppen, gav sitt gillande.

Anmodanden om särskild omröstning: ändr. 45 (PPE, I-EDN), 46 (PPE), 47, 48 (PPE, I-EDN), 49 (PPE), 50 (I-EDN), 52 (PPE, I-EDN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden begärde, på grundval av artikel 60.2 i arbetsordningen, att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Frågan ansågs följaktligen återförvisad för omprövning till ansvarigt utskott.

V. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS):

Antagna ändringsförslag: 73 (rättslig grund), 54-56 och 58 tillsammans, 57, 59-68 tillsammans

Talare:

— Oomen-Ruijten begärde, för PPE-gruppen, att ändr. 54, 55, 56 och 58 samt ändr. 59-61 skulle gå till omröstning tillsammans, Berthu gav, för I-EDN-gruppen, sitt gillande till denna begäran.

Anmodanden om särskild omröstning: ändr. 54, 55 (PPE), 56 (PPE, I-EDN), 58 (PPE), 59, 60, 61 (I-EDN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden begärde, på grundval av artikel 60.2 i arbetsordningen, att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Frågan ansågs följaktligen återförvisad för omprövning till ansvarigt utskott.

18. UEFA:s beslut om Coca-Cola-cupen (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0023, 0024, 0025 och 0026/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0023/98:

Parlamentet forkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0024 och 0026/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Ford för PSE-gruppen
Perry för PPE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).
(*Resolutionsförslag B4-0025/98 bortföll.*)

19. Relationerna Europa — Förenta staterna (omröstning)

Betänkande Souchet — A4-0410/97
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 18 med EO (ja: 381, nej: 65, nedlagda röster: 13), 10, 20, 24, 6, 5, 26, 4 ändrat muntligen, 3, 27, 28, 16, 13 genom ONU, 11, 30, 14, 32, 1 med EO (ja: 254, nej: 184, nedlagda röster: 4), 12, 15

Förkastade ändringsförslag: 9, 8, 21 med EO (ja: 191, nej: 257, nedlagda röster: 12), 22, 7, 23, 25, 19 med EO (ja: 208, nej: 236, nedlagda röster: 3), 29, 31, 2, 33

Bortfallna ändringsförslag: 17

Textens olika delar antogs var för sig stycke M i ingressen med EO (ja: 270, nej: 183, nedlagda röster: 18) och punkt 8 med EO (ja: 252, nej: 40, nedlagda röster: 157).

Talare:

— föredraganden föreslog ett muntligt ändringsförslag till ändr. 4 syftade till att lägga till orden "ett särskilt" före orden "internationella institutioner". Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig detta förslag och lät ändr. 4 gå till omröstning efter denna ändring.

Särskild omröstning: punkt 8 (ELDR, PSE)

Delad omröstning:

punkt 6 (V)

första delen: till och med "risker"
andra delen: övrig text

punkt 12 (ELDR)

första delen: texten utom orden "för att undvika... allmänt utbredda"
andra delen: dessa ord

Onsdagen den 14 januari 1998

Resultat av ONU:

ändr. 13 (ARE)	
antal röstdeltagande:	442
ja:	253
nej:	167
nedlagda röster	22

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12*).

*
* *

Ordföranden, rådfrågade kammaren, med tanke på tidpunkten, huruvida den önskade fortsätta omröstningen med betänkandet av Erika Mann (A4-0403/97), i samma ämne.

Parlamentet beslutade att avbryta omröstningen i detta skede.

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande: Fayot- A4-0006/98

— *muntliga:* Ojala

— *skriftliga:* Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen; Gutiérrez Díaz; Lindqvist

Betänkande: Ford — A4-0400/97

— *skriftliga:* Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Marinho

Betänkande: Lambraki — A4-0001/98

— *skriftliga:* Wibe, Löow, Hulthén, Waidelich, Ahlqvist, Theorin, Andersson

Betänkande: Filippi — A4-0002/98

— *skriftliga:* Wibe, Löow, Ahlqvist, Theorin, Andersson

Betänkande: Chesa — A4-0003/98

— *skriftliga:* Wibe

Andrabebehandlingsrekommendation Cabrol — A4-0004/98

— *skriftliga:* Antony; Sjöstedt, Svensson, Eriksson; Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Rübig

Betänkande: Cabrol — A4-0406/97

— *skriftliga:* Sandbæk för I-EDN-gruppen; Díez de Rivera Icaza; Bébéar; Cushnahan; Titley

Betänkande: Lannoye — A4-0401/97

— *muntliga:* Lulling

— *skriftliga:* Souchet

Resolution UEFA och Coca-Cola-cupen

— *skriftliga:* Sjöstedt, Svensson, Eriksson; Ford

Betänkande: Souchet — A4-0410/97

— *skriftliga:* Blot; Røvsing; Souchet

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster

Betänkande: Cabrol — A4-0406/97

Slutomröstning: Cederschiöld hade haft för avsikt att lägga ned sin röst och inte att rösta ja.

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(*Sammanträdet avbröts kl 13.25 och återupptogs kl. 15.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice ordförande

20. Fortbildning (debatt)

Waddington presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om kommissionens betänkande om tillgång till fortbildning inom unionen (KOM(97)0180 — C4-0208/97) (A4-0405/97).

Talare: Günther, föredragande för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Larive, föredragande för utskottet för kvinnors rättigheter, Andersson för PSE-gruppen, Schiedermeier för PPE-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Ojala för GUE/NGL-gruppen, Schörling för V-gruppen, Cediljer för I-EDN-gruppen, Raschhofer, grupplös, Papakyriazis, Thomas Mann, Hermange, Ryynänen, Alavanos, Weiler, Ghilardotti och Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 15.1.1998, del I.12.

21. Arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster (PEPPER II) (debatt)

Hermange presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om kommissionens betänkande om främjande inom medlemsstaterna av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat (inklusive andelsägande genom aktieförvärv) 1996 — PEPPER II (KOM(96)0697 — C4-0019/97) (A4-0292/97).

Talare: Menrad, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, som även talade före för PPE-gruppen, Schmidbauer för PSE-gruppen, Lindqvist för ELDR-gruppen, Eriksson för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Musumeci, grupplös, och Blak.

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

Vice ordförande

Talare: Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 15.1.1998, del I.13.

Onsdagen den 14 januari 1998

22. Kurdiska flyktingar (uttalande följt av debatt)

Henderson, rådets agerande ordförande, och Van den Broek, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om de kurdiska flyktingarnas situation och Europeiska unionens ställning.

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Bianco för PPE-gruppen, Viceconte för UPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Pettinari för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Striby för I-EDN-gruppen, Moretti, grupplös, Bontempi, Nassauer, Daskalaki, Alavanos, Parigi, Schulz, Oostlander, Henderson, Aelvoet och Henderson.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag:

— Swoboda, Colajanni och Schulz för PSE-gruppen, om kurdiska flyktingar (B4-0037/98),

— Wiebenga, Caligaris, Bertens, Fassa och La Malfa för ELDR-gruppen, om de kurdiska flyktingarnas situation och Europeiska unionens ståndpunkt (B4-0052/98),

— Roth, Aelvoet, Orlando, Aglietta, Cohn-Bendit och Tamiño för V-gruppen, om de kurdiska flyktingarnas situation och Europeiska unionens ståndpunkt (B4-0063/98),

— Vinci, Alavanos, Pettinari, Sierra González, Moreau, Ephremidis, Papayannakis, Miranda, Eriksson och Ojala för GUE/NGL-gruppen, om de kurdiska flyktingarnas situation och Europeiska unionens ståndpunkt (B4-0065/98),

— Hory, Dell'Alba och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om tillströmningen av kurdiska flyktingar till Europa (B4-0070/98),

— Azzolini och Pasty för UPE-gruppen, om tillströmningen av kurdiska flyktingar till de italienska kuststräckorna (B4-0071/98),

— Nassauer, Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om de kurdiska flyktingarnas situation och Europeiska unionens ståndpunkt (B4-0094/98).

ORDFÖRANDESKAP: GUTIERREZ DIAZ

Vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 15.1.1998, del I.14.

23. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0001/98)

Fråga 1 — från Blak: Vitryssland

Henderson, rådets agerande ordförande, besvarade frågan.

Talare: Blak ställde en följdfråga, vilken Henderson delvis besvarade; han påtog sig att tillhandahålla ett mer uttömmande svar skriftligen.

Habsburg-Lothringen och Theorin ställde ytterligare följdfrågor, vilka Henderson besvarade

Fråga 2 — från Izquierdo Rojo: Utestängning av Spaniens arbetslösa från den nya sysselsättningspolitikens fördelar

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Izquierdo Rojo och Hernández Mollar.

Fråga 3 — från Ahlqvist: Fri rörlighet mellan Sverige och Finland

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Ahlqvist, Sjöstedt och Thors.

Fråga 4 — från Hatzidakis: Greklands politiska representation i Regionkommittén

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Hatzidakis, Ephremidis och Papakyriazis.

Talare: Watson.

Fråga 5 — från Titley: SFORs mandat och fredsprocessen i Bosnien

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Titley, Posselt och Truscott.

Fråga 6 — från Posselt: Mänskliga rättigheter i Kuba

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Posselt, Hardstaff och Smith.

Fråga 7 — från Kinnock: Handelsförhandlingar mellan Sydafrika och Europeiska unionen

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Kinnock, Spiers och Crampton.

Fråga 8 — från Papakyriazis: Sacharovpriset i Europaparlamentet — Leyla Zana fängslad i Turkiet

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Papakyriazis, Newens och Lindqvist.

Fråga 9 — från Sjöstedt: Eurodac-konventionen

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Sjöstedt och Elliott.

Fråga 10 — från Caudron: Sena betalningar av affärsskulder

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Caudron och Harrison.

Frågorna 11 — 43 kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.05, och återupptogs kl. 21.00.)

Onsdagen den 14 januari 1998

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÁ

Vice ordförande

24. Omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land (debatt)

Sainjon presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land (A4-0392/97).

Talare: Randzio-Plath för PSE-gruppen, Schwaiger för PPE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Smith, Porto, González Álvarez, Van Dam, Lukas, Caudron, Burenstam Linder, Howitt och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 15.1.1998, del I.15.

25. Fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och Guyana * (debatt)

Medina Ortega presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om upprättande av ett kompensationsystem för de merkostnader i samband med avsättning av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och det franska departementet Guyana som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi (KOM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS)) (A4-0385/97).

Talare: Correia för PSE-gruppen, Cunha för PPE-gruppen, d'Aboville för UPE-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Taubira-Delannon för ARE-gruppen, Apolinário, Fraga Estévez, Sierra González, Langenhagen, Fernández Martín, Mendonça, Costa Neves och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 15.1.1998, del I.7.

26. Mervärdesskatt på teletjänster * (debatt)

Cox presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till rådets

direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG vad gäller systemet för mervärdesskatt på teletjänster (KOM(97)0004 — C4-0100/97 — 97/0030(CNS)) (A4-0376/97).

Talare: Read för PSE-gruppen, Porto för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Wolf för V-gruppen, Martínez, grupplös, Paasilinna, Monti, ledamot av kommissionen, och Cox ställde en fråga till kommissionen, vilken besvarades av Monti.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 15.1.1998, del I.8.

27. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl 10.00-13.00 och 15.00-20.00

kl 10.00-12.00, 15.00-16.00 och 18.00-20.00

- betänkande d'Ancona om medlemsländernas narkotikilagstiftning
- betänkande d'Ancona om asylsökandes fingeravtryck (Eurodac) *
- betänkande Sierra González om grönbok om rollen för revisorer som utför lagstadgad revision
- gemensam debatt om sju muntliga frågor om transitering i Alperna
- gemensam debatt om två betänkanden Goerens och Fabra Vallés om Europeiska unionens bistånd

kl 12.00

- omröstning

kl 16.00-18.00

- aktuella och brådskande frågor av större vikt

kl. 18.00 (eller efter omröstningen av den aktuella och brådskande debatten)

- eventuellt fortsättning på förmiddagens omröstning

(Sammanträdet avbröts kl. 23.05)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

Onsdagen den 14 januari 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

11. Ändring av arbetsordningen (ny artikel 79a)

A4-0006/98

Europaparlamentets arbetsordning

TIDIGARE LYDELSE

NY LYDELSE

(Ändringsförslag 1)

*Yttrandeförfarande om rekommendationer från rådet (nytt avsnitt)**Yttrandeförfarande om rekommendationer från rådet***Artikel 79a****Yttrandeförfarande i enlighet med artikel 109j i EG-fördraget**

1. När parlamentet anmodas att yttra sig om rekommendationerna, som utarbetats av rådet i enlighet med artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget, efter att dessa redovisats under ett plenarsammanträde, skall överläggningarna ske med utgångspunkt i ett förslag från ett ansvarigt utskott, som läggs fram muntligen i syfte att anta eller förkasta den rekommendation som samrådet gäller.

2. Parlamentet röstar sedan om dessa rekommendationer gemensamt, inga ändringsförslag kan inges.

Beslut om införande av en ny artikel 79a
(yttrandeförfarande i enlighet med artikel 109j i EG-fördraget)*Europaparlamentet utfärdar detta beslut*

- med beaktande av ordförandens skrivelse av den 8 december 1997,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0006/98).

1. beslutar att ändra arbetsordningen på ovanstående sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen för information.

Onsdagen den 14 januari 1998

2. Ändring av arbetsordningen (artikel 75)

A4-0400/97

Parlamentets arbetsordning

TIDIGARE LYDELSE

NY LYDELSE

(Ändringsförslag 1)

Artikel 75.4

4. De i delegationen företrädna grupperna *kan* utse suppleanter, vilka endast äger rätt att delta i förlikningskommitténs arbete om en ordinarie ledamot är frånvarande under hela sammanträdet.

4. De i delegationen företrädda grupperna **skall** utse suppleanter.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 75.7 första stycket

7. Delegationen skall fatta beslut med en majoritet av sina ledamöter. *Den skall hålla sina överläggningar inom stängda dörrar.*

7. Delegationen skall fatta beslut med en majoritet av sina ledamöter. **Dessa** överläggningar **skall inte vara offentliga.**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 75.7 andra stycket

Ordförandekonferensen *kan* fastställa ytterligare förfaringsmässiga riktlinjer för arbetet i delegationen till förlikningskommittén.

Ordförandekonferensen **skall** fastställa ytterligare förfaringsmässiga riktlinjer för arbetet i delegationen till förlikningskommittén.

Beslut om ändring av artikel 75 i Europaparlamentets arbetsordning (delegationen till förlikningskommittén)

Europaparlamentet utfärdar detta beslut

- med beaktande av skrivelsen av den 20 maj 1997 från ordföranden,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0400/97).

1. Parlamentet beslutar att ändra arbetsordningen på ovanstående sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen för information.
-

Onsdagen den 14 januari 1998

3. Mindre gynnade jordbruksområden (Danmark) * (artikel 99 i arbetsordningen)**Förslag till rådets direktiv om förteckningen över mindre gynnade jordbruksområden enligt förordning (EG) nr 950/97 (Danmark) (KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS))**

(Samrådsförfarande)

Förslaget godkändes.

4. Uppfödning av får och getter * (artikel 99 i arbetsordningen)**A4-0001/98****Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1323/90 om införande av särskilt stöd för uppfödning av får och getter i vissa mindre gynnade områden inom gemenskapen (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS))**

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1323/90 om införande av särskilt stöd för uppfödning av får och getter i vissa mindre gynnade områden inom gemenskapen (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0407 — 97/0210(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0452/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från budgetutskottet (A4-0001/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 264, 30.8.1997, s. 32.

Onsdagen den 14 januari 1998

5. Gemensamma organisationen av marknaden för ris och utsäde * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0002/98

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris och av förordning (EEG) nr 2358/71 om den gemensamma organisationen av marknaden för utsäde (KOM(97)0421 – C4-0501/97 – 97/0218(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 2

Artikel 3.4a (förordning (EEG) nr 2358/71)

4a. Den maximala mängden ris som används som utsäde som berättigar till stöd inom gemenskapen skall fastställas enligt förfarandet i punkt 5. Denna mängd skall fördelas mellan de producerande medlemsstaterna.

4a. Den maximala mängden ris som används som utsäde som berättigar till stöd inom gemenskapen skall fastställas enligt förfarandet i punkt 5. Denna mängd skall fördelas mellan de producerande medlemsstaterna **på grundval av den mängd utsäde som har erhållit stöd under regleringsåret 1996-1997.**

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 3 ANDRA STYCKET

Artikel 1.1 och artikel 2 bör dock tillämpas från och med *1 juli 1998*.

Artikel 1.1 och artikel 2 bör dock tillämpas från och med **regleringsåret 1998-1999.**

(*) EGT C 312, 14.10.1997, s. 18.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3072/95 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris och av förordning (EEG) nr 2358/71 om den gemensamma organisationen av marknaden för utsäde (KOM(97)0421 – C4-0501/97 – 97/0218(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0421 – 97/0218(CNS) ⁽¹⁾),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0501/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0002/98).

⁽¹⁾ EGT C 312, 14.10.1997, s. 18.

Onsdagen den 14 januari 1998

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag, såsom ändrat av parlamentet
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

6. Bidrag för nedläggning av vinodlingsarealer * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0003/98

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande för produktionsåren 1988/89-1997/98 av bidrag för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (KOM(97)0423 – C4-0502/97 – 97/0226 (CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1a (ny)

Artikel 2.1 b inledningen (förordning (EEG) nr. 1442/88)

Artikel 1a

I Artikel 2.1 b skall inledningen ändras som följer:

”b) för arealer om mer än 10 ar som planterats med vindruvssorter med förbehåll för punkt 1a):”

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1b (ny)

Artikel 2.5 b inledningen (förordning (EEG) nr 1442/88)

Artikel 1b

I Artikel 2.5 b skall inledningen ändras som följer:

”b) för arealer om mer än 10 ar som planterats med vindruvssorter med förbehåll för punkt 1a):”

(*) EGT C 312, 14.10.1997. s. 20.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1c (ny)

Artikel 3 a (förordning (EEG) nr 1442/88)

Artikel 1c

Artikel 3 a skall lyda som följer:

”a) planterade vinodlingsarealer i företag som omfattar 10 ar eller mindre,”

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1d (ny)

Artikel 4.5a (ny) (förordning (EEG) nr 1442/88)

Artikel 1d

I Artikel 4 efter punkt 5 skall följande nya punkt läggas till:

”5a Genom undantag från punkt 1 och 2 gäller för produktionsåret 1997/98 följande:

- ansökningar för bidrag som bedöms enligt punkt 1 skall lämnas in senast den 30 april 1998,**
- ansökningar för röjning enligt punkt 2 skall lämnas in senast den 31 maj 1998.”**

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1e (ny)

Artikel 15.1a (ny) (förordning (EEG) nr 1442/88)

Artikel 1e

I Artikel 15 efter punkt 1 skall följande nya punkt läggas till:

”1a Genom undantag från punkt 1 skall ansökningar för att delta i medlemsstaternas fonder för produktionsåret 1997-98 lämnas in före den 1 juni 1998.”

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande för produktionsåren 1988/89-1997/98 av bidrag för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226 (CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(97)0423 — 97/0226(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0502/97),

⁽¹⁾ EGT C 312, 14.10.1997, s. 20.

Onsdagen den 14 januari 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från budgetutskottet (A4-0003/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. begär att rådet skall informera parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

7. Biocidprodukter ***III

A4-0011/98

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (C4-0679/97 — 00/0465(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och kommissionens förklaring (C4-0679/97 — 00/0465(COD)),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(93)0351) ⁽²⁾,
 - med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(97)0331 — C4-0325/97),
 - med beaktande av artikel 189b.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0011/98).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 141, 13.5.1996, s. 176.

⁽²⁾ EGT C 239, 3.9.1993, s. 3, EGT C 261, 6.10.1995, s. 5.

⁽³⁾ EGT C 167, 2.6.1997, s. 24.

Onsdagen den 14 januari 1998

8. Epidemiologisk övervakning ***II

A4-0004/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av överförbara sjukdomar i gemenskapen (C4-0437/97 — 96/0052(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0437/97 — 96/0052(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(96)0078 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(97)0031 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0004/98).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Punkt 10 i ingressen

10. *De instanser och/eller myndigheter som ansvarar för den epidemiologiska övervakningen av överförbara sjukdomar i medlemsstaterna har ständigt växande informationsbehov, och det är följaktligen nödvändigt att bilda ett permanent nätverk på gemenskapsnivå för att motsvara dem.*

10. **För närvarande saknas det strukturer för epidemiologisk övervakning av överförbara sjukdomar i medlemsstaterna och det är följaktligen nödvändigt att upprätta en permanent struktur på gemenskapsnivå.**

(Ändringsförslag 2)

Punkt 14 i ingressen

14. Samarbetet med behöriga internationella organisationer, i synnerhet med Världshälsoorganisationen, måste främjas särskilt när det gäller klassificering av sjukdomar.

14. Samarbetet med behöriga internationella organisationer, i synnerhet med Världshälsoorganisationen, måste främjas, särskilt när det gäller klassificering av sjukdomar **och frågor om vilket språkbruk och vilken teknik som bör användas.**

⁽¹⁾ EGT C 362, 2.12.1996, s. 108.

⁽²⁾ EGT C 123, 26.4.1996, s. 10.

⁽³⁾ EGT C 103, 2.4.1997, s. 11.

Onsdagen den 14 januari 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Punkt 16 i ingressen

16. Då allvarliga överförbara sjukdomar på senare tid har brutit ut för första gången eller åter har brutit ut, har det visat sig att kommissionen i en nödsituation snabbt bör få alla *ändamålsenliga* uppgifter och upplysningar *lämpligt framställda* och enligt *lämplig* metod.

16. Då svåra överförbara sjukdomar på senare tid har dykt upp eller åter har brett ut sig, har det visat sig att kommissionen i en nödsituation snabbt bör erhålla **all information och alla insamlade uppgifter enligt en i förväg upprättad metodologi**.

(Ändringsförslag 4)

Punkt 26 i ingressen

26. De kostnader som eventuellt uppstår för att införa nätverket på gemenskapsnivå bör bestridas med gemenskapsmedel. *Nödvändiga medel skulle kunna erhållas från relevanta gemenskapsprogram och gemenskapsinitiativ, inbegripet dem som finns inom ramen för folkhälsan och särskilt ramprogrammet för statistiska uppgifter, projekten på området för utbyte av uppgifter med stöd av telematik mellan förvalningar och ramprogrammet för forskning och telematisk utveckling, särskilt användningen av telematik i sistnämnda program.*

26. De kostnader som eventuellt uppstår för att införa nätverket på gemenskapsnivå bör bestridas med gemenskapsmedel.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 1

Syftet med detta beslut är att bilda ett nätverk på gemenskapsnivå för att främja samarbete och samordning mellan medlemsstaterna med bistånd av kommissionen för att inom gemenskapen bättre kunna förebygga och kontrollera de kategorier av överförbara sjukdomar som anges i bilagan. Detta nätverk skall användas för

- epidemiologisk övervakning av dessa sjukdomar, och
- ett reaktionssystem för förebyggande och kontroll av dessa sjukdomar.

Vad gäller epidemiologisk övervakning skall nätverket bildas genom att en ständig förbindelse etableras med alla lämpliga tekniska hjälpmedel mellan kommissionen och de instanser och/eller myndigheter som på medlemsstatsnivå och på medlemsstatens ansvar är behöriga på nationell nivå och som har till uppgift att samla in uppgifter om den epidemiologiska övervakningen av överförbara sjukdomar och genom att förfaranden inrättas för att sprida lämpliga övervakningsuppgifter på gemenskapsnivå.

Vad gäller reaktionssystemet skall nätverket bildas genom att en ständig förbindelse upprättas med lämpliga medel mellan kommissionen och behöriga hälsovårdsmyndigheter i varje medlemsstat, vilka är ansvariga för att besluta om de åtgärder som kan bli nödvändiga för att skydda folkhälsan.

Syftet med detta beslut är att bilda ett nätverk på gemenskapsnivå för att främja samarbete och samordning mellan medlemsstaterna med bistånd av kommissionen för att inom gemenskapen bättre kunna förebygga och kontrollera de kategorier av överförbara sjukdomar som anges i bilagan. Detta nätverk skall användas för

- epidemiologisk övervakning av dessa sjukdomar, och
- ett reaktionssystem för **förvarning samt** förebyggande och kontroll av dessa sjukdomar.

Vad gäller epidemiologisk övervakning skall nätverket bildas genom att en ständig förbindelse etableras med alla lämpliga tekniska hjälpmedel mellan kommissionen och de instanser och/eller myndigheter som på medlemsstatsnivå och på medlemsstatens ansvar är behöriga på nationell nivå och som har till uppgift att samla in uppgifter om den epidemiologiska övervakningen av överförbara sjukdomar och genom att förfaranden inrättas för att sprida lämpliga övervakningsuppgifter på gemenskapsnivå.

Vad gäller systemet **för förvarning och** reaktion skall nätverket bildas genom att en ständig förbindelse upprättas med lämpliga medel mellan kommissionen och behöriga hälsovårdsmyndigheter i varje medlemsstat, vilka är ansvariga för att besluta om de åtgärder som kan bli nödvändiga för att skydda folkhälsan.

Onsdagen den 14 januari 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

Detta gemenskapsnätverk skall skapas genom att man med hjälp av alla lämpliga tekniska hjälpmedel etablerar en beständig kommunikation mellan de strukturer, nedan kallade Eurocentra, som på den enskilda medlemsstatens nivå och under dess ansvar har som uppgift att samla in de uppgifter som rör den epidemiologiska övervakningen och att samordna kontrollåtgärderna för att vidarebefordra dessa till ett centralt organ: Europeiskt Centrum för övervakning av överförbara sjukdomar.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2.1

1. *epidemiologisk övervakning*: systematisk och kontinuerlig insamling, analys, tolkning och spridning av hälsovårdsuppgifter, inklusive epidemiologiska studier, om de kategorier av överförbara sjukdomar som anges i bilagan, särskilt med avseende på sådana sjukdomars spridningsmönster i tid och rum samt analys av riskfaktorer för att ådra sig dessa sjukdomar, så att lämpliga åtgärder kan vidtas för att förebygga och bekämpa dem,
1. *epidemiologisk övervakning*: systematisk och kontinuerlig insamling, analys, tolkning och spridning av **jämförbara och kompatibla** hälsovårdsuppgifter, inklusive epidemiologiska studier, om de kategorier av överförbara sjukdomar som anges i bilagan, särskilt med avseende på sådana sjukdomars spridningsmönster i tid och rum samt analys av riskfaktorer för att ådra sig dessa sjukdomar, så att lämpliga åtgärder kan vidtas för att förebygga och bekämpa dem,

(Ändringsförslag 7)

Artikel 3 a

- a) De överförbara sjukdomar som gemenskapsnätverket gradvis skall omfatta, med beaktande av de kategorier som anges i bilagan och befintliga samarbetsnätverk för sjukdomsövervakning som man kan stödja sig på *och på grundval av sådana urvalskriterier som*
 - *mervärde på gemenskapsnivå och på medlemsstatsnivå,*
 - *potentiellt hot mot folkhälsan,*
 - *potentiellt hot mot gemenskapens politik,*
 - *nödvändigheten av att utveckla ett snabbt fungerande alarmsystem,*
 - *möjligheter att förbättra kunskaperna om sjukdomen i fråga,*
 - *disponibla medel.*
- a) De överförbara sjukdomar som gemenskapsnätverket skall omfatta, med beaktande av de kategorier som anges i bilagan och befintliga samarbetsnätverk för sjukdomsövervakning som man kan stödja sig på.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3 b

- b) Definition av enskilda fall.
- b) Definition av enskilda fall, **särskilt den kliniska definitionen och vid varje möjligt tillfälle den ansvariga agensens mikrobiologiska egenskaper.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3 da (ny)

- da) De skyddsåtgärder som skall vidtas, i synnerhet vid de yttre gränserna, särskilt i brådskande fall.

Onsdagen den 14 januari 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

*Artikel 3 db (ny)***db) Information, rekommendationer och riktlinjer för god praxis avsedda för allmänheten.**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 4 inledningen

Varje instans och/eller myndighet som avses i artikel 1 *andra stycket* skall till gemenskapsnätverket överlämna

Varje instans och/eller myndighet som avses i artikel 1 skall till gemenskapsnätverket överlämna

(Ändringsförslag 12)

Artikel 4 a

a) uppgifter om förstagångsutbrott eller återutbrott av fall av överförbara sjukdomar som avses i artikel 3a i den medlemsstat under vilken denna instans och/eller myndighet lyder,

a) uppgifter om förstagångsutbrott eller återutbrott av fall av överförbara sjukdomar som avses i artikel 3a i den medlemsstat under vilken denna instans och/eller myndighet lyder, **tillsammans med information om de åtgärder som vidtagits för att bemästra situationen,**

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

Gemenskapens nätverk skall utan dröjsmål vidarebefordra den information som omnämns i artiklarna 3 och 4 till behöriga myndigheter i samtliga medlemsstater. Nätverket skall delge medlemsstaternas behöriga myndigheter all känd information om kristillstånd som uppstått till följd av uppträdande eller plötslig återkomst av allvarliga överförbara sjukdomar inom Europeiska unionen eller med ursprung i ett icke-medlemsland.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 5.2

2. Om en medlemsstat avser att vidta kontrollåtgärder för överförbara sjukdomar, skall den, innan den vidtar dessa åtgärder, underrätta och *om möjligt*, med beaktande av hur brådskande situationen är, samråda med de övriga medlemsstaterna och kommissionen genom gemenskapsnätverket om arten och omfattningen av dessa åtgärder.

2. Om en medlemsstat avser att vidta kontrollåtgärder för överförbara sjukdomar, skall den, innan den vidtar dessa åtgärder, underrätta och, med beaktande av hur brådskande situationen är, samråda med de övriga medlemsstaterna och kommissionen genom gemenskapsnätverket om arten och omfattningen av dessa åtgärder.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 5.4

4. Medlemsstaterna skall, på grundval av samråden och de upplysningar de har fått, i samverkan med kommissionen sinsemellan samordna de planerade eller beslutade åtgärderna. *Åtgärderna förblir dock helt och hållet medlemsstaternas ansvar.*

4. Medlemsstaterna skall, på grundval av samråden och de upplysningar de har fått, i samverkan med kommissionen sinsemellan samordna de planerade eller beslutade åtgärderna.

Onsdagen den 14 januari 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 5.5

5. Förfarandena för de upplysningar och det samråd som avses i punkterna 1–3 och förfarandena för den samordning som avses i *punkterna 1 och 4* skall bestämmas enligt förfarandet i artikel 6.

5. Förfarandena för de upplysningar och det samråd som avses i punkterna 1–3 och förfarandena för den samordning som avses i **punkt 1** skall bestämmas enligt förfarandet i artikel 6.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 6.1

1. Vid genomförandet av detta beslut skall kommissionen biträdas av en kommitté bestående av *två* företrädare för varje medlemsstat och med kommissionens företrädare som ordförande.

1. Vid genomförandet av detta beslut skall kommissionen biträdas av en kommitté bestående av **en** företrädare för varje medlemsstat och med kommissionens företrädare som ordförande.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 6.2

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden *bestämmer* med hänsyn till hur brådsnande frågan är. Den skall yttra sig med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag från kommissionen. De röster som avges av företrädarna för medlemsstaterna skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till **allmänna** åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden **kan bestämma** med hänsyn till hur brådsnande frågan är. Den skall yttra sig med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag från kommissionen. De röster som avges av företrädarna för medlemsstaterna skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 7

Bilagan *skall* ändras eller kompletteras i enlighet med förfarandet i artikel 6.

Bilagan **kan** ändras eller kompletteras i enlighet med förfarandet i artikel 6.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 8

Varje medlemsstat skall inom sex månader efter detta besluts ikraftträdande utse de instanser och/eller de myndigheter som avses i artikel 1 *andra stycket* och underrätta kommissionen och de andra medlemsstaterna därom.

Varje medlemsstat skall inom sex månader efter detta besluts ikraftträdande utse de instanser och/eller de myndigheter som avses i artikel 1 och underrätta kommissionen och de andra medlemsstaterna därom.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 13

1. *Kommissionen skall vartannat år förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport om hur gemenskapsnätverket fungerar.*

Den första rapporten skall läggas fram två år efter det att detta beslut har trätt i kraft.

En regelbunden utvärdering av hur nätverket fungerar samt inom fem år en rapport till Europaparlamentet och medlemsstaterna som visar på en effektiv användning av resurserna och på strukturens kapacitet.

Onsdagen den 14 januari 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

2. I den andra rapporten skall kommissionen i synnerhet ange vilka av gemenskapsnätverkets beståndsdelar som bör förbättras eller anpassas. Rapporten skall även omfatta alla förslag till ändring eller anpassning av detta beslut som kommissionen anser nödvändig.

(Ändringsförslag 22)

Bilaga, rubriken

KATEGORIER AV ÖVERFÖRBARA SJUKDOMAR

KATEGORIER AV ÖVERFÖRBARA SJUKDOMAR

VÄGLEDANDE FÖRTECKNING

9. Begränsning av utsläpp av organiska föroreningar **I**A4-0406/97**

Förslag till rådets direktiv om begränsning av utsläpp av flyktiga organiska föreningar förorsakade av användning av organiska lösningsmedel i viss industriell verksamhet (KOM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Punkt 9 i ingressen

9. Användningen av organiska lösningsmedel och utsläppen av de organiska föreningar som har de allvarligaste verkningarna på folkhälsan bör minskas *i den utsträckning det är tekniskt möjligt.*

9. Användningen av organiska lösningsmedel och utsläppen av de organiska föreningar som har de allvarligaste verkningarna på folkhälsan bör minskas **med målet att helt avskaffas.**

(Ändringsförslag 2)

Punkt 10a i ingressen

10a. Personer som i sitt yrke regelbundet kommer i kontakt med organiska lösningsmedel utsätts för hälso-risker av en sådan karaktär att förebyggande åtgärder är nödvändiga.

(Ändringsförslag 3)

Punkt 17 i ingressen

17. I många fall kan något mindre stränga krav ställas på små och medelstora, nya och befintliga anläggningar för att upprätthålla deras konkurrenskraft.

Utgår

(*) EGT C 99, 26.3.1997, s. 32.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Punkt 17a i ingressen (ny)

17a. De särskilda industristrukturerna och den lokala konkurrensen för fordonsreparationslackering och kemtvätt gör att det är olämpligt med ett nollträskelvärde för dessa två branscher.

(Ändringsförslag 5)

Punkt 21 i ingressen

21. Medlemsstaterna måste vidta lämpliga åtgärder för att främja utvecklingen av bästa tillgängliga teknik för att minimera utsläppen av organiska lösningsmedel och organiska föreningar i miljön.

21. Medlemsstaterna måste, **i överensstämmelse med principerna i direktiv 96/61/EG**, vidta lämpliga åtgärder för att främja utvecklingen av bästa tillgängliga teknik för att minimera utsläppen av organiska lösningsmedel och organiska föreningar i miljön.

(Ändringsförslag 6)

Punkt 23 i ingressen

23. *Vissa medlemsstater kan redan ha vidtagit åtgärder för att minska utsläppen av flyktiga organiska föreningar som inte är förenliga med åtgärderna i detta direktiv. Alternativa metoder för minskning kan eventuellt göra det möjligt att uppnå målet med detta direktiv på ett sätt som är effektivare än att införa enhetliga gränsvärden för utsläpp. Medlemsstaterna kan därför befrias från att följa gränsvärdena för utsläpp om de genomför en nationell plan som inom tidsplanen för genomförandet av detta direktiv medför en minst lika stor minskning av utsläppen av organiska föreningar från dessa processer och industrianläggningar.*

23. **Nationella planer är ingen effektiv metod för att snabbt och säkert minska de miljöfarliga ämnena eftersom dessa i allmänhet varierar kraftigt och jämförelser med utsläppsbaserad minskning ställer till problem, särskilt när det som i detta fall inte finns några kriterier för utarbetandet av sådana nationella planer.** Medlemsstater som redan har vidtagit åtgärder för att minska utsläppen av flyktiga organiska föreningar som inte är förenliga med åtgärderna i detta direktiv **skall beviljas en övergångsperiod till och med 2019 för att uppfylla föreskrifterna i detta direktiv.**

(Ändringsförslag 7)

Punkt 23a i ingressen (ny)

23a. Medlemsstater som har kommit längre än gemenskapen vad det gäller att ersätta farliga organiska lösningsmedel skall tillåtas ha striktare restriktioner.

(Ändringsförslag 8)

Punkt 24a i ingressen (ny)

24a. Som ett komplement till detta direktiv kommer kommissionen att ställa upp regler för att saluföra produkter för kommersiellt och privat bruk som innehåller lösningsmedel (t.ex. i målarfirmor eller för hobbybruk) för att möjliggöra en minskning av de utsläpp av flyktiga organiska föreningar som inte kommer från anläggningar, vilket för närvarande utgör 30 % av de totala utsläppen.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Punkt 24b i ingressen (ny)

24b. Kommissionen kommer att undersöka hur framtida regler även kan omfatta anläggningar som ligger under gränsvärdena i bilagorna.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.1

1. Tillstånd:

Ett förfarande genom vilket den behöriga myndigheten *genom ett eller flera skriftliga beslut ger tillstånd* att driva en hel anläggning eller delar av en anläggning.

1. Tillstånd:

Ett förfarande genom vilket den behöriga myndigheten ger **ett driftgodkännande som gäller för** en hel anläggning eller delar av en anläggning **och som, för det här direktivets syfte, skall begränsas till de anläggningar som omfattas av direktiv 96/61/EG.**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.12

12. Befintlig anläggning:

En anläggning som är i drift eller som, enligt den gällande lagstiftning som gällde före detta direktivs genomförande, hade tillstånd eller enligt den behöriga myndighetens uppfattning var föremål för en fullständig ansökan om tillstånd, förutsatt att den anläggningen tas i drift senast *ett* år efter dagen för detta direktivs genomförande.

12. Befintlig anläggning:

En anläggning som är i drift eller som, enligt den gällande lagstiftning som gällde före detta direktivs genomförande, hade tillstånd eller enligt den behöriga myndighetens uppfattning var föremål för en fullständig ansökan om tillstånd, förutsatt att den anläggningen tas i drift senast **två** år efter dagen för detta direktivs genomförande.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 2.16

16. Organiskt lösningsmedel:

En flyktig organisk förening som, utan att genomgå någon kemisk förändring, används ensam eller tillsammans med andra medel för att lösa upp råvaror, produkter eller avfallsprodukter, eller som rengöringsmedel för att lösa upp föroreningar, som lösningsmedel, som förtunningsmedel, eller för justering av viskositeten eller ytspänningen, eller som smidighetsförbättrare eller konserveringsmedel. *I detta direktiv skall den andel kreosot som överstiger det tröskelvärde som anges för ångtrycket under det särskilda användningsförhållandet anses som ett organiskt lösningsmedel.*

16. Organiskt lösningsmedel:

En flyktig organisk förening som, utan att genomgå någon kemisk förändring, används ensam eller tillsammans med andra medel för att lösa upp råvaror, produkter eller avfallsprodukter, eller som rengöringsmedel för att lösa upp föroreningar, som lösningsmedel, som förtunningsmedel, eller för justering av viskositeten eller ytspänningen, eller som smidighetsförbättrare eller konserveringsmedel.

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 2.20a (ny)***20a. Flöde av tillförda lösningsmedel**

Den mängd rena organiska lösningsmedel eller den mängd av dessa i inköpta beredningar som tillförs processen vid anläggningen under den tidsperiod då det visas att anläggningen uppfyller gräns- eller riktvärdena för flyktiga utsläpp, inbegripet den mängd lösningsmedel som återvinns eller återanvänds och tillförs processen (återanvänt lösningsmedel räknas varje gång det tillförs processen).

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4.1

1. Alla befintliga anläggningar som inte redan har tillstånd enligt direktiv 96/61/EG skall registreras *eller genomgå ett tillståndsförfarande* senast vid utgången av den tidsfrist som anges i bilaga III B till detta direktiv.

1. Alla befintliga anläggningar som inte redan har tillstånd enligt direktiv 96/61/EG skall registreras senast vid utgången av den tidsfrist som anges i bilaga III B till detta direktiv.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 5.2a (ny)

- 2a. Gränsvärdena för diffusa utsläpp får inte överskridas, med undantag för de tillfällen då operatören kan bevisa att det är tekniskt och ekonomiskt omöjligt att uppfylla dessa gränsvärden och att han använder bästa tillgängliga teknik.**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 5.6

6. Ämnen eller preparat som är märkta med riskfraserna R45, R46, R49, R60, R61 på grund av sin halt av flyktiga organiska föreningar som klassificeras som carcinogener, mutagener eller toxiska för reproduktionen enligt rådets direktiv 67/548 EEG, skall i möjligaste mån snarast ersättas med mindre skadliga ämnen eller preparat.

6. Ämnen eller preparat som är märkta med riskfraserna **R40, R45, R46, R49, R60, R61** på grund av sin halt av flyktiga organiska föreningar som klassificeras som carcinogener, mutagener eller toxiska för reproduktionen enligt rådets direktiv 67/548 EG, skall i möjligaste mån snarast ersättas med mindre skadliga ämnen eller preparat.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 6.1

1. Kommissionen skall se till att det på ett administrativt rationellt sätt sker ett informationsutbyte mellan medlemsstaterna och de berörda sektorerna om användning av organiska ämnen och potentiella ersättningsämnen för dessa, för att överväga frågorna om lämplighet och potentiella miljöeffekter och utföra en kostnads- och intäktsanalys av de alternativ som finns i syfte att ställa upp riktlinjer för användning av de material som har de minsta potentiella effekterna på luft, vatten, mark, ekosystem och folkhälsa. Kommissionen skall offentliggöra resultaten av informationsutbytet sektorsvis.

1. Kommissionen skall se till att det på ett administrativt rationellt sätt sker ett informationsutbyte mellan medlemsstaterna och de berörda sektorerna om användning av organiska ämnen och potentiella ersättningsämnen för dessa, för att överväga frågorna om lämplighet och potentiella miljöeffekter, **hälsorisker vid yrkesmässig exponering** och utföra en kostnads- och intäktsanalys av de alternativ som finns i syfte att ställa upp riktlinjer för användning av de material som har de minsta potentiella effekterna på luft, vatten, mark, ekosystem och folkhälsa. Kommissionen skall offentliggöra resultaten av informationsutbytet sektorsvis.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 7

Medlemsstaterna skall fastställa lämpliga övervakningsvillkor för utsläpp jämte mätmetoder och mätfrekvens, utvärderingsförfarande och en skyldighet att till behörig myndighet lämna de uppgifter som krävs för kontroll av detta direktivs efterlevnad. Utsläpp från skorstenar som är försedda med reningsutrustning och som vid det slutliga utsläppsstället släpper ut

- 1. För de anläggningar som omfattas av direktiv 96/61/EG** skall medlemsstaterna fastställa lämpliga övervakningsvillkor för utsläpp jämte mätmetoder och mätfrekvens, utvärderingsförfarande och en skyldighet att till behörig myndighet lämna de uppgifter som krävs för kontroll av detta direktivs efterlevnad.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

sammanlagt mer än 10 kg/h av organiskt kol (*fastställt som ett glidande medelvärde under 8 timmar*) skall dock mätas kontinuerligt.

2. För övriga anläggningar skall medlemsstaterna fastställa lämpliga övervakningsvillkor för utsläpp jämte mätmetoder och mätfrekvens, utvärderingsförfarande och en skyldighet att till behörig myndighet ställa till förfogande och på anmodan utlämna de uppgifter som krävs för kontroll av detta direktivs efterlevnad.

3. Dessa övervakningsvillkor skall ta hänsyn till bilaga III B samt till verksamhetssektorns speciella karaktär och utsläppens omfattning.

4. Utsläpp från skorstenar som är försedda med reningsutrustning och som vid det slutliga utsläppsstället släpper ut sammanlagt mer än 10 kg/h av organiskt kol skall dock mätas kontinuerligt eller kvantifieras med någon annan likvärdig metod.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 9.2

2. Om målen i en överenskommen nationell plan inte uppnås skall medlemsstaten se till att de industrisektorer som inte uppfyller sina åligganden och skyldigheter enligt planen följer utsläppsbegränsningar av det slag som fastställs i artikel 5.2, 5.3 och 5.4 samt bilaga III, genom vilka det säkerställs att dessa åligganden och skyldigheter uppfylls, och att åtminstone bestämmelserna i artikel 5.2, 5.3 och 5.4 samt bilaga III uppfylls. Denna överensstämmelse skall uppnås inom samma tidsram som gäller för andra anläggningar av samma typ eller inom två år efter det att den bristande överensstämmelsen konstaterats, beroende på vilket som sker sist.

Utgår

(Ändringsförslag 20)

Artikel 10.2 ca (ny)

ca) Uppgifter om förebyggande hälsoåtgärder som har vidtagits eller skall vidtas för att skydda anställda som på grund av sitt yrke kommer i kontakt med organiska lösningsmedel.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 10.2a (ny)

2a. Kommissionen skall, på grundval av de uppgifter som lämnas av medlemsstaterna, ta fram en sammanfattande rapport om tillämpningen av det här direktivet, senast fem år efter det att de första rapporterna har lämnats av medlemsstaterna. Kommissionen skall lägga fram rapporten för rådet och Europaparlamentet tillsammans med de eventuella förslag som visar sig nödvändiga.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Artikel 12

Artikel 12

Utgår

Nationella planer

1. Medlemsstaterna kan fastställa och genomföra nationella planer för minskning av utsläpp från de processer och industrianläggningar som omfattas av artikel 1. De årliga utsläppen av flyktiga organiska föreningar från anläggningar som omfattas av detta direktiv skall genom dessa planer fram till 30 oktober 2007 minska med minst samma mängd som skulle ha varit fallet om gränsvärdena för utsläpp enligt artikel 5.2, 5.3 och 5.4 samt bilaga III tillämpades.

En medlemsstat som gör detta skall befrias från att genomföra de gränsvärden för utsläpp som fastställs i artikel 5.2, 5.3 och 5.4 samt bilaga III.

2. Planen skall innehålla en förteckning över de rättsliga åtgärder som vidtagits eller kommer att vidtas för att säkerställa att det mål som anges i punkt 1 uppnås, liksom närmare detaljer om övervakningsmekanismen för den föreslagna planen. Den skall också innehålla bindande etappmål för minskning, mot vilka de framsteg som görs att nå målet kan mätas.

3. Medlemsstaterna skall lämna ett exemplar av planen till kommissionen senast den dag som fastställts för direktivets genomförande. Handlingar som gör det möjligt att kontrollera att målet i punkt 1 kommer att uppnås liksom alla andra handlingar som kommissionen särskilt begär skall bifogas planen.

4. Medlemsstaterna skall utse en nationell myndighet som skall samla in och utvärdera den information som krävs enligt punkt 3 och genomföra den nationella planen.

5. Om kommissionen, då den granskar planen eller de lägesrapporter som en medlemsstat lämnat enligt artikel 10, inte är övertygad om att målet med programmet kommer att uppnås inom föreskriven tid skall den underrätta medlemsstaten och kommittén som avses i artikel 13 om sin ståndpunkt och motiveringen för denna inom sex månader från det att planen eller rapporten tagits emot. Medlemsstaten skall sedan, inom tre månader, anmäla till kommissionen de korrigerande åtgärder den kommer att vidta för att säkerställa att målet uppnås.

6. Om kommissionen, i fråga om den ursprungliga planen, inom sex månader från anmälan av de korrigerande åtgärderna, beslutar att åtgärderna inte är tillräckliga för att säkerställa att målet med planen uppnås inom föreskriven tid måste medlemsstaten uppfylla kraven i artikel 5.2, 5.3 och 5.4 samt bilaga III inom den tidsfrist som fastställs i direktivet för befintliga anläggningar och inom 12 månader från dagen för kommissionens beslut för nya anläggningar.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 15.1

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar, förordningar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast *den 31 december 1999*. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar, förordningar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast **två år efter detta direktivs ikraftträdande**. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

(Ändringsförslag 24)

Bilaga I andra rubriken ("Ytbeläggningsprocesser") första strecksatsen understrecksats "Fordon" fjärde understrecksatsen a (ny)

- **Spårbundna fordon (för lokal och transregional kollektivtrafik).**

(Ändringsförslag 25)

Bilaga I femte rubriken ("Kemtvätt")

- Alla processer i vilka flyktiga organiska föreningar används för att *avlägsna föroreningar från följande konsumtionsvaror: päls, läder, dunfjädrar, textilvaror eller andra föremål av fibrer.*

- Alla processer i vilka flyktiga organiska föreningar används för att **rengöra kläder och liknande konsumtionsvaror, förutom enskild borttagning av fläckar i textil- och beklädnadsindustrin.**

(Ändringsförslag 26)

Bilaga I tolfte rubriken ("Fordonsreparationslackering")

- All lackering av ett vägfordon enligt definitionen i direktiv 70/156/EEG, eller delar av detta fordon, till följd av reparation, underhåll eller dekoration som sker i andra anläggningar än tillverkningen, liksom ursprunglig lackering av ett fordon med produkter som är avsedda för reparationslackering om detta sker på annan plats än den ursprungliga produktionslinjen.

- All lackering av ett vägfordon enligt definitionen i direktiv 70/156/EEG, eller delar av detta fordon, **eller ett spårbundet fordon**, till följd av reparation, underhåll eller dekoration som sker i andra anläggningar än tillverkningen, liksom ursprunglig lackering av ett fordon med produkter som är avsedda för reparationslackering om detta sker på annan plats än den ursprungliga produktionslinjen, **eller om fordonet hör till kategori 0.**

(Ändringsförslag 27)

Bilaga III del A första tabellen rad 6

6	Fordonslackering (<15) och fordonsreparationslackering		50	25
---	--	--	----	----

6	Fordonslackering (<15) och fordonsreparationslackering, däribland lackering av spårbundna fordon		50	25
---	---	--	----	----

(Ändringsförslag 28)

Bilaga III del A första tabellen rad 10

10	Träbeläggning (>15)	15-25 >25	100 50/75	25 20
----	---------------------	--------------	--------------	----------

10	Träbeläggning (>5)	5-25 >25	100 50/75	25 20
----	--------------------	-------------	--------------	----------

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

Bilaga III del A första tabellen rad 13

13	Läder-beläggning (>10)	10-25 >25		85 g/m ² 75 g/m ²	Gränsvärden för utsläpp uttrycks i gram utsläppta lösningsmedel per kvadratmeter av den färdiga produkten.
----	------------------------	-----------	--	--	--

13	Läder-beläggning (>5)	10-25 >25		75 g/m² 150 g/m² # (>10) ¹	Gränsvärden för utsläpp uttrycks i gram utsläppta lösningsmedel per kvadratmeter av den färdiga produkten. ¹ Läder med speciella utsmyknings-effekter och sådana särskilda egenskaper som krävs för mindre lädervaror. Detta gäller varor som kan förväntas hanteras regelbundet, såsom klock-armband, plånböcker, portmonnär etc.
----	-----------------------	-----------	--	---	---

(Ändringsförslag 30)

Bilaga III del A första tabellen rad 20

20	Framställning av farmaceutiska preparat (>50)		20 ¹	5	15	¹ Vid användning av teknik som möjliggör användning av återvunna lösningsmedel är gränsvärdet för utsläpp 150.
----	---	--	-----------------	---	----	---

20	Framställning av farmaceutiska preparat (>100)		20 ¹ , ²	5	15	¹ Vid användning av teknik som möjliggör användning av återvunna lösningsmedel är gränsvärdet för utsläpp 150. ² Gränsen för diffusa utsläpp gäller inte för lösningsmedel som säljs som en del av en slutprodukt i en sluten behållare.
----	--	--	--------------------------------	---	----	---

(Ändringsförslag 31)

Bilaga IV punkt 1 första stycket a (nytt)

Om en branschmässig överenskommelse om bästa tillgängliga teknik har ingåtts mellan en medlemsstat och en industrisektor som täcks av bilaga I till detta direktiv, som åtminstone innebär en lika stor minskning av utsläppen som i bilaga III och artikel 5 i detta direktiv, kan medlemsstaten undanta företag inom denna sektor från kravet på att utarbeta planer för att hantera lösningsmedel, om dessa företag kan visa att de utför sin verksamhet enligt överenskommelsen om bästa tillgängliga teknik.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 32)

Bilaga IV punkt 4 i c

- c) För bedömning av överensstämmelse med kraven i artikel 5.2 ii bör planen för hantering av lösningsmedel göras upp *årligen* för bestämning av de totala utsläppen från alla berörda processer, varefter den siffran jämförs med de totala utsläpp som skulle ha blivit följden om kraven i bilaga III hade uppfyllts individuellt för varje process.
- c) För bedömning av överensstämmelse med kraven i artikel 5.2 ii bör planen för hantering av lösningsmedel göras upp **vart tredje år** för bestämning av de totala utsläppen från alla berörda processer, varefter den siffran jämförs med de totala utsläpp som skulle ha blivit följden om kraven i bilaga III hade uppfyllts individuellt för varje process.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om begränsning av utsläpp av flyktiga organiska föreningar förorsakade av användning av organiska lösningsmedel i viss industriell verksamhet (KOM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(96)0538 — 96/0276(SYN)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130s.1 i EG-fördraget (C4-0139/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0406/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 99, 26.3.1997, s. 32.

Onsdagen den 14 januari 1998

10. Livsmedel *

A4-0401/97

I.

Förslag till rådets direktiv (EG) om vissa sockerarter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 69)

Första ledet i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Syftet med rådets direktiv 80/232/EEG om de nominella vikter och volymer som är tillåtna för vissa färdigförpackade varor ⁽¹⁾ var att för en given produkt minska antalet volymer som ligger så nära varandra att konsumenten riskerar att bli vilseledd.

⁽¹⁾ EGT L 51, 25.2.1980, s. 1.

(Ändringsförslag 2)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom kommissionens direktiv 93/102/EG ⁽¹⁾ bör tillämpas med vissa undantag.

⁽¹⁾ EGT L 291, 25.11.1993, s. 14.

De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/4/EG ⁽¹⁾, bör tillämpas med vissa undantag.

⁽¹⁾ EGT L 43, 14.2.1997, s. 21.

(Ändringsförslag 3)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att undvika att nya hinder för den fria rörligheten uppkommer måste medlemsstaterna avstå från att anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv för de berörda produkterna.

Utgår

⁽¹⁾ Efter det att ändringsförslagen antagits återförvisades ärendet till behörigt utskott i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 6.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Då de produkter som anges i bilaga A, punkterna 1, 2 och 3, säljs i färdiga förpackningar som var och en har en nettovikt på mellan 100 g och 5 kg skall endast följande förpackningsstorlekar få förekomma: 125 g, 250 g, 500 g, 750 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 3 kg, 4 kg, 5 kg.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 3

Medlemsstaterna *skall avstå från att* anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv *för de berörda produkterna.*

Medlemsstaterna **kan för de berörda produkterna** anta eller behålla mer detaljerade **nationella** bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv **under förutsättning att de överensstämmer med de allmänna bestämmelserna i fördraget.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 4

Beslut om anpassningar av detta direktiv *till de allmänna gemenskapsregler som gäller för livsmedel och till den tekniska utvecklingen* skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 5.

Beslut om anpassningar av detta direktiv till den tekniska utvecklingen skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 5.

(Ändringsförslag 7)

Bilaga del A punkt 4 e

e) resthalt av svaveldioxid högst 15 mg/kg torrs substans

e) resthalt av svaveldioxid högst **10** mg/kg torrs substans

(Ändringsförslag 8)

Bilaga del A punkt 5 d

d) resthalt av svaveldioxid högst 15 mg/kg torrs substans

d) resthalt av svaveldioxid högst **10** mg/kg torrs substans

(Ändringsförslag 9)

Bilaga del A punkt 8

8. *Torkad stärkelsesirap*

Utgår

Delvis torkad stärkelsesirap vars torrs substansvikt utgör minst 93 % och som i övrigt har de egenskaper som anges i punkt 7 b-d.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

*Bilaga del B**En "punkt" motsvarar*

- a) *i fråga om färgtyp: 0,5 enhet, beräknad enligt metod från Brunswick Institute for Agricultural and Sugar Industry Technology och på det sätt som beskrivs i kapitel A, punkt 2 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) 1265/69 av den 1 juli 1969 om metoder för bestämning av kvaliteten på socker som köpts in genom förmedling av interventionsorganen ⁽¹⁾,*
- b) *i fråga om askhalt: 0,0018 % beräknat enligt International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis (ICUMSA) på det sätt som beskrivs i kapitel A, punkt 1 i bilagan till ovannämnda förordning,*
- c) *i fråga om färg i lösning: 7,5 enheter, beräknade enligt ICUMSA-metoden på det sätt som beskrivs i kapitel A, punkt 3 i bilagan till ovannämnda förordning.*

Definitionen av en "punkt" bör hänföra sig till den senaste uppdateringen som offentliggjorts av ICUMSA (International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis), ett organ som godkänts av Europeiska standardiseringskommittén.

⁽¹⁾ EGT L 163, 4.7.1969, s. 3.

II.

Förslag till rådets direktiv (EG) om honung (KOM(95)0722 – C4-0403/96 – 96/0114(CNS))Förslaget godkändes med följande ändringar ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 70)

Första ledet i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel **100a** i detta,

(Ändringsförslag 11)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Rådets direktiv 74/409/EEG av den 22 juli 1974 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om honung, senast ändrat genom Anslutningsakten för Spanien och Portugal, tillkom därför att skillnaderna mellan de nationella bestämmelserna beträffande begreppet honung, olika sorters honung och de egenskaper produkten måste ha, vilket kunde leda till orättvisa konkurrensvillkor och vilseleda konsumenterna och därmed direkt inverka på upprättandet av den inre marknaden och på dess sätt att fungera.

Rådets direktiv 74/409/EEG av den 22 juli 1974 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om honung, senast ändrat genom Anslutningsakten för Spanien och Portugal, **skall ovillkorligen resultera i en förordning som fastställer minimiregler för saluföring av och kvalitet på honung samt tillämpningsföreskrifterna.**

⁽¹⁾ Efter det att ändringsförslagen antagits återförvisades ärendet till behörigt utskott i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 10.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Eftersom honung är en naturprodukt är det dock nödvändigt att föreskriva krav på ytterligare uppgifter på etiketten för att tillhandahålla konsumenten fullständig information.

(Ändringsförslag 13)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom kommissionens direktiv 93/102/EG ⁽¹⁾, bör tillämpas med vissa undantag.

Tillämpningen av de allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/4/EG ⁽¹⁾, skall lämna en lämplig beskrivning av honung och definiera tydliga kriterier som tillåter att särskilda kvalitetsbenämningar anges.

⁽¹⁾ EGT L 291, 25.11.1993, s. 14.

⁽¹⁾ EGT L 43, 14.2.1997, s. 21.

(Ändringsförslag 14)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

En förbättring vad gäller framställningen och saluföringen av honung uppnås genom att höga krav ställs på honungens kvalitet och på kontrollerna och märkningen av honungen.

(Ändringsförslag 15)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Såsom det uttrycks i kommissionens meddelande av den 24 juni 1994 till Europaparlamentet och rådet om läget för den europeiska biodlingen *uppmuntrar* kommissionen i syfte att förutse och förebygga bedrägeri *utarbetandet av enhetliga analysmetoder som möjliggör kontroll av hur kvalitetskraven för olika honungssorter, beroende på deras botaniska och geografiska ursprung, efterlevs. Sådant arbete utförs i det gemensamma forskningscentret i Ispra och inom de berörda yrkeskretsarna.*

Såsom det uttrycks i kommissionens meddelande av den 24 juni 1994 till Europaparlamentet och rådet om läget för den europeiska biodlingen **skall** kommissionen **utarbета enhetliga analysmetoder som gör det möjligt att säkerställa att sammansättningsegenskaperna efterlevs och att all särskild kompletterande märkning av honung som saluförs inom Europeiska unionen är korrekt.**

(Ändringsförslag 16)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att undvika att nya hinder för den fria rörligheten uppkommer måste medlemsstaterna avstå från att anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv för de berörda produkterna.

Utgår

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 1

Detta direktiv skall tillämpas på de produkter som anges i bilaga I. Produkterna skall uppfylla kraven i bilaga II.

Detta direktiv skall tillämpas på de produkter som anges i bilaga 1. Produkterna, **med undantag för industrihonung**, skall uppfylla kraven i bilaga 2.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 2.1

1. Försäljningsbeteckningarna i bilaga I är förbehållna de produkter som anges där och skall användas i handeln för att beteckna dessa produkter. Beteckningarna får ersättas med enbart beteckningen "honung", dock inte då det är fråga om "*bagerihonung*" eller "*industrihonung*".

Dessa försäljningsbeteckningar får dock, med undantag för *industrihonung* och *bagerihonung*, åtföljas av uppgifter om

- produktens ursprung från *vissa blommor* eller växter, under förutsättning att den *huvudsakligen* kommer från den angivna källan och har de rätta organoleptiska, fysikalisk-kemiska och mikroskopiska egenskaperna,
- produktens regionala, territoriella eller topografiska ursprung under förutsättning att den kommer *enbart* från det angivna området,
- särskilda kvalitetsegenskaper.

1. Försäljningsbeteckningarna i bilaga 1 är förbehållna de produkter som anges där och skall användas i handeln för att beteckna dessa produkter. Beteckningarna får ersättas med enbart beteckningen "honung", dock inte då det är fråga om "*industrihonung*".

Dessa försäljningsbeteckningar får dock, med undantag för *industrihonung*, åtföljas av uppgifter om

- produktens ursprung från **en eller ett flertal blommor och**/eller växter, under förutsättning att den **till övervägande del** kommer från den angivna källan och har de rätta organoleptiska, fysikalisk-kemiska och mikroskopiska egenskaperna,
- produktens regionala, territoriella eller topografiska ursprung under förutsättning att den **till övervägande del** kommer från det angivna området,
- särskilda kvalitetsegenskaper.
- **Detta motiveras av behovet av bättre information till konsumenten och större öppenhet på marknaden angående honungens reella ursprung.**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 2.2

2. *Medlemsstaterna får föreskriva att ursprungslandet skall anges för honung med annat ursprung än i gemenskapen.*

2. **Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 måste ursprungslandet anges på etiketten, oberoende av om produkten har producerats i gemenskapen eller i tredje land.**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 3

Kommissionen uppmuntrar utarbetandet av enhetliga analysmetoder i form av europeiska standarder som möjliggör kontroll av hur kvalitetskraven för olika honungssorter, beroende på deras botaniska och geografiska ursprung, efterlevs.

Kommissionen uppmuntrar utarbetandet av enhetliga analysmetoder i form av europeiska standarder som möjliggör kontroll av hur kvalitetskraven för olika honungssorter, beroende på deras botaniska och geografiska ursprung, efterlevs. **För att kunna kontrollera honungens sammansättning krävs att man tar prover och harmoniserar fysiska, kemiska och polleninriktade analysmetoder. Bestämmelser som rör sådan provtagning och harmonisering skall fastställas av kommissionen genom det förfarande som anges i artikel 6.**

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

Artikel 4

Medlemsstaterna skall avstå från att anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv för de berörda produkterna.

Medlemsstaterna kan, för de berörda produkterna, anta eller behålla mer detaljerade nationella bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv, under förutsättning att de överensstämmer med de allmänna bestämmelserna i fördraget.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 5

Beslut om anpassningar av detta direktiv *till de allmänna gemenskapsregler som gäller för livsmedel och till den tekniska utvecklingen* skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 6.

Beslut om anpassningar av detta direktiv till den tekniska utvecklingen skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 6.

(Ändringsförslag 23)

Bilaga I första stycket

Honung är det livsmedel som honungsbin bereder av nektar från blommor eller av sekret från levande växtdelar och som bina samlar, omvandlar, blandar med egna särskilda ämnen samt förvarar och låter mogna i växtkakor.

Honung är det **naturliga** livsmedel som honungsbin bereder av nektar från blommor eller av sekret från levande växtdelar **eller från vissa insektsarter** och som bina samlar, omvandlar, blandar med särskilda ämnen samt förvarar och låter mogna i växtkakor.

(Ändringsförslag 24)

Bilaga I andra stycket led a.1

1. Blomhonung:

honung som till *största delen* kommer från blommornas nektar,

1. Blomhonung:

honung som till **övervägande del** kommer från blommornas nektar,

(Ändringsförslag 25)

Bilaga I andra stycket led a.2

2. Honung från honungsdagg:

honung som till *största delen* kommer från sekret från levande delar av växter,

2. Honung från honungsdagg:

honung som till **övervägande del** kommer från sekret från levande delar av växter,

(Ändringsförslag 26)

Bilaga I led a.3

3. Honung i vaxkaka:

honung som bina förvarat i cellerna i nybyggda vaxkakor *utan* larver och som säljs i hela eller delade täckta vaxkakor.

3. Honung i vaxkaka:

honung som bina förvarat i cellerna i nybyggda vaxkakor **eller i tunna kakor av rent bivax som inte innehåller** larver, och som säljs i hela eller delade täckta vaxkakor.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 27)

Bilaga I led b.7

7. Pressad honung:

honung som utvinns genom att utan värme eller med svag värme pressa vaxkakor som inte innehåller larver.

7. Pressad honung:

honung som utvinns genom att utan värme eller med svag värme (**högst 45°**) pressa vaxkakor som inte innehåller larver.

(Ändringsförslag 28)

*Bilaga I led b.8*8. *Bagerihonung — industrihonung:*

honung som, även om den är tjänlig som livsmedel, har en främmande smak eller lukt, har börjat jäsa *eller skumma* eller har värmts upp och vars diastasaktivitet eller hydroximetylfurfuralhalt inte motsvarar de värden som anges i bilaga II.

8. **Industrihonung:**

honung som, även om den är tjänlig som livsmedel, har en främmande smak eller lukt, har börjat jäsa, **dock utan att överstiga den högsta tillåtna halten av fria syror, dvs. 80 milliekvivalenter per kg**, eller har värmts upp och vars diastasaktivitet eller hydroximetylfurfuralhalt inte motsvarar de värden som anges i bilaga II.

(Ändringsförslag 29)

Bilaga II första stycket

Honung består huvudsakligen av olika sockerarter, framförallt av glukos och fruktos. Honungens färg är allt mellan en nästa färglös nyans *till mörkbrun*. Den kan ha lättflytande, trögflytande eller (delvis eller helt) kristalliserad konsistens.

Honung består huvudsakligen av olika sockerarter, framförallt av glukos och fruktos, **och pollen samt protein, enzymer, organiska syror, mineralämnen, aromämnen, vitaminer, inhibiner med mera**. Honungens färg är allt mellan en nästan färglös nyans **över olika gula, gröna och bruna, ibland även röda nyanser till nästan svart**. Den kan ha lättflytande, trögflytande eller (delvis eller helt) kristalliserad konsistens.

(Ändringsförslag 30)

Bilaga II tredje stycket

Det är förbjudet att tillföra honung ämnen och att från honung ta bort någon av dess beståndsdelar.

Det är förbjudet att tillföra honung ämnen och att från honung ta bort någon av dess beståndsdelar, **exempelvis pollen**.

(Ändringsförslag 31)

Bilaga II fjärde stycket

2. Vattenhalt:

- som huvudregel
- ljunghonung (Calluna)
- *industrihonung och bagerihonung*

högst 21 %
högst 23 %
högst 25 %

2. Vattenhalt:

- som huvudregel
- ljunghonung (Calluna) **och industrihonung**

högst 21 %
högst 23 %

Onsdagen den 14 januari 1998

III.

**Förslag till rådets direktiv (EG) om fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel
(KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 71)

Första ledet i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel **100a** i detta,

(Ändringsförslag 33)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom *kommissionens* direktiv 93/102/EG ⁽¹⁾ bör tillämpas med vissa undantag.

De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom **Europaparlamentets och rådets** direktiv **97/4/EG** ⁽¹⁾, bör tillämpas med vissa undantag.

⁽¹⁾ EGT L 291, 25.11.1993, s. 14.⁽¹⁾ EGT L 43, 14.2.1997, s. 21.

(Ändringsförslag 34)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Tillsats av vitaminer till de produkter som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. *Denna möjlighet kan dock inte utsträckas till att gälla inom hela gemenskapen. Under dessa förhållanden kan medlemsstaterna tillåta eller förbjuda tillsats av vitaminer i sin nationella produktion, men under alla omständigheter måste principen om fri rörlighet för varor inom gemenskapen säkras, i enlighet med de regler och principer som följer av fördraget.*

Tillsats av vitaminer till de produkter som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. **För att undvika all eventuell osäkerhet bland konsumenterna måste särskilda beteckningar föreskrivas, som informerar om vilka substanser som använts som tillsats eller supplement.**

(Ändringsförslag 35)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att undvika att nya hinder för den fria rörligheten uppkommer bör medlemsstaterna avstå från att anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv för de berörda produkterna.

Utgår

(Ändringsförslag 36)

Artikel 2

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de produkter som anges i bilaga I.

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de produkter som anges i bilaga I, **under förutsättning att dessa produkters märkning innehåller beteckningen "med tillsats av vitaminer"**.

⁽¹⁾ Efter det att ändringsförslagen antagits återförvisades ärendet till behörigt utskott i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 14.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 37)

Artikel 3.4

4. För fruktsaft som tillsatts socker för sötning skall etiketten innehålla beteckningen "sötad" eller "med tillsats av socker" följt av en angivelse av den maximala kvantitet socker som tillsatts, beräknad som torrs substans och uttryckt i gram per liter.

4. För fruktsaft som tillsatts socker för sötning skall etiketten innehålla beteckningen "sötad" eller "med tillsats av socker" följt av en angivelse av den maximala kvantitet socker som tillsatts, beräknad som torrs substans och uttryckt i gram per liter. **Denna maximala kvantitet får dock inte överstiga den naturliga fruktsockerhalten.**

(Ändringsförslag 38)

Artikel 3.5

5. Återställande till ursprungligt skick och genom ämnen som är absolut nödvändiga för processen
- av fruktsaft ur koncentrerad fruktsaft,
 - av fruktsaft ur koncentrerad fruktpuré,
- och återställande av arom och mineraler
- till koncentrerad fruktsaft, dehydrerad fruktsaft och nektar
- innebär inte någon skyldighet att vid märkningen ange de ingredienser som använts för dessa ändamål.

5. Återställande till ursprungligt skick och genom ämnen som är absolut nödvändiga för processen
- av fruktsaft ur koncentrerad fruktsaft,
 - av fruktsaft ur koncentrerad fruktpuré,
- och återställande av arom, mineraler **och fruktkött**
- till koncentrerad fruktsaft, dehydrerad fruktsaft och nektar
- innebär inte någon skyldighet att vid märkningen ange de ingredienser som använts för dessa ändamål.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 4

Medlemsstaterna skall avstå från att anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv för de berörda produkterna.

Medlemsstaterna kan för de berörda produkterna anta eller behålla mer detaljerade nationella bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv under förutsättning att de överensstämmer med de allmänna bestämmelserna i fördraget.

(Ändringsförslag 40)

Artikel 6

Beslut om anpassningen av detta direktiv *till de allmänna gemenskapsregler som gäller för livsmedel* och till den tekniska utvecklingen skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 7.

Beslut om anpassningen av detta direktiv till den tekniska utvecklingen skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 7.

(Ändringsförslag 41)

Artikel 7a (ny)

Artikel 7a

Vad gäller produkter som anrikats med vitaminer måste märkningen ge upplysningar om de använda vitaminernas art, andel och följder för hälsan.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 42)

Bilaga I, del I punkt 1 b

b) En produkt som erhålls ur koncentrerad fruktsaft genom återställande av den del vatten som extraherades ur saften när den koncentrerades och återställande av aromen med hjälp av aromämnen som samlats ihop vid koncentrationen av den aktuella fruktsaften eller aromämnen från fruktsaft av samma slag. Det vatten som tillsätts skall särskilt ha sådana kemiska, mikrobiologiska och organoleptiska egenskaper, att saftens viktigaste egenskaper säkerställs. Den produkt som erhålls bör ha samma organoleptiska och analytiska egenskaper som saft som erhålls från frukt av samma slag i enlighet med föreskrifterna under a.

b) En produkt som erhålls ur koncentrerad fruktsaft genom återställande av den del vatten som extraherades ur saften när den koncentrerades och återställande av aromen med hjälp av aromämnen som samlats ihop vid koncentrationen av den aktuella fruktsaften eller aromämnen från fruktsaft av samma slag. Det vatten som tillsätts skall särskilt ha sådana kemiska, mikrobiologiska och organoleptiska egenskaper, att saftens viktigaste egenskaper säkerställs. **Det vatten som tillsätts skall ha följande egenskaper:**

nitrat: max. 25 mg/l**natrium: max. 20 mg/l****elektrisk ledningsförmåga: max. 400 mikrosiemens/cm****kalcium: max. 100 mg/l****magnesium: max. 30 mg/l****kalium: max. 10 mg/l****klorid: max. 25 mg/l**

Den produkt som erhålls bör ha samma organoleptiska och analytiska egenskaper som saft som erhålls från frukt av samma slag i enlighet med föreskrifterna under a.

(Ändringsförslag 43)

Bilaga I del II punkt 1 ny strecksats före första strecksatsen

- **I enlighet med artikel 2 och den praxis som tillämpas i vissa medlemsstater, är tillsats av vitaminer tillåtet i de produkter som anges under 1 a och b, 2, 3 och 4 i denna bilaga. Om sådan tillsats sker måste beteckningen "med tillsats av vitaminer" anges på etiketten.**

IV.

Förslag till rådets direktiv (EG) om vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydratiserad mjölk avsedd som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0405/96 – 96/0116(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 72)

Första ledet i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel **100a** i detta,

⁽¹⁾ Efter det att ändringsförslagen antagits återförvisades ärendet till behörigt utskott i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 20.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 44)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att skapa klarhet bör direktiv 76/118/EEG omarbetas. De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom *kommissionens* direktiv 93/102/EG ⁽¹⁾ bör tillämpas med vissa undantag.

⁽¹⁾ EGT L 291, 25.11.1993, s. 14.

För att skapa klarhet bör direktiv 76/118/EEG omarbetas. De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom **Europaparlamentets och rådets** direktiv **97/4/EG** ⁽¹⁾, bör tillämpas med vissa undantag.

⁽¹⁾ EGT L 43, 14.2.1997, s. 21.

(Ändringsförslag 45)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Tillsats av vitaminer till de varor som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. *Denna möjlighet kan dock inte utsträckas till att gälla inom hela gemenskapen. Under dessa förhållanden kan medlemsstaterna tillåta eller förbjuda tillsats av vitaminer i sin nationella produktion, men under alla omständigheter måste principen om fri rörlighet för varor inom gemenskapen säkras, i enlighet med de regler och principer som följer av fördraget.*

Tillsats av vitaminer till de varor som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. **För att undvika all eventuell osäkerhet bland konsumenterna måste särskilda beteckningar föreskrivas, som informerar om vilka substanser som använts som tillsats eller supplement.**

(Ändringsförslag 46)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att undvika att nya hinder för den fria rörligheten uppkommer måste medlemsstaterna avstå från att anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv för de berörda varorna.

Utgår

(Ändringsförslag 47)

Artikel 2

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de varor som anges i bilaga I.

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de varor som anges i bilaga I, **under förutsättning att dessa produkters märkning innehåller beteckningen "med tillsats av vitaminer"**.

(Ändringsförslag 48)

Artikel 3.5a (ny)

5a. För de produkter som tillsatts vitaminer skall etiketten innehålla information om vilka vitaminer och vilka procentsatser det rör sig om.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 49)

Artikel 4

Medlemsstaterna *skall avstå från att* anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv *för de berörda varorna*.

Medlemsstaterna **kan för de berörda produkterna** anta **eller behålla** mer detaljerade **nationella** bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv **under förutsättning att de överensstämmer med de allmänna bestämmelserna i fördraget**.

(Ändringsförslag 50)

Artikel 5

Beslut om anpassningen av detta direktiv *till de allmänna gemenskapsregler som gäller för livsmedel och till den tekniska utvecklingen* skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 6.

Beslut om anpassningen av detta direktiv till den tekniska utvecklingen skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 6.

(Ändringsförslag 51)

Bilaga I punkt 4 första strecksatsen

— Varorna i punkt 1 a-d genom *sterilisering*.

— Varorna i punkt 1 a-d genom **värmebehandling (sterilisering, behandling vid ultrahög temperatur,...)**.

(Ändringsförslag 52)

Bilaga I punkt 4a (ny)

4a. Tillåtna tillsatser:

I enlighet med artikel 2 och den praxis som tillämpas i vissa medlemsstater, är tillsats av vitaminer tillåtet. Om sådan tillsats sker vad gäller de produkter som anges i denna bilaga, punkterna 1 och 2, måste beteckningen "med tillsats av vitaminer" anges på etiketten.

V.

**Förslag till rådets direktiv (EG) om sylt, gelé, marmelad och kastanjemos avsedda som livsmedel
(KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 73)

Första ledet i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel **100a** i detta,

⁽¹⁾ Efter det att ändringsförslagen antagits återförvisades ärendet till behörigt utskott i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 27.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 53)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom kommissionens direktiv 93/102/EG ⁽¹⁾ bör tillämpas med vissa undantag.

⁽¹⁾ EGT L 291, 21.11.1993, s. 14.

De allmänna reglerna om märkning av livsmedel, fastslagna i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel, senast ändrat genom **Europaparlamentets och rådets direktiv 97/4/EG** ⁽¹⁾, bör tillämpas med vissa undantag.

⁽¹⁾ EGT L 43, 14.2.1997, s. 21.

(Ändringsförslag 54)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att undvika att nya hinder för den fria rörligheten uppkommer måste medlemsstaterna avstå från att anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv för de berörda produkterna.

Utgår

(Ändringsförslag 55)

Artikel 2.4

4. Märkningen skall innehålla en uppgift om den sammanlagda sockerhalten med orden: "...g per 100 g", där den angivna siffran utvisar det värde som bestämts hos den färdiga varan med refraktometer vid 20° C med en godkänd avvikelse på ± 3 refraktometriska grader.

Denna uppgift skall likväl inte anges annat än om sockermängden finns angiven på etiketten enligt rådets direktiv 90/496/EEG ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 276, 6.10.1991, s. 40.

4. Om resthalten av svaveldioxid överstiger 30 mg/kg skall märkningen innehålla uppgift om resthaltens omfattning uttryckt i procent av slutprodukts vikt; "... % svaveldioxid".

(Ändringsförslag 56)

Artikel 2.4a (ny)

4a. Vad gäller produkter som anrikats med vitaminer måste märkningen ge upplysningar om de använda vitaminernas art, andel och följder för hälsan.

(Ändringsförslag 57)

Artikel 2.5

5. De uppgifter som anges i punkterna 3 och 4 skall anges i samma fält som försäljningsbeteckningen, med mycket tydlig stil.

5. Om produkterna innehåller en halt av löslig torrsustans som uppgår till mindre än 63 % skall det stå "öppnad förpackning förvaras kallt" på etiketten. Denna upplysning är emellertid inte obligatorisk för de produkter som säljs i mycket små mängder och vanligtvis konsumeras vid ett tillfälle.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 58)

Artikel 3

Medlemsstaterna *skall avstå från att* anta mer detaljerade bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivits i detta direktiv *för de berörda produkterna*.

Medlemsstaterna **kan för de berörda produkterna** anta **eller behålla** mer detaljerade **nationella** bestämmelser och bestämmelser som inte föreskrivs i detta direktiv **under förutsättning att de överensstämmer med de allmänna bestämmelserna i fördraget**.

(Ändringsförslag 59)

Artikel 5

Beslut om anpassningar av detta direktiv *till de allmänna gemenskapsregler som gäller för livsmedel och till den tekniska utvecklingen* skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 6.

Beslut om anpassningar av detta direktiv till den tekniska utvecklingen skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 6.

(Ändringsförslag 60)

Bilaga I del I punkt 1 första strecksatsen andra stycket

Den mängd fruktkött och/eller mos som används vid framställning av 1 000 g färdig vara skall vara minst

350 g — som huvudregel,

250 g — för svarta vinbär, nypon, kvitten,

150 g — för ingefära,

160 g — för kasjuäpplen,

60 g — för passionsfrukt.

Den mängd fruktkött och/eller mos som används vid framställning av 1 000 g färdig vara skall vara minst

350 g — som huvudregel **och för hela citrusfrukter som används i form av skivor**,

250 g — för svarta vinbär, nypon, kvitten,

150 g — för ingefära,

160 g — för kasjuäpplen,

60 g — för passionsfrukt.

(Ändringsförslag 61)

Bilaga I del I punkt 1 andra strecksatsen andra stycket

Den mängd fruktkött som används vid framställning av 1 000 g färdig vara skall vara minst

450 g — som huvudregel,

350 g — för svarta vinbär, nypon, kvitten,

250 g — för ingefära,

230 g — för kasjuäpplen,

80 g — för passionsfrukt.

Den mängd fruktkött som används vid framställning av 1 000 g färdig vara skall vara minst

450 g — som huvudregel, **med undantag för citrusfrukter**,

350 g — för svarta vinbär, nypon, kvitten,

250 g — för ingefära,

230 g — för kasjuäpplen,

80 g — för passionsfrukt.

(Ändringsförslag 62)

Bilaga I del III andra stycket

Likväl kan medlemsstaterna tillåta beteckningar reserverade för varor under punkterna 1-4 för varor med en halt av löslig torrsubstans som understiger 60 %.

De produkter som definierats under punkterna 1 och 2 ovan och vilkas halt av löslig torrsubstans, fastställd med hjälp av refraktometer, varierar mellan 45 % och 60 % får saluföras med de angivna försäljningsbeteckningarna om på märkningen anges (a) den sänkta sockerhalten och (b) upplysningen ”öppnad förpackning förvaras kylt”. Dessa produkters frukthalt måste vara 10 % högre.

Onsdagen den 14 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 63)

Bilaga II fjärde strecksatsen

- röda råsafter: endast i sylt och prima sylt framställd av nypon, jordgubbar, hallon, krusbär, röda vinbär och plommon,
- röda råsafter: endast i sylt och prima sylt **eller i gelé eller prima gelé** framställd av nypon, jordgubbar, hallon, krusbär, röda vinbär och plommon,

(Ändringsförslag 64)

Bilaga II nionde strecksatsen

- *skal av citrusfrukter och blad av Pelargonium odoratissimum*: i sylt, prima sylt, gelé och prima gelé *som framställts av kvitten*,
- *skal av citrusfrukter*: i sylt, prima sylt, gelé och prima gelé,

(Ändringsförslag 65)

Bilaga II nionde strecksatsen a (ny)

- **blad av Pelargonium odoratissimum: i sylt, prima sylt, gelé och prima gelé som framställts av kvitten,**

(Ändringsförslag 66)

Bilaga III del A punkt 1 tredje strecksatsen a (ny)

- **skal av citrusfrukter avser "fruktens rengjorda skal, med eller utan den inre hinnan på skalet".**

(Ändringsförslag 67)

Bilaga III del A punkt 3

3. Fruktmos

den ätliga delen av hela frukten — utan skal och kärnor — som har mosats genom passering eller på liknande sätt.

3. Fruktmos

den ätliga delen av hela frukten — **om så erfordras** utan skal och kärnor — som har mosats genom passering eller på liknande sätt.

(Ändringsförslag 68)

Bilaga III del A punkt 5

5. Sockerarter:

Godkända sockerarter är:

1. de sockerarter som definieras i direktiv 73/437/EEG,
2. fruktos,
3. de sockerarter som *härrör* från frukterna.

5. Sockerarter:

Godkända sockerarter är:

1. de sockerarter som definieras i direktiv 73/437/EEG,
 2. fruktos,
 3. de sockerarter som **extraherats** från frukterna,
- 3a. oförädlad rörsocker.**

Onsdagen den 14 januari 1998

11. UEFA och Coca-Cola-cupen

B4-0024 och 0026/98

Resolution om UEFA och Coca-Cola-cupen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Europeiska unionen måste erkänna idrottens specifika karaktär och det oberoende som präglar idrottsrörelsen.
 - B. I sin resolution av den 13 juni 1997 om Europeiska unionens roll på idrottens område ⁽¹⁾ hävdade parlamentet att det är "oerhört viktigt att finna lösningar som inte i realiteten avskräcker små, medelstora och stora föreningar från att göra konkreta ansträngningar för utbildning och träning av ungdomar och därmed uppfylla sin undervisande och sociala roll".
 - C. För närvarande pågår en konflikt mellan UEFA och Premier League om hur många klubbar som skall få ingå i seriens högsta division.
 - D. Engelska Football League, som företräder alla proffsklubbar, är rättsligt sett helt skild från Premier League, som enbart omfattar proffsklubbarna i högsta divisionen ("the Premiership").
 - E. Coca-Cola-cupen arrangeras av Football League och inte av Premier League.
 - F. Tidigare brukade vinnarna i Football League-cupen gå vidare till UEFA-cupen (C3-cupen).
 - G. UEFA:s beslut att ändra bestämmelserna och inte låta Football League-cupens vinnare gå vidare till UEFA-cupen är godtyckligt, skulle kunna uppfattas som kopplat till ovannämnda konflikt och skulle kunna få stora negativa ekonomiska och sociala konsekvenser för många engelska proffsklubbar, särskilt i de lägre divisionerna.
 - H. Ett sådant beslut skulle också kunna uppfattas som diskriminerande eftersom vinnarna i liknande cupturneringar i andra europeiska länder även i fortsättningen kommer att spela i UEFA-cupen.
 - I. Detta beslut står i strid med artikel 86 i EG-fördraget om missbruk av en dominerande ställning.
 - J. Den ekonomiska verksamhet som genereras av professionell idrott kan inte undantas från gemenskapsrättens bestämmelser. En sådan åtgärd skulle med mycket stor sannolikhet få enorma ekonomiska konsekvenser.
- 1. Parlamentet anmodar kommissionen att prioritera handläggningen av denna fråga,
 - 2. uppmanar UEFA att upphäva sitt beslut mot bakgrund av ovanstående,
 - 3. uppmanar UEFA att i detta sammanhang se till att alla fotbollsserier i medlemsstaterna behandlas lika,
 - 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, UEFA samt engelska Football League och Premier League.

⁽¹⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 252.

Onsdagen den 14 januari 1998

12. Relationerna Europa – Förenta staterna: vägen framåt

A4-0410/97

Resolution om kommissionens meddelande: Europa och Förenta staterna: vägen framåt (KOM(95)0411 – C4-0411/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(95)0411 – C4-0411/95),
- med beaktande av Europeiska unionens och Förenta staternas politiska deklaration och gemensamma handlingsplan som undertecknades i Madrid i december 1995,
- med beaktande av toppmötet mellan EU och Förenta staterna den 5 december 1997,
- med beaktande av sin resolution av den 20 november 1997 om den nya transatlantiska agendan (förbindelserna Europeiska unionen och Förenta staterna) ⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0410/97) och med beaktande av följande:
 - A. Parlamentet påminner om att Europeiska unionen och dess medlemsstater och Förenta staterna har många gemensamma värderingar, framför allt avseende de grundläggande friheterna och respekten för demokratiska regler.
 - B. Förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna kommer oundvikligen att gå in i en ny fas till följd av att den bipolariserade världsordning som kännetecknade det kalla krigets era har försvunnit.
 - C. Parlamentet påminner om att förbindelserna mellan EU och Förenta staterna bör ha en balanserad utveckling och att de i hög grad bör bidra till att stärka de internationella institutionerna och inrätta en ny internationell världsordning som alla kan godta.
 - D. Parlamentet är övertygat om att det nya internationella klimatet kommer att föra med sig en förnyelse av områden, mål och metoder för det transatlantiska samarbetet.
 - E. Parlamentet är övertygat om att det finns behov av att utveckla ett förstärkt samarbete inom de sektorer som kommer att vara nödvändiga att prioritera när det gäller säkerhet och där det kan finnas hot mot freden som berör både Förenta staterna och de europeiska länderna.
 - F. Parlamentet anser det vara lämpligt att, inom ramen för de gemensamma instanserna för samarbete, göra en noggrann förteckning över nya prioriterade sektorer där européer och amerikaner skulle kunna dra ömsesidig nytta av ett förstärkt samarbete, framför allt de som berör terrorism, internationell organiserad brottslighet, narkotikahandel, penningtvätt, illegal invandring, maffianätverkens utbredning och spridning av kärnvapen.
 - G. Parlamentet är övertygat om att det finns behov av att fortsätta och förstärka samarbetet på ett antal områden för insatser utanför EU och Förenta staterna där det finns ett tydligt gemensamt intresse, såsom omorganisationen av Förenta nationerna, i den form en sådan främjats av FN:s generalsekreterare Kofi Annan, främjandet av demokrati och mänskliga rättigheter, inklusive den allmänna principen om dödsstraffets avskaffande, fortsatt utvecklingsbistånd, fredsbevarande åtgärder och utvecklingen av effektiva metoder för förebyggande diplomati inom de internationella institutioner som redan finns.
 - H. Det skall framhållas att nya möjligheter för samarbete mellan EU och Förenta staterna uppstår i de nordliga områdena. Förenta staterna och tre EU-medlemsstater finns med bland grundarna av Arktiska rådet, och Europeiska rådet gav nyligen kommissionen i uppdrag att under 1998 utarbeta en rapport om EU-politikens nordliga perspektiv.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.4.

Onsdagen den 14 januari 1998

- I. Trots att det saknas en verklig gemensam utrikes- och säkerhetspolitik har EU:s externa åtgärder visat sig vara effektivare när de har genomförts tillsammans med Förenta staterna, i synnerhet när det gäller kriserna i före detta Jugoslavien och Mellanöstern. Genom ett förstärkt och balanserat samarbete mellan EU och Förenta staterna kan varaktiga lösningar uppnås när det gäller att klara av kriser av gemensamt intresse.
- J. Parlamentet påminner om betydelsen av förbindelserna mellan Europa och Förenta staterna när det gäller försvarsområdet, och betonar den viktiga roll som Atlantpakten spelade under det kalla kriget, men anser att det idag, i det nya internationella klimatet, är nödvändigt att i större utsträckning utveckla en europeisk identitet på säkerhets- och försvarsområdet, vilket överensstämmer med Förenta staternas egna önskemål.
- K. Det är emellertid beklagligt att frågan om valet av nya medlemmar i NATO har behandlats ensidigt, och att det hittills inte har gjorts någon konkret uppföljning av resolutionerna som antogs av Nordatlantiska rådet i Berlin om införandet av en europeisk försvarsenhet inom ramen för förnyade nordatlantiska strukturer.
- L. Det är beklagligt att Förenta staternas regering liksom nästan alla regeringar i Europeiska unionens medlemsstater är ovilliga att skriva under Ottawakonventionen från 1997 om förbud mot truppminor och förstörelse av dessa, vilkas destruktiva verkningar kan ses varje dag i före detta Jugoslavien.
- M. Det är också beklagligt att Förenta staternas kongress hittills verkar vara ovillig att uppfylla sina åtaganden gentemot FN genom att vägra betala sina skulder, vilket gör att såväl dess egen trovärdighet som FN:s ekonomiska bas undergrävs.
- N. Parlamentet betonar det angelägna behovet av att äntligen ge konkret innebörd åt begreppet Atlantpaktens "europeiska pelare" i ett nytt kontinentalt sammanhang som kräver att de europeiska länderna i en krissituation förfogar över egna militära interventionsmedel oberoende av Förenta staternas hållning.
- O. Beträffande världshandeln är det beklagligt att Förenta staterna, trots de multilaterala åtaganden man gjort framför allt inom ramen för WTO, tar sig rätten att tillämpa sin nationella lagstiftning utanför landets gränser och att ensidigt sätta in internationella sanktioner som allvarligt inverkar på det transatlantiska samarbetet.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande, den nya transatlantiska agendan och EU:s och Förenta staternas gemensamma handlingsplan såsom varande värdefulla instrument för att stärka de ständigt betydelsefulla transatlantiska förbindelserna och hoppas att ännu fler positiva resultat skall kunna uppnås genom dessa initiativ,
2. anser att stärkta förbindelser mellan EU och Förenta staterna fortfarande är en väsentlig faktor för stabiliteten i det internationella samfundet, men att en stärkning måste ske genom att större jämvikt införs i förhållandet för att man skall kunna inleda ett verkligt partnerskap,
3. ser positivt på utformningen av gemensamma initiativ inom internationell politik, förutsett att dessa respekterar jämvikten mellan parterna, och framför allt att Europeiska unionen och Förenta staterna inte enbart är delaktiga i egenskap av förläggare, och på villkor att dessa initiativ beaktar EU:s medlemsstaters rättmätiga krav då de rör områden som ligger nära EU,
4. önskar att dialogen och samarbetet förstärks och fördjupas på ett antal prioriterade områden som också utgör nya utmaningar för den internationella stabiliteten, framför allt kampen mot terrorism och internationell organiserad brottslighet, globala miljöfrågor, handel med narkotika och fossila material, kampen mot könshandel och sexuellt utnyttjande av barn och mot illegal invandring, vilka alla är fenomen med en oroande utveckling som också är en följd av öppnandet av gränserna, avregleringen av den internationella handeln och liberaliseringen av kapitalrörelserna,
5. anser att miljöskydd, realistiska åtgärder för att förebygga de globala klimatförändringarna, kärnsäkerhet och kampen mot spridning av kärnvapen, också är naturliga samarbetsområden för Förenta staterna och Europeiska unionen, där konsekventa gemensamma initiativ framgångsrikt skulle kunna genomföras till gagn för hela det internationella samfundet,

Onsdagen den 14 januari 1998

6. beklagar i detta hänseende Förenta staternas regressiva ansats i fråga om klimatiförändringar vid konferensen i Kyoto, samt dess inställning angående skinn från djur som fångats med hjälp av saxfällor,
7. uppmanar unionen, dess medlemsstater och Förenta staterna att främja samarbete för att utveckla arktiska och andra nordliga områden inom ramen för Arktiska rådet och det nordliga perspektivet av EU-politiken,
8. uppmanar till ett särskilt stärkt samarbete inom internationella institutioner mellan EU och Förenta staterna när det gäller att hantera krissituationer och placera ut fredsbevarande styrkor i känsliga områden; inkluderingen av Petersberguppdragen skulle ge VEU en möjlighet att spela en avgörande roll under sådana omständigheter; ett europeisk-amerikanskt bistånd skulle även kunna underlätta ett inrättande av regionala fredsbevarande styrkor, såsom påbörjats i Afrika,
9. uppmanar kommissionen och rådet att i den transatlantiska agendan införa den internationella överenskommelsen med förbud mot landminor som antogs i Ottawa, och uppmana Förenta staterna att underteckna denna för man inte skall missa en historisk möjlighet att befästa fred och nedrustning,
10. anser att ett trygghet av folkhälsan och konsumentskyddet är frågor som, liksom övriga frågor, inte tillåter differentierad behandling från fall till fall, och att både EU och Förenta staterna följaktligen har rätt och skyldighet att fastställa hälsoskyddsnivån för att tackla risker, vars förekomst framgår av vetenskapliga fakta,
11. uppmanar unionen, medlemsstaterna och Förenta staterna att bibehålla och samordna sina insatser avseende offentligt utvecklingsbistånd, för att möjliggöra en optimal rationalisering av användningen av anslag som de båda parterna beviljar för detta ändamål; anser att den transatlantiska dialogen även bör göra det möjligt att öka framför allt de amerikanska parlamentarikernas insikt om de negativa effekter som vissa handelsinitiativ kan ha på utvecklingen, exempelvis klagan som ingivits till WTO mot den gemensamma organisationen av marknaden för bananer,
12. anser att de institutionella avtalen i den nya transatlantiska agendan behöver förstärkas för att de effektivt skall kunna klara av det stora antal frågor som skall tas upp i dialogen,
13. uppmanar kommissionen att, för att främja utvecklingen av mer avvägda förbindelser, klart och bestämt försvara de europeiska intressena på utrikeshandelsområdet framför allt genom att, när den förhandlar med Förenta staterna, lägga stor vikt vid en strikt ömsesidighet i eftergifterna, en jämn fördelning av medgivna fördelar, globaliseringen ("linkage") av förhandlingarna, i synnerhet vad gäller WTO-panelerna,
14. uppmanar återigen kommissionen att garantera att handelsförhandlingarna sker på ett demokratiskt och öppet sätt och informera parlamentet om vilka huvudlinjer den avser att följa, särskilt när det gäller förhandlingarna om det multilaterala investeringsavtalet,
15. fördömer tendensen att ge vissa amerikanska nationella lagar, som exempelvis Helms-Burton-lagen och d'Amato-Kennedy-lagen, en extraterritoriell karaktär, vilket fullständigt strider mot Förenta staternas internationella åtaganden, och önskar att man i den transatlantiska dialogen helt öppet skall våga ta upp dessa känsliga ämnen och inte endast ta upp konventionella ämnen som det är lätt att vara eniga om,
16. konstaterar att den senaste oundvikliga ökningen av handelskonflikter mellan Europa och Förenta staterna (Helms-Burton-lagen och Amato-Kennedy-lagen, sammanslagningen av McDonnell och Boeing och exklusiva kontrakt, gasavtalen med Iran, etc.) visar européernas behov av att ha tillgång till rättsmedel av samma slag som Förenta Staterna för att uppnå kompromisser som också tar verklig hänsyn till europeiska angelägenheter och intressen,
17. uppmanar instanserna för transatlantiskt samarbete att ta upp frågan om extraterritoriella begränsningar av handel och förbundsstater eller lokala myndigheter för att undvika att beslut liknande de som fattades av staten Massachusetts mot Burma blir allmänt utbredda, och för att i allmänhet säkerställa att undanröjningen av allmänna skyddsramar (exempelvis "Buy American Act") inom varje sektor verkligen följs av en avveckling av handelshindren,

Onsdagen den 14 januari 1998

18. uppmanar Förenta Staterna att betrakta ett förbud mot dödsstraffet som en utvidgning av området för de grundläggande mänskliga rättigheterna och yrkar följaktligen på att landet definitivt skall avskaffa detta straff,
19. uppmanar kommissionen att, med tanke på konsekvenserna för de europeiska handelsintressena, särskilt uppmärksamt följa utvecklingen av NAFTA och projektet med att skapa ett frihandelsområde för de amerikanska kontinenterna (FTAA), om vilket diskussionerna kommer att återupptas i april 1998 i Santiago i Chile, för att bevara framför allt de ekonomiska och kulturella banden som nära sammanbinder unionens medlemsstater och de latinamerikanska länderna,
20. anser därför att det är lämpligt att inom ramen för den nya transatlantiska agendan mellan EU och Förenta staterna även ta upp förbindelserna med Latinamerika,
21. uppmanar kommissionen att undersöka möjligheterna till att mer permanent stärka EU:s närvaro i delar av Förenta staterna, framför allt i Kalifornien och på västkusten, för att övervaka och nära följa utvecklingen inom de högteknologiska och audiovisuella områdena, med tanke på det ojämna förhållandet mellan EU och Förenta staterna på dessa områden,
22. motsätter sig starkt de exterritoriella inverkningarna av Helms-Burton och D'Amato-Kennedy-lagarna och stödjer det skiljedomsförfarande som inletts av EU inför Världshandelsorganisationen (WTO); skulle det arrangemang som EU och Förenta Staterna uppnått den 11 april 1997 inte leda fram till en lösning kommer EU vara tvunget att återgå till panelförfarande inför WTO,
23. uppmanar Europaparlamentets och anmodar medlemsstaternas nationella parlaments och den amerikanska kongressens behöriga organ att utnyttja sina olika kommunikationskanaler och tillfällen till möten för att förebygga europeisk-amerikanska kriser, framför allt genom att förklara för de amerikanska parlamentarikerna att samma politiska mål (till exempel kampen mot statsterrorism och skyddet av mänskliga rättigheter) kan uppnås på olika och likaså lagliga vägar (en hård sanktionspolitik eller samarbetspolitik som tvingar partnern till större öppenhet),
24. uppmanar EU och Förenta staterna att anstränga sig till det yttersta för att samordna sin politik och sina externa åtgärder i syfte att främja demokrati och rättssäkerhet och på så sätt undvika orättvis konkurrens på bekostnad av mänskliga rättigheter,
25. uppmanar EU och Förenta staterna att på grundval av de överenskomna kriterierna samordna sin politik angående vapenexportkontroll för att undvika en oönskad underminering av begränsningarna när det gäller export, och att stimulera enskilda initiativ från Förenta staterna och EU för att främja detta syfte; anser att denna fråga också borde utgöra en del av den nya transatlantiska agendan,
26. påminner om att en av de avgörande faktorer som skulle kunna bidra till stärkandet av det europeisk-amerikanska samarbetet är näringslivets aktiva deltagande i den transatlantiska dialogen, vilket skulle kunna tillföra ett väsentligt bidrag innan de verkliga förhandlingarna inleds; anser följaktligen att näringslivet bör vara med och bestämma vilka ämnen som skall tas upp till diskussion att dessa behandlar de verkliga problemen i samband med tillgången till marknaderna,
27. anser att en sådan nära inblandning av näringslivet i samarbetsmekanismerna också skulle kunna bidra till att lösa kriser och leda samarbetet fram till konkreta lösningar som skulle bidra till att undanröja lagmässiga hinder för byteshandel och investeringar, samt även leda till förslag om konvergensåtgärder gentemot tredje land, som exempelvis tillgången till den japanska marknaden, skydd av immateriell äganderätt i Kina och respekt för grundläggande sociala och miljömässiga normer,
28. uppmanar EU att göra det klart för Förenta staternas företrädare att hälsonormer och konsument-skydd inte på något vis kan åsidosättas och att strängare regler för genteknik och förbudet mot import av hormonbehandlat nötkött därför bör tillämpas i vederbörlig ordning,
29. välkomnar att ett avtal ingåtts om en ny transatlantisk agenda och om en gemensam handlingsplan, och önskar att dessa två institutionella ramar skall göra det möjligt att utveckla ett bredare samarbete och en djupare dialog mellan européer och amerikaner och bidra till en förnyelse av det transatlantiska band som även i framtiden bör vara en väsentlig faktor som skall bidra till fred och internationell stabilitet i en internationell miljö som fullständigt har förändrats av kommunismens fall,

Onsdagen den 14 januari 1998

30. anser att ett sådant perspektiv bör leda till att man upprättar omfattande institutionella ramar mellan de två parterna, vilka skall medföra ett större interparlamentariskt samarbete och innefatta idén om den nya transatlantiska marknaden, som kommissionens ordförande Santer föreslog i sitt öppningstal till parlamentet 1995,

31. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till Förenta staternas regering och kongress.

Onsdagen den 14 januari 1998

NÄRVAROLISTA

14.01.1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fini, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyrizis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübzig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i

Onsdagen den 14 januari 1998

Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 14 januari 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande Fayot A4-0006/98

ändring 3, andra delen

(+)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Ephremidis, Sornosa Martínez**NI:** Cellai, Farassino, Musumeci

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen,

Onsdagen den 14 januari 1998

Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

PSE: Hapart

2. Betänkande Fayot A4-0006/98

ändring 4, första delen

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Coates, Herzog, Ojala

NI: Cellai, Farassino, Musumeci

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémont d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel,

Onsdagen den 14 januari 1998

Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Camero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson**PSE:** Happort

3. Betänkande Fayot A4-0006/98

ändring 2

(+)

ELDR: Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Galeote Quecedo

Onsdagen den 14 januari 1998

PSE: Randzio-Plath

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Pettinari

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémont d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini

Onsdagen den 14 januari 1998

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz**PSE:** Happart

*4. Betänkande Filippi A4-0002/98**ändring 1*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Fini, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens,

Onsdagen den 14 januari 1998

Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Rosado Fernandes, Tajani, Todini, Viceconte

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grossetête, Soulier

PSE: Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Di Prima, Donnay, Giansily, Hermange, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Wurtz

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Löow, Theorin, Wibe

5. Betänkande Filippi A4-0002/98

ändring 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Fini, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese,

Onsdagen den 14 januari 1998

Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Florio, Garosci, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Podestà, Rosado Fernandes, Viceconte

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

UPE: d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Guinebertière, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Lööw, Theorin, Wibe

6. Betänkande Cabrol A4-0406/97

ändring 16

(+)

ARE: Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Onsdagen den 14 januari 1998

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzilla, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Fini, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushman, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Viceconte

Onsdagen den 14 januari 1998

(O)

ARE: González Triviño**I-EDN:** Seillier**PPE:** Schierhuber, Vaz Da Silva**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

*7. Betänkande Cabrol A4-0406/97**resolution*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten,

Onsdagen den 14 januari 1998

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Tatarella

PPE: Bennasar Tous, Ferber, Herman, Langen, Malangré, Mann Thomas, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Schiedermeier

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Florenz, Jarzembowski, Klab, Koch, Konrad

8. Betänkande Souchet A4-0410/97

ändring 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

ELDR: Antila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Bianco, Böge, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Graziani

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 14 januari 1998

UPE: Daskalaki, Viceconte**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Striby**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Fini, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Muscardini, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** Poisson

(O)

I-EDN: des Places, Seillier**NI:** Amadeo, Cellai**PPE:** Konrad**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdagen den 15 januari 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 15 JANUARI 1998

(98/C 34/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00)

1. Justering av protokoll

Sturdy hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja till ändringsförslag 2 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris och marknaden för utsäde (betänkande Filippi A4-0002/98) (se del I.11).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare:

— Van Dijk protesterade mot publicerandet i den svenska dagstidningen "Aftonbladet" den 9 januari 1998 av en artikel där 17 ledamöter av Europaparlamentet, tillhörande sex politiska grupper, anklagas för maffiametoder i samband med narkotika (ordföranden svarade att presidiet hade behandlat denna fråga vid sitt sammanträde på onsdagen och tagit ett principbeslut om att upprätta en enhet med uppgift att så snabbt och så effektivt som möjligt bemöta sådana angrepp),

— Cornelissen klagade på att luftkonditioneringen i parlamentsbyggnaderna i Strasbourg inte fungerar (ordföranden svarade att den behöriga avdelningen tagit sig an detta),

— Corbett och Guinebertière, båda om detta senaste inlägg.

2. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit en skriftlig förklaring för upptagande i registret (artikel 48 i arbetsordningen):

— Muscardini om återlämnande av egendom till förintelsens offer nr 0001/98.

3. Narkotika (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var det betänkande som d'Ancona utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning angående narkotika (A4-0359/97).

Schulz begärde, för PSE-gruppen, återförvisning till utskott av betänkandet, i enlighet med artikel 129 i arbetsordningen.

Talare: Nassauer för PPE-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Green, den sistnämnda om Nassauers inlägg.

Parlamentet godkände begäran om återförvisning till utskott genom ONU (PPE, ARE)

antal röstdeltagande:	477
ja:	252
nej:	223
nedlagda röster:	2

4. Asylsökandes fingeravtryck ("Eurodac") * (debatt)

d'Ancona presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om förslag till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck och om konventionen upprättad på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck (11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS)) (A4-0402/97).

Talare: Zimmermann för PSE-gruppen, Nassauer för PPE-gruppen, Mohamed Alí för GUE/NGL-gruppen, Voggenhuber för V-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, Vanhecke, grupplös, och Blak.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice ordförande

Talare: Reding, Sjöstedt, Lindeperg, Pirker, Schulz och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.9.

Torsdagen den 15 januari 1998

5. Grönbok om rollen för revisorer som utför lagstadgad revision (debatt)

Sierra González presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om kommissionens grönbok: Roll, ställning och ansvar för revisorer som utför lagstadgad revision inom Europeiska unionen (KOM(96)0338 — C4-0451/96) (A4-0373/97).

Talare: Oddy för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Wijsenbeek för ELDR-gruppen, Kellett-Bowman och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.16.

6. Transitering i Alperna (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju muntliga frågor ställda till kommissionen av följande ledamöter:

— Simpson för PSE-gruppen, till kommissionen: Förhandlingar mellan EU och Schweiz om landtransporter (B4-1009/97),

— Kreissl-Dörfler, Van Dijk, Tamino och Telkämper för V-gruppen, till kommissionen: Förhandlingar mellan EU och Schweiz om landtransport (B4-1014/97),

— Jarzembowski för PPE-gruppen, till kommissionen: Förhandlingar mellan EU och Schweiz (vägtransport) (B4-1105/97),

— Santini för UPE-gruppen, till kommissionen: Transitering i alperna (B4-1106/97),

— Wijsenbeek för ELDR-gruppen, till kommissionen: Transittrafik genom Alperna (B4-1107/97),

— Leperre-Verrier för ARE-gruppen, till kommissionen: Transittrafik genom Alperna (B4-1108/97),

— Puerta och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Transitering i Alperna (B4-1015/97),

Simpson utvecklade den muntliga frågan (B4-1009/97),

Van Dijk utvecklade den muntliga frågan (B4-1014/97),

Jarzembowski utvecklade den muntliga frågan (B4-1105/97),

Santini utvecklade den muntliga frågan (B4-1106/97),

Wijsenbeek utvecklade den muntliga frågan (B4-1107/97),

Leperre-Verrier utvecklade den muntliga frågan (B4-1108/97),

Van den Broek, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Då det blivit tid för omröstning avbröts debatten i detta skede för att återupptas kl 15.00. (*Del I.19*).

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

Talare: Tomlinson om ett rykte enligt vilket en utgåva av Europeiska gemenskapernas officiella tidning på finska hade måst dras tillbaka och skulle tryckas om på grund av textens ordalydelse. Han begärde att en utredning skulle tillsättas, och att parlamentet informeras om resultatet. Han frågade även vilka åtgärder som kommer att vidtas för att låta de ansvariga stå för kostnaderna för denna omtryckning.

OMRÖSTNING

7. Fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och Guyana * (omröstning)

Betänkande: Medina Ortega — A4-0385/97

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans, 13 med EO (ja: 189, nej: 145, nedlagda röster: 7), 3-8 tillsammans, 11 med EO (ja: 204, nej: 171, nedlagda röster: 8), 14, 15 med EO (ja: 201, nej: 180, nedlagda röster: 7), 16 med EO (ja: 205, nej: 185, nedlagda röster: 6)

Förkastade ändringsförslag: 10

Bortfallna ändringsförslag: 12 och 9

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

8. Mervärdesskatt på teletjänster * (omröstning)

Betänkande: Cox — A4-0376/97

(*Enkel majoritet erfordrades*)

Talare: Föredraganden begärde, på grundval av artikel 129 i arbetsordningen, att hans betänkande skulle återförvisas till utskottet.

Parlamentet godkände denna begäran.

9. Asylsökandes fingeravtryck ("Eurodac") * (omröstning)

Betänkande: d'Ancona — A4-0402/97

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL RÄTTSAKT OCH KONVENTION 11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1, 2-4 tillsammans med EO (ja: 232, nej: 181, nedlagda röster: 3), 5 genom ONU, 6, 7 med EO

Torsdagen den 15 januari 1998

(ja: 233, nej: 187, nedlagda röster: 0), 9 med EO (ja: 249, nej: 181, nedlagda röster: 2), 10 och 11 tillsammans med EO (ja: 262, nej: 173, nedlagda röster: 3), 12, 13, 14 och 15 tillsammans, 16, 18 med EO (ja: 268, nej: 172, nedlagda röster: 2), 19 (första delen), 20-23 tillsammans med EO (ja: 244, nej: 196, nedlagda röster: 2), 24, 25, 26, 27 med EO (ja: 245, nej: 199, nedlagda röster: 0), 28, 29, 30 och 31 tillsammans med EO (ja: 278, nej: 174, nedlagda röster: 2), 32, 33-38 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 39, 41, 8 genom ONU, 42, 40 (första delen), 40 (andra delen) ändrad med EO (ja: 218, nej: 231, nedlagda röster: 0), 17 med EO (ja: 217, nej: 220, nedlagda röster: 3), 19 (andra delen) med EO (ja: 197, nej: 219, nedlagda röster: 20), 44 med EO (ja: 213, nej: 232, nedlagd röst: 1), 45 med EO (ja: 148, nej: 293, nedlagda röster: 2), 46 (första delen), 47, 48 (första delen)

Bortfallna ändringsförslag: 43, 46 (andra delen), 48 (andra delen)

Talare:

— McKenna för att, efter omröstningen om ändr. 7, påpeka att hennes grupp hade begärt omröstning genom ONU (ordföranden svarade att denna begäran inte hade kommit honom tillhanda),

— föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändr. 40 (andra delen) som syftade till att ersätta "21" med "18" (år); Roth, författare till ändringsförslaget för V-gruppen gav sitt godkännande till detta muntliga ändringsförslag, och ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig detta.

Särskild omröstning: ändr. 6 (UPE, PPE), 7, 9, 10 och 11 (UPE), 12 (UPE, PPE), 17, 18 (UPE), 20-23 (UPE), 24, 26 (PPE), 30 och 31 (UPE), 32 (GUE/NGL), 33-38 (UPE)

Delad omröstning:

ändr. 40 (PSE):

första delen: första ändringen: "tidigare straffade"
andra delen: andra ändringen: "18" (år)

ändr. 19 (PPE):

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket

ändr. 46 (PPE):

första delen: texten utom ordet "enhälligt"
andra delen: detta ord

ändr. 48 (PPE):

första delen: texten utom ordet "enhälligt"
andra delen: detta ord

Resultat av ONU:

ändr. 5 (I-END):

antal röstdeltagande:	425
ja:	227
nej:	196
nedlagda röster:	2

ändr. 8 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	424
ja:	203
nej:	218
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog rättsakten och konventionen efter dessa ändringar genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	451
ja:	269
nej:	177
nedlagda röster:	5

(del II.2).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.2).

10. Transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelser (omröstning)

Betänkande: Erika Mann — A4-0403/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 7, 6, 8, 9, 10, 11

Förkastade ändringsförslag: 2, 12 genom ONU, 3 (tillägg) med EO (ja: 205, nej: 229, nedlagda röster: 2), 4 (tillägg) med EO (ja: 208, nej: 225, nedlagda röster: 2), 5

Struket ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Ordföranden påpekade att föredraganden hade låtit meddela att hon kunde ge sitt stöd till ändr. 3 och ändr. 4 under förutsättning att de betraktades som tillägg; Kreissl-Dörfler, författare till ändr. för V-gruppen, gav sitt samtycke till detta.

Resultat av ONU:

ändr. 12 (ARE):

antal röstdeltagande:	442
ja:	122
nej:	271
nedlagda röster:	49

Parlamentet antog resolutionen (del II.3).

Torsdagen den 15 januari 1998

11. Sammanhållningen och informationssamhället (omröstning)

Betänkande: Sierra González — A4-0399/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 2, 3, 1 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 15 med EO (ja: 217, nej: 197, nedlagda röster: 10)) med undantag av punkt 9 som förkastades.

Särskild omröstning: styckena G och I i ingressen samt punkterna 9, 15 och 20 (PPE)

Delad omröstning:

stycke A i ingressen (V):

första delen: texten utom orden ”eftersom den i hög grad... i världen och”

andra delen: dessa ord

Resultat av ONU:

ändr. 1 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	438
ja:	222
nej:	212
nedlagda röster:	4

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*).

12. Fortbildning (omröstning)

Betänkande: Waddington — A4-0405/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Förkastade ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

13. Arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster (PEPPER II) (omröstning)

Betänkande: Hermange — A4-0292/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Ordföranden meddelade att föredraganden hade uppmärksammat honom på ett fel i den franska versionen av ändr. 4, och att den tyska versionen borde anses vara den rätta.

Antagna ändringsförslag: 3 med EO (ja: 235, nej: 187, nedlagda röster: 11), 4

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*).

14. Kurdiska flyktingar (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0037, 0052, 0063, 0065, 0070, 0071 och 0094/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0037, 0052, 0065, 0071 och 0094/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda, Colajanni och Schulz för PSE-gruppen,
Nassauer, Oostlander och Viola för PPE-gruppen,
Azzolini och Daskalaki för UPE-gruppen,
Wiebenga för ELDR-gruppen,
Vinci, Pettinari, Alavanos och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen,
Vandemeulebroucke,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*).

(Resolutionsförslagen B4-0063 och 0070/98 bortföll).

15. Omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land (omröstning)

Andra betänkande Sainjon — A4-0392/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 2, 3 ändrad

Förkastade ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— föredraganden föreslog ett muntligt ändringsförslag till ändr. 3 som syftade till att stryka orden ”fastställt”. Schwaiger för PPE-gruppen, sade sig kunna acceptera ändringsförslaget såsom ändrat.

Särskild omröstning: stycke O i ingressen punkt 11 (UPE)

Resultat av ONU:

stycke J i ingressen (UPE):

antal röstdeltagande:	435
ja:	366
nej:	35
nedlagda röster:	34

punkt 12 (UPE):

antal röstdeltagande:	429
ja:	398
nej:	4
nedlagda röster:	27

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

Torsdagen den 15 januari 1998

16. Grönbok om rollen för revisorer som utför lagstadgad revision (omröstning)

Betänkande: Sierra González — A4-0373/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 1

Förkastade ändringsförslag: 3

Bortfallna ändringsförslag: 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 6 (I-EDN)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande: Medina Ortega — A4-0385/97

— *skriftliga*: Andersson, Waidelich, Lööw, Ahlqvist, Theorin

Betänkande: d'Ancona — A4-0402/97

— *munliga*: Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Miranda; Svensson, Sandbæk, Eriksson, Lindqvist, Gahrton, Bonde, Seppänen, Lindholm, Schörling, Holm; Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Andersson, Waidelich, Lööw; Le Gallou

Betänkande: Erika Mann — A4-0403/97

— *skriftliga*: Novo för GUE/NGL-gruppen; Sjöstedt, Svensson, Eriksson

Betänkande: Sierra González — A4-0399/97

— *munliga*: Pinel för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Caudron; Ephremidis; Cushnahan; Cellai; Bernardini; Darras

Betänkande: Waddington — A4-0405/97

— *skriftliga*: Leperre-Verrier för ARE-gruppen; Caudron; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betänkande: Hermange — A4-0292/97

— *skriftliga*: Ribeiro för GUE/NGL-gruppen; Lang; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Andersson, Waidelich, Lööw, Ahlqvist

Resolution om kurdiska flyktingar

— *munliga*: Aelvoet för V-gruppen

— *skriftliga*: Striby för I-EDN-gruppen; Ripa di Meana; Berthu; Ephremidis; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Andrabetänkande: Sainjon — A4-0392/97

— *skriftliga*: Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Lang; Blot; Elmalan; Berthu; Souchet; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster

Betänkande: Erika Mann — A4-0403/97

ändr. 12:

Roth-Behrendt hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej. Imaz San Miguel och Ferrer hade haft för avsikt att rösta ja.

Andrabetänkande: Sainjon — A4-0392/97

stycke J i ingressen:

Sandbæk hade haft för avsikt att rösta ja.

stycke J i ingressen och punkt 12:

Cederschiöld hade haft för avsikt att lägga ner sin röst och inte rösta ja.

Cushnahan hade haft för avsikt att rösta ja.

Cassidy hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja.

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 12.55 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÁ

Vice ordförande

Talare: Parigi, under sken av en ordningsfråga, om boskapsuppfödarens proteströrelse i Italien (ordföranden frantog honom ordet, och påpekade att det inte rörde sig om en ordningsfråga).

17. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen och artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta gemenskapens handlingsprogram "Europeisk volontärtjänst för ungdomar" (C4-0007/98 — 96/0318(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artikel 126 i EG-fördraget

Torsdagen den 15 januari 1998

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om decentraliserat samarbete (C4-0008/98 — 95/0159(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: BUDG, BUDK

Rättslig grund: artikel 130w i EG-fördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och direktiv 88/599/EEG om enhetligt förfarande vid kontroll av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rådgivande utskott: SYSS, EKON

Rättslig grund: artikel 75 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag fredagen den 16 januari 1998.

18. Begäran om upphävande av Campos immunitet

Ordföranden meddelade att han från behöriga portugisiska myndigheter hade mottagit en begäran om upphävande av Campos immunitet.

I enlighet med artikel 6 i arbetsordningen hänvisades denna begäran till behörigt utskott, det vill säga utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet.

19. Transitering i Alperna (fortsättning på debatten)

Talare: Ghilardotti för PSE-gruppen, Ferber för PPE-gruppen, Svensson för GUE/NGL-gruppen, Voggenhuber för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Van Dam för I-EDN-gruppen, Swoboda, Ebner, Kreissl-Dörfler, Rehder, Stenzel och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter, i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag:

— Kreissl-Dörfler, Van Dijk, Tamino, Voggenhuber och Telkämper för V-gruppen, om förhandlingar mellan Europeiska unionen och Schweiz om vägtransport (B4-0027/98),

— Wijzenbeek för PPE-gruppen, om transittrafik genom Alperna (B4-0028/98),

— Simpson för PSE-gruppen och Jarzembowski för PPE-gruppen, om förhandlingarna mellan EU och Schweiz — landsvägstransporter (B4-0029/98),

— Danesin, Parodi, Santini, Podestà, Donnay och Bazin för UPE-gruppen, om transitering i Alperna (B4-0030/98),

— Puerta, Papayannakis, Moreau och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, om transittrafik genom Alperna (B4-0031/98),

— Leperre-Verrier, Dell'Alba och Saint-Pierre för ARE-gruppen, om transittrafik genom Alperna (B4-0032/98).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 16.1.1998, del I.5.

20. Europeiska unionens bistånd (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden.

Goerens presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om en förbättring av EU-biståndets effektivitet (A4-0388/97).

Fabra Vallés presenterade det betänkande han utarbetat för budgetkontrollutskottet om revisionsrättens särskilda rapport nr 2/97 om Europeiska unionens humanitära bistånd mellan 1992 och 1995 (C4-0219/97) (A4-0391/97). Han uttalade sig också som föredragande av yttrandet från kontrollbudgetutskottet om betänkandet A4-0388/97.

Talare: Plooi-j-van Gorsel, föredragande av yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och Carlotti, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete.

Då det blivit tid för den aktuella och brådskande debatten avbröts debatten i detta skede för att återupptas efter den aktuella och brådskande debatten. (Del I.29).

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice ordförande

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt (*för rubriker och författare till resolutionsförslagen se protokollet av tisdagen den 13 januari 1998 del I.2*).

21. Situationen i Chiapas (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0056, 0057, 0066, 0073, 0085 och 0095/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Salafrañca Sánchez-Neyra, Bertens, Cabezon Alonso, Hory, Carnero González och Tamino.

Talare: Newens för PSE-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.25.

Torsdagen den 15 januari 1998

22. Uppförandekodex om vapen (debatt)

Nästa punkt på fördragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 och 0104/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Titleyn, Bertens, Fabra Vallés, Pradier och Schroedter.

Talare: Thors för ELDR-gruppen, och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.26.

23. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på fördragningslistan var en gemensam debatt om 22 resolutionsförslag (B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079, 0087, 0103, 0059, 0077, 0100, 0060, 0072, 0078, 0089, 0098, 0054, 0080, 0102, 0076, 0097, 0035 och 0084/98).

Mänsklig kloning

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Baldi, Desama, Monfils, Liese, Pradier, Papayannakis och Tamino.

Talare: Gebhardt för PSE-gruppen, Trakatellis för PPE-gruppen, Kaklamanis för UPE-gruppen, Breyer för V-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Amadeo, grupplös, White, Carlo Casini och Lannoye.

Ingusjien

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Habsburg-Lothringen, Dupuis och Schroedter.

Talare: Blot, grupplös.

Demokratiska republiken Kongo

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Stasi och Giansily.

Talare: Fassa för ELDR-gruppen.

Ursprungsbefolkningen i Australien

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Macartney och Kerr.

Talare: Aelvoet för V-gruppen.

Avrättningar

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Dupuis och McKenna.

Tibet

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Dupuis och Aelvoet.

Talare: Colajanni för PSE-gruppen, Posselt för PPE-gruppen, och Bertens för ELDR-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

Kenya

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Mulder och Hory.

Talare: Malone för PSE-gruppen, och Giansily för UPE-gruppen.

Talare: Van den Broek om hela punkten "Mänskliga rättigheter".

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.27.

24. ETA-attentat (debatt)

Nästa punkt på fördragningslistan var ett resolutionsförslag (B4-0069/98).

Pomés Ruiz presenterade resolutionsförslaget.

Talare: Aparicio Sánchez för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Imaz San Miguel och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.28.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

25. Situationen i Chiapas (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0056, 0057, 0066, 0073, 0085 och 0095/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0056, 0057, 0066, 0073 och 0095/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Karamanou, Newens och Cabezón Alonso för PSE-gruppen
Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Soulier, De Esteban Martin och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Kreissl-Dörfler, Tamino, Telkämper, Orlando och Ripa di Meana för V-gruppen
Gonzalez Trivino, Novo Belenguer, Hory och Dell'Alba för ARE-gruppen
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 3, 4, 1, 6, 2, 7, 8

Strukna ändringsförslag: 5

Torsdagen den 15 januari 1998

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

(Resolutionsförslaget B4-0085/98 bortföll.)

26. Uppförandekodex om vapen (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 och 0104/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 och 0104/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
 Titley, Swoboda och Wiersma för PSE-gruppen
 Oostlander för PPE-gruppen
 Bertens för ELDR-gruppen
 Wurtz, Jové Peres, Alavanos, Ribeiro, Papayannakis, Sornosa Martínez och Gutiérrez Díaz
 som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1, 2, 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

27. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079, 0087, 0103, 0059, 0077, 0100, 0060, 0072, 0078, 0089, 0098, 0054, 0080, 0102, 0076, 0097, 0035 och 0084/98

Mänsklig kloning

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079, 0087/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
 Green, Cot och Bowe för PSE-gruppen
 Tindemans, Trakatellis, Carlo Casini och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen
 Pasty, Azzolini, Pompidou, Scapagnini och Baldi för UPE-gruppen
 Monfils för ELDR-gruppen
 Papayannakis, González Álvarez, Ainardi, Manisco, Theonas, Ojala, Sjöstedt, Marset Campos och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen
 Hory, Pradier och Macartney för ARE-gruppen
 Sandbæk och Blokland för I-EDN-gruppen
 Aelvoet, Hautala, Ahern, McKenna, Schörling, Graefe zu Baringdorf, Lannoye och Tamino
 som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 8 genom ONU, 2 genom ONU, 9 med EO (ja: 145, nej: 60, nedlagda röster: 8), 5 genom ONU, 11

Förkastade ändringsförslag: 3, 4, 6, 7 med EO (ja: 58, nej: 141, nedlagda röster: 13), 1 genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 10

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av ONU:

ändr. 8 (PPE)	
antal röstdeltagande:	218
ja:	122
nej:	94
nedlagda röster:	2

ändr. 2 (PPE)	
antal röstdeltagande:	219
ja:	138
nej:	90
nedlagda röster:	1

ändr. 5 (PPE)	
antal röstdeltagande:	219
ja:	148
nej:	57
nedlagda röster:	14

ändr. 1 (V)	
antal röstdeltagande:	220
ja:	63
nej:	142
nedlagda röster:	15

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 a*)).

(Resolutionsförslaget B4-0103/98 bortföll.)

Ingusjien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0059, 0077 och 0100/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
 Apolinário för PSE-gruppen
 Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen
 Carrère d'Encausse och Van Bladel för UPE-gruppen
 Alavanos och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen
 Schroedter och Gahrton för V-gruppen
 Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen
 som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 b*)).

Demokratiska republiken Kongo

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0060 och 0072/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
 Apolinário för PSE-gruppen
 Tindemans och Stasi för PPE-gruppen

Torsdagen den 15 januari 1998

Pasty, Azzolini, Van Bladel och Caccavale för UPE-gruppen
André-Léonard, Fassa och Bertens för ELDR-gruppen
Pettinari och Svensson för GUE/NGL-gruppen
Aelvoet och Telkämper för V-gruppen
Dell'Alba

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 c*)).

Ursprungsbefolkningen i Australien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0078/98:

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 115, nej: 85, nedlagda röster: 13) (*del II.12 d*)).

(Resolutionsförslagen B4-0089 och 0098/98 bortföll).

Avrättningar

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0054/98

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 e*)).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0080 och 0102/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Apolinário för PSE-gruppen
Cars för ELDR-gruppen
Manisco, Sierra González, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen
Aglietta och McKenna för V-gruppen
Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen
Caccavale

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig, förutom punkt 4 som förkastats med EO (ja: 101, nej: 104, nedlagda röster: 7).

Särskild omröstning: punkt 4 (PPE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 f*)).

Tibet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0076 och 0097/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Colajanni och Swoboda för PSE-gruppen
Habsburg-Lothringen, Posselt, Moorhouse och Maij-Weggen för PPE-gruppen
Pasty, Van Bladel och Caccavale för UPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Aglietta, Tamino, Aelvoet, Ripa di Meana och Gahrton för V-gruppen
Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig (stycke C i ingressen med EO (ja: 139, nej: 68, nedlagda röster: 5)), förutom punkt 4 som förkastades.

Talare:

— Apolinário förklarade varför hans grupp hade begärt särskild omröstning om stycke C i ingressen.

Särskild omröstning: stycke C i ingressen (PSE), punkt 4 (PSE, ELDR)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 g*)).

Kenya

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0035 och 0084/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Apolinário för PSE-gruppen
Günther och Maij-Weggen för PPE-gruppen
Watson, Mulder, Fassa och Bertens för ELDR-gruppen
Pettinari för GUE/NGL-gruppen
Aelvoet och Telkämper för V-gruppen
Hory för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 h*)).

28. ETA-attentat (omröstning)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0069/98:

Även följande ledamöter hade skrivit under resolutionsförslaget:
Medina Ortega, Dührkop Dührkop, Miranda de Lage för PSE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
González Triviño och Novo Belenguer för ARE-gruppen

Antagna ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 5 (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*)).

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

29. Europeiska unionens bistånd (fortsättning på debatten)

Talare: Vecchi för PSE-gruppen, Corrie för PPE-gruppen, Rynänen för ELDR-gruppen, Telkämper för V-gruppen, Hory för ARE-gruppen, Sandbæk för I-EDN-gruppen, Howitt,

Torsdagen den 15 januari 1998

Blokland, Wynn som uttalade sig enbart om betänkandet från Fabra Vallés, Maij-Weggen, Bösch och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 16.1.1998, del I.6.

kl. 9.00

- omröstning om färdigbehandlade resolutionsförslag
- betänkande Torres Couto om skuldlättnad för kraftigt skuldyngda AVS-länder ⁽¹⁾
- betänkande Macartney om fiskeförbindelser med Lettland * ⁽¹⁾
- gemensam debatt om sex muntliga frågor om bergs-områden och strukturfonderna

30. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

(Sammanträdet avbröts kl. 19.15.)

⁽¹⁾ Omröstningen kommer att äga rum efter det att debatten har avslutats

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Antonio GUTIÉRREZ DÍAZ
Vice ordförande

Torsdagen den 15 januari 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och Guyana *

A4-0385/97

Förslag till rådets förordning om upprättande av ett kompensationssystem för de merkostnader i samband med avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och det franska departementet Guyana som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi (KOM(97)0389 – C4-0451/97 – 97/0200(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titeln

Förslag till rådets förordning om upprättande av ett kompensationssystem för de merkostnader i samband med avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och *det franska departementet* Guyana som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi

Förslag till rådets förordning om upprättande av ett kompensationssystem för de merkostnader i samband med avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och **de franska departementen** Guyana och **Réunion** som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi

(Ändringarna i detta ändringsförslag gäller hela texten.)

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Dessa regioner brottas med speciella utvecklingsproblem, i synnerhet merkostnader vid avsättningen av vissa produkter, vilka förorsakas av regionernas läge i gemenskapens yttersta periferi. För att upprätthålla vissa fiskeriprodukters konkurrenskraft i förhållande till produkter från andra regioner inom gemenskapen vidtog gemenskapen under åren 1992 och 1993 åtgärder för att kompensera för dessa extra kostnader. Dessa åtgärder följdes upp år 1994 och under perioden 1995-1997 med antagandet av rådets förordningar (EG) nr 1503/94 och (EG) nr 2337/95. Det har visat sig nödvändigt att från och med 1998 föreskriva en fortsättning på kompensationssystemet för merkostnaderna för förädling och saluföring av vissa fiskeriprodukter (tonfisk och bottenlevande arter från Azorerna; tonfisk, *Aphanopus carbo* och makrill från Madeira; tonfisk, sardiner, makrill, vattenbruksprodukter, bläckfisk, tunga och havsruda från Kanarieöarna; räkor från Guayana) och alltså anta bestämmelser som syftar till en fortsättning på dessa åtgärder.

Dessa regioner brottas med speciella utvecklingsproblem, i synnerhet merkostnader vid avsättningen av vissa produkter, vilka förorsakas av regionernas läge i gemenskapens yttersta periferi. För att upprätthålla vissa fiskeriprodukters konkurrenskraft i förhållande till produkter från andra regioner inom gemenskapen vidtog gemenskapen under åren 1992 och 1993 åtgärder för att kompensera för dessa extra kostnader. Dessa åtgärder följdes upp år 1994 och under perioden 1995-1997 med antagandet av rådets förordningar (EG) nr 1503/94 och (EG) nr 2337/95. Det har visat sig nödvändigt att från och med 1998 föreskriva en fortsättning på kompensationssystemet för merkostnaderna för förädling och saluföring av vissa fiskeriprodukter (tonfisk och bottenlevande arter från Azorerna; tonfisk, *Aphanopus carbo* och makrill från Madeira; tonfisk, sardiner, makrill, vattenbruksprodukter, bläckfisk, tunga och havsruda från Kanarieöarna; räkor från Guayana; **tonfisk och svärdfisk från Réunion**) och alltså anta bestämmelser som syftar till en fortsättning på dessa åtgärder.

(*) EGT C 292, 26.9.1997, s. 5.

Torsdagen den 15 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Femte stycket i ingressen a (nytt)

Med tanke på åtgärdens särskilda karaktär — införlivandet av ön Réunion — måste budgetmyndigheten hållas underlättad om genomförandet av denna förordning.

(Ändringsförslag 3)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är absolut nödvändigt att man respekterar minimigränsen på 30 meters djup för fiske på kontinentalsockeln.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1

Härmed upprättas ett kompensationssystem för de merkostnader i samband med avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och det franska departementet Guayana som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi.

Härmed upprättas ett kompensationssystem för de merkostnader i samband med avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och de franska departementen Guayana **och Réunion** som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.3 a

a) 152 ecu per ton tonfisk som är avsedd att saluföras färsk, upp till en högsta kvantitet på 10 400 ton per år.

a) 152 ecu per ton tonfisk som är avsedd att saluföras färsk, upp till en högsta kvantitet på **11 321** ton per år.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2.3 b

b) 56 ecu per ton fryst tonfisk upp till en högsta kvantitet på 3 500 ton per år.

b) 56 ecu per ton fryst tonfisk upp till en högsta kvantitet på **1 000** ton per år.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2.3 c

c) 56 ecu per ton sardiner och makrill för infrysning, upp till en största kvantitet på 7 000 ton per år.

c) 56 ecu per ton sardiner och makrill för infrysning, upp till en största kvantitet på **4 000** ton per år.

Torsdagen den 15 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.3 d

- d) 105 ecu per ton sardiner och makrill avsedda att förädlas, upp till en största kvantitet på 10 500 ton per år.
- d) 105 ecu per ton sardiner och makrill avsedda att förädlas, upp till en största kvantitet på **12 100** ton per år.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.4 första stycket a (nytt)

För att resurserna skall kunna bevaras på bästa sätt, skall stödet kunna variera i förhållande till storleken på de räkor som fiskas och utan att detta påverkar det totala budgetanslaget.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 2.4a (ny)

4a. För Réunion skall det system som avses i artikel 1 bestå av betalning av 1 000 ecu per ton tonfisk och svärdfisk upp till en största kvantitet på 1 000 ton per år, under förutsättning att motsvarande belopp inte frigörs från de budgetposter som är avsedda för stöd till Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och det franska departementet Guyana.

(Ändringsförslag 15)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a.**

Senast den 1 maj varje år skall kommissionen till budgetmyndigheten överlämna en rapport om tillämpningen av denna förordning, åtföljd av en uppdaterad finansieringsöversikt.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 6

6. Kommissionen skall vart tredje år, med början den 1 januari år 2001, till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén överlämna en rapport om tillämpningen av de åtgärder som avses i denna förordning, i förekommande fall åtföljd av förslag till anpassningsåtgärder som visar sig nödvändiga för att målsättningarna i artikel 1 skall uppnås.

6. Kommissionen skall vart tredje år, med början den 1 januari år 2001, till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén överlämna en rapport om tillämpningen av de åtgärder som avses i denna förordning, i förekommande fall åtföljd av förslag till anpassningsåtgärder som visar sig nödvändiga för att målsättningarna i artikel 1 skall uppnås. **Denna rapport måste göra det möjligt att utvärdera tillämpningen av principerna om sund ekonomisk förvaltning, kostnadsbegränsning och resultaten av en kostnads-intäktsanalys.**

Torsdagen den 15 januari 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om upprättande av ett kompensationssystem för de merkostnader i samband med avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och det franska departementet Guyana som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta periferi (KOM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0389 — 97/0200(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0451/97),
 - med beaktande av kommissionens rapport om tillämpning av kompensationssystemet för extra kostnader för avsättning för vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och det franska departementet Guyana (KOM(97)0388),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0385/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 292, 26.9.1997, s. 5.

2. Asylsökandes fingeravtryck ("Eurodac") *

A4-0402/97

Förslag till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck och om en konvention upprättad på grundval av artikel K3 i Fördraget om Europeiska unionen om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck (11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS))

Förslaget och konventionen godkändes med följande ändringar:

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Förslag till rättsakt första ledet i beaktandemeningen a (nytt)

som har rådfrågat Europaparlamentet,

Torsdagen den 15 januari 1998

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Bilaga (konvention) tredje ledet i ingressen

som erinrar om målet att harmonisera medlemsstaternas asylpolitik, vilket fastställdes av Europeiska rådet i Strasbourg den 8-9 december 1989 och ytterligare utvecklades av Europeiska rådet i Maastricht den 9-10 december 1991 och av Europeiska rådet i Bryssel den 10-11 december 1993 samt i kommissionens meddelande om invandrings- och asylpolitik av den 23 februari 1994,

som erinrar om **att genomförandet av** målet att harmonisera medlemsstaternas asylpolitik, vilket fastställdes av Europeiska rådet i Strasbourg den 8-9 december 1989 och ytterligare utvecklades av Europeiska rådet i Maastricht den 9-10 december 1991 och av Europeiska rådet i Bryssel den 10-11 december 1993 samt i kommissionens meddelande om invandrings- och asylpolitik av den 23 februari 1994, **är en nödvändig förutsättning för införandet av Eurodacsystemet, eftersom kriterierna för att bevilja asyl skiljer sig från en stat till en annan, särskilt beroende på olika utrikespolitiska hänsyn,**

(Ändringsförslag 3)

Bilaga (konvention) sjätte ledet i ingressen

SOM ÄR MEDVETNA om att det, om detta mål skall kunna uppnås, är nödvändigt att vidta åtgärder så att situationer undviks som leder till att asylsökande alltför länge lämnas i tvivelsmål om det sannolika svaret på deras ansökan, och *som är angelägna* om att kunna garantera alla asylsökande att deras ansökningar kommer att prövas av en av medlemsstaterna och undvika att asylsökande hänvisas från den ena medlemsstaten till den andra utan att någon av *dess* stater förklarar sig behörig att pröva ansökan om asyl,

SOM ÄR MEDVETNA om att det, om detta mål skall kunna uppnås, är nödvändigt att vidta åtgärder så att situationer undviks som leder till att asylsökande alltför länge lämnas i tvivelsmål om det sannolika svaret på deras ansökan,

SOM ÄR ANGELÄGNA om att kunna garantera alla asylsökande att deras ansökningar kommer att prövas av en av medlemsstaterna och undvika att asylsökande hänvisas från den ena medlemsstaten till den andra **eller till ett tredje land där ansökan inte kommer att behandlas utifrån kriterier som är jämförbara med dem som Europeiska unionen tillämpar** utan att någon av **medlemsstaterna** förklarar sig behörig att pröva ansökan om asyl,

(Ändringsförslag 4)

Bilaga (konvention) tionde ledet i ingressen

SOM FINNER att behandlingen av sådana uppgifter bara kan utföras med iakttagande av bestämmelserna i Europarådets konvention om skydd för enskilda vid automatisk databehandling av personuppgifter, utfärdad i Strasbourg den 28 januari 1981,

SOM FINNER att behandlingen av sådana uppgifter **bör uppfylla de mest stränga konfidentialitetskrav** och bara kan utföras med iakttagande av bestämmelserna i Europarådets konvention om skydd för enskilda vid automatisk databehandling av personuppgifter, utfärdad i Strasbourg den 28 januari 1981, **och framför allt bör uppfylla övriga normer som tillämpas inom Europeiska unionen,**

(Ändringsförslag 5)

Bilaga (konvention) artikel 1.1

1. Medlemsstaterna skall *upprätta och underhålla* ett system, kallat "Eurodac", vars enda syfte skall vara att bistå med att fastställa vilken medlemsstat som enligt Dublinkonventionen är ansvarig för prövning av en ansökan om asyl som inges i en medlemsstat.

1. Medlemsstaterna skall **tillhandahålla de uppgifter som krävs för att** ett system, kallat "Eurodac", **skall fungera. Detta systems** enda syfte skall vara att bistå med att fastställa vilken medlemsstat som enligt Dublinkonventionen är ansvarig för prövning av en ansökan om asyl som inges i en medlemsstat. **Systemet skall skötas av kommissionen.**

Torsdagen den 15 januari 1998

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Bilaga (konvention) artikel 1.3

3. Utan att det påverkar användningen av de uppgifter som *överförs till* Eurodac av ursprungsmedlemsstaten i andra enligt nationell lagstiftning inrättade register, får fingeravtryck och andra personuppgifter endast behandlas i Eurodac i de syften som anges i artikel 15.1 i Dublinkonventionen.

3. Utan att det påverkar användningen av de uppgifter som **bevaras i** Eurodac av ursprungsmedlemsstaten i andra enligt nationell lagstiftning inrättade register, får fingeravtryck och andra personuppgifter endast behandlas i Eurodac i de syften som anges i artikel 15.1 i Dublinkonventionen.

(Ändringsförslag 7)

Bilaga (konvention) artikel 1.3a (ny)

3a. Eftersom ovanstående punkter föreskriver en mycket strikt användning av Eurodacsystemet, kan detta system under inga omständigheter utvidgas till vidare områden eller syften.

(Ändringsförslag 9)

Bilaga (konvention) artikel 1.3c (ny)

3c. Medlemsstaterna skall då de använder Eurodacsystemet fullt ut respektera bestämmelserna i Genèvekonventionen från 1951, ändrad genom New York-protokollet från 1967, Europakonventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna från 1950 och bestämmelser om skydd av uppgifter som är jämförbara med det skydd som garanteras i gemenskapsförordningarna.

(Ändringsförslag 10)

Bilaga (konvention) artikel 2.4 strecksatser

- såväl förmedlingen av *uppgifter* från medlemsstaterna till den centrala enheten för registrering i den centrala databasen och förmedlingen av resultaten av den jämförelse som utförts av den centrala enheten till medlemsstaterna, som
- den registrering av *uppgifter* i den centrala databasen som utförs direkt av medlemsstaterna och den direkta förmedlingen av resultaten av jämförelsen till dessa medlemsstater,

- såväl förmedlingen av **personuppgifter** från medlemsstaterna till den centrala enheten för registrering i den centrala databasen och förmedlingen av resultaten av den jämförelse som utförts av den centrala enheten till medlemsstaterna, som
- den registrering av **personuppgifter** i den centrala databasen som utförs direkt av medlemsstaterna och den direkta förmedlingen av resultaten av jämförelsen till dessa medlemsstater,

(Ändringsförslag 11)

Bilaga (konvention) artikel 2.5

5. *personuppgifter* avse varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person; en identifierbar person är en person som kan identifieras, direkt eller indirekt, framför allt genom hänvisning till identifikationsnummer eller till en eller flera faktorer som är specifika för hans fysiska identitet,

5. *personuppgifter* avse varje upplysning som **omnämns i artikel 5.1.1-5.1.6 och** avser en identifierad eller identifierbar fysisk person; en identifierbar person är en person som kan identifieras, direkt eller indirekt, framför allt genom hänvisning till identifikationsnummer eller till en eller flera faktorer som är specifika för hans/hennes fysiska identitet,

Torsdagen den 15 januari 1998

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Bilaga (konvention) artikel 2.7

7. *den stat i vilken enheten har sitt säte avse den medlemsstat i vilken den centrala enheten är belägen.* **Utgår**

(Ändringsförslag 13)

Bilaga (konvention) artikel 3.1

1. En central enhet skall inrättas i den medlemsstat som utsetts att på medlemsstaternas vägnar vara ansvarig för driften av den centrala databas i vilken fingeravtryck från asylsökande skall registreras ⁽¹⁾. Den centrala enheten skall utrustas med ett elektroniskt igenkänningssystem för fingeravtryck.

1. En central enhet skall inrättas **vid kommissionen som skall** vara ansvarig för driften av den centrala databas i vilken fingeravtryck från asylsökande skall registreras. Den centrala enheten skall utrustas med ett elektroniskt igenkänningssystem för fingeravtryck.

⁽¹⁾ Frågan om hur man skall besluta om att utse den medlemsstat som skall ges ansvaret för förvaltningen av Eurodac kommer att studeras senare.

(Ändringsförslag 14)

Bilaga (konvention) artikel 3.3

3. Såvida inte något annat föreskrivs i denna konvention, skall förvaltningen av den centrala enheten regleras av lagarna i den stat i vilken enheten har sitt säte.

3. **De interna bestämmelser som rör driften av den centrala enheten skall antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen och efter att Europaparlamentet har rådfrågats.**

(Ändringsförslag 15)

Bilaga (konvention) artikel 3.4

4. Den stat i vilken enheten har sitt säte skall årligen avlägga rapport till rådet om den centrala enhetens verksamhet.

4. **Kommissionen** skall årligen avlägga rapport till **parlamentet** om den centrala enhetens verksamhet ("den stat i vilken enheten har sitt säte skall översättas med "kommissionen" överallt i texten).

(Frasen "den stat i vilken enheten har sitt säte" skall överallt där den förekommer i konventionen ersättas av "kommissionen".)

(Ändringsförslag 16)

Bilaga (konvention) artikel 4.1

1. Medlemsstaterna skall, i enlighet med sin nationella lagstiftning, omgående uppta fingeravtryck av alla asylsökande som är minst 14 år och snabbt överföra de uppgifter som avses i artikel 5.1.1-5.1.6 till den centrala enheten.

1. Medlemsstaterna skall, i enlighet med sin nationella lagstiftning **och de garantier som säkerställs i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna**, omgående uppta fingeravtryck av alla asylsökande som är minst 14 år och snabbt överföra de uppgifter som avses i artikel 5.1.1-5.1.6 till den centrala enheten. **Den asylsökande skall i enlighet med artikel 11.1 underrättas om syftet med upptagande av hans/hennes fingeravtryck.**

Torsdagen den 15 januari 1998

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Bilaga (konvention) artikel 4.5

5. Den centrala enheten skall omgående meddela ursprungsmedlemsstaten resultatet av jämförelsen och lämna de uppgifter som avses i artikel 5.1 när det gäller fingeravtryck som *enligt den centrala enhetens uppfattning är så lika de fingeravtryck som har överförts av den medlemsstaten att de kan anses passa ihop med dessa*. Direkt överföring av resultatet av jämförelsen tillbaka till ursprungsmedlemsstaten skall vara tillåten om de tekniska villkoren för detta är uppfyllda.

5. Den centrala enheten skall omgående meddela ursprungsmedlemsstaten resultatet av jämförelsen och lämna de uppgifter som avses i artikel 5.1 när det gäller fingeravtryck som **av den centrala enheten konstaterats vara identiska med de fingeravtryck som medlemsstaten har överfört**. Direkt överföring av resultatet av jämförelsen tillbaka till ursprungsmedlemsstaten skall vara tillåten om de tekniska villkoren för detta är uppfyllda.

(Ändringsförslag 19)

Bilaga (konvention) artikel 4.7

7. *Rådet skall anta de genomförandebestämmelser som är nödvändiga för tillämpningen av de förfaranden som anges i denna artikel.*

7. **De** genomförandebestämmelser som är nödvändiga för tillämpningen av de förfaranden som anges i denna artikel **skall antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen efter att Europaparlamentet har rådfrågats.**

(Ändringsförslag 20)

Bilaga (konvention) artikel 5.1 första stycket a (nytt)

Denna förteckning över uppgifter får under inga omständigheter utvidgas till att omfatta annan sorts information, oavsett om detta sker i form av ett protokoll till konventionen eller på annat sätt.

(Ändringsförslag 21)

Bilaga (konvention) artikel 5.1a (ny)

1a. Under inga omständigheter får namnuppgifter och information om asylansökan registreras.

(Ändringsförslag 22)

Bilaga (konvention) artikel 6.1

1. Varje sådan sammanställning av uppgifter som anges i artikel 5.1 skall bevaras i den centrala databasen i *tio* år från och med den dag då fingeravtrycken togs senast. Vid utgången av denna period skall dessa uppgifter automatiskt raderas ur den centrala databasen.

1. Varje sådan sammanställning av uppgifter som anges i artikel 5.1 skall bevaras i den centrala databasen i **fem** år från och med den dag då fingeravtrycken togs senast. Vid utgången av denna period skall dessa uppgifter automatiskt raderas ur den centrala databasen.

(Ändringsförslag 23)

Bilaga (konvention) artikel 6.1a (ny)

1a. Om en person som ansöker om asyl har erkänts i enlighet med Genève-konventionen från 1951, ändrad genom New York-protokollet från 1967 eller i enlighet med Europeiska unionens bestämmelser om tillfälligt skydd, skall uppgifterna dock raderas ur systemet i den centrala enheten efter högst en månad. I detta fall skall de medlemsstater som har fått dessa uppgifter från Eurodac radera dem ur sina system inom samma tidsperiod.

Torsdagen den 15 januari 1998

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Bilaga (konvention) artikel 6a.2

2. *Trots bestämmelserna i artikel 6 skall uppgifterna om en person raderas ur den centrala databasen, när denna person i enlighet med bestämmelserna i Genève-konventionen av den 28 juli 1951, ändrad genom New York-protokollet av den 31 januari 1967, har erkänts som flykting och beviljats flyktingstatus i en medlemsstat. I enlighet med artikel 9 skall denna radering utföras av ursprungsmedlemsstater, så snart som denna får veta att den berörda personen har erkänts som flykting och beviljats flyktingstatus i en medlemsstat.*

Utgår

(Ändringsförslag 25)

Bilaga (konvention) artikel 6a.3

3. *Fem år efter det att den centrala databasen har upprättats skall rådet på grundval av tillförlitlig statistik om personer som lämnat in asylansökan i en medlemsstat efter det att de har erkänts som flyktingar och beviljats flyktingstatus i en annan medlemsstat, besluta om huruvida det finns anledning att se över bestämmelsen i punkt 2 ovan.*

Utgår

(Ändringsförslag 26)

Bilaga (konvention) artikel 6a.4

4. *Rådet skall anta genomförandebestämmelser för upprättandet av denna statistik ⁽¹⁾.*

Utgår*(Det bifogade utkastet till uttalande utgår också.)*

⁽¹⁾ *Utkastet till uttalande till rådets protokoll återges i bilagan till BILAGAN.*

(Ändringsförslag 27)

Bilaga (konvention) artikel 7.1 e

e) *att användningen av resultatet av jämförelsen av fingeravtrycken, som överförts av den centrala enheten, sker på lagligt sätt.*

e) *att användningen av resultatet av jämförelsen av fingeravtrycken, som överförts av den centrala enheten, sker på lagligt sätt och endast för att kontrollera ursprungsmedlemsstatens ansvar enligt Dublinkonventionen.*

(Ändringsförslag 28)

Bilaga (konvention) artikel 9.2

2. *De myndigheter i medlemsstaterna som skall ha tillgång till de uppgifter som registrerats i den centrala databasen skall vara de som utses av respektive medlemsstat. Varje medlemsstat skall till depositarien överlämna en förteckning över dessa myndigheter.*

2. **Varje medlemsstat skall föreslå namngivna myndigheter** som skall ha tillgång till de uppgifter som registrerats i den centrala databasen.

(Ändringsförslag 29)

Bilaga (konvention) artikel 12.1 första stycket a (nytt)

Medlemsstaterna skall säkerställa att tillsynsmyndigheten förfogar över personal med tillräckliga kunskaper i daktyloskopi.

Torsdagen den 15 januari 1998

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 30)

Bilaga (konvention) artikel 13.5a (ny)

5a. Den gemensamma tillsynsmyndigheten skall förfoga över personal med tillräckliga kunskaper i daktyloskopi.

(Ändringsförslag 31)

Bilaga (konvention) artikel 13.9a (ny)

9a. Den gemensamma tillsynsmyndigheten skall kunna bistå berörda personer vid utövandet av rätten till korrigering eller radering av uppgifter i enlighet med artikel 11.8.

(Ändringsförslag 32)

*Bilaga (konvention) artikel 13a (ny)***Artikel 13a**

1. Europaparlamentet skall utse en europeisk ombudsman med ansvar för uppgifter om medborgarna och som skall ha fullständig tillgång till detta system, rätt att behandla klagomål och tillträde till den gemensamma kontrollmyndighetens sammanträden.

2. Denna europeiska ombudsman med ansvar för uppgifter om medborgarna skall utan att nämna de berörda personernas namn årligen avge en rapport till Europaparlamentet och rådet.

(Ändringsförslag 33)

*Bilaga (konvention) artikel 16 rubrik och första stycket***Förhandsavgörande**

Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig att meddela *förhandsavgöranden om tolkningen av bestämmelserna i denna konvention.*

Förhandsavgörande och övriga medel

Europeiska gemenskapernas domstol skall, **utan att det påverkar vad som stadgas i artikel 15**, vara behörig att meddela tolkningen av bestämmelserna i denna konvention **i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 164 — 188 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.**

(Ändringsförslag 34)

Bilaga (konvention) artikel 17 andra stycket

Rådet skall [genom enhälligt beslut][med kvalificerad majoritet][med två tredjedelars majoritet av de höga fördragsslutande parterna] anta nödvändiga genomförandeåtgärder.

Utgår

(Ändringsförslag 35)

*Bilaga (konvention) artikel 18***Reservationer**

Inga reservationer får göras med avseende på denna konvention.

Utgår

Torsdagen den 15 januari 1998

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

Bilaga (konvention) artikel 19 rubrik, 19.1 och 19.2

Ikraftträdande

1. Denna konvention skall antas av medlemsstaterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser.

2. Medlemsstaterna skall till *generalsekreteraren för Europeiska unionens råd* anmäla att de har genomfört de förfaranden som krävs enligt deras konstitutionella bestämmelser för att denna konvention skall kunna antas.

Ikraftträdande **och ersättning**

1. Denna konvention skall antas av medlemsstaterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser.

2. Medlemsstaterna skall till **ordföranden för kommissionen** anmäla att de har genomfört de förfaranden som krävs enligt deras konstitutionella bestämmelser för att denna konvention skall kunna antas.

(*"Generalsekreteraren för Europeiska unionens råd" skall ersättas med "ordföranden för kommissionen" i de följande artiklarna.*)

Ändringsförslag 37)

Bilaga (konvention) artikel 19.3a (ny)

3a. Om denna konvention ännu inte har antagits av en majoritet av medlemsstaterna när Amsterdamfördraget träder i kraft, skall den ersättas av en förordning.

Under alla omständigheter skall kommissionen lägga fram ett förslag till ersättning av denna konvention inom en tidsfrist på fem år efter konventionens ikraftträdande.

(Ändringsförslag 38)

Bilaga (konvention) datum för undertecknande och överlämnande

Utfärdad i....., den.... i ett enda exemplar på svensk bokstavs-följd danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga, vilket exemplar skall deponeras i arkivet vid generalsekretariatet vid *Europeiska unionens råd*.

Utfärdad i....., den.... i ett enda exemplar på svensk bokstavs-följd danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga, vilket exemplar skall deponeras i arkivet vid generalsekretariatet vid **kommis-sionen**.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck och om en konvention upprättad på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om inrättande av "Eurodac" för jämförelse av asylsökandes fingeravtryck (11079/97 – C4-0506/97 – 97/0915(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag (11079/97 – 97/0915(CNS)),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6.2 i Fördraget om Europeiska Unionen (C4-0506/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0402/97).

Torsdagen den 15 januari 1998

1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

3. Transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelser

A4-0403/97

Resolution om de transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelserna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den transatlantiska förklaringen om förbindelserna mellan EG och Förenta staterna av den 22 november 1990 ⁽¹⁾,
- med beaktande av den nya transatlantiska agendan (NTA) som antogs i Madrid den 3 december 1995 och den bifogade gemensamma handlingsplanen för EU och Förenta staterna,
- med beaktande av den transatlantiska handelsdialogen (TABD), Chicagoförklaringen (av den 9 november 1996) och resultaten av TABD-konferensen i Rom den 6-7 november 1997,
- med beaktande av resultaten av toppmötena mellan EU och Förenta staterna den 16 december 1996, den 28 maj 1997 och den 5 december 1997 och de föregående rapporterna från gruppen av representanter på hög nivå,
- med beaktande av resultaten av NTA-konferensen om "att bygga broar över Atlanten: förbindelser mellan folken" som hölls i Washington den 5-6 maj 1997,
- med beaktande av WTO:s Singapore-förklaring av den 13 december 1996,
- med beaktande av sina resolutioner av den 20 november 1997 om den nya transatlantiska agendan (förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna) ⁽²⁾, av den 15 maj 1997 om avbrytandet av Världshandelsorganisationens förlikningsförfarande i samband med Helms-Burtonlagen ⁽³⁾ och av den 18 september 1997 om kommissionens förhandlingar med Förenta staternas regering om Helms-Burtonlagen ⁽⁴⁾,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0403/97), och med beaktande av följande:
 - A. Förbindelserna mellan EU och Förenta staterna bör baseras på gemensamma intressen på de ekonomiska, politiska och säkerhetsmässiga områdena, och områdena för ekologiskt hållbar utveckling och social sammanhållning, liksom på en gemensam insikt om världsomfattande skyldigheter, beroenden och behov.
 - B. EU och Förenta staterna delar samma värderingar vad gäller allt från demokrati, mänskliga rättigheter, ekonomisk filosofi och social stabilitet till omsorg om miljön och kulturell suveränitet, samt en gemensam uppfattning om säkerhetspolitik.
 - C. Den transatlantiska förbindelsen är en av de mest öppna och mest oberoende i världen och utgör för båda parter den viktigaste ekonomiska förbindelsen med avseende på handel, investeringar och teknologiskt utbyte.

⁽¹⁾ Europeiska gemenskapernas bulletin nr 11-1990, punkt 1.5.3.

⁽²⁾ Protokollat av detta datum, del II.4.

⁽³⁾ EGT C 167, 2.6.1997, s. 150.

⁽⁴⁾ EGT C 304, 16.10.1997, s. 116.

Torsdagen den 15 januari 1998

- D. Dessa faktorer gör det nödvändigt för EU och Förenta staterna att även i framtiden underhålla nära förbindelser med varandra, trots att förhållandena i världen ändrats och trots att det skett en förskjutning i handelsströmmarna och de ekonomiska aktiviteterna från Atlanten till Asien.
- E. Samarbete om forskning och teknologi är av avgörande betydelse för utvecklingen av handel och investeringar både i Förenta staterna och i Europeiska unionen.
- F. På grund av den allt större komplexiteten och osäkerheten i säkerhetsmiljön och förändringarna i de globala och regionala handels- och investeringsmönstren kan förbindelsen inte längre tas för given utan måste aktivt stärkas.
- G. Förenta staterna identifierar sig inte längre automatiskt med Västeuropas behov. Den amerikanska handelspolitiken kännetecknas efter det kalla kriget av en striktare hållning och är i större utsträckning än tidigare grundad på principer som rättvis handel, reciprocitet, regionalism och unilateralism.
- H. Det transatlantiska samarbetet måste äga rum mellan två likvärdiga parter och ta hänsyn till båda sidors politiska, kulturella, sociala och ekonomiska särdrag.
- I. De huvudsakliga målen för det transatlantiska samarbetet bör vara att stärka den globala säkerheten och ge ekonomiska fördelar inte bara för företag, utan också för arbetstagare och konsumenter i en hälsosam miljö.
- J. Den nya internationella ekonomiska agendan omfattar avreglering av handeln, vilket innebär att det från EU:s sida finns ett behov av en samordnad handelspolitik med en framsynt och humanitär karaktär för att ytterligare förbättra de transatlantiska förbindelserna.

Allmänt

1. Parlamentet anser att Förenta staternas och EU:s ekonomiska styrka medför att de har en särskild skyldighet på världsnivå, i synnerhet vad beträffar bevarande och utveckling av nödvändiga normer för mänskliga rättigheter och miljöskydd, respekt för internationell rätt, förstärkning och demokratisering av internationella institutioner samt utvecklingsländernas deltagande i det globala ekonomiska systemet,
2. anser att förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna haft en avgörande inverkan på medborgarnas liv — i synnerhet vad gäller sysselsättningsfrågor, men också för frågor som rör livskvalitet och kultur; anser vidare att de parlamentariska organ som företräder samtliga medborgare bör spela en avgörande roll vid utformningen av dessa åtgärder,
3. välkomnar antagandet av den nya transatlantiska agendan (NTA), som genom att fastställa prioriteringar för ett gemensamt arbetsprogram inom de främsta samarbetsområdena har bidragit till att bättre strukturera de transatlantiska förbindelserna och inrikta ansträngningarna mot en pragmatisk dagordning,
4. påpekar att NTA är ett levande dokument som möjliggör en kontinuerlig övervakning av framstegen och en uppdatering av prioriteringarna; stödjer den gemensamma handlingsplanen för EU och Förenta staterna, som innehåller principerna och medlen för att uppnå NTA:s målsättningar,
5. påpekar att åtagandena och de gemensamma åtgärderna inom ramen för det nya transatlantiska partnerskapet nästa år måste leda till verkliga fördelar för medborgarna i både Europa och Förenta staterna; hittills har takten i genomförandet varit ojämn,
6. välkomnar att NTA täcker en lång rad pågående politiska, sociala och ekonomiska initiativ och ser en styrka i dess breda syn på det transatlantiska område som EU och Förenta staterna utgör,

Torsdagen den 15 januari 1998

7. påpekar att det är EU:s och Förenta staternas ansvar att sörja för att deras ekonomiska styrka är till fördel för andra människor och nationer, och att den nya bilaterala agendan måste bidra till det multilaterala systemets stabilitet och tillväxt; uppmanar med kraft alla parter, även den amerikanska kongressen, att ta denna uppgift på allvar,

8. anser att fastställandet av prioriteringar i NTA-förfarandet bör skärpas, särskilt genom att planer utarbetas för initiativen så att det blir möjligt för de berörda parterna att i rätt tid bidra till förfarandet,

9. påpekar att förhandlingsförfarandet, även förhandlingen om "administrativa bestämmelser" och liknande, ingående måste övervakas av parlamentariska organ; erkänner att frågor om demokratisk ansvarsskyldighet kommer att bli avgörande när ekonomiskt ömsesidigt beroende och överensstämmelse i lagstiftningen mellan Atlantens båda sidor utvecklas till sin verkliga potential; anser att om ett "gemensamt transatlantiskt område" inrättas måste det föregås av ett parlamentariskt samtycke,

10. anmodar kommissionen att förelägga Europaparlamentet en årlig rapport med en översikt över de olika avtal och åtgärder som pågår inom ramen för NTA,

11. erkänner den viktiga roll som parlamentets och Förenta staternas kongress, i synnerhet delegationen för förbindelserna med Förenta staterna och delegationen från Förenta staternas representanthus, spelar för att öka samarbetet mellan båda parter och hänvisar till uttalandet av ordförandena vid det 47:e interparlamentariska mötet mellan dessa båda delegationer den 22 och 23 september 1997 i Washington D.C., i vilket fastställdes att överensstämmelse råder i följande frågor:

- a) den transatlantiska handelsdialogen (Transatlantic Business Dialogue — TABD),
- b) internationell brottslighet, narkotika och terrorism,
- c) utvidgning av NATO och EU,
- d) bedömning av kostnad och effekt innan ekonomiska sanktioner och embargo vidtas,
- e) offentlig upphandling,
- f) konkurrens- och kartellagstiftning,
- g) People-to-people links ("förbindelser mellan folken"),

12. erkänner den pionjärroll som det transatlantiska nätverket för politik (TPN) har spelat i samband med fastställandet av programmet för det nya transatlantiska partnerskapet,

13. välkomnar med eftertryck den viktiga roll som de olika dialogerna, det transatlantiska initiativet för småföretag (TASBI), den transatlantiska handelsdialogen (TABD), den transatlantiska samhällsdialogen (TACD) och den transatlantiska arbetsmarknadsdialogen (TLD), spelar på det här området,

14. betonar framför allt betydelsen av TABD som en motor för framsteg i de transatlantiska förbindelserna; TABD har på ett framgångsrikt sätt bidragit till sådana avtal som avtalet om ömsesidigt erkännande (MRA), som slöts vid G7-mötet i Denver 1997,

15. påpekar att överenskommelser som har diskuterats inom den allmänna ramen för NTA (inklusive TABD, TABSI, TACD och TLD) och avtal om ömsesidigt erkännande (MRA) inte får inkräkta på utarbetandet av lagstiftning, överenskommelser och bestämmelser som rör handeln och den parlamentariska rådfrågningen i detta sammanhang,

16. välkomnar de gemensamma uttalandena från toppmötet mellan EU och Förenta staterna den 5 december 1997 om

- a) elektronisk handel — där parterna erkänner att den elektroniska handeln är en viktig drivkraft för tillväxt och nya möjligheter, uppmuntrar till en öppen dialog mellan staten och den privata sektorn över hela världen för att skapa en förutsebar rättslig och handelsmässig ram för affärsverksamhet på Internet och dessutom enas om att arbeta för att så snart som möjligt ratificera och genomföra WIPO-avtalet om upphovsrätt och WIPO-avtalet om uppträdanden och inspelningar liksom för att säkerställa ett effektivt skydd av privatlivet beträffande hantering av personuppgifter i globala informationsnät och för att skapa ett globalt marknadsbaserat system för registrering, tilldelning och kontroll av domännamn på Internet,

Torsdagen den 15 januari 1998

- b) Ukraina — där parterna erkänner att Ukrainas utveckling till en fungerande demokrati är en avgörande faktor för stabilitet och säkerhet i Europa,
 - c) samarbete på normeringsområdet — där parterna enas om att om möjligt öka samarbetet beträffande att samråda på ett tidigt stadium då resolutioner utarbetas, i större utsträckning förlita sig på varandras tekniska resurser och sakkunskap samt harmonisera normeringskrav eller ömsesidigt erkännande,
17. förbehåller sig rätten att lägga till frågor utöver de ovannämnda för dagordningen till nästa toppmöte mellan EU och Förenta staterna,

Bilaterala frågor

18. anser att EU och Förenta staterna bör ha för avsikt att grunda ett transatlantiskt ekonomiskt område som säkerställer att framsteg görs beträffande ett effektivt marknadstillträde på båda sidor av Atlanten; anser att den nya transatlantiska marknadsplatsen (NTMP) som skall genomföras inom ramen för NTA, bör uppfylla de högsta normerna vad gäller miljö- och konsumentskydd, och ta hänsyn till den därmed förenade sociala dimensionen; påminner i detta sammanhang om att båda sidor bör uppfylla sina skyldigheter och genomföra 1977 års OECD-riktlinjer om multilaterala standarder för arbetskraft och miljö,

19. påpekar, med anledning av de meningsskiljaktigheter som uppstått mellan Förenta staterna och Europeiska unionen, bland annat om importen av amerikanskt hormonbehandlat kött, fågelkött och genetiskt modifierad majs, vikten av att det råder samförstånd mellan Förenta staterna och EU om livsmedelsbestämmelserna,

20. framhåller även behovet av att nå överenskommelser om att sänka de höga tullsatser som tillämpas på ylleytyger och ylleklädesplagg, eftersom de utgör ett avsevärt hinder för import av textilprodukter från gemenskapen,

21. understryker betydelsen av en omfattande vision, ram, vägbeskrivning, tidtabell och beräknad tidpunkt för genomförandet av den nya transatlantiska marknadsplatsen, som inbegriper en mekanism för politiskt samråd med Europaparlamentet,

22. anser att det är viktigt att den nuvarande gemensamma undersökningen av handelshinder utvidgas i syfte att på grundval av ekonomiska modeller undersöka eventuella effekter av den nya transatlantiska marknadsplatsen; uttrycker emellertid sin oro över att Förenta staterna (utöver principförklaringar) bibehåller tullhinder inom i stort sett alla ekonomiska sektorer, vilket kommissionen på nytt påvisade i sin trettonde rapport om de hinder som Förenta staterna har genomfört för handel och investeringar, vilken utkom i juli 1997,

23. understryker betydelsen av avtalen om ömsesidigt erkännande (MRA), vilka paraferades den 20 juni 1997, som ett avgörande instrument för att återuppliva den bilaterala handeln, och insisterar på att avtalen ratificeras så snart som möjligt och att Europaparlamentet hörs, och betonar behovet av ett utökat allmänt samarbete om lagstiftningsfrågor,

24. påpekar att avtalen om ömsesidigt erkännande endast är ett instrument för att förbättra den transatlantiska handeln och att hela raden av åtgärder bör användas för att uppnå detta mål; avtalen om ömsesidigt erkännande bör genomföras snabbt och denna process bör övervakas noggrant, och öppnas för insyn; anser att kommissionen regelbundet bör lägga fram framstegsrapporter om processen inför Europaparlamentet,

25. anser att ett närmare politiskt och ekonomiskt samarbete mellan EU och Förenta staterna med utveckling av gemensamma tillvägagångssätt för både den ekonomiska politiken och problem på lagstiftningsområdet kommer att kräva att en omfattande institutionell ram (till exempel ett fördrag) inrättas mellan de två parterna som omfattar ett större interparlamentariskt samarbete,

26. anser att NTA (och särskilt TABD och TASBI) är de passande forumen för att utforma lösningar för särskilda handels- och investeringshinder; anser att nya initiativ bör tas i det sammanhanget inom de områden som kommer att visa sig vara avgörande i framtiden, såsom informationssamhället, immateriell rätt, elektronisk handel, dataskydd, mediainvesteringar, bestämmelser för nya tjänster (som till exempel krypteringstekniker); anser även att man bör anta initiativ vad gäller immateriellt skydd av textilmönster och textildesign i syfte att säkerställa att Världshandelsorganisationens TRIPS-avtal respekteras i frågor som registrering och granskning av mönster och design,

Torsdagen den 15 januari 1998

27. påminner om att kommunikationer, Internet, informationsteknik och cyberrymden förändrar vår värld och det sätt på vilket vi bedriver handel, arbetar och lever; fordrar att frågan om allmän tillgång skall föras upp på den bilaterala/multilaterala agendan och anser att medborgarna kan dra full nytta av informationssamhället endast om den allmänna tillgången garanteras,

28. misstyycker starkt till de extraterritoriella effekterna av Förenta staternas Helms-Burton- och d'Amato-lagar och stödjer WTO:s förfarande för att lösa tvister som EU tagit initiativ till; om den "överenskommelse" som EU och Förenta staterna ingick den 11 april 1997 inte leder till någon lösning måste EU återuppta WTO:s panelförfarande,

29. anser att positiva åtgärder måste vidtas för att underlätta tillgången till Förenta staternas marknad för europeiska audiovisuella produkter; konstaterar att den amerikanska marknaden för audiovisuella produkter är en i sig stängd marknad på vilken det inte omsätts mer än 3 % icke-amerikanska produkter; uttrycker sin oro över denna obalans i handeln mellan Förenta staterna och EU på det audiovisuella området, vars orsaker står att finna i strukturella skillnader och verkliga handelshinder; anser att denna obalans utgör en fara för den europeiska kulturen och för mångfalden i Förenta staterna och i EU och anser att detta problem bör göras till en huvudfråga i förhandlingarna parterna emellan,

30. anser att Förenta staterna och EU i sina affärer med länder mot vilka FN-sanktioner har vidtagits i största möjliga utsträckning bör hålla sig till en gemensam linje för att förhindra att dessa stater gör bruk av interna meningsskiljaktigheter, att den internationella säkerheten råkar i fara eller att det skapas olika möjligheter för näringslivet i EU och i Förenta staterna,

31. understryker att problem i bilaterala förbindelser och särskilt handelsmotsättningar inte i någon avsevärd omfattning påverkar den allmänt imponerande utvecklingen av de ekonomiska förbindelserna, och bör lösas genom direkta förhandlingar och i sista hand genom WTO:s förfarande för lösning av tvister, varvid båda parter skall förbinda sig att fullt ut respektera WTO-beslut,

32. stödjer ansträngningarna för att bekämpa internationell brottslighet, terrorism och narkotikahandel genom nya förfaranden för att åtala brottslingar som flyr rättvisan, förbättra utlämningsavtal och beslagta tillgångar som har förvärvats genom brott; dessa förfaranden bör respektera de principer som fastställts i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna,

Multilaterala frågor

33. påminner om att den ekonomiska och handelsmässiga förbindelsen mellan EU och Förenta staterna är avgörande för att det öppna, multilaterala och regelbaserade handelssystem som WTO är ett uttryck för skall fungera effektivt och fortsätta att utvecklas,

34. understryker den grundläggande betydelse som WTO:s framtida åtgärder har för både EU och Förenta staterna, härunder ett fullständigt genomförande av Uruguayrundan och den dagordning som denna innehåller, samt betydande framsteg beträffande de "nya områdena" (handel och konkurrens/ investeringar/miljön/fasta arbetsnormer), och anser att EU och Förenta staterna bör försöka utveckla ett gemensamt synsätt i dessa frågor,

35. påpekar att förhållandet mellan handel och investeringar och mellan nationell säkerhet och ekonomiska sanktioner också bör diskuteras inom WTO med avseende på att utreda möjligheter för multilaterala tillvägagångssätt; en undersökning av den här frågan bör genomföras inom WTO och också eventuellt inom OECD,

36. anser att allmänheten (både i EU och i Förenta staterna) måste informeras bättre om WTO:s verksamhet och att öppenhet och parlamentarisk kontroll skulle vinna mycket på inrättandet av en rådgivande parlamentarisk församling inom WTO,

37. anser att de europeiska och amerikanska myndigheterna bör göra gemensamma framställningar om de mänskliga rättigheterna på arbetsplatser vid internationella sammanträden inom ramen för WTO och ILO,

Torsdagen den 15 januari 1998

38. påminner om att den globala säkerheten och handelspolitiken blir allt närmare sammankopplade och att partnerskapet mellan EU och Förenta staterna, som inbegriper båda dessa dimensioner, bör undersöka nya kompromisser och ömsesidiga överenskommelser som sedan skulle kunna inspirera till multilaterala ordningar,
39. anser att slutandet av ekonomiska preferensavtal mellan EU och Förenta staterna skulle riskera att det öppna multilaterala systemet och WTO underminerades; anser att EU bör uppmuntra Förenta staterna att främja multilaterala tillvägagångssätt framför regionalism,
40. anser att Förenta staterna och Europeiska unionen bör främja en multilateral konferens om regionala handelsavtal och bestämmelser om handelspreferenser i allmänhet,
41. pekar på avtalen om informationsteknik och grundläggande telekommunikationstjänster som bra exempel på gemensam ledning från EU:s och Förenta staternas sida för att säkerställa fördelaktiga resultat på multilateral nivå,
42. begär att WTO-bestämmelserna om frihandel och ursprungsland skall klargöras,
43. betonar att god styrning i vår nya värld med oberoende medborgare kommer att se annorlunda ut i framtiden; anser därför att NTA noggrant bör övervaka utvecklingen och verka för att optimera styrningen (i synnerhet regler för rättvis och lämplig representation) i stater och internationella institutioner,
44. påminner om att i en ny världsordning, med mer sammankopplade ekonomier och säkerhetsramar, blir en ansvarig politik för de minst utvecklade länderna ett avgörande medel för världsstabilitet och för att öka världens sammanlagda ekonomiska tillväxt, och att ömsesidiga avtal om erkännande därför måste ta hänsyn till dessa strukturella skillnader,
45. påpekar att det har blivit en nödvändig del av vårt sociala ansvarstagande att säkerställa deltagande av icke-statliga organisationer; anser därför att beslutsfattande inom WTO måste erbjuda tillräcklig insyn för att underlätta dessa organisationers övervakande funktion,
46. påminner om att jordbrukspolitiken historiskt sett varit den enskilt mest problematiska sektorn i de transatlantiska förbindelserna, men att det förefaller ha utvecklats ett mer harmoniskt förhållande efter fullbordandet av Uruguayrundan och reformerna av den gemensamma jordbrukspolitiken; anser emellertid att det håller på att uppstå nya tvistefrågor i denna sektor och pekar på behovet av att inleda arbetet inför de nya WTO-förhandlingar som skall hållas 1999,
47. uppmanar till ett gemensamt initiativ från EU och Förenta staterna för en ny förhandlingsrunda inom WTO,

Att bygga broar

48. uppmärksammar konceptet "Att bygga broar över Atlanten" som fastställer principerna för fördjupade sociala, kulturella, vetenskapliga, utbildnings- och handelsmässiga relationer mellan människor med avseende på att bygga broar mellan olika områden i den transatlantiska gemenskapen,
49. erkänner det ovärderliga bidrag som den transatlantiska handelsdialogen (TABD) har lämnat genom att ställa upp konkreta rekommendationer för avlägsnande av hinder för transatlantisk handel och transatlantiska investeringar, vilket har lett till att ett nytt klimat för samarbete i den transatlantiska företagsgemenskapen har skapats genom en fokusering på specifika frågor,
50. erkänner att utvecklingen av det transatlantiska initiativet för småföretag (TASBI) har spelat en viktig roll med avseende på att skapa en samarbetsmiljö för de små och medelstora företagen; de små och medelstora företagen är den största källan till skapandet av arbetstillfällen,
51. erkänner att den transatlantiska arbetsmarknadsdialogen (TLD) har spelat en viktig roll genom att aktivt övervaka uppföljningsarbetet av NTA vad gäller sysselsättningsfrågor och sociala frågor som rör utvidgningen av handel, investeringar och arbetstillfällen på båda sidor av Atlanten,
52. erkänner initiativet till den transatlantiska samhällsdialogen (TACD) och dess åtagande att föra samman sammanslutningar och föreningar för medborgare från EU och Förenta staterna i ekonomiska och sociala projekt för det gemensamma bästa,
53. erkänner att den transatlantiska tjänsten för utbyte av information (TIES) har spelat en viktig roll genom att utveckla och upprätthålla en webbplats där information insamlas om partnerskap och projekt mellan EU och Förenta staterna på medborgarnivå,

Torsdagen den 15 januari 1998

54. samtycker till gemensamma åtgärder för att främja den politiska och sociala utvecklingen i de central- och östeuropeiska länderna så som fastställdes vid toppmötet mellan EU och Förenta staterna 1995,

55. understryker faktumet att informationssamhället har ett stort inflytande över de transatlantiska förbindelserna på företagsområdet och på det sociala och det akademiska området; dessa effekter påverkas av resultaten av förhandlingar såsom ITA och de grundläggande telekommunikationsavtalen; informationsfrihet bör förbli den grundläggande principen på det här området, men ett sammanhängande tillvägagångssätt från EU:s och Förenta staternas sida bör utarbetas där reglerande åtgärder är nödvändiga,

56. understryker behovet av att stärka de parlamentariska förbindelserna mellan EU och Förenta staterna, grundat på det nuvarande parlamentariska förhållandet, och bekräftar sin resolution av den 17 september 1992, där det i punkt 36 uppmanade till förbättrade kontakter mellan organ och institutioner som är inblandade i lagstiftningsförfarandet ⁽¹⁾, och att en sådan dialog också bör sörja för tillräckliga kontakter på nivån för specialistkommittéer; inrättandet av en "transatlantisk parlamentarisk hemsida" skulle kunna vara ett första steg i den här riktningen, och även inrättandet av ett utbytesprogram mellan tjänstemän inom amerikanska kongressen och tjänstemän inom Europaparlamentet och Europaparlamentets politiska grupper.

57. anser att transatlantiska ekonomiska frågor bör behandlas i en gemensam parlamentarisk församling inom WTO; en sådan församling skulle medföra större demokrati i WTO-förfarandet,

58. betonar att samarbete inom forskning och utveckling har en mycket viktig roll att spela i den framtida utvecklingen av informationssamhället; välkomnar därför undertecknandet av det avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete som slöts mellan Europeiska unionen och Förenta staterna under toppmötet mellan EU och Förenta staterna i Washington den 5 december 1997,

*
* *

59. uppmärksammar på att en ny budgetpost B7-6602 har införts som är avsedd för sådana åtgärder som nämns i detta betänkande,

60. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och Förenta staternas kongress och regering.

⁽¹⁾ EGT C 284, 2.11.1992, s. 134.

4. Sammanhållningen och informationssamhället

A4-0399/97

Resolution om meddelandet från kommissionen om sammanhållningen och informationssamhället (KOM(97)0007 — C4-0044/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén (KOM(97)0007 — C4-0044/97)
- med beaktande av meddelandena från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om "Informationssamhället: Från Korfu till Dublin. De nya prioriteringarna" samt om "Informationssamhällets konsekvenser för Europeiska unionens politik — Förberedelserna för nästa steg" (KOM(96)0395 — C4-0521/96),
- med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om "Europa i ledningen för det globala informations-samhället: löpande åtgärdsplan" (KOM(96)0607 — C4-0648/96),

Torsdagen den 15 januari 1998

- med beaktande av kommissionens vitbok om utbildning "Lära och lära ut — på väg mot kunskapssamhället" (KOM(95)0590 — C4-0597/95),
 - med beaktande av grönboken "Leva och arbeta i informationssamhället: människan i centrum" (KOM(96)0389 — C4-0522/96),
 - med beaktande av STOA-arbetsgruppens rapport om informationssamhällets följder för utvecklingen av mindre gynnade regioner i Europeiska unionen: en vetenskaplig och teknologisk bedömning (PE 166.784),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0399/97), och med beaktande av följande:
 - A. Informations- och kommunikationstekniken har genom sin katalyserande effekt på nya företag och branscher en enorm betydelse för Europa, eftersom den i hög grad kan bidra till att stärka Europas konkurrenskraft i förhållande till andra områden i världen och eftersom den innehar en viktig ställning i den europeiska ekonomin som helhet.
 - B. En snabb och sammanhängande utveckling av informationssamhället är väsentlig för konkurrenskraften och sysselsättningen i Europa.
 - C. Utnyttjandet av ny teknik kan bidra till att förbättra den regionala sammanhållningen i Europa på ett kostnadseffektivt sätt.
 - D. Informationssamhället kan via distansarbete komma att få gynnsamma följder för en fortsatt ekonomisk och samhällelig verksamhet på landsbygden.
 - E. När informations- och kommunikationstekniken utnyttjas utgör avstånd och språkbarriärer inte längre hinder för spridning och kommunikation av information. Följaktligen kan informations- och kommunikationstekniken inverka positivt på regionernas ekonomiska och sociala förhållanden.
 - F. Det är nödvändigt att avlägsna samtliga hinder för ett effektivt kommunikationsnät mellan regionerna som överskrider nationella och språkliga gränser.
 - G. Den politik som tillämpas av telefonbolagen, elbolagen, kabelbolagen och andra som marknadsför olika tillämpningar av informations- och kommunikationsteknik har som mål att nå största möjliga ekonomiska vinst på kort sikt, och den leder till att konsumenterna får vidkännas kostnader som inte motsvarar de faktiska kostnaderna och som bromsar en mera vidsträckt användning av den nya tekniken, särskilt inom mindre gynnade regioner och sektorer.
 - H. Det finns behov av att beakta sammanhållningen i hela dess omfattning, i synnerhet genom stöd till de mindre utvecklade regionerna för att dessa verkligen skall kunna delta i informationssamhället.
 - I. Inom Europeiska unionen har det redan uppstått ett flertal fall av olikheter och asymmetri mellan de olika länderna i fråga om infrastruktur, innehåll och kunskaper och om inte detta förhållande rättas till kommer det att leda till obalanser som är till skada för konkurrenskraften och sammanhållningen.
 - J. En ny artikel, 7d, om tjänster av allmänt ekonomiskt intresse infördes i Amsterdamfördraget, och det är viktigt att varje region och varje medborgare skall kunna få tillgång till den nya infrastruktur som håller på att växa fram inom informationssektorn.
 - K. Artikel 109n i Amsterdamfördraget fastställer att "Medlemsstaterna och gemenskapen skall [...] arbeta för att utarbeta en samordnad strategi för sysselsättningen och särskilt för främjande av en, utbildad och anpassningsbar arbetskraft och en arbetsmarknader som kan klara av ekonomiska förändringar i syfte att uppnå de mål som uppställs i artikel B i Fördraget om Europeiska unionen och i artikel 2 i det här fördraget.
1. Parlamentet anser att tillämpningarna för de mindre utvecklade regionerna borde inriktas på utvecklingen av integrerade system som täcker grundläggande mänskliga behov, framför allt i landsbygds- och ömråden samt i avlägsna områden, och koncentreras på allmän tillgång och lokalt innehåll, så att särskild uppmärksamhet fästs såväl vid utvecklingen av fysisk infrastruktur som vid utvecklingen av mänskliga resurser,

Torsdagen den 15 januari 1998

2. fäster uppmärksamhet vid behovet av att vissa gemensamma principer för att tillhandahålla och finansiera samhällsomfattande tjänster, utgående från principerna om jämlikhet, kontinuitet och överkomligt pris, måste utvecklas för att man skall hålla jämna steg med de teknologiska framstegen, marknadsutvecklingen och förändringar i efterfrågan,
3. insisterar på att det krävs att nyttan med informationssamhället kommer samtliga medborgare i Europeiska unionens medlemsstater till godo; för att dessa fördelar skall kunna utnyttjas på bästa möjliga sätt bör överkomliga avgifter för konsumenterna och rättvisa kostnader för företagen fastställas, så att alla europeiska medborgare kan bli delaktiga i den nya utvecklingen,
4. anser att tillgång till moderna informationshjälpmedel, särskilt Internet, i mindre utvecklade regioner inte kan vara beroende av privata inköp av persondatorer eller alternativ hemutrustning, utan efterlyser lättillgängliga arbetsstationer på offentliga inrättningar av kollektivt intresse (bibliotek, skolor, handelskammare, fritidsanläggningar eller lokaler som används för särskilda ändamål); detta innebär att ISDN mycket snart bör ingå som en del av de samhällsomfattande tjänsterna,
5. begär att kommissionen och rådet fortsätter dialogen om de principer och strategier som bör tillämpas för att garantera att den moderna informations- och kommunikationstekniken inte skapar ojämlikheter, utan tvärtom bidrar till social, ekonomisk, miljövänlig och kulturell utveckling,
6. ber kommissionen att stimulera investeringar i informationssamhällets infrastruktur, att främja tjänster för enkel informationstillgång genom att underlätta tillgång till databaser via Internet, marknadsinitiativ för att inrätta alleuropeiska informationstjänster och program för informationstjänster som drivs av medlemsstaterna nationellt,
7. uppmanar kommissionen och rådet att fästa särskild uppmärksamhet vid kvinnor, äldre personer och grupper som kan utestängas från informationssamhället på grund av geografiskt läge eller social ställning, genom att samarbeta med de marknadsaktörer som ansvarar för infrastruktur och bastjänster i avlägsna och mindre utvecklade regioner, med målet att underlätta en frivillig, stegvis uppgradering av potentialen i deras nätverk som förhindrar att informationssamhället skapar nya former av ojämlikhet,
8. anser att en nyckelfaktor i informationssamhället för Europas konkurrensläge är livslångt lärande och att möjligheter att delta i detta lärande skall finnas tillgängliga för alla medborgare oavsett var de är bosatta,
9. ber kommissionen, rådet och arbetsmarknadsparterna att beakta den demografiska utvecklingen och avtal om flexibilitet i arbetet, såsom distansarbete och möjligheter till yrkesutbildning, så att personer som förlorat sitt arbete, eller löper risk för att förlora det, kan genomgå en ny utbildning som förbättrar deras arbetsutsikter,
10. ber kommissionen att säkerställa ett nära samarbete mellan och en samordning av de olika programmen och verksamheterna inom ramen för informations- och kommunikationstekniken,
11. ber kommissionen att, utan att förlora blicken för behovet av sammanhållning mellan medlemsstaterna, intensifiera det internationella samarbetet och att även bistå de länder som snart skall ansluta sig till EU i deras förberedelser inför informationssamhället och i förbättringen av kommunikationen med andra regioner, med målet att främja det globala informationssamhället,
12. anhåller, med tanke på de åtgärder för landsbygdens utveckling som genomförs av kommissionen, medlemsstaternas regeringar och de regionala styrelsemyndigheterna, om att prioritet skall ges åt sådana åtgärder som skapar den infrastruktur som utgör en förutsättning för ett fullvärdigt deltagande i informationssamhället,
13. framhåller att den statliga och regionala finansieringen, i syfte att skydda unionens minst gynnade regioners intressen, kan och bör, vid behov, ha som mål att under hänsynstagande till artiklarna 92 ff i EG-fördraget garantera att dessa områden deltar fullt ut i informationssamhället,

Torsdagen den 15 januari 1998

14. ber kommissionen att ställa specifika och övergripande budgetmedel till förfogande så att de erfarenheter som, inom ramen för informationssamhället, har haft positiva följder för sammanhållningen och stimulerat efterfrågan skall kunna spridas snabbt och i en allmän omfattning,
15. uttrycker sin oro över att investeringar i telekommunikationssektorn endast utgör 2 % av strukturfondernas utgifter; vidhåller att informationssamhället har positiva följder för den fysiska planeringen och för ett fortsatt aktivt näringsliv på landsbygden och anser att utgifter för informations-samhället i detta syfte bör utgöra en del av principen om att införa ett jämställdhetsperspektiv i strukturfonderna,
16. uppmärksammar kommissionen och medlemsstaterna på de möjligheter som kommunikationer per satellit erbjuder för att möjliggöra avancerad informationsöverföring inom alla unionens geografiska områden, särskilt i glesbefolkade områden och i områden där den konventionella telekommunikations-infrastrukturen är otillräcklig eller omodern,
17. framhåller att TV- och radiosändningar är viktiga som kulturella tjänster och tjänster på utbildningsområdet, och anser att en digitalisering av sändningarna, genom att utnyttja den nya informationstekniken, skulle utgöra en avgörande faktor för att främja de europeiska medborgarnas tillgång till dessa medier,
18. påminner om att om alla medborgare skall kunna använda moderna kommunikationsmedel så krävs det att flerspråkig information samt flerspråkig tillgång till och utveckling av programvara garanteras; detta gäller även för ändamålsenlig utbildning för stora befolkningsgrupper som riskerar att hamna på efterkälken,
19. anser att strukturfonderna, och särskilt gemenskapsinitiativen, bör användas i samverkan med telekommunikationsprojekten inom ramen för de transeuropeiska näten (TEN), särskilt för att genomföra de åtgärder som nämnts i de föregående punkterna,
20. rekommenderar att fullständiga eller delvisa ersättningar av de "fysiska" investeringar med ett utbud av tillräckliga telekommunikationstjänster, på ett sådant sätt att investeringskostnaden och följderna för miljön och livskvaliteten blir minimal, systematiskt inbegrips i utvärderingen av de investeringar som finansieras av strukturfonderna och en väsentlig del av de nationella program som läggs fram inom ramen för fonderna,
21. anser det vara viktigt att kvalitativt och kvantitativt utvärdera strukturfondernas bidrag till hur informationssamhället genomförs, samt att analysera orsakerna till de erhållna resultaten,
22. ber kommissionen att, när den utvecklar sin politik om informationssamhället, vederbörligen beakta de specifika behoven hos de mindre utvecklade regionerna inom Europeiska unionen i dag samt de utmaningar som härrör från utvidgningen,
23. anser att den nya informationstekniken kan leda till en ny geografisk och social uppdelning av unionen som är större än den som redan nu existerar; för att undvika denna risk bör utnyttjandet av de elektroniska motorvägarna inriktas på att råda bot på den ojämlikhet och de skillnader i ekonomisk och social utvecklingsnivå som förekommer mellan regionerna i Europeiska unionen och på att lösa sociala och territoriella problem (distansläkarvård, distansutbildning, distansarbete, distansförvaltning, etc.), i syfte att uppnå fördelar vars allmänna spridning skulle utgöra en utvecklingsfaktor; påpekar att det finns risk för att dessa möjligheter inte får allmän spridning i samtliga regioner, vilket skulle innebära att skillnaderna om möjligt ytterligare fördjupades, vilket skulle inverka betungande på sammanhållnings-politiken och konvergensen mellan utvecklingsnivåerna,
24. yrkar på att informationssamhället bör återspeglas mera konkret i Agenda 2000 såsom strategisk prioritet för unionen, särskilt ur sysselsättnings- och sammanhållningssynvinkel betraktat, men anser att det ovillkorligen måste förebyggas att den nya informationstekniken kommer att uppmuntra till att verksamhet inom tjänstesektorn inom Europeiska unionen utlokaliseras till låglöneländer med svagt utvecklat socialskydd,
25. framhåller att medel från strukturfonderna redan i dag går till telekommunikationsprogram, och påpekar att den moderna informationstekniken erbjuder impulser för företagets konkurrenskraft och därigenom för arbetsmarknaden,
26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Region-kommittén och Ekonomiska och sociala kommittén.

Torsdagen den 15 januari 1998

5. Fortbildning

A4-0405/97**Resolution om kommissionens rapport om tillgång till fortbildning inom unionen (KOM(97)0180 — C4-0208/97)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(97)0180 — C4-0208/97),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor samt yttrandena från utskottet för kvinnors rättigheter och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0405/97), och med beaktande av följande:
 - A. Kommissionens rapport om tillgång till fortbildning är det första systematiska försöket att analysera och jämföra situationerna i medlemsstaterna samt att utvärdera de framsteg som gjorts på området.
 - B. De nationella rapporter som kommissionens dokument baseras på ger emellertid inte tillräcklig information i kvantitativt och kvalitativt hänseende om de olika tillvägagångssätt, system och resurser som används i medlemsstaterna för att främja arbetstagares tillgång till fortbildning.
 - C. Enligt statistiska uppgifter från 1993 är det framför allt faktorerna företagsstorlek, produktionssektor, ålder och land som påverkar i vilken utsträckning arbetstagare får tillgång till utbildning.
 - D. Tyvärr innefattar dessa uppgifter inte exempel från flera viktiga sysselsättningssektorer, såsom offentlig förvaltning, hälsovård och utbildning, vilka är betydelsefulla i många medlemsstater i synnerhet för kvinnor.
 - E. Kommissionen har inte utnyttjat detta tillfälle till att utvärdera det bidrag som EU-program och EU-initiativ lämnar, i synnerhet Adapt-programmet och det Europaåret för livslångt lärande, för att främja tillgång till fortbildning.
 - F. Tillgång till fortbildning bör även behandlas i nära anslutning till åtgärder som syftar till att öka möjligheterna till anställning för personer i arbetsför ålder och till att underlätta för dessa personer att skaffa sig kompetens för att främja ett livslångt lärande och förbättra företags konkurrenskraft.
 - G. Initiativ för att främja tillgången till fortbildning bör ingå som en del i en bredare åtgärdsram som syftar till att kombinera utbildningsmöjligheter för anställda med utbildningsrelaterad arbetslivs-erfarenhet för arbetslösa.
 - H. Detta kräver samordning på alla nivåer, Europeiska unionen inbegripen, mellan dem som ansvarar för dessa olika åtgärder.
 - I. Det förefaller råda samförstånd mellan alla parter om behovet av att det inrättas ett permanent rapporteringssystem för tillgång till fortbildning.
 - J. Det är glädjande att arbetsmarknadens parter på europeisk nivå är eniga om följande faktors betydelse för att främja tillgången till fortbildning:
 - inrättande av system för vägledning,
 - spridning av bra metoder,
 - en solid och bred grund i fråga om kunskaper och allmän kompetens, på vars grundval flexibel och ny kompetens kan utvecklas,
 - behovet av att särskilt uppmärksamma och bistå små och medelstora företag och enskilda individer med begränsad kompetens,
 - delat utbildningsansvar mellan arbetsgivare, anställda och nationella regeringar,

Torsdagen den 15 januari 1998

- utveckling av nya utbildningsmetoder där informations- och kommunikationsteknik utnyttjas,
 - förbättring av system för godkännande och erkännande för att möjliggöra yrkesmässig och geografisk rörlighet,
 - insamling av mer tillförlitliga och analytiska uppgifter från medlemsstaterna, och
 - ett effektivare och bättre samordnat utnyttjande av europeiska resurser.
- K. De är dock oeniga om vilka åtgärder som bör vidtas för att förbättra dessa faktorer och på vilken nivå insatser bör göras.
- L. Detta är ett allvarligt hinder för att genomföra den första riktlinje som kommissionen föreslagit, det vill säga att arbetsmarknadens parter i Europa på gemenskapsnivå fastställer gemensamma villkor för att främja tillgången.
- M. Den andra riktlinjen, det vill säga att bibehålla och utveckla bruket att skriva rapporter om tillgång till fortbildning, kan inte följas om det inte fastställs en gemensam resultatindikator på europeisk nivå.
- N. Den tredje riktlinjen, det vill säga finansiering av pilotprojekt med särskild inriktning på frågan om tillgång till fortbildning, bör tas upp inom ramen för den kommande diskussionen om framtiden för unionens program för utbildning och yrkesutbildning.
1. Parlamentet stödjer fortsatt övervakning av utvecklingen på arbetsmarknaden i syfte att fastställa nya eller ändrade krav på arbetstagarnas kvalifikationer; noterar att övervakning är av yttersta betydelse för att fastställa fortbildningspolitiken,
 2. stöder antagandet av gemensamma kvalitativa och kvantitativa indikatorer på unionsnivå i syfte att upprätta ett permanent övervaknings- och rapporteringssystem om tillgång till utbildning samt föreslår att EU:s statistikkontor (Eurostat) och Cedefop skulle kunna delta i genomförandet av detta; uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om detta,
 3. påpekar att större vikt bör läggas vid en exakt definition och klar avgränsning av teman i syfte att garantera jämförbarhet mellan resultaten i olika länder,
 4. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att fästa särskilt avseende vid konsekvenserna av fortbildningsåtgärder för yrkesverksamma kvinnor när nästa rapport utarbetas,
 5. anser att det bör genomföras ytterligare åtgärder vad beträffar kvantiteten och kvaliteten på den utbildning som ges arbetslösa och arbetstagare med otillräcklig utbildning, inklusive äldre arbetstagare, samt uppmanar kommissionen att tillhandahålla denna information i ett meddelande som läggs fram inom kort,
 6. uppmanar kommissionen att lägga fram konkreta förslag i syfte att i större utsträckning identifiera och sprida bra metoder, erfarenheter och know-how som utvecklats med hjälp av gemenskapsresurser och -program eller av medlemsstaterna själva, i synnerhet genom tillgång till yrkesutbildnings- och utbildningsmässor som bör genomföras runt om i unionen till förmån för handledare, elever, arbetsgivare, fackföreningar och politiskt ansvariga,
 7. anser att arbetsmarknadens parter på europeisk och nationell nivå bör göras delaktiga i organiseringen av ovannämnda mässor, eftersom de tillsammans med offentliga myndigheter ansvarar för att sörja för tillgång till fortbildning,
 8. uppmanar kommissionen att på ett sammanhängande och samordnat sätt och i enlighet med Europeiska socialfonden, i synnerhet artikel 6 i ESF-förordningen, och Adapt-programmet samt inom ramen för Leonardo-programmet finansiera pilotprojekt för tillhandahållande av utvärderings- och vägledningstjänster samt för utveckling av system för att förutsäga kompetensbehov,
 9. anser att fortbildningen bör inriktas på jämställdhet mellan könen på arbetsmarknaden, att icke-diskriminering i tillgången till utbildning bör säkerställas och att en diversifiering av kvinnors yrkesverksamhet bör främjas genom positiv särbehandling av kvinnor,

Torsdagen den 15 januari 1998

10. insisterar på att yrkesutbildning görs mer tillgänglig för kvinnor genom att man beaktar deras särskilda villkor (vårdansvar, atypiskt arbete, säsongarbete, i synnerhet deltidarbete osv.), vilket skulle kunna ske genom förstärkta målinriktade åtgärder och genom att särskilda kurser utarbetas som är anpassade till kvinnors krav och behov,
11. insisterar i synnerhet på att tillgången till yrkesutbildning och livslångt lärande bör förbättras för kvinnor som arbetar i små och medelstora företag samt för kvinnliga företagare i syfte att uppmuntra kvinnor att starta egna företag och att ge kvinnor de kvalifikationer som erfordras för att de skall kunna dra full nytta av den nya tekniken på arbetsplatser,
12. anser, med hänsyn till de förslag till riktlinjer för sysselsättningspolitiken som kommissionen lagt fram samt slutsatserna från toppmötet om sysselsättning den 21 november 1997, att frågan om tillgång till fortbildning inte kan behandlas isolerad från andra frågor som rör sysselsättning, exempelvis arbetstid och arbetsorganisation, och uppmanar därför kommissionen att öka sina ansträngningar för att få till stånd bättre samordning mellan de initiativ som tas och den politik som förs av avdelningar med ansvar för dessa båda politikområden,
13. anser att detta även bör resultera i en mer samlad strategi för arbetsmarknadsrelaterade program (till exempel Europeiska socialfonden) och yrkesutbildningsrelaterade program (Leonardo),
14. uppmanar kommissionen att beakta ovannämnda nödvändighet när framtiden för strukturfonderna och en förlängning av utbildnings- och yrkesutbildningsprogrammen diskuteras,
15. uppmanar arbetsmarknadens parter att komma överens om vissa av de frågor som är av gemensamt intresse och som anges i denna resolution; anser, om en överenskommelse inte kommer till stånd inom rimlig tid, att kommissionen bör lägga fram egna förslag på grundval av artikel 127 i EG-fördraget,
16. välkomnar att kommissionen i de föreslagna riktlinjerna för sysselsättningen uppmanar arbetsmarknadens parter att snarast möjligt sluta ett ramavtal i syfte att göra arbetsplatser tillgängliga för utbildning; anser dock att detta bör kopplas direkt till initiativ för att modernisera arbetsorganisationen,
17. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet (sociala frågor samt utbildning), Ekonomiska och sociala kommittén samt arbetsmarknadens parter på europeisk nivå.

6. Arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster (PEPPER II)

A4-0292/97

Resolution om kommissionens rapport om PEPPER II – främjande inom medlemsstaterna av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat (inklusive andelsägande genom aktieförvärv) – 1996 (KOM(96)0697 – C4-0019/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen och i synnerhet artikel 235,
- med beaktande av sitt yttrande av den 9 april 1992 om kommissionens förslag till rådet om en rekommendation om främjande av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets rekommendation 92/443/EEG av den 27 juli 1992 om främjande inom medlemsstaterna av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat (inklusive andelsägande genom aktieförvärv) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT C 125, 18.5.1992, s. 236.

⁽²⁾ EGT L 245, 26.8.1992, s. 53.

Torsdagen den 15 januari 1998

- med beaktande av kommissionens PEPPER- rapport om främjande inom medlemsstaterna av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat ⁽¹⁾,
 - med beaktande av kommissionens PEPPER II-rapport om främjande inom medlemsstaterna av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat (inklusive andelsägande genom aktieförvärv) — 1996 (KOM(96)0697 — C4-0019/97),
 - med beaktande av kommissionens grönbok om ett partnerskap för en ny arbetsorganisation (KOM(97)0128 — C4-0187/97),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0292/97).
- A. Utvecklingen av arbetstagarnas möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat går hand i hand med en högre produktivitet. Arbetstagarna blir mer intresserade av företagen och uppmuntras till att skaffa sig ytterligare kvalifikationer.
- B. Ekonomiskt andelsägande bidrar till information till och samråd med arbetstagarna inom företaget samt till att de deltar i beslutsfattandet.
- C. Trots ovannämnda rekommendation från rådet 92/443/EEG av den 27 juli 1992 har inte medlemsstaterna i grunden förändrat sin politik när det gäller arbetstagarnas ekonomiska andelsägande. Stora skillnader kvarstår mellan medlemsstaterna vad gäller uppfattningen om statens roll i utvecklingen av PEPPER-system. Informationsutbyte förekommer i mycket liten utsträckning eller inte alls.
- D. Utvecklingen av vinstandelssystemen beror fortfarande till stor del på regeringspolitiken, särskilt vad gäller skattemässig stimulans, men gemenskapens institutioner har här en viktig roll att spela, liksom arbetsmarknadens parter på det nationella och europeiska planet.
- E. I vissa medlemsstater förefaller inte arbetsmarknadens parter vara tillräckligt insatta i frågan om ekonomiskt andelsägande.
1. Parlamentet glädjer sig över att debatten om arbetstagares ekonomiska andelsägande i Europa har återupptagits med anledning av kommissionens rapport som syftar till att utvärdera hur medlemsstaterna tillämpat ovannämnda rekommendation från rådet om främjande av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat fyra år efter att den antogs,
2. är emellertid oroat över konstaterandet att medlemsstaterna inte alls eller i mycket liten utsträckning följt rådets rekommendation där de uppmanas att se de potentiella fördelarna med att i en betydligt större skala använda sig av flera olika metoder för att ge arbetstagarna möjlighet att ta del av företagsvinster och resultat (exempelvis genom vinstdelning, aktieinnehav eller kombinerade metoder), och att i det här sammanhanget ta hänsyn till det ansvar arbetsmarknadens partner har i enlighet med nationell lagstiftning och/eller praxis,
3. konstaterar att medlemsstaterna inte alls eller i mycket liten utsträckning har utvecklat informationsutbyten, både när det gäller att införa allmän praxis och när det gäller en lämplig juridisk och skattemässig ram,
4. hänvisar till de värdefulla erfarenheterna med system för vinstdelning och ekonomiska andelssystem som gjorts i Frankrike och Förenade kungariket,
5. erinrar om de tankegångar som framlagts i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning, där det talats om en produktivitetsorienterad lönepolitik med syfte att eftersträva vinster för finansieringen av nödvändiga investeringar,

⁽¹⁾ Publicerat i tillägg 3/91 till Det sociala Europa.

Torsdagen den 15 januari 1998

6. yrkar därför på att ett krav som parlamentet framfört i ett flertal resolutionsförslag, till exempel av den 10 mars 1994 om sysselsättning i Europa ⁽¹⁾, och av den 14 juli 1995 om kommissionens årsrapport "Sysselsättning i Europa 1994" ⁽²⁾, nu skall tas upp, nämligen kravet på att arbetstagare frivilligt skall få del av de vinster och investeringar som utan deras återhållsamhet i lönepolitiska frågor aldrig blivit möjliga,
7. hänvisar till motsvarande uppmaningar som regeringarna i Tyskland, Spanien och Italien utgått med till arbetsmarknadens parter,
8. uppmanar kommissionen att
- genomföra en studie över den inverkan som systemen för ekonomiskt andelsägande har i medlemsstaterna på sysselsättning, produktivitet och löneflexibilitet samt utvärdera villkoren för dessa systems tillämpning inom företagen, särskilt inom de små och medelstora företagen,
 - genomföra ett program, med lämplig finansiering, som skall främja utbytet av information och allmän praxis mellan medlemsstaterna och som skall ge arbetsmarknadens parter utbildning om systemen för ekonomiskt andelsägande,
 - tillsätta en arbetsgrupp bestående av företrädare för arbetsmarknadens parter, ledamöter av parlamentet och experter vid kommissionen som skall främja inrättandet av PEPPER-system på liknande villkor inom hela gemenskapen och framför allt inom multinationella företag; denna arbetsgrupp borde behandla alla de för EU viktiga frågor som berör ekonomiskt andelsägande, i synnerhet ovannämnda yttrande från parlamentet av den 9 april 1992,
 - granska behovet av ett gemenskapsinitiativ för delområden inom förmögenhetspolitiken, till exempel i form av en rekommendation för att samordna eller förenhetliga de främjande möjligheter som företag med europeisk dimension har eller för att säkerställa att arbetsgivares eller migrerande arbetares betalning till deras sparfonder främjas, likaledes om dessa därmed kan vara av betydelse vid deltagande i det produktiva området i hemlandet,
 - utveckla pilotprojekt, i enlighet med sina egna förslag, för företagens deltagande t.ex. i samband med privatisering av statliga företag, inklusive projekt i de central- och östeuropeiska länderna,
9. rekommenderar medlemsstaterna att
- utveckla en lagstiftningsram i medlemsstaterna (främjande på skatterättslig väg och/eller genom bidrag),
 - ge nationella organ i uppdrag att utveckla metoder för att främja och stimulera system för ekonomiskt andelsägande,
 - inbegripa små och medelstora företag i eventuellt främjande genom att inte enbart gynna förvärv av värdepapper utan även sådana former för deltagande som är karakteristiska för dessa företag,
 - utvidga systemen för ekonomiskt andelsägande till att gälla samtliga arbetstagargrupper och särskilt deltidsarbetare och visstidsanställda,
 - inrätta system för ekonomiskt andelsägande i samband med privatisering av statliga organ,
 - i enlighet med nationellt bruk säkerställa att planeringen, ibruktandet och övervakningen av systemet för ekonomiskt andelsägande sker i samarbete med företagen och personalgrupperna,
 - genom lämplig information undvika oansvarigt risktagande i samband med emission av värdepapper till löntagare när företaget står inför ekonomiska och finansiella problem; dessutom måste det noggrant undersökas på vilket sätt man kan säkra arbetstagare mot alltför stora värdeförluster (t.ex. genom försäkringar mot insolvens och bankgarantier) under den tid då arbetstagaren inte fritt kan förfoga över sin företagsandel (spärrfrist),
 - främja tanken om en ökad trygghet på ålderdomen genom arbetstagares förmögenhetsbildning,

⁽¹⁾ EGT C 91, 28.3.1994, s. 224.

⁽²⁾ EGT C 249, 25.9.1995, s. 208.

Torsdagen den 15 januari 1998

- utveckla alternativa placeringsformer i de fall då aktieäggande från arbetstagarnas sida inte är möjligt (t. ex. inom offentlig tjänst) eller inte accepteras; dessa alternativ skall med hjälp av influtna medel trygga en tillräcklig kapitalförsörjning för de medelstora företagen så att arbetstillfällen kan skapas där,
- 10. uppmanar arbetsmarknadens parter att på ett nationellt och europeiskt plan
 - organisera informationskampanjer för berörda parter samt kampanjer för att öka andelsägandets anseende och spridning,
 - främja PEPPER-modellerna i samband med centrala förhandlingar och redogöra för deras förväntade positiva följder för produktivitet, inkomstförbättring, resurser, sysselsättning och arbetstagarnas engagemang,
- 11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén samt till arbetsmarknadens parter i Europa.

7. Kurdiska flyktingar

B4-0037, 0052, 0065, 0071 och 0094/98

Resolution om kurdiska flyktingar och Europeiska unionens ståndpunkt

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om migrationer, den kurdiska frågan, asylpolitik och Turkiet, och med beaktande av följande:
 - A. Ett växande antal medborgare i tredje land, både ekonomiska flyktingar och människor som flyr från politiskt förtryck, försöker resa in i vissa av EU:s medlemsstater.
 - B. Omkring tusen flyktingar har under den senaste tiden försökt gå i land på den italienska kusten, efter att ha färdats på föråldrade fartyg under i synnerhet för kvinnor och barn ytterst farliga och omänskliga förhållanden. Resorna har organiserats av internationella kriminella grupper i vinstsyfte.
 - C. De flesta av dessa offer för kriminella organisationer är kurder, både dem som flyr förtrycket i Turkiet och norra Irak och ekonomiska flyktingar.
 - D. Problemet med kurdisk migration är gammalt och berör flera medlemsstater och kurdernas asylansökningar bör behandlas individuellt.
 - E. Den okontrollerade utvandringen kan endast förhindras genom att man löser de politiska, ekonomiska och sociala problem som ligger till grund för den.
 - F. Det är beklagligt att unionen inte har någon gemensam ståndpunkt i immigrationsfrågor och att inga avgörande framsteg gjordes i och med att Amsterdamfördraget godkändes.
 - G. Rådet (rättsliga och inrikes frågor) enades den 4-5 december 1997 om att utarbeta ett åtgärdsprogram för att ta itu med den senaste tidens stora tillströmning av kurdiska asylsökande och ekonomiska flyktingar från Irak, och detta program skall antas den 26-27 januari 1998.
 - H. Dublinkonventionen anger att beslut om flyktingstatus måste fattas i det första asyllandet.
 - I. Flyktingströmmen är inte enbart ett samhällsproblem utan en politisk och moralisk fråga som måste behandlas med medmänsklighet.

Torsdagen den 15 januari 1998

1. Parlamentet bekräftar på nytt sin ständigt växande oro över situationen för mänskliga rättigheter, krig och politiskt förtryck som tvingar människor att lämna sina hem och söka asyl inom EU,
2. stödjer den solidaritet och den humanitära inställningen till problemet som visats av regeringen i Italien, det första asyllandet för de senast anlända flyktingarna, och stöder dess beslut att behandla asylansökningar från medborgare av kurdiskt ursprung positivt, individuellt och med hänsyn tagen till de särskilda omständigheterna i deras ursprungsland,
3. uppmanar rådet att anta en gemensam politik för att hantera situationer av detta slag, som uppstår allt oftare, och att inte enbart föreslå rent nationella åtgärder,
4. konstaterar att Amsterdampfödraget anger en frist på fem år för att införliva invandrings- och asylpolitiken till gemenskapslagstiftningen; beklagar att detta för närvarande hindrar EU från att vidta effektiva gemenskapsåtgärder på dessa områden,
5. uppmanar rådet att så snart som möjligt anta kommissionens förslag till konvention om kontroll av personer som passerar de yttre gränserna och, mot bakgrund av sitt yttrande av den 23 oktober 1997 ⁽¹⁾, och kommissionens förslag om tillfälligt skydd för flyktingar,
6. understryker att ansvaret måste fördelas rättvist mellan medlemsstaterna när det gäller att dela på bördan som sådana tillströmningar av personer som är i behov av skydd innebär; uppmanar rådet och medlemsstaterna att trots den ståndpunkt som intagits i Amsterdampfödraget förnya sina ansträngningar för att finna vägar att dela den börda humanitärt stöd innebär i dessa fall, och uppmanar kommissionen att utarbeta ett särskilt och konkret förslag i detta avseende,
7. fördömer starkt de internationella kriminella grupper som utnyttjar detta mänskliga lidande, och efterlyser specifika och samordnade internationella polisiära åtgärder för att beivra deras verksamhet; uppmanar medlemsstaterna och övriga berörda stater att vidta konkreta åtgärder, med stöd av Europol, för att bekämpa den organiserade brottslighetens roll i förbindelse med handeln med människor,
8. anser att det faktum att brottslingar drar nytta av misären för att tjäna pengar inte på något sätt minskar de förföljda personernas legitima rätt att söka en fristad i unionen,
9. uppmanar medlemsstaterna, rådet och kommissionen att göra nya ansträngningar för att formulera en gemensam utrikespolitik för EU inför de utmaningar som förtrycket av det kurdiska folket och de påföljande migrationsströmmarna innebär, vilken bör omfatta främjande av rättsstatsprincipen och demokrati i de berörda länderna,
10. bekräftar ånyo att en lösning på problemet med kurdisk migration endast kan uppnås genom en politisk lösning på konflikterna i både Turkiet och norra Irak, och uppmanar i detta sammanhang på nytt Turkiet att upphöra med sina militära operationer i norra Irak; begär att EU tar ett internationellt initiativ för att nå en politisk lösning på det kurdiska problemet,
11. uppmanar rådet och medlemsstaterna att ta det politiska initiativet att i år väcka frågan om kränkningar av kurdernas rättigheter vid FN:s kommission de för mänskliga rättigheterna,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt regeringarna i Turkiet, Irak, Syrien och Iran.

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del II.6.

Torsdagen den 15 januari 1998

8. Omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land

A4-0392/97

Resolution om omlokaliseringar och direktinvesteringar i tredje land

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av diskussionerna vid den offentliga utfrågning som utskottet för externa ekonomiska förbindelser anordnade om detta ämne den 26 och 27 maj 1997,
 - med beaktande av sin resolution av den 9 februari 1994 om införande av en socialklausul i det unilaterala och multilaterala handelssystemet ⁽¹⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 15 december 1994 om slutsatserna från Uruguayrundan och WHO:s framtida verksamhet ⁽²⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 14 december 1995 om kommissionens meddelande om världsomspännande direktinvesteringar på lika villkor ⁽³⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 13 november 1996 om omstrukturering och omlokalisering av företag inom Europeiska unionen ⁽⁴⁾,
 - med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0294/97),
 - med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0392/97) och med beaktande av följande:
- A. Globaliseringen av handel, tillverkning och investeringar erbjuder en möjlighet som bör utnyttjas, samtidigt som de negativa effekterna bör begränsas.
- B. Vi befinner oss i informationssamhällets era, vilken karakteriseras av globala nätverk för information och kommunikation; informationssamhället kommer att frigöra nya ekonomiska och sociala potentialer; den globala elektroniska handeln kommer att leda till större effektivitet, bättre förmåga att reagera på marknadens behov och minskade kostnader för Europas företag och den kommer att göra det möjligt för små företag och nykomlingar på marknaden att nå mycket längre än vad som tidigare var möjligt: Därför måste problemet med omlokaliseringar i framtiden analyseras i detta sammanhang.
- C. Omlokaliseringar är ett ekonomiskt sett logiskt fenomen, som inte bör betraktas med ideologiskt färgad syn.
- D. Förhållandena mellan direktinvesteringar i utlandet och omlokaliseringar är komplexa, och det är svårt att göra en adekvat bedömning av omlokaliseringarnas omfattning, vilket innebär en risk för ogrundade och värdeladdade omdömen.
- E. Betydande framsteg har gjorts under de senaste åren vad gäller kännedom om EU:s direktinvesteringar i utlandet. Ytterligare metodologiska och statistiska insatser bör ske inom ramen för Eurostats arbetsprogram.
- F. Tillgängliga uppgifter tyder på att i motsats till under 70- och 80-talen är beslut om omlokaliseringar i syfte att erövra nya marknader numera, sedan några år tillbaka, vanligare än defensiva omlokaliseringsbeslut för att vinna fördelar när det gäller arbetskraftskostnader.
- G. Omlokaliseringar som syftar till att erövra nya marknader kan genom ökade vinster gynna sysselsättningen i Europeiska unionen.

⁽¹⁾ EGT C 61, 28.2.1994, s. 89.

⁽²⁾ EGT C 18, 23.1.1995, s. 165.

⁽³⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 175.

⁽⁴⁾ EGT C 362, 2.12.1996, s. 147.

Torsdagen den 15 januari 1998

- H. Lönekostnaderna är inte alltid den viktigaste faktorn vid omlokaliseringar.
- I. För att kunna motverka defensiva omlokaliseringar krävs en politik för innovation och utbildning, samt närmare band mellan distributörer, tillverkare och mellanhänder. Dessa åtgärder kan då framkalla tillbakalokaliseringar.
- J. Vissa omlokaliseringar är resultatet av en sund ekonomisk logik, andra beror på subventioner och skattemässiga eller sociala incitament som snedvrider konkurrensen och som också ibland får negativa följder för sysselsättningen.
- K. Förutsättningarna för åtgärder på handels- och investeringsområdet måste omorienteras från att ur den rätt så snäva synvinkeln omfatta tillväxt och införande av fri handel och investeringar relativt till det mer komplexa målet om en hållbar utveckling. Detta innebär att ekonomisk effektivitet, makroekonomisk stabilitet, social rättvisa och miljökonsekvenser måste beaktas i lika stor utsträckning.
- L. De icke samordnade målen för den offentliga makten, när det gäller integrerade regionala marknader, har ur konkurrenssynpunkt avreglerande effekter, och detta skall undvikas.
- M. Strukturfonderna borde allt mer riktas in på att främja konkurrensförhållanden, som innefattar grundläggande infrastruktur för transport och kommunikation, yrkesutbildning och stöd till teknisk forskning och innovation hos företag i mindre gynnade regioner, i syfte att öka deras förmåga att möta konkurrensen från utvecklingsländer med tillväxtekonomier.
- N. Devalveringar i konkurrenssyfte har inte bara lett till handelsobalans utan också till en tydlig ökning av defensiva omlokaliseringar inom EU.
- O. Det faktum att länder som Italien, Spanien och Portugal ansluter sig till den gemensamma valutan i den första omgången kommer att ha stor betydelse för att begränsa så kallade defensiva omlokaliseringar.
- P. Med den nuvarande globaliseringen måste det i multinationella företags företagskultur ingå att bidra till sociala framsteg i världen.
- Q. Den amerikanska regeringen har tagit fram en uppförandekodex för amerikanska multinationella företag.
1. Parlamentet upprepar sin önskan att sociala klausuler och miljöklausuler skrivs in i internationella avtal och i Världshandelsorganisationens bestämmelser,
2. rekommenderar Europeiska kommissionen att ta fram en uppförandekodex för europeiska multinationella företag; en sådan kodex bör bygga på fyra punkter:
- främjande av fackföreningsfrihet och kollektivförhandlingar,
 - kamp mot tvångsarbete,
 - kamp mot barnarbete,
 - avskaffande av diskriminering i anställningsförhållanden och inom yrkesgrupper och lika lön för kvinnliga och manliga arbetstagare,
- och detta i enlighet med ILO:s konventioner om dessa frågor (87, 98, 138, 29, 100 och 111), och respekt för miljöregler,
3. önskar inte att denna uppförandekodex skall vara obligatorisk, utan vill att företag som förbinder sig att respektera kodexen skall få sina namn införda i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
4. uppmanar medlemsstaterna att se till att deras kreditförsäkringsinstitut beviljar förmåner för utlandsinvesteringar i projekt som är utformade med respekt för mänskliga rättigheter och en hållbar utveckling,
5. rekommenderar ett nära samarbete mellan ILO och Europeiska unionen i denna fråga; framför allt när ett europeiskt företag inom ramen för ett sådant projekt vill delta i den ekonomiska utvecklingen i en region bör bidrag utgå för sådana initiativ enligt samma modell som ILO:s IPEC-program (International Program on Elimination of Child Labour),

Torsdagen den 15 januari 1998

6. vill att medlemsstaternas regeringar och Europeiska kommissionen genomför en samordnad åtgärd i OECD för att ändra OECD:s vägledande principer (investeringskodex); när ett land där ett multinationellt företag etablerar sig inte har någon arbetsrättslagstiftning bör en minimikodex antas enligt den kodex som borde gälla i gemenskapen,
7. anhåller om att man ingår det multilaterala investeringsavtalet inom ramen för OECD,
8. kräver att det multilaterala investeringsavtalet, om vilket förhandlingar pågår inom OECD, inte skall hindra staternas rätt att kontrollera att respekten för de mänskliga rättigheterna och miljön följs av de multinationella företag som är verksamma på deras territorier,
9. anser det absolut vara nödvändigt att ILO, såsom föreslagits, inrättar en världsomfattande socialmärkning för att få ett slut på det stora antal olika märkningssystem som för närvarande florerar; om så inte sker borde kommissionen överväga att utarbeta en europeisk socialmärkning,
10. välkomnar Storbritanniens beslut att ansluta sig till de sociala bestämmelserna i Amsterdamfördraget och glädjer sig över att landet är redo att godta de direktiv som redan antagits i enlighet med avtalet; anser att en social harmonisering inom unionen nu måste påskyndas, men även om det är beklagansvärt så kommer pensionssystemen och de sociala trygghetssystemen att förbli medlemsstaternas behörighet under lång tid framåt,
11. anser att direktiv 94/45/EG om information till och samråd med arbetstagare i gemenskapsföretag eller grupper av gemenskapsföretag borde omarbetas; beklagar att direktivet är så oklart och att det inte förefaller nödvändigt att sammankalla en grupps företagsråd före varje beslut om omlokalisering eller nedläggning; önskar att direktivet uttryckligen skulle nämna skyldigheten att sammankalla och höra företagsrådet i rimlig tid innan företagsgruppens styrelse fattar sitt slutgiltiga beslut,
12. rekommenderar att det som villkor för gemenskapsstöd till en företagsgrupps etablering på en plats ställs krav på att företagsgruppen förbinder sig att stanna på samma plats under en viss minimitid, och att utbetalningen av stödet sprids ut över hela denna tidsperiod; om en sådan klausul inte respekteras skall det belopp som redan betalats ut betalas tillbaka till kommissionen; för belopp som inte betalas tillbaka utgår dröjsmålsränta i enlighet med budgetförordningens bestämmelser och enligt de bestämmelser som fastställts av kommissionen,
13. rekommenderar en samordning av bidrags- och skattepolitiken för etablering av multinationella företag i medlemsstaterna för att förhindra illojal konkurrens; välkomnar i detta avseende Montis förslag,
14. välkomnar kommissionens nya strategi för tillgång till marknader, som syftar till att identifiera handelshinder som möter gemenskapsföretag i tredje land; uppmanar kommissionen att genomföra en detaljerad undersökning av den asiatiska krisens konsekvenser för de europeiska investeringarna i området,
15. rekommenderar kommissionen att i större utsträckning rikta in strukturfonderna på att skapa en innovations- och forskningsvänlig miljö för stora och små företag på området för informationsteknik och elektronisk handel och detta med sikte på den reform som är knuten till Agenda 2000; önskar att man genom Adapt-programmet skall påskynda utbildningen av arbetstagare för att på så sätt reagera på de tekniska förändringarna både i industrisektorn och i den tredje sektorn,
16. vill att medlemsstaternas regeringar, tillsammans med kommissionen, skall stödja en sådan politik genom skatteincitament (anslag — skatt — forskning) och utveckling av riskkapitalstrukturer; vill att dessa initiativ skall få en ny start till följd av de beslut som fattades vid toppmötet om sysselsättning i Luxemburg,
17. anser att Eureka-programmet, som svarar mot de ekonomiska aktörernas konkreta behov, är det som är bäst lämpat att ens anta denna utmaning, men understryker betydelsen av det femte ramprogrammet för forskning och utveckling, och anser att detta borde spela en huvudroll när det gäller grundforskning,
18. anser det väsentligt att främja utbyte av information och erfarenheter mellan deltagare i Eureka-programmet och deltagare i gemenskapens FoU-program,

Torsdagen den 15 januari 1998

19. vill att europeiska bolag som direktinvesterar i utlandet skall utveckla ett intensivare samarbete med forskningslaboratorier i tillväxtekonomier genom samarbetsprogram med tredje land och genom internationella organisationer,
20. vill att ett förtroendekontrakt skapas på unionsnivå mellan återförsäljare, tillverkare och mellanled, utan att konkurrensreglerna ifrågasätts och utan att konsumenternas intressen skadas; detta kontrakt skulle bygga på ökad lojalitet mellan olika aktörer, på grundval av bättre informationsutbyte, särskilt på området för innovation och utbildning,
21. uppmanar kommissionen att fundera över vilka svårigheter i form av direktinvesteringar i utlandet och omlokaliseringar, som kommer att möta de länder som inte går med i den första omgången,
22. konstaterar att de fluktuationsmarginaler som fastställdes av Europeiska rådet i Dublin för valutor som förblir utanför euron (-15/+15 %) inte räcker för att förhindra devalveringar i konkurrenssyfte, vilka ibland kan vara en faktor bakom omlokaliseringar,
23. vill att de europeiska politiska myndigheterna i samband med "eurorådet" noga överväger vilka konsekvenser en paritet mellan euron och dollarn får för direktinvesteringar i tredje land,
24. uppmanar kommissionen att inleda diskussioner med regeringarna i de central- och östeuropeiska länderna om undervärderingen av vissa av deras valutor, vilken kan leda till omlokaliseringar,
25. anser att bedrägerier leder till omlokaliseringar och uppmanar kommissionen att göra allt för att bekämpa detta gissel genom sin enhet för samordning av bedrägeribekämpningen (UCLAF),
26. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament, Ekonomiska och sociala kommittén, arbetsmarknadsparternas europeiska företrädare samt till ILO och OECD:s generalsekretariat.

9. Grönboken om rollen för revisorer som utför lagstadgad revision

A4-0373/97

Resolution om kommissionens grönboks: "Roll, ställning och ansvar för revisorer som utför lagstadgad revision inom Europeiska unionen" (KOM(96)0338 — C4-0451/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av de konstitutiva fördragen, ändrade genom EU-fördraget, och i synnerhet artikel 6 i EG-fördraget,
- med beaktande av kommissionens grönbok (KOM(96)0338 — C4-0451/96),
- med beaktande av kommissionens meddelande "Harmonisering av redovisningssystemet: En ny strategi i förhållande till det internationella harmoniseringssystemet (KOM(95)0508 — C4-0537/95),
- med beaktande av rådets första direktiv 68/151/EEG av den 9 mars 1968 om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 58 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga inom gemenskapen ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets fjärde direktiv 78/660/EEG av den 25 juli 1978 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om årsbokslut i vissa typer av bolag ⁽²⁾,
- med beaktande av rådets åttonde direktiv 84/253/EEG av den 10 april 1984 grundat på artikel 54.3 g i fördraget, om godkännande av personer som har ansvar för lagstadgad revision av räkenskaper ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EGT L 65, 14.3.1968, s. 41.

⁽²⁾ EGT L 222, 14.8.1978, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 126, 12.5.1984, s. 20.

Torsdagen den 15 januari 1998

- med beaktande av rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst tre års studier ⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandet från budgetutskottet (A4-0373/97).

1. Parlamentet uppmanar kommissionen att beakta de allmänna synpunkterna i detta betänkande,
2. noterar de olika frågor som tas upp i grönboken; anser emellertid att kommissionen borde konkretisera sina mål, på kort och medellång sikt, med hänsyn till skapandet av en inre marknad för revision och dess funktion, samt konkretisera tidsschemat och de åtgärder som den har för avsikt att föreslå samt, vid behov, de åtgärder den anser bör förkastas,
3. noterar likaså de preliminära slutsatserna från den tidigare konferensen om grönboken, och förbehåller sig rätten att utförligt studera dessa slutsatser, när kommissionen vidarebefordrat sitt meddelande om detta till parlamentet,
4. anser att det i den inledande fasen förefaller klokt att inrätta en teknisk underkommitté till kontaktgruppen för redovisningsdirektiven, med uppgift att studera vissa frågor vad avser de europeiska revisionsnormernas förenlighet med existerande internationella normer, revisorns oberoende och tillämpning av kvalitetskontroll i medlemsstaterna, förutsatt att parlamentet, genom lagstiftning kan ge sitt yttrande över kommitténs sammansättning och befogenheter; anser med tanke på kommitténs sammansättning att den borde sammanföra en vid skala av personer som använder revisionsberättelser,
5. anhåller om att kommissionen i synnerhet skall studera huruvida det vore lämpligt att föreslå en rättsakt för att harmonisera minimikrav för innehållet i revisionsberättelserna, samt studera tekniska problem för en sådan akt och aktens förenlighet med de existerande gemenskapsnormerna och med subsidiaritetsprincipen, såsom det föreskrivits av kommissionen i samband med att det åttonde direktivet om bolagsrätt framlades,
6. anser att det på gemenskapsnivå bör fastställas regler för en revisors oberoende, så att det skall bli möjligt att undvika den förvirring som en situation utan gemenskapliga regler kan leda till för tredje part,
7. anser att det i detta sammanhang är absolut nödvändigt att avgränsa de tjänster som inte hör ihop med revisionen,
8. noterar kommissionens förslag i grönboken om att förbättra de interna kontrollsystemen i företagen; anhåller, även att det för tillfället inte verkar vara lämpligt att anta bindande normer i denna fråga, om att kommissionen skall studera följderna av en fungerande intern revision, framför allt i förhållande till den externa revisionen, i samband med analysen av de olika roller som företagsorganen spelar i företagsstyrningen,
9. understöder i dessa frågor kommissionens åsikt om att lägga fram ett förslag till rekommendation för att förbättra företagsstyrningen i medlemsstaterna och ber kommissionen att i synnerhet studera möjliga former för att förbättra informationskanalerna mellan revisorerna och de företagsorgan som har befogenheter att mottaga information i enlighet med respektive nationella lagstiftning; anhåller även om att representanter för arbetstagarsidan, förutom representanter för arbetsgivarsidan och revisionsbranschen, skall medverka i det förberedande arbetet,
10. noterar även analysen i grönboken av de olika nationella lagarnas följder för det civilrättsliga ansvaret inom sektorn för revisionstjänster; uppmanar, med tanke på att kommissionen har inlett en grundlig studie på detta område, kommissionen att vidarebefordra studien till parlamentet i form av ett meddelande och förbehåller sig rätten att uttala sig i frågan när det nämnda meddelandet kommer parlamentet tillhanda,

⁽¹⁾ EGT L 19, 24.1.1989, s. 16.

Torsdagen den 15 januari 1998

11. anser emellertid att kommissionen, i ljuset av en framtida lagstiftning som kompletterar eller ändrar gemenskapsbestämmelserna för fritt tillhandahållande av tjänster och gränsöverskridande etableringsrätt för revisorer och revisionsbolag, borde hålla fast vid att alla revisorer skall ha en obligatorisk minimiförsäkring som skall vara identisk i alla medlemsstater, samt att det skall vara obligatoriskt för revisorerna att vara knutna till en garantifond,
12. ställer sig positivt till att kontaktgruppen för redovisningsdirektiven undersöker lämpligaste former för att avskaffa de begränsningar som medlemsstaterna fastställt i de lagar genom vilka i åttonde direktivet införts, vad gäller deltagande för revisorer från en medlemsstat revisionsbolags styrning och kapital i andra medlemsstater,
13. anser att den världsomfattande koncentrationen av firmor med experter på revision ställer krav på garantier på oberoende och på en bekräftelse av yrkesskickligheten hos de enskilda revisorerna på en nivå som går utöver unionsplanet,
14. anser att medlemsstaterna bör skärpa kraven på de garantier som erfordras för utövandet av revisorsyrket och, i förekommande fall, avveckla de rättsliga hinder som deras respektive lagstiftning innehåller och som försvårar utövandet av detta yrke och framför allt garantera att artikel 51 i det fjärde direktivet 78/660/EEG om årsbokslut i vissa typer av bolag på ett korrekt sätt omsätts i lagstiftningen,
15. uppmanar emellertid kommissionen att lägga fram förslag till rättsakter i syfte att undanröja rättsliga hinder och progressivt underlätta tillhandahållandet av tjänster och etableringsrätten för enskilda revisorer och revisionsbolag i andra medlemsstater, och anholder särskilt om att kommissionen skall utreda följande möjligheter:
- vilka återverkningar Europeiska gemenskapernas domstols rättsskipning har vad gäller det fria tillhandahållandet av tjänster, och likaså vad gäller möjligheterna för en revisor som är auktoriserad i en medlemsstat att etablera sig i en annan medlemsstat samt omfånget av de objektiva villkor som måste uppfyllas för att man skall få garantier för att yrkesnormer och normer för kvalitetskontroll i värdmedlemsstaten efterlevs,
 - allmänna villkor för att revisorer som godkänts i en medlemsstat skall kunna tillhandahålla tjänster i en annan medlemsstat, med ursprungslandets examensbevis,
 - införande av ett samarbets- och informationsutbytessystem mellan de myndigheter i medlemsstaterna som är behöriga att godkänna revisorer och tillämpa yrkesnormer eller uppförandekoder,
 - möjligheterna att undanröja nationellt gällande begränsningar som hindrar ett revisionsbolag från att grunda ett dotterbolag enligt samma bolagsform i en annan medlemsstat,
16. anser att den i Europeiska unionen generellt bör införas revisionskrav med avseende på de stora välgörenhetsorganisationerna, oberoende av om dessa har formen av bolag eller inte,
17. anser, liksom föreskrivs i kommissionens grönbok, att det vore följdriktigt att medlemsstaterna finge tillåtelse att undanta småföretagen från revisionskravet,
18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och, för kännedom, till rådet.

10. Situationen i Chiapas

B4-0056, 0057, 0066, 0073 och 0095/98

Gemensamt resolutionsförslag om mordet på 45 bönder ur indianbefolkningen i den mexikanska delstaten Chiapas

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om Mexiko och Chiapas, och med beaktande av följande:

- A. Paramilitära grupper genomförde den 22 december 1997 en massaker på 45 personer i byn Acteal i delstaten Chiapas.

Torsdagen den 15 januari 1998

- B. Ordningsstyrkorna ingrep inte för att förhindra detta mordande som pågick under åtminstone fyra timmar.
- C. Situationen i Chiapas har blivit allt värre med upprepade våldsdåd och tusentals fördrivna personer och dödläget i fredsförhandlingarna är totalt.
- D. Paramilitära grupper uppges av flera källor verka i allt högre grad i Mexiko med stöd av vissa lokala myndigheter och politiska kretsar och skyddet för mänskliga rättigheter undergrävs av att så många personer som gjort sig skyldiga till allvarliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna går fria.
- E. Det är glädjande att president Zedillo fördömt massakern och utlovat snabba åtgärder för att identifiera och straffa förövarna och att statsåklagaren uppmanats beivra dessa brottsliga handlingar, liksom det faktum att inrikesministern och guvernören i Chiapas avgått och att mer än 40 personer som misstänks vara delaktiga i massakern arresterats.
- F. Det avtal mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan, och Mexico, å andra sidan om ekonomisk samverkan, politisk samordning och samarbete som undertecknades i december 1997 har bland annat som en nyskapande princip en demokratiklausul som i artikel 1 anger avtalets grundstenar i fråga om de demokratiska principerna och de grundläggande mänskliga rättigheterna, sådana de formulerats i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna.
- G. Det är värt att påminna om president Zedillos egna ord om ett ofrånkomligt och oundvikligt engagemang för de mänskliga rättigheterna och om behovet av att vidta nödvändiga åtgärder för att genom dialog och avspänning lyckas nå fram till en fredlig lösning på konflikten i delstaten Chiapas.
- H. Den nationella medlingskommissionen CONAI (Comisión Nacional de Intermediación) och utskottet för fred och samförstånd COCOPA (Comisión de Concordia y Pacificación) har gjort stora insatser och utfört ett viktigt arbete.
1. Parlamentet fördömer kraftfullt morden i Acteal, liksom alla former av kränkningar av de mänskliga rättigheterna och våldsdåd, oavsett vem som är ansvarig för gärningarna,
 2. uttrycker sitt djupa beklagande och sin medkänsla med offrens familjer,
 3. ber enträget Mexikos regering, med respekt för landets suveränitet, att i egenskap av en rättsstat på ett objektivt och effektivt sätt utreda händelserna i Acteal och ställa de som planerat och de som utfört morden inför rätta, för att inte straffrihet skall råda,
 4. uppmanar president Zedillo att mobilisera alla krafter för att genom dialog och förhandlingar finna en lösning på konflikten i Chiapas som leder till att en rättvis och varaktig fred kommer till stånd och till att alla paramilitära grupper försvinner från konfliktområdet,
 5. uppmanar president Zedillo att uppfylla sina åtaganden för att bekämpa våldet, fördjupa demokratin och öka respekten för de mänskliga rättigheterna, åtaganden som utgör grunden för förbindelserna mellan Mexiko och Europeiska unionen,
 6. beklagar att konflikten i Chiapas som pågått sedan 1994 inte funnit sin lösning genom dialog och uppmanar den mexikanska regeringen att bekräfta sitt stöd för en fredlig lösning i denna delstat; uppmanar för detta båda parter att återknyta kontakterna i syfte att genomföra San Andrés-avtalen och förverkliga lagen av den 11 mars 1995 om dialog, försoning och värdig fred i Chiapas, åstadkomma en demilitarisering av Chiapas och uppnå en fredlig lösning baserad på respekt för indianbefolkningens rättigheter och kultur,
 7. erkänner de insatser som utförts av CONAI och biskopen i San Cristóbal de las Casas, Samuel Ruiz, för att upprätta en dialog, få till stånd en omedelbar vapenvila och komma till rätta med de orättvisor och den diskriminering som de fattigaste delarna av indiansamhällena i Chiapas utsätts för,
 8. noterar även det arbete som utförts av COCOPA, det utskott för fred och samförstånd som formellt inrättades den 14 mars 1995, som gjort stora insatser för att finna lösningar på konflikten och för att säkerställa fred och rättvisa, och uppmanar det att som ett av medborgarna legitimt utsett organ fullgöra sitt uppdrag; uppmanar i detta hänseende de parlamentariska politiska partierna i Mexiko att anstränga sig för att åstadkomma ett avtal om juridisk reglering av indianernas självbestämmanderätt,

Torsdagen den 15 januari 1998

9. fördömer utan förbehåll tillgripande av våld som politiskt instrument och begär att zapatisternas nationella befrielsearmé skall få inlemmas som en civil organisation i det mexikanska politiska livet,
 10. uppmanar kommissionen att undersöka genomförbarheten i ett program för att hjälpa de personer som fördrivits ur delstaten Chiapas, i samarbete med de federala mexikanska myndigheterna och Internationella röda korset,
 11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, Mexikos regering, guvernören i Chiapas, ordföranden i senaten och deputeradekammaren i Mexiko och till COCOPA och CONAI.
-

11. Uppförandekodex om vapen

B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 och 0104/98

Gemensamt resolutionsförslag om en europeisk uppförandekodex för vapenexport

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om export eller överföring av vapen, och med beaktande av följande:
 - A. De befintliga gemensamma EU-kriterierna för vapenexport, som fastställdes av rådet under 1991-1992, tillämpas av de enskilda medlemsstaterna enligt deras egna tolkningar och har inte hindrat vapenströmmen från EU:s medlemsstater till länder som kränker de mänskliga rättigheterna, instabila regioner och militära angripare.
 - B. Det är glädjande att uppförandekodexen för vapenexport till tredje länder som inte respekterar de mänskliga rättigheterna eller till krigsdrabbade regioner betraktas som en av prioriteringarna för det nya brittiska ordförandeskapet och att flera medlemsstater ställt sig positiva till att anta denna uppförandekodex.
 - C. Ett av de främsta målen i förslagen till denna uppförandekodex är att undvika situationer där ett avslag från ett land i stillhet kringgås av ett annat.
 - D. En europeisk uppförandekodex skulle bli än mer framgångsrik om även de andra större vapenexportörerna, såsom Förenta staterna, men även Ryssland och Kina, samtyckte till att efterleva dessa regler.
- 1. Parlamentet välkomnar det stöd som uttryckts av flera EU-medlemsstater till en gemensam EU-politik för vapenexport och förväntar sig att bestämmelserna i denna uppförandekodex kommer att utformas på så sätt att denna kan bli ett effektivt instrument för att minska vapenströmmen från unionen till länder som kränker de mänskliga rättigheterna, instabila regioner och militära angripare,
- 2. kräver därför att den föreslagna uppförandekodexen skall tillämpas på export och godkänd produktion av en omfattande lista över varor och tekniker, samtidigt som den i så stor utsträckning som möjligt skall begränsa medlemsstaternas tolkningsfrihet vad gäller godkännande av eller avslag på individuella exportlicenser och i synnerhet att den skall omfatta en otvetydig mekanism för att förhindra att beslut kringgås,
- 3. uppmanar enträget rådet och medlemsstaterna att vid utarbetandet av uppförandekodexen beakta behovet av att förstärka de åtta gemensamma kriterierna, och uppmanar rådet och medlemsstaterna att införliva en klar och tydlig lista över känsliga bestämmelseorter, ett system för att kontrollera och övervaka att bestämmelserna för slutanvändningen efterlevs samt ett ömsesidigt informations- och rådfrågningssystem i förbindelse med godkännande av och avslag på exportlicenser,

Torsdagen den 15 januari 1998

4. uppmanar rådet att anta en sådan EU-kodex i form av en gemensam ståndpunkt som kan leda till en rad gemensamma åtgärder i enlighet med artikel J i EU-fördraget,
5. uppmanar rådet att låta Europaparlamentet delta aktivt i utarbetandet av uppförandekodexen, utföra en årlig kontroll av dess genomförande och lägga fram sina resultat inför Europaparlamentet för debatt,
6. uppmanar medlemsstaterna att kräva att uppförandekodexen innefattar åtgärder för öka insynen i och den parlamentariska kontrollen av vapenexportpolitiken,
7. uppmanar rådet och medlemsstaterna att främja tredje länders och särskilt de associerade ländernas tillträde till uppförandekodexen, och att vidta åtgärder för att införa liknande regler hos andra större vapenexportörer,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

12. Mänskliga rättigheter

a) B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079 och 0087/98

Gemensamt resolutionsförslag om kloning av människor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1997 om kloning ⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande den 16 juli 1997 av förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för bioteknologiska uppfinningar ⁽²⁾,
- med beaktande av Europarådets konvention från 1996 om skydd för de mänskliga rättigheterna och människans värdighet vid tillämpning av biologi och medicin, den så kallade konventionen om mänskliga rättigheter och bioetik, och tilläggsprotokollet med förbud mot kloning av människor, och med beaktande av följande:

- A. En amerikansk forskares uppgifter om att han avser att klona människor har väckt oro.
- B. Kloning av människor definieras som skapande av mänskliga embryon, med samma genetiska arv som en annan levande eller död människa, under varje skede i dess utveckling ända från befruktningen, utan någon möjlig åtskillnad vad beträffar metod.
- C. Kloning av människor, vare sig det sker på experimentell grund, i samband med fertilitetsbehandling, vid preimplantationsdiagnos, för vävnadstransplantation eller i något annat syfte är oetisk och moraliskt fränstötande, kränker respekten för individen och är ett allvarligt brott mot de grundläggande mänskliga rättigheterna som på inga villkor kan motiveras eller accepteras.
- D. Den vetenskapliga forskningen, som är en nyckel till människans framsteg, måste drivas vidare men den får inte skada människans värdighet och integritet.
- E. Måndagen den 12 januari 1998 öppnade Europarådet den första och enda internationella texten om strikt förbud mot kloning av människor för undertecknande.

1. Parlamentet uppberor att varje enskild individ har rätt till sin egen genetiska identitet och att kloning av människor måste förbjudas,

⁽¹⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 97.

⁽²⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 87.

Torsdagen den 15 januari 1998

2. uppmanar Europarådets medlemsstater att underteckna och ratificera Europarådets konvention om mänskliga rättigheter och bioetik samt dess tilläggsprotokoll om förbud mot kloning av människor, då dessa två rättsinstrument är bindande och medför kraftiga straffrättsliga påföljder vid påvisad överträdelse i de europeiska länderna; vid oenighet om definitionen skall Europaparlamentets definition gälla,
3. uppmanar varje medlemsstat att utfärda bindande lagstiftning som förbjuder all forskning om kloning av människor på dess territorium och föreskriver straffrättsliga sanktioner för alla brott mot denna lagstiftning,
4. uppmanar medlemsstaterna, Europeiska unionen och Förenta nationerna att vidta alla nödvändiga åtgärder för att införa ett globalt och uttalat juridiskt bindande förbud mot kloning av människor, och att sammankalla en internationell konferens om denna fråga,
5. uppmanar det internationella forskarsamfundet att avstå från kloning av människor vid forskning om människans genom,
6. påminner rådet om parlamentets krav på att inga gemenskapsmedel direkt eller indirekt skall få användas till forskningsprogram som inbegriper kloning av människor och önskar en bekräftelse på att detta förbud tillämpas fullt ut,
7. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar, Europarådets generalsekreterare och parlamentariska församling samt till FN:s generalsekreterare.

b) B4-0059, 0077 och 0100/98

Gemensamt resolutionsförslag om situationen i Ingusjien.

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner och debatter om situationen i norra Kaukasus, särskilt Tjetjenien och det angränsande Ingusjien och med beaktande av följande:
 - A. Dagens spända situation går tillbaka på stridigheterna i Prigorodnidistriktet i Nordossetien i november 1992 då tusentals personer av ingusjisk nationalitet flydde från detta distrikt till Ingusjien.
 - B. Parlamentet anser att rapporterna om den allvarliga situationen i vilken människor av ingusjisk nationalitet i Prigorodnidistriktet i Nordossetien befinner sig i är alarmerande, men konstaterar att de tre parterna (Ingusjien, Nordossetien och Ryska federationen) har ingått ett avtal som tillåter flyktingar att återvända till Prigorodni- och Vladikavkazdistrikten.
 - C. Det är nödvändigt att förebygga allvarligt lidande, i synnerhet kvinnors och barns lidande, till följd av bristfällig tillgång på livsmedel och andra förnödenheter vilket beror på den svåra ekonomiska situationen och på vinterförhållandena.
 - D. Personer av ingusjisk nationalitet som tvångsförflyttats internt har fortfarande inga reella möjligheter att återvända till de ställen i Prigorodnidistriktet i Nordossetien där de bodde tidigare, eftersom överenskommelsen av den 4 september 1997 och programmet av den 15 oktober 1997 som rör den ossetisk-ingusjiska konflikten, som Nordossetien och Ingusjien enats om, ännu inte trätt i kraft.
- 1. Parlamentet uppmanar den ryska statsduman att vidta lämpliga åtgärder för att främja biståndet till återvändningsområden i Prigorodnidistriktet, för att på så sätt göra det möjligt för den ingusjiska civilbefolkningen i distriktet att återuppta sitt normala liv i säkerhet och fred och få tillträde till ekonomisk verksamhet,
- 2. anmodar alla berörda myndigheter att respektera och genomföra överenskommelserna om de ingusjiska flyktingarnas rätt att återvända till Prigorodnidistriktet,

Torsdagen den 15 januari 1998

3. vädjar till FN, OSSE och andra internationella organisationer att använda allt sitt inflytande och alla sina resurser för att aktivt och utan dröjsmål bidra till normaliseringsprocessen i norra Kaukasus,
4. uppmanar rådet och kommissionen att genom Echo överväga finansiering av humanitär verksamhet som bedrivs av internationella organisationer i återvändningsområden i Prigorodni — och Vladikavkaz-distrikten,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, den ryska statsduman, Ryska federationens president, Ingusjiens och Nordossetiens regeringar, FN:s generalsekreterare och OSSE:s generalsekreterare.

c) B4-0060 och 0072/98

Gemensamt resolutionsförslag om brott mot de mänskliga rättigheterna i Demokratiska republiken Kongo

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Z'ahidi Arthur Ngoma greps och kvarhölls godtyckligt då hans rörelse höll kongress den 25 november 1997, anklagad för att ha uttryckt sitt missnöje med president Kabilas regim.
 - B. Han misshandlades och kastades i fängelse utan rättegång och hålls sedan dess godtyckligt i fängsligt förvar.
 - C. Flera andra människorättsaktivister har nyligen gripits, däribland generalsekreterare Nsala vid Centrum för de mänskliga rättigheterna (Cenadho) i Kinshasa.
 - D. Även pressen utsätts för hot från den sittande regimen.
 - E. Sedan president Kabila blev landets ledare råder förbud mot andra politiska partier än det regerande AFDL, demonstrationer och offentliga möten.
1. Parlamentet beklagar de hot och det förtryck som förekommer mot politiska meningsmotståndare, människorättsaktivister och pressen,
 2. påminner Europeiska unionens medlemsstater och Europeiska kommissionen om
 - nödvändigheten av att allt internationellt stöd till Demokratiska republiken Kongo sker på villkor att landet gör framsteg på området för mänskliga rättigheter och påbörjar en verklig demokratisk utveckling,
 - nödvändigheten av att stödja den demokratiska utvecklingen och hjälpa de frivilligorganisationer som kämpar för mänskliga rättigheter i detta land,
 3. uppmanar Demokratiska republiken Kongos ledare
 - att omedelbart frige alla som sitter fängslade för sina åsikters skull, bland andra Z'ahidi Ngoma och Nsala,
 - att tillämpa rättsstatsprincipen, att återupprätta de grundläggande fri- och rättigheterna, att tillåta politiska rörelers fria verksamhet och att genom debatt med de olika krafterna i landet nå fram till verkligt demokratiska val,
 4. uppmanar Europeiska unionens medlemsstater, rådet och kommissionen att vidta de åtgärder och utöva de påtryckningar på Demokratiska republiken Kongos myndigheter som krävs för att dessa skall åta sig att utan återvändo slå in på vägen mot demokratisering och respekt för de mänskliga rättigheterna,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till de båda ordförandena för AVS-EU:s gemensamma församling, rådet, kommissionen, FN:s generalsekreterare, OAU:s generalsekreterare och Demokratiska republiken Kongos regering.
-

Torsdagen den 15 januari 1998

d) B4-0078/98**Resolution om skydd för den australiensiska ursprungsbefolkningen***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av bestämmelserna om ursprungfolkens rättigheter i Wienförklaringen som antogs vid Världskonferensen för mänskliga rättigheter och som betonar skyddet av ursprungsfolkens ekonomiska, sociala och kulturella välfärd inklusive deras säregna identitet och kultur,
- med beaktande av principerna i Agenda 21 och konventionen om biologisk mångfald,
- med beaktande av sina otaliga resolutioner om ursprungsfolkens rättigheter, i synnerhet resolutionerna de av den 9 februari 1994 om behov av internationella åtgärder för att effektivt skydda ursprungsbefolkningar ⁽¹⁾ och av den 19 januari 1995 om det internationella decenniet för världens ursprungsfolk ⁽²⁾ och med beaktande av följande:
 - A. Den australiensiska regeringen har protesterat mot en klausul om mänskliga rättigheter i samarbetsavtalet mellan Australien och Europeiska unionen.
 - B. Det är oroväckande att den australiensiska regeringen beslutat överväga en utveckling av uranprojektet Jabiluka, som ligger i ett område omgärdat av Kadadu National Park, som uppförts på Världsarvslistan.
 - C. Den australiensiska senaten har i ett förslag av den 20 oktober 1997 begärt av den australiensiska regeringen att inte gå vidare med detta projekt.
 - D. Både Jabiluka och den närliggande urangruvdriften i Ranger sker på territorium som i lag fastställs som australiensiska ursprungsbefolkningens territorium.
 - E. Dessa platser är betydelsefulla för ursprungsbefolkningens kulturarv.
 - F. Den utvärdering av projektet som Environment Australia har gjort har skapat oro för hur projektet kommer att påverka vildmarkslivet och värden som UNESCO klassat som unika, samt för radioaktivt avfall.
 - G. De hälsomässiga effekterna från de redan nu existerande brytningsanläggningarna i Roxby Downs, Ranger och från det planerade projektet Jabiluka är oroväckande med tanke på den australiensiska ursprungsbefolkningens hälsa.
 - H. Australien exporterar uran till Europeiska unionen.
- 1. Parlamentet uppmanar den australiensiska regeringen att respektera den status som Kakadu National Park har som en del av världens kultur- och naturarv,
- 2. uppmanar den australiensiska regeringen att respektera ursprungsfolkens landrättigheter och Wienförklaringens bestämmelser om ursprungsbefolkningar,
- 3. anmodar därför den australiensiska regeringen att inte gå vidare med detta projekt,
- 4. uppmanar kommissionen att låta utföra en oberoende undersökning om Europeiska unionens uranimport med en analys av hur brytning och anrikning av uran påverkar hälsa och miljö, ursprungsfolkens rättigheter och avfallsproduktionen från gruvdrift i respektive ursprungsland,
- 5. uppmanar medlemsstaterna att, som ett första steg, bannlysa all uranimport från gruvor i områden där ursprungsfolkens landrättigheter är i fara,
- 6. uppmanar sitt underutskott för mänskliga rättigheter att noggrant övervaka detta ärende,
- 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaterna, den australiensiska regeringen, den australiensiska senaten, the Northern Aboriginal Land Council och Internationella atomenergiorganet.

⁽¹⁾ EGT C 61, 28.2.1994, s. 69.

⁽²⁾ EGT C 43, 20.2.1995, s. 85.

Torsdagen den 15 januari 1998

e) **B4-0054/98**

Resolution om massavrättningar i Sydkorea

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Den 30 december 1997 avrättades 23 personer i Sydkorea.
 - B. Omkring 50 fångar uppges vistas i dödscell i Sydkorea.
 - C. Dödsstraff är aldrig berättigat.
 - D. Sydkorea har i andra avseenden tagit betydande steg i riktning mot demokratisering vilket framgår av det fria valet i december 1997 där den före detta dissidenten Kim Dae-Jung valdes till president i Sydkorea.
1. Parlamentet fördömer de massavrättningar som utfördes i slutet av december 1997 och uppmanar Sydkoreas president och regering att omedelbart upphöra med alla avrättningar som ett första steg mot att totalt avskaffa dödsstraffet,
 2. välkomnar den pågående demokratiseringen i Sydkorea och uppmuntrar de sydkoreanska myndigheterna att fortsätta på den inslagna vägen,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Sydkoreas regering.

f) **B4-0080 och 0102/98**

Gemensamt resolutionsförslag om dödsdomen mot Karla Faye Tucker i Förenta staterna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av resolutionen av den 3 april 1997 från FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna, där man bland annat kräver ett moratorium för avrättningarna i avvaktan på ett fullständigt avskaffande, och med beaktande av följande:
- A. I december 1997 bekräftade Förenta staternas högsta domstol dödsdomen mot Karla Faye Tucker, som sitter fängslad i Texas. Distriktsdomstolens domare har fastställt datum för avrättningen till den 3 februari 1998.
 - B. I Förenta staterna sitter för närvarande 48 kvinnor i dödscell. Sedan dödsstraffet återinfördes 1976 har endast en kvinna avrättats och senast en kvinna avrättades i Texas var 1863.
 - C. Av de 58 personer som var minderåriga vid brottstillfället och nu sitter i dödscell finns 43 % i Texas. Sedan 1976 fram till idag har 9 avrättningar av minderåriga genomförts i Förenta staterna och 5 av dessa i Texas.
 - D. Av de 74 avrättningar som genomfördes i Förenta staterna 1997 och 37 av dessa i Texas. Fram till slutet av maj 1998 är 30 avrättningar planerade, 14 av dessa i Texas och övriga i sju andra stater.
 - E. Det är nu Texas guvernör George Bush junior som avgör om avrättningen skall ställas in och straffet omvandlas; han skall fatta beslutet på rekommendation av benädningskommissionen.
1. Parlamentet vädjar eftertryckligt till Texas guvernör och andra behöriga myndigheter i staten att ställa in avrättningen av Karla Faye Tucker och omvandla straffet,
 2. uppmanar institutioner, parlament och guvernörer i de stater som tillämpar dödsstraff att införa ett moratorium för dödsstraff,

Torsdagen den 15 januari 1998

3. uppmanar Förenta staternas federala regering att dra tillbaka den reservation till förbudet mot avrättning av minderåriga som Förenta staterna gjorde i ratificeringsakten till Internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter,
4. uppmanar rådet och kommissionen att göra allt som står i deras makt för att understödja vädjan till Texas guvernör om att ställa in avrättningen och omvandla straffet,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Förenta staternas federala regering och Texas guvernör.

g) B4-0076 och 0097/98

Gemensamt resolutionsförslag om utnämning av en särskild EU-representant för Tibet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Kina och Tibet, och med beaktande av följande:
- A. Europaparlamentet har flera gånger uppmanat rådet och kommissionen att utarbeta en gemensam utrikespolitik gällande Kina och i synnerhet situationen i Tibet.
 - B. Upprepade gånger har det även uttryckt sin oro över vad som hänt med Panchen Lama, Gedhun Choeky Nyima, och hans familj.
 - C. Europeiska unionens första projekt i Tibet, Panamprojektet, har orsakat oenighet eftersom det inte ger icke-statliga organisationer tillträde till området.
 - D. Glädjande nog har Wei Jingsheng som tilldelades Sacharovpriset 1996 frigivits.
1. Parlamentet uppmanar rådet och kommissionen att utse en särskild EU-representant för Tibet, med uppdrag att ta alla initiativ som krävs för att unionens krav vad gäller medborgerliga och politiska rättigheter i Tibet och för att utvecklingen av dessa skall följas upp,
 2. uppmanar rådet och kommissionen att vidta de åtgärder som behövs för att få information om vad som hänt med Panchen Lama, Gedhun Choeky Nyima och hans familj, och att ta alla tänkbara initiativ för att följa upp parlamentets flera gånger framförda krav på frigivning av den tibetanska medborgaren Nawang Chopel, Wang Dan och Hada,
 3. välkomnar de kinesiska myndigheternas beslut att på nytt inleda en dialog med Europeiska unionen om mänskliga rättigheter och deras tillkännagivande att Kina är redo att underteckna den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, Kinas regering och den tibetanska exilregeringen.

h) B4-0035 och 0084/98

Gemensamt resolutionsförslag om resultatet av valen i Kenya

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av parlamentets resolutioner om Kenya, särskilt resolutionen av den 18 september 1997 ⁽¹⁾,
- med beaktande av förklaringen från Europeiska unionens ordförandeskap av den 6 januari 1998, och med beaktande av följande:

⁽¹⁾ EGT C 304, 6.10.1997, s. 139.

Torsdagen den 15 januari 1998

- A. Presidentval och allmänna val hölls i Kenya den 29 och 30 december 1997.
 - B. Flera oegentligheter avslöjades under valkampanjen och valet.
 - C. Dessa val har emellertid godkänts av de nationella observatörerna som hade uppdraget att övervaka genomförandet av de allmänna valen.
 - D. Oppositionen har inte kunnat övervinna splittringen för att enas om en enda kandidat.
 - E. President Daniel arap Moi blev omvald och hans parti, kenyanska afrikanska nationella unionen, behöll med två platser övertaget sin absoluta majoritet i det kenyanska parlamentet.
 - F. Trots de brister som fanns under valets förlopp är dessa val en ny etapp på en demokratiseringsprocess, som bör stärkas och konstitutionella reformer är ett viktigt steg för att främja nationell försoning.
 - G. IMF:s hjälpblockad mot Kenya fortsätter att vara i kraft, eftersom regeringen inte kan uppfylla villkoren för ekonomisk styrning, insyn i budgeten och kamp mot korruption.
-
- 1. Parlamentet välkomnar att det kenyanska folket står fast vid demokratiska värden genom att så många, deltagit i de nationella valen, ofta under mycket svåra förhållanden,
 - 2. noterar resultaten från det kenyanska valet den 29 och 30 december 1997 och beklagar att det förekommit oegentligheter som har förhindrat att valet kunde genomföras på ett bra sätt,
 - 3. ålägger president arap Moi att fortsätta dialogen med oppositionspartierna och att fullständigt respektera den makt som parlamentet tilldelats enligt grundlagen,
 - 4. uppmanar den kenyanska regeringen att särskilt se till att alla politiska krafter i landet görs delaktiga i översynen av grundlagen i en verklig anda av nationell försoning,
 - 5. uppmanar den kenyanska regeringen att snabbt anta och tillämpa effektiva åtgärder mot korruption,
 - 6. uppmanar kommissionen att fortsätta sina påtryckningar på den kenyanska regeringen genom Lomé-konventionen för att de mänskliga rättigheterna skall respekteras och effektiva åtgärder mot korruption skall genomföras,
 - 7. uppmanar kommissionen att stödja icke-statliga organisationers särskilda program som bidrar till att utveckla demokratiseringsprocessen i Kenya, till exempel genom att vidta åtgärder mot analfabetism och främja oberoende institutioner i det civila samhället,
 - 8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, de båda ordföranden i AVS-EU:s gemensamma församling, och Kenyas regering.
-

13. ETA-Attentat

B4-0069/98

Resolution om terroristattentaten i Baskien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Fredagen den 9 januari 1998 genomförde terroristgruppen ETA ett nytt och fruktansvärt attentat i Zarauz (Guipúzcoa), i samband med vilket Partido Populars stadsfullmäktigeledamot José Ignacio Iruretagoyena mördades.

Torsdagen den 15 januari 1998

B. Det enda syfte denna kriminella organisation har med sina blodiga gärningar är att slå sönder demokratin och rättsstaten i såväl det baskiska samhället som i hela Spanien.

1. Parlamentet fördömer reservationslöst detta brutala attentat och bekräftar ånyo att det helt avvisar alla typer av våld,
 2. uttrycker sitt djupaste deltagande med den mördade fullmäktigeledamotens familj, vänner och arbetskamrater och bekräftar att det till fullo solidariserar sig med de många personer som fallit offer för denna kriminella grupp,
 3. bekräftar ånyo sitt stöd för Ajuria-Enea-pakten och Madridöverenskommelsen och uppmanar de undertecknande parterna att även fortsättningsvis respektera och fördjupa dessa överenskommelser,
 4. uttrycker sitt uppriktiga och absoluta stöd för alla folkvalda som befinner sig i en liknande situation av försvarslöshet inför brott av detta slag; uppmanar dem att inom demokratins ramar fortsätta att försvara de principerna om frihet och rättsstaten, både i det baskiska samhället och i Spanien i stort,
 5. vidhåller att det vägrar att föra samtal med alla som verkar för, tillåter, orsakar, stödjer och utför kriminella handlingar,
 6. bekräftar ånyo sitt åtagande i kampen mot terrorismen, vilket grundar sig på ett nära samarbete mellan medlemsstaternas polis- och rättsväsenden,
 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, de spanska och baskiska myndigheterna samt till offrets familj.
-

Torsdagen den 15 januari 1998

NÄRVAROLISTA

15.01.1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 15 januari 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande d'Ancona A4-0359/97

begäran om återförvisning

(+)

ARE: Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González

I-EDN: Sandbæk

NI: Farassino, Paisley

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Cars, Cox, Gasòliba i Böhm, Haarder, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Ryynänen

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Formentini, Hager, Le Gallou, Linser, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana,

Torsdagen den 15 januari 1998

Fourcans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

UPE: Florio

V: Schörling

2. Betänkande d'Ancona A4-0402/97

ändring 5

(+)

ARE: De Lassus, González Triviño, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidehich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Torsdagen den 15 januari 1998

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Le Gallou, Linser, Lukas, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Theorin

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Banotti

3. Betänkande d'Ancona A4-0402/97

ändring 8

(+)

ARE: De Lassus, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 15 januari 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Linser, Lukas, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

NI: Le Gallou

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

4. Betänkande d'Ancona A4-0402/97

kommissionens förslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis,

Torsdagen den 15 januari 1998

Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

V: Lindholm

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ojala

PPE: Banotti, Graziani

UPE: Gallagher

5. Betänkande Mann A4-0403/97

ändring 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

Torsdagen den 15 januari 1998

I-EDN: Sandbæk

PSE: d'Ancona, Barton, Berès, Bernardini, Bontempi, Bösch, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Cottigny, Cunningham, Darras, De Coene, Denys, Donner, Duhamel, Dury, Ettl, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Haug, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Manzella, Martin David W., Megahy, Miller, Moniz, Morán López, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, Rehder, Rocard, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Skinner, Spiers, Tappin, Theorin, Titley, van Velzen Wim, Whitehead, Willockx

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schöring, Soltwedel-Schäfer, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Berger, Cabezón Alonso, Corbett, Crampton, Dankert, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fayot, Ford, Ghilardotti, Görlach, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hoff, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Mann Erika, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Napoletano, Paasio, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Schlechter, Stockmann, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet

(O)

NI: Hager, Linser, Lukas

PSE: Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Blak, Botz, Bowe, Campos, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crawley, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Gröner, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Lambraki, Lange, Lomas, Lööw, McMahon, Malone, Medina Ortega, Myller, Papakyriazis, Peter, Rothley, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Simpson, Sindal, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Tomlinson, Truscott, Verde i Aldea, Wemheuer

V: Tamino

Torsdagen den 15 januari 1998

6. Betänkande Sierra Gonzalez A4-0399/97

ändring 1

(+))

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Stirbois

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

Torsdagen den 15 januari 1998

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

7. *Betänkande Sainjon A4-0392/97*

stycke J i ingressen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Monfils, Spaak, Thors, Vallvé

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

Torsdagen den 15 januari 1998

NI: Le Gallou**PPE:** Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cushnahan, Donnelly Brendan, Soulier

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Gasdliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Nicholson**PPE:** Bianco, Burenstam Linder, Kellett-Bowman, Konrad, Langenhagen, Mouskouri, Provan, Rack, Stenmarck, Sturdy

*8. Betänkande Sainjon A4-0392/97**punkt 12*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Monfils, Spaak, Thors, Vallvé**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Cellai, Dillen, Féret, Hager, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 15 januari 1998

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Burenstam Linder, Kellett-Bowman, Provan, Stenmarck

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Konrad, Rack, Sturdy

V: Lindholm

9. Gemensamt resolutionsförslag — Mänsklig kloning

ändring 8

(+)

ARE: Macartney

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallesersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Peter, Sakellariou, Stockmann, Tannert

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Tajani

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Hoff, Howitt, Imbeni, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McMahon, Martin David W., Miller, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Pollack, Rehder, Rothley, Samland, Schmidbauer, Schulz, Tittley, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn

Torsdagen den 15 januari 1998

(O)

PSE: Malone**UPE:** Daskalaki

*10. Gemensamt resolutionsförslag — Mänsklig kloning**ändring 2*

(+)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Souchet**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Botz, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hoff, Jöns, Karamanou, Lambraki, Peter, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Wemheuer, White**UPE:** Collins Gerard**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Macartney, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Pettinari**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Ford, Ghilardotti, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McMahon, Martin David W., Miller, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Pollack, Rothley, Schulz, Swoboda, Titley, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Whitehead, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Tajani

(O)

PSE: Malone

Torsdagen den 15 januari 1998

11. Gemensamt resolutionsförslag — Mänsklig kloning

ändring 5

(+)

ARE: Macartney

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Botz, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hoff, Jöns, Lambraki, Peter, Rehder, Rothley, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Wemheuer

UPE: van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Tajani

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Pettinari

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ford, Ghilardotti, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McMahon, Martin David W., Miller, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Pollack, Schulz, Titley, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, White, Whitehead, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryyänänen, Wijsenbeek

PSE: Malone

UPE: d'Aboville

12. Gemensamt resolutionsförslag — Mänsklig kloning

ändring 1

(+)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory

ELDR: André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

Torsdagen den 15 januari 1998

NI: Blot**PPE:** de Brémond d'Ars, Grossetête**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Botz, Colajanni, Correia, Cottigny, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ghilardotti, Happart, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Lambraki, Lindeperg, McMahon, Malone, Martin David W., Mutin, Napoletano, Rothley, Vecchi**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière

(—)

ARE: Macartney**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Souchet**NI:** Amadeo, Hager, Linser**PPE:** Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Ettl, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hoff, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Morris, Myller, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pollack, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson**UPE:** Gallagher, Tajani**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ARE: Pradier**GUE/NGL:** Eriksson**NI:** Dillen, Vanhecke**PSE:** d'Ancona, Collins Kenneth D., Crampton, Kuhn, Miller, Moniz, Needle, Schulz, Titley, Wynn**UPE:** Collins Gerard

Fredagen den 16 januari 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 16 JANUARI 1998

(98/C 34/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Bourlanges och Schmidbauer hade låtit meddela att de hade varit närvarande under torsdagen, men att de hade glömt att underteckna närvarolistan.

Malone hade låtit meddela att hon, under omröstningen om ändr 1 till resolutionsförslaget om kloning, hade haft för avsikt att rösta nej (del I.27 (första delpunkten)) och Imaz San Miguel även han hade undertecknat begäran om särskild omröstning om punkt 5, som ingivits av ELDR-gruppen, till resolutionsförslag B4-0069/98 om ETA-attentat (del I.28).

Talare:

— Sturdy hänvisade till omröstningen om den aktuella och brådskande debatten som skulle äga rum kl.17.30, men som inte startade förrän strax före kl.18.00, och krävde att tidpunkten för omröstningarna i framtiden skulle respekteras striktare (ordföranden noterade denna begäran och meddelade att han skulle vidarebefordra den till presidiet),

— Hardstaff och Pasty påpekade att de hade varit närvarande under torsdagen, men att deras namn inte förekommer på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Hänvisningar till utskott — Tillåtelse att utarbета betänkanden

Följande dokument hade hänvisats till nedanstående utskott för yttrande:

— utskottet SYSS (ursprungligen ansvarigt utskott) om kommissionens meddelande: miljö och sysselsättning: (En hållbar utveckling i Europa) (KOM(97)0592 — C4-0655/97) (ansvarigt utskott: MILJ, ursprungligen ansvarigt utskott, redan nu rådgivande utskott: REGI),

— utskotten REGI och EXTE: Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, beklädnadsindustrins konkurrenskraft (KOM(97)0454 — C4-0626/97) (ansvarigt utskott: EKON; redan nu rådgivande utskott: SYSS, FORS, MILJ).

Ordförandekonferensen hade gett följande utskott tillåtelse att utarbета betänkanden:

— utskottet EKON:

— om reserver i utländsk valuta under den tredje etappen av EMU,

— om euron och turismen (redan nu rådgivande utskott: TRAN)

— utskottet FORS om de tekniska problemen i samband med total avveckling av vissa kärnkraftverk (redan nu rådgivande utskott: MILJ).

*
* *

Utskottet MILJ kommer att utarbета ett betänkande om aspekterna rörande miljö, hälsa och konsumentskydd i den globala handeln, på grundval av artikel 90.5 i arbetsordningen.

3. Delegering av beslutanderätt till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordförandekonferensen hade beslutat att delegera beslutanderätten, i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen, till utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om:

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, beklädnadsindustrins konkurrenskraft (KOM(97)0454 — C4-0626/97) (rådgivande utskott: SYSS, FORS, MILJ, REGI, EXTE),

— Meddelande från kommissionen ”Byggbranchens konkurrenskraft” (KOM(97)0539 — C4-0597/97) (rådgivande utskott: SYSS, FORS, KULT, MILJ).

4. Mottagna dokument

Ordförande hade mottagit följande dokument:

a) från rådet: begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets rekommendation om skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna (KOM(97)0570 — C4-0670/97 — 97/0329(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rådgivande utskott: RÄTT, MFRI

Rättslig grund: Artikel 130.3 i EG-fördraget

Fredagen den 16 januari 1998

— Förslag till rådets rättsakt om utarbetandet av en konvention med bestämmelser för tredjelandsmedborgares rätt till inresa och vistelse i medlemsstaterna (KOM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0917(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: UTRI, RÄTT

Rättslig grund: Artikel K 3.2 i EU-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 med avseende på dess utvidgning till att gälla medborgare i tredje land (KOM(97)0561 — C4-0012/98 — 97/0320(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: SYSS

rådgivande utskott: RÄTT, MFRI

Rättslig grund: Artikel 51 och 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen (kodifierad version) (KOM(97)0651 — C4-0013/98 — 97/0338(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: Artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om undertecknande och ingående av ett internationellt avtal i form av ett godkänt protokoll mellan Europeiska gemenskapen och USA om normer för humana fångstmetoder (KOM(97)0726 — C4-0014/98 — 97/0360(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: EXTE

Rättslig grund: Artikel 113, 100a och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om regler för företags, forskningscentrers och universitets deltagande i genomförandet av Europeiska gemenskapen femte ramprogram (1998-2002) (KOM(97)0587 — C4-0015/98 — 97/0309(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rådgivande utskott: EKON, RÄTT, KULT

Rättslig grund: Artikel 130o andra stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om regler för företags, forskningscentrers och universitets deltagande i den forsknings- och utbildningsverksamhet som omfattas av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) (1998-2002) (KOM(97)0587 — C4-0016/98 — 97/0310(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rådgivande utskott: EKON, RÄTT, KULT

Rättslig grund: Artikel 7 i Euratom-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring för sjunde gången av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(97)0675 — C4-0017/98 — 97/0354(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: Artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om genomförande av beslut 94/728/EG, Euratom om systemet för gemenskapernas egna medel (kodifierad version) (KOM(97)0652 — C4-0018/98 — 97/0352(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: BUDG, BUDK

Rättslig grund: Artikel 209 i EG-fördraget och artikel 183 i Euratom-fördraget

— Förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal om ekonomisk samverkan, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å den andra (KOM(97)0527 — C4-0023/98 — 97/0289(AVC))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: UTRI, UTVK

Rättslig grund: Artikel 228.2-228.3 andra stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om ingående av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan (KOM(97)0525 — C4-0024/98 — 97/0281(AVC))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: UTRI, UTVK

Rättslig grund: Artikel 228.2-228.3 andra stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets rekommendation om blod- och plasmagivares lämplighet och screening av donerat blod inom Europeiska gemenskapen (KOM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

Rättslig grund: Artikel 129 i EG-fördraget

— Utkast till Europeiska rådets resolution om samordningen av den ekonomiska politiken under den tredje etappen av EMU och om artikel 109 och 109b i fördraget (4832/97 — C4-0028/98) +

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: Artikel 109 och 109b i EG-fördraget

tillgängligt på följande språk: FR

Fredagen den 16 januari 1998

b) *från kommissionen:*

ba) *förslag och/eller meddelanden:*

— Förslag till Europaparlamentets och Rådets direktiv om ändring för artonde gången av direktiv 76/769/EEC om tillämpning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (KOM(97)0738 — C4-0006/98 — 98/0005(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om offentlig-privata partnerskap i transeuropeiska transportnätprojekt (KOM(97)0453 — C4-0020/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: BUDG, EKON

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Framtidens marknad för fiskeprodukter i Europeiska unionen: Ansvar, partnerskap, konkurrenskraft (KOM(97)0719 — C4-0029/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

bb) *följande dokument:*

— ”God och sund ekonomisk och administrativ styrning — Att bättre hantera yrkesmässiga brister, ekonomiska otillbörligheter, bedrägerier och korruption (SEK(97)2198 — C4-0001/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: MFRJ

tillgänglig på följande språk: DE, EN, FR

— Arbetsdokument från kommissionens tjänster om godkännande av blod- och plasmagivare och de tester som utförs på donerat blod och plasma: en studie utförd under 1997 om bestämmelser och praxis i medlemsstaterna och Europeiska gemenskapen (SEK(97)2298 — C4-0021/98 — 97/0315(CNS)) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

Rättslig grund: Artikel 129 i EG-fördraget

— Grönbok om marina infrastrukturer (KOM(97)0678 — C4-0022/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: BUDG, FORS, REGI, MILJ

— Arbetsdokument från kommissionen om förberedelse av offentliga förvaltningar inför övergången till euro (SEK(97)2384 — C4-0025/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT, MILJ

5. Transitering i Alperna (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0027, 0028, 0029, 0030, 0031, 0032/98

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0027/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget genom ONU (V).

Antal röstdeltagande:	157
ja:	22
nej:	132
nedlagda röster:	3

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0028/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0029/98:

Även Podestà, Bazin och Donnay hade undertecknat ändringsförslag 1-5 ingivna av UPE-gruppen.

Talare: Wijzenbeek påpekade att även han hade undertecknat dessa ändringsförslag.

Antagna ändringsförslag: 10

Förkastade ändringsförslag: 1, 6, 9, 2, 3, 8, 4, 5, 7

Textens olika delar antogs var för sig, med en ny punkt 4a.

Talare:

— Habsburg-Lothringen, suppleant för Stenzel, föreslog för PPE-gruppen, ett muntligt ändringsförslag syftande till att lägga till en ny punkt 4a, som han läste upp: ”uppmanar kommissionen att garantera att ingen medlemsstat ställs i sämre läge än Schweiz i fråga om transitttrafik”.

Swoboda, för PSE-gruppen, gav sitt stöd till detta ändringsförslag och Wijzenbeek, motsatte sig det med stöd från 9 ledamöter. Då minimiantalet för att ett muntligt ändringsförslag inte skall beaktas i enlighet med 124. 6, i arbetsordningen, 12, inte uppnåts lät ordföranden det muntliga ändringsförslaget gå till omröstning.

Särskild omröstning: punkt 2 (V)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE),

Antal röstdeltagande:	200
ja:	148
nej:	41
nedlagda röster:	11

(del II.1).

(Resolutionsförslagen B4-0030, 0031 och 0032/98 bortföll.)

Talare: Rehder om det fullständiga förhandlingsreferatet över debatterna

Fredagen den 16 januari 1998

6. Europeiska unionens bistånd (omröstning)

a) *Betänkande Goerens — A4-0388/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 3, 5, 8, 12, 19, 20 (I-EDN)

Delad omröstning:

punkt 4 (ARE)

första delen: texten utom orden ”den ekonomiska och sociala avkastningen”

andra delen: dessa ord

punkt 8 (I-EDN)

första delen: texten utom orden ”et la concertation” (gällde ej den svenska versionen)

andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2 a*)).

b) *Betänkande: Fabra Vallés — A4-0391/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 11 med EO (ja: 128, nej: 73, nedlagda röster: 0).

Talare:

— föredraganden om punkt 15.

Särskild omröstning: punkt 5, 6, 7 (I-EDN), 11 (PSE), 19, 20 (I-EDN)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2 b*)).

*
* *

Röstförklaringar:

Transitering i Alperna

— *skriftliga:* Cot; Holm

Betänkande: Goerens (A4-0388/97)

— *skriftliga:* Blokland för I-EDN-gruppen; Caudron; Gillis; Holm

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster

Transitering i Alperna (B4-0029/98)

slutomröstning: Fassa hade haft för avsikt att rösta nej.

7. Skuldlättnad för kraftigt skuldyngda AVS-länder (debatt och omröstning)

Vecchi, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande som Torres Couto hade utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om kommissionens meddelande om stöd för strukturanpassning och skuldlättnad i kraftigt skuldyngda AVS-stater — gemenskapens svar på initiativet för skuldlättnad för kraftigt skuldyngda fattiga länder och förslag till rådets beslut om extraordinärt stöd till förmån för kraftigt skuldyngda AVS-stater (KOM(97)0129 — C4-0243/97) (A4-0382/97).

Talare: d'Aboville, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Pomés Ruiz för PPE-gruppen, Girão Pereira för UPE-gruppen, Fassa för ELDR-gruppen, Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, Barthet-Mayer, för att framföra Scarbonchis ursäkt eftersom han inte kunde närvara trots att han skulle gjort ett inlägg för ARE-gruppen, Sandbæk för I-EDN-gruppen, Schiedermeier, Van Bladel, Virrankoski och Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

RESOLUTIONSFÖRSLAG:
(Enkel majoritet erfordrades)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).

*
* *

Röstförklaringar:

— *muntliga:* Blokland för I-EDN-gruppen

— *skriftliga:* Titley; Lindqvist

8. Fiskeförbindelser med Lettland * (debatt och omröstning)

Macartney presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om antagande av protokoll I till avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Lettland i vilket villkor fastställs för de gemensamma företag som föreskrivs i detta avtal (KOM(97)0323 — C4-0364/97 — 97/0177(CNS)) (A4-0397/97).

Talare: Hardstaff för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, McKenna för V-gruppen, Fraga Estévez, ordförande i fiskerutskottet, och Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Fredagen den 16 januari 1998

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:
(Enkel majoritet erfordrades)

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

9. Bergsområden och strukturfonderna (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex muntliga frågor från följande ledamöter:

- Ebner för PPE-gruppen, till kommissionen om beaktande av bergsområdets särskilda karaktär vid reformeringen av strukturfonderna (B4-1016/97 — O-0158/97),
- Azzolini, Podesta och Santini från UPE-gruppen, till kommissionen om bergsområden (B4-0008/98 — O-0186/97),
- Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen om de ökade problemen i bergsområden i EU (B4-0009/98 — O-0003/98),
- Bontempi och Cot för PSE-gruppen, till kommissionen om bergsområden och strukturfonderna (B4-0006/98 — O-0006/98),
- Macartney och Ewing för ARE-gruppen, till kommissionen om reformen av strukturfonderna och problemen i bergsområdena (B4-0007/98 — O-0008/98),
- Lindholm från V-gruppen, till kommissionen om bergsområdena och reformen av strukturfonderna (B4-0010/98 — O-0013/98).

Ebner utvecklade den muntliga frågan B4-1016/97.

Santini utvecklade den muntliga frågan B4-0008/98.

Ephremidis utvecklade den muntliga frågan B4-0009/98.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Cot utvecklade den muntliga frågan B4-0006/98.

Macartney utvecklade den muntliga frågan B4-0007/98.

Lindholm utvecklade den muntliga frågan B4-0010/98.

Oreja, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Bösch för PSE-gruppen, Bernard-Reymond för PPE-gruppen, Kaklamanis för UPE-gruppen, Fassa för ELDR-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Cabezón Alonso, Imaz San Miguel, Lindqvist, Habsburg-Lothringen, von Habsburg, Rübig, Oreja, Macartney, Oreja och Imaz San Miguel.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

10. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
4/97	Cunningham	167
5/97	Nencini	35
1/98	Muscardini	11

11. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

12. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordförande erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum i Bryssel den 28-29 januari 1998.

13. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(*Sammanträdet avslutades kl. 11.30*)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Fredagen den 16 januari 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Transitering i alperna

B4-0029/98

Resolutionsförslag om förhandlingarna mellan EU och Schweiz — landstransporter

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- A. Frågan om landgodstransporter har varit föremål för långdragna diskussioner och förhandlingar mellan EU och Schweiz.
- B. De pågående förhandlingarna förefaller i huvudsak vara inriktade på de avgörande frågorna om de maximala vägavgifter som åläggs tunga godstransportfordon från EU vid transporter genom Schweiz, vilket förhindrar avledning av trafik till Österrike och Frankrike, tillträde för lastbilar över 40 ton till ekonomiska centra i Schweiz och transiteringsavtal i anknytning till detta.
- C. Resultatet av dessa förhandlingar måste vara bestående och vara inriktat på att den inre marknaden skall kunna fungera på ett effektivare sätt medan man säkerställer skyddet för miljön i Schweiz och i Alregionen i allmänhet.
1. Parlamentet stödjer kommissionens ansträngningar, i synnerhet under 1997, att förhandla fram en lösning,
 2. framför sina gratulationer till Nederländerna och Luxemburg som nyligen innehåft rådets ordförandeskap med anledning av deras ansträngningar att ingå ett tillfredsställande avtal,
 3. välkomnar tecknen på ökad flexibilitet från den schweiziska federala regeringens sida,
 4. uppmanar båda förhandlingsparterna att fördubbla sina ansträngningar för att så tidigt som möjligt under 1998 nå en sådan överenskommelse angående de återstående frågorna som tillfredsställer behovet av hållbar rörlighet i Europa,
 5. uppmanar kommissionen att garantera att ingen medlemsstat ställs i mer ogynnsamt läge än Schweiz i fråga om transitering,
 6. erkänner både vikten av en omdirigering av godstransporterna i Alperna till järnvägen och kombinerade transporter och behovet av att det säkerställs att åkerierna inte skadas i onödan,
 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och den schweiziska regeringen.
-

Fredagen den 16 januari 1998

2. Europeiska unionens bistånd

a) A4-0388/97

Resolution om en förbättring av EU-biståndets effektivitet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av betänkande från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från budgetkontrollutskottet och utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0388/97).

1. Parlamentet begär att EU:s utvecklingsbistånd i framtiden skall koncentreras till ett mindre antal sektoriella och vertikala ramprogram, som skall väljas ut inom väl fastställda prioriterade områden; anser att insatserna inte bör spridas ut på ett stort antal punktvisa program och att man bättre bör integrera projekten i ett sektoriellt synsätt och lägga upp dem i form av stödåtgärder inom denna sektoriella ram, snarare än som mål i sig; noterar att även kommissionen i grönboken erkänner att det krävs en sådan koncentration av gemenskapsstöd på politik med sektoriell inriktning och fastställda reformer om man vill öka effektiviteten och inverkan på de ekonomiska och sociala förhållandena i mottagarlandet,

2. begär att gemenskapen skall förbättra sina chanser till ett framgångsrikt genomförande genom att undvika att sätta igång projekt utan att ha tänkt över vad deras slutliga inriktning bör vara, vilket innebär att man i förväg skall utföra genomförbarhetsstudier och djupgående studier över projektens verkan,

3. noterar att det är medlemsstaternas uppenbara ansvar att lösa de betydande problem — såsom omfattande förseningar i genomförandet av budgetposter och underlåtenhet att delegera till kommissionens tjänstemän i AVS-länderna — som har uppstått till följd av att finansieringsbesluten har centraliserats inom rådets förvaltningskommittéer,

4. begär att man skall bevaka den ekonomiska och sociala avkastningen, synligheten samt insatsernas lämpliga och relevanta utformning, framför allt med avseende på de föreslagna teknikerna,

5. noterar att det, så länge som medlemsstaterna inte gör jämförbara utvärderingar av sina egna program för utvecklingssamarbete, är orimligt att bedöma gemenskapsbiståndets relativa effektivitet; uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att göra jämförbara utvärderingar som gör det möjligt för alla parter att bedöma och förbättra sina individuella program,

6. begär att man skall bevaka det genomtänkta utförandet i alla stadier: undersökningar, genomförande, förvaltning, intern och extern konsekvens, uppföljning och synlighet samt effektivitet,

7. noterar att särskilda analyser av gemenskapsbiståndet — t.ex. i samband med livsmedelsbistånd — har belyst flera framgångsrika fall som man bör bygga vidare på,

8. begär att man skall förbättra samordningen av det bilaterala biståndet och EU-biståndet,

9. noterar att kommissionens GD VIII är underbemannat i förhållande till alla avdelningar som är ansvariga för utvecklingssamarbete i medlemsstaterna,

10. begär att man skall förbättra samordningen av utvecklingssamarbetet och samrådet inom ramen för detta och för gemenskapspolitiken inom andra områden som påverkar utvecklingen; noterar att även kommissionen inser nödvändigheten av att förbättra samordningen både internt och externt och att detta skulle göra det möjligt att väsentligt öka effekten av ett stort antal samarbetsprogram,

11. noterar att man inte tillhandahåller tillräckliga mänskliga resurser för att genomföra rådets resolution av den 20 december 1995 om integrering av könsrollsfrågor i gemenskapens utvecklingssamarbete och, mer allmänt, för att garantera att könsrollsfrågorna är fullt integrerade i EU:s utvecklingsprogram och handelsförbindelser,

Fredagen den 16 januari 1998

12. uppmanar kommissionen att inrätta en central enhet som inom kommissionen övertar ansvaret för utvärderingen av kommissionens utvecklings- och biståndsprogram, inklusive ECHO, Meda, Phare och Tacis, samt ansvarar för en lämplig kvalitetskontroll och jämförbarhet av resultaten från den utvärdering som kommissionen själv gör och förbättrar utbytet av erfarenheter inte bara inom kommissionen, utan även med andra biståndsorgan,
13. begär att man skall säkerställa en lämplig feedback till det praktiska utförandet när det gäller utvärderingen, och att utvärderingsförfarandet påbörjas under resans gång för omfattade projekt och projekt med lång varaktighet,
14. uppmanar kommissionen att förse sig med den personal som behövs för att hantera och administrera ansökningar om finansiering av samarbetsprojekt som lagts fram av icke-statliga organisationer, eftersom detta åligger kommissionen och inte myndigheter utanför gemenskapen,
15. begär att Europeiska unionen skall återge partnerskapet en mening genom att utvidga kretsen som får ta del av beslutsfattandet till att utöver bidragsgivare och mottagarregeringar även inkludera mottagare på det lokala planet och de icke-statliga organisationer som är lokalt aktiva; anser att partnerskapet, eller vad man brukar kalla "utveckling i samverkan", måste gå hand i hand med vad de icke-statliga organisationerna brukar kalla för "capacity building" i mottagarländerna och tillåta en verklig dialog om resursutnyttjandet,
16. uppmanar kommissionen att ta hänsyn till könsrelaterade faktorer i sina samarbetsprogram och samarbetsprojekt, eftersom kvinnors deltagande är av grundläggande betydelse för att utvecklingsstrategierna skall nå framgång,
17. uppmanar kommissionen att upprätta en fortgående dialog med de icke-statliga organisationer som deltar i gemenskapens samsamarbetsåtgärder,
18. begär att Europeiska unionen skall bidra till den institutionella och politiska kompetensen i mottagarländerna genom att göra demokratiklausulen och respekten för mänskliga rättigheter samt uppnåendet av ett minimum av effektivitet och insyn i den ekonomiska förvaltningen till ett villkor för biståndet,
19. begär att samarbetets och utvecklingsbiståndets direkta koppling till gemenskapen skall förstärkas genom att Europeiska utvecklingsfonden införlivas i budgeten,
20. ger sitt samtycke till principbeslutet att, vad gäller utvecklingsbistånd, skilja det politiska beslutsfattandet och den tekniska förvaltningen av projekten åt och att koncentrera dessa till en gemensam enhet för förvaltning av gemenskapsstödet till tredje land; anser att skapandet av en sådan enhet är ett viktigt steg för att uppnå en högre effektivitet och en större insyn i förvaltningen av de projekt som finansieras av gemenskapen; förbehåller sig emellertid rätten att i ett senare skede uttala sig om på vilket sätt detta principbeslut skall omsättas i praktiken,
21. uppmanar kommissionen att garantera att alla åtgärder som syftar till att höja gemenskapsbiståndets effektivitet även skall tillämpas på de åtgärder för humanitärt bistånd som förvaltas av ECHO,
22. anser att det eventuellt vore lämpligt att upprätta sina egna resurser för analys och utvärdering för att fånga upp just de aspekter av gemenskapspolitiken för utvecklingsbistånd som är kvalitativa och av en rent politisk karaktär; anser att dessa egna resurser inte på något sätt skulle ersätta den tekniska utvärdering som redan existerar inom kommissionen — det skulle inte röra sig om ett dubbelarbete utan ett sådant initiativ skulle komplettera de instrument som redan existerar,
23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.
-

Fredagen den 16 januari 1998

b) A4-0391/97

Resolution om revisionsrättens särskilda rapport nr 2/97 om Europeiska unionens humanitära bistånd mellan 1992 och 1995 (C4-0219/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens särskilda rapport nr 2/97 (C4-0219/97) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 21 februari 1997 om Europeiska unionens humanitära bistånd och ECHO:s roll samt meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om att sammanfoga hjälpaktioner, återhämtnings- och utvecklingsbistånd ⁽²⁾,
 - med beaktande av sin rekommendation till rådet av den 19 januari 1996 om Europeiska unionens humanitära aktioner ⁽³⁾,
 - med beaktande av artikel 188c.4 och artikel 206.1 i EG-fördraget,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0391/97), och med beaktande av följande:
 - A. Europeiska unionen och dess medlemsstater har under de senaste åren stått för närmare hälften av det totala humanitära biståndet i världen.
 - B. ECHO, EG:s kontor för humanitärt bistånd, konfronterades redan efter det att det inrättats 1992 med stora utmaningar framförallt i form av konflikterna i före detta Jugoslavien och Rwanda, men kunde enligt revisionsrättens rapport ge betydande bistånd och uppnå mycket med bara begränsade resurser.
 - C. Revisionsrätten anser att kommissionen nu samlat mycket erfarenheter som garanterar den en ledande ställning bland de internationella hjälporganisationerna.
 - D. Denna stora erfarenhet har enligt revisionsrätten hittills knappast utnyttjats av medlemsstaterna, och de principer som fastställs i EG-fördraget om komplementaritet och samordning mellan gemenskapens och medlemsstaternas arbete har i verkligheten inte haft någon betydelse.
 - E. Enligt revisionsrätten beror detta delvis på att medlemsstaterna hittills inte gjort någon ansträngning för att utveckla en global strategi för EU:s humanitära bistånd.
1. Parlamentet beklagar att Amsterdamfördraget, med tanke både på omfattningen av gemenskapens stöd när det gäller humanitärt bistånd till offren och på den humanitära insatsens betydelse som en del av gemenskapens utrikespolitik, inte innehåller någon som helst bestämmelse om humanitärt bistånd,
 2. beklagar djupt att det trots kommissionens ansträngningar finns brister i fältarbetet beträffande samordningen av unionens och medlemsstaternas bistånd, något som vittnar om att medlemsstaternas myndigheter inte är tillräckligt aktiva på detta område,
 3. uppger sin önskan om att man i ett tidigare skede skall samordna medlemsstaternas och Europeiska unionens samarbetspolitik; anser att en sådan åtgärd skulle bidra både till att minska kostnaderna för verksamheten och till att öka effektiviteten,
 4. anser det vara väsentligt att kommissionen fullt ut utnyttjar sin befogenhet att ta initiativ till att samordna gemenskapens och medlemsstaternas humanitära bistånd,

⁽¹⁾ EGT C 143, 12.5.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 85, 17.3.1997, s. 181.

⁽³⁾ EGT C 32, 5.2.1996, s. 145.

Fredagen den 16 januari 1998

5. välkomnar och stödjer revisionsrättens rekommendation att prioriteterna och principerna i Europeiska unionens politik bör formuleras i en stadga; rekommenderar dock uttryckligen att en sådan stadga inte begränsas till katastrofbistånd utan tar hänsyn till det olösliga sambandet mellan katastrofbistånd, återhämtning och utveckling.
6. anser att en sådan stadga skulle kunna ge ett avgörande bidrag till en mer solid grund för ökad samordning och ökat samarbete mellan gemenskapen och dess medlemsstater,
7. uppmanar kommissionen att för Europaparlamentet och rådet lägga fram ett förslag till en sådan stadga tillsammans med lämpliga förslag om hur den skulle kunna behandlas på en så bred bas som möjligt, särskilt vad gäller de nationella parlamentets deltagande,
8. uppmanar kommissionen att ersätta sin biståndspolitik, som hittills inriktats på enskilda insatser, med en mer långsiktig, programorienterad politik, där man särskilt beaktar följande rekommendationer som kommer inte bara från revisionsrättens rapport utan också från de utvärderingar av tidigare insatser som genomförts på uppdrag av kommissionen:
 - a) ECHO bör förbättra kapaciteten hos sina samordnare på plats och hos de reguljära partnerorganisationerna att vid krislägen snabbt prestera en väl underbyggd analys och utvärdering av vilka insatser som är nödvändiga och motiverade med hänsyn till de aktuella, lokala förutsättningarna,
 - b) det behövs klarare kriterier för vilka typer av insatser som bör finansieras av ECHO, dessa kriterier borde baseras på insikten att organen för katastrofbistånd sällan är lämpade för mer komplicerade återhämtningsprojekt,
 - c) kommissionens olika avdelningar bör utveckla mer långsiktiga, strategiska relationer med nyckelpartner (till exempel större icke-statliga organisationer och FN) i syfte att tillsammans utarbeta och genomföra en övergripande programstrategi för varaktiga och komplexa katastrofsituationer, t.ex. i området kring de stora sjöarna i Afrika, i före detta Jugoslavien, i Kaukasus och i norra Irak,
 - d) för de fall då en snabb reaktion krävs innan man hunnit utarbeta en passande strategi skulle det kunna vara lämpligt att på förhand utse godkända partner och inte kräva att ett tydligt förslag beträffande mål och strategier läggs fram förrän en viss tid efter det inledande kontraktets undertecknande,
9. håller med revisionsrätten om att det är mycket svårt att göra en exakt bedömning av vilka effekter humanitära biståndsinsatser får, och att kommissionen därför måste se till att de av sina partner kräva att de i sina förslag specificerar vilka indikatorer som skall användas för att övervaka de effekter föreslagna åtgärderna och projekten får,
10. uppmanar kommissionen att i samarbete med revisionsrätten, i de fall projekt finansieras tillsammans med andra givare, definiera de allmänna metoderna för tillräcklig övervakning av hela programmet och att största möjliga ansträngning görs för att komma överens med de andra bidragsgivarna om lämpliga rapporterings- och kontrollrutiner.
11. uppmanar kommissionen att snabbt och permanent minska den befintliga obalansen i tilldelningen av gemenskapsmedel för humanitärt bistånd till icke-statliga organisationer,
12. uppmanar kommissionen att varje år offentliggöra fullständiga förteckningar över de kontrakt som slutits med icke-statliga organisationer för att genomföra humanitära biståndsprojekt, där kontraktets ekonomiska omfattning och det totala belopp som går till varje enskild organisation skall framgå,
13. håller med revisionsrätten om att de rådgivare som ECHO utsett för att ge tekniskt stöd på plats spelar en mycket viktig roll och att kommissionen därför ytterligare bör öka antalet rådgivare och kvaliteten på dem samt ge dem en klart definierad ram att arbeta inom och större ansvar för samordning och övervakning,
14. uppmanar kommissionen att öka insynen i det förfarande som används för att utse extern personal vid ECHO och att inte tillämpa den praxis som revisionsrätten lagt märke till, nämligen att välja personal baserat enbart på en personlig bedömning utan några urvalskriterier eller prov för att pröva deras kvalifikationer,

Fredagen den 16 januari 1998

15. konstaterar att kommissionen har för avsikt att genom anbudsinfordran upprätta en förteckning över experter på tekniskt bistånd till tredje land inom ramen för Europeiska gemenskapens humanitära bistånd eller livsmedelsbistånd; uppmanar kommissionen att härnäst uteslutande använda sig av denna förteckning för att rekrytera extra personal,
16. uppmanar kommissionen att följa revisionsrättens rekommendationer och skapa en central enhet som inom kommissionen skall ansvara för att utvärdera dess utvecklings- och biståndsprogram som ECHO, Meda, Phare och Tacis, garantera att lämplig kvalitetskontroll utförs och att resultaten av de utvärderingar som görs på uppdrag av kommissionen är kompatibla, samt förbättra erfarenhetsutbytet både inom kommissionen och med andra biståndsorgan,
17. uppmanar kommissionen att i sina årsrapporter om humanitärt bistånd publicera en fullständig lista över de utvärderingsåtgärder som genomförts, antingen av kommissionen själv eller av någon som erhållit ett utvärderingsuppdrag inom detta område av kommissionen,
18. uppmanar kommissionen att inleda en debatt om ECHO:s framtida roll, de förbindelser man har för avsikt att upprätta med alla sina partner (från FN till icke-statliga organisationer) och omorganisationen av Europeiska unionens humanitära bistånd som skulle kunna bli en följd därav, och uppmanar kommissionen att göra Europaparlamentet starkt delaktigt i denna debatt,
19. konstaterar att ECHO endast i begränsad omfattning kommer att beröras av den nyligen beslutade interna omorganisationen av de enheter inom kommissionen som ansvarar för yttre förbindelser,
20. påminner om att när ECHO inrättades av kommissionen 1991 skedde detta uttryckligen för en begränsad period om sju år med det alternativet i åtanke att eventuellt vidareutveckla ECHO till ett externt europeiskt organ,
21. förväntar sig att kommissionen i förväg och på lämpligt sätt rådfrågar parlamentet innan man efter det att ovannämnda tidsfrist utlöppt fattar beslut angående ECHO:s framtid,
22. uppmanar kommissionen att inom sex månader informera parlamentet om vilka åtgärder den vidtagit för att följa upp denna resolution,
23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

3. Skuldlättnad för kraftigt skuldtungda AVS-länder

A4-0382/97

Resolution om kommissionens meddelande om stöd för strukturanpassning och skuldlättnad i kraftigt skuldtungda AVS-länder — gemenskapens svar på initiativet för skuldlättnad för kraftigt skuldtungda fattiga länder, och om förslag till rådets beslut om extraordinärt stöd till förmån för kraftigt skuldtungda AVS-länder (KOM(97)0129 — C4-0243/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande och förslag till rådets beslut (KOM(97)0129 — C4-0243/97),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete samt yttrandet från budgetutskottet (A4-0382/97), och med beaktande av följande:
 - A. En kraftig skuldbörda och skuldräntor hämmar kraftigt den ekonomiska och sociala utvecklingen i utvecklingsländerna genom att dessa berövas oundgängliga tillgångar för investeringar och uppbyggnad, vilket även förorsakar att fattigdomen breder ut sig i större befolkningsskikt.

Fredagen den 16 januari 1998

- B. Återbetalningen av skulder har i vissa länder lett till en exportekonomi som p.g.a. sin ensidiga fokusering på valutainförsel ständigt hotar den inhemska ekonomin och framför allt försörjningen av en del av befolkningen.
- C. Till skuldsituationen har ett flertal faktorer bidragit, så som råvaruprisfall, det att krediter har lämnats för lättvindigt i samband med återanvändningen av petrodollar, olönsamma investeringar, men också kapitalflykt, överdimensionerade utgifter för rustning och korruption, och ansvaret för att skulder uppkommit ligger inte endast hos skuldländerna.
- D. Ekonomiskt förnuft och solidaritet med utvecklingsländernas befolkning, som lider särskilt av skulderna, skuldlättnader, och kräver EG, som den största givaren av utvecklingsstöd i världen, måste bidra med sin del.
- E. En sammankoppling mellan skuldlättnader och genomförandet av vissa program och projekt som rör miljön och den grundläggande försörjningen av befolkningen är meningsfull.
1. Parlamentet kräver att rådfrågas formellt av rådet angående detta förslag, eftersom det vid genomförandet av Lomékonventionen handlar om gemenskapspolitik, och förbehåller sig sina rättigheter i samband med detta med tanke på ansträngningarna att inkludera Europeiska utvecklingsfonden i budgeten,
 2. välkomnar kommissionens förslag om genomförande av Världsbankens och Internationella valutafondens initiativ att reducera vissa kraftigt skuldbelastade fattiga länders skulder som en nödvändig åtgärd för ekonomisk återhämtning och förespråkar med beaktande av sina talrika initiativ till skuldlättnader, att Europeiska gemenskapens delaktighet i denna åtgärd; och uppmanar rådet att anta förslaget till beslut snarast möjligt,
 3. välkomnar framför allt att det numera officiellt hävdas att bilaterala ansträngningar för att minska skulder inte är tillräckliga i sig själva för att få en acceptabel skuldnivå och att de multilaterala skulderna som hittills ansetts vara oantastliga också måste inbegripas i strategin för skuldlättnader,
 4. beklagar att man i Agenda 2000 inte behandlar Europeiska unionens framtida ansvar för tredje världen och finansieringen av bistånd,
 5. ger sitt fulla stöd till användningen av begreppet hållbar skuldbörda som ett mål för skuldlättnadsinitiativet, men kräver att mänsklig utveckling och sociala indikatorer också inbegrips i definitionen hållbar skuldbörda tillsammans med makroekonomiska indikatorer och förmågan att punktligt fullgöra sina åtaganden,
 6. efterlyser en flexiblare och mera utvecklingsorienterad användning av de olika kriterierna för skuldlättnad inom ramen för det nämnda initiativet, för att säkerställa en snabbare och grundligare skuldlättnad för ett större antal länder, särskilt länder i ett extremt läge, som de som håller på att återhämta sig från en intern konflikt,
 7. förespråkar att man etablerar ett samband mellan framgångsrika och hållbara ekonomiska reformer och skuldlättnader, men förespråkar snara skuldlättnadsåtgärder för att påskynda det ekonomiska uppsvinget i de berörda länderna,
 8. betonar att en koordinerad samverkan mellan alla berörda parter är en väsentlig förutsättning för att HIPC-initiativet skall lyckas, även med hänsyn till de bilaterala åtgärderna för skuldlättnader,
 9. stöder kommissionens förslag att upprätta en fond för samtliga instrument som skall administreras av EIB parallellt med den av Internationella utvecklingsfonden administrerade HIPC Trust Fund,
 10. påminner om att kreditvärdighet och anseende på finansmarknaderna är av stor betydelse för länderna i fråga, och kräver att åtgärderna för skuldlättnader offentliggörs för att underlätta för länderna att få tillgång till investeringar och kreditfinansierade utvecklingsprojekt,

Fredagen den 16 januari 1998

11. förespråkar att utvecklingsländerna ges rådgivning av kommissionen i sin skuldförvaltning, för att underlätta deras övervakning av utlandsskulderna och genomföra betalningen av skuldräntor med så låg kostnad som möjligt,
12. förespråkar att dessa länders strukturanpassning och reformer får fortsatt ekonomiskt stöd för att garantera att stödåtgärderna har framgång på sikt; förespråkar i detta sammanhang åtgärder för diversifiering av ländernas ekonomier och reducering av deras beroende av råvaruexport,
13. uppmanar rådet att omfinansiera skulden till länder som är berättigade till skuldlättnader genom återbetalningarna på tidigare lån,
14. förespråkar att utvecklingsländer i lämpliga fall åtar sig vissa förpliktelser vad gäller miljöområdet, bekämpning av fattigdom, basförsörjning av befolkningen och andra utvecklingsprojekt i utbyte mot skuldlättnader,
15. anser att de föreslagna åtgärderna inte är tillräckliga för att alla utvecklingsländer skall kunna få den lättnad som är nödvändig för genomförandet av ekonomiska reformer och sociala program, och uppmanar till att man inbegriper ytterligare länder, framför allt de med en ansträngd skuldsituation, i ett program för skuldlättnader; uppmanar därför medlemsstaterna att anta en gemensam strategi för skuldlättnadsåtgärder i de olika internationella organen,
16. förespråkar att dessa åtgärder för AVS-staternas skuldlättnader och andra åtgärder som skall vidtas i framtiden inte endast ses mot bakgrund av medlemsstaternas aktuella restriktiva budgetpolitik, utan ur ett långsiktigt perspektiv, framför allt eftersom Europeiska gemenskapens inom HIPC-initiativet endast bidrar med närmast symboliska 5 %; påminner om att de flesta medlemsstater fortfarande inte lever upp till vad de lovat för länge sedan, d.v.s. att avsätta 0,7 % av BNI till utvecklingsbistånd,
17. uppmanar kommissionen att införa följande ändringar i sitt förslag till rådets beslut:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändring 1)

Andra ledet i beaktandemeningen a (nytt)

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

(Ändring 2)

Andra ledet i beaktandemeningen b (nytt)

med beaktande av budgetförordningen angående samarbetet för utvecklingsfinansieringen under den fjärde AVS-EG-konventionen, ändrad genom avtal av den 4 november 1995,

(Ändring 3)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Unionens budget omfattar en lämplig kontoplan för det finansiella instrumentet EUF.

Fredagen den 16 januari 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändring 4)

Artikel 3 andra stycket

Kommissionen skall varje år låta det framgå av dokumentet med finansiella upplysningar om EUF hur stort beloppet för den upplupna räntan är på det konto som öppnats hos EIB.

(Ändring 5)

Artikel 5.1 — 5.2

1. Kommissionen skall regelbundet rapportera till rådet och *underrätta* parlamentet om genomförandet av föreliggande beslut inom ramen för Initiativet för skuldlättnad för kraftigt skuldyngda fattiga länder.

2. I slutet av den fyraårsperiod som avses i artikel 4, eller tidigare om kommissionen finner det lämpligt, skall kommissionen lägga fram en rapport för rådet, med en överblick över eventuella behov av ytterligare finansiering.

1. Kommissionen skall regelbundet rapportera till rådet och parlamentet om genomförandet av föreliggande beslut inom ramen för Initiativet för skuldlättnad för kraftigt skuldyngda fattiga länder.

2. I slutet av den fyraårsperiod som avses i artikel 4, eller tidigare om kommissionen finner det lämpligt, skall kommissionen lägga fram en rapport för rådet **och parlamentet**, med en överblick över eventuella behov av ytterligare finansiering.

18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

4. Fiskeförbindelser med Lettland *

A4-0397/97

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om antagande av protokoll I till avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Lettland i vilket villkor fastställs för de gemensamma företag som föreskrivs i detta avtal (KOM(97)0323 — C4-0364/97 — 97/0177(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets förordning (KOM(97)0323 — 97/0177(CNS)) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 228.2 i EG-fördraget,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0364/97),
- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0397/97).

1. Parlamentet godkänner ingåendet av protokoll I till avtalet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt Lettlands regering och parlament.

⁽¹⁾ EGT C 248, 14.8.1997, s. 20.

Fredagen den 16 januari 1998

NÄRVAROLISTA

16.01.1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, de Brémond d'Ars, Breyer, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Crampton, Cushnahan, van Dam, Dary, Daskalaki, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dupuis, Dury, Ebner, Eisma, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gallagher, Gebhardt, Giansily, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Heinisch, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lulling, Macartney, McCartin, McKenna, McMahon, Malangré, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Morris, Mulder, Mutin, Myller, Napoletano, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasio, Pack, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Pinel, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, de Rose, Rothley, Rübig, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sisó Cruellas, Skinner, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Trakatellis, Trizza, Väyrynen, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn

Fredagen den 16 januari 1998

*BILAGA***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(−) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. B4-0027/98**Transitering i Alperna*

(+)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Pettinari, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Sandbæk, Souchet**NI:** Hager, Linser, Paisley**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, McKenna, Voggenhuber, Wolf

(−)

ARE: Dary, De Lassus, Dupuis, Lalumière, Macartney**ELDR:** Bertens, Fassa, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Rynänen, Virrankoski, Väyrynen, Wijzenbeek**PPE:** Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Castagnetti, Costa Neves, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Langen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mombaur, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Bösch, Correia, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Ford, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McMahon, Malone, Martin David W., Moniz, Morris, Paasio, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Rehder, Rothley, Sakellariou, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Titley, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke*2. B4-0029/98**Transitering i Alperna*

(+)

ELDR: Fassa, Olsson**GUE/NGL:** González Álvarez, Mohamed Ali, Pettinari**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel**NI:** Blot, Dillen, Hager, Linser, Paisley, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Costa Neves, Cushman, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mombaur, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rinsche,

Fredagen den 16 januari 1998

Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Ford, Gebhardt, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McMahon, Malone, Martin David W., Miller, Morris, Mutin, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Rehder, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Vecchi, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Wynn

(—)

ELDR: Bertens, Goerens, Larive, Mulder, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Sandbæk

PPE: Castagnetti, Konrad

PSE: White

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dary, De Lassus, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Nordmann

I-EDN: Souchet

PPE: Pack
